



ڈاکٹر زکیر حسین لائبریری

**DR. ZAKIR HUSAIN LIBRARY**

**JAMIA MILLIA ISLAMIA**

**JAMIA NAGAR**

**NEW DELHI**

Please examine the books before  
taking it out. You will be responsible  
for damages to the book disco-  
vered while returning it.



VOLUME 9

NUMBERS 1, 2

# MAJALLA-I'ULŪM-I ISLĀMĪYA

JUNE & DECEMBER, 1968

*Published by*  
THE INSTITUTE OF ISLAMIC STUDIES  
ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY  
ALIGARH, INDIA

## SYNOPSIS OF CONTENTS

### ARTICLES

**Tabaqat al-Shafi'iyah of Ibn Qadi Shuhbah by Dr Abdul A'lem Khan:**

Taqi al-Din Abu Bakr b Ahmad, known as Ibn Qadi Shuhbah (d 851 A.H.), is a well known Syrian scholar and famous biographer of the 15th Century A.D. He is the author of several outstanding historical works. He wrote nearly 27 books. Among these, next to *Al-Fann bi-Ta'rikh al-Bihar*, *Tabaqat al-Shafi'iyah* is by far the most important. Among the non published *Tabaqats*, it is the most important document as a source of information to the later historians. It deals with the lives of eminent Jurists of Shafi's school from the time of Imam Shafi'i (d. 204 A.H.) to 840 A.H. Besides these, many poets, men of letters, historians, traditionists, commentators of the Holy Quran, grammarians and philologists also find a place in it. The book is a brief but comprehensive and lucid survey of the Shafi'i Jurists. In this article the writer has also dealt with 18 MSS of the *Tabaqat al-Shafi'iyah* and its sources.

**Imam Fakhr al-Din Razi ki ek nadir tasnif (A rare work of Imam Fakhr al-Din al-Razi) by Professor Mohd Saghir Hasan Masumi:** Abu Abd Allah Muhammad & Umar al-Razi (d 606 A.H./1209 A.D.), who is known by such honorific titles as Imam Razi and Fakhr-i-Razi occupies a prominent position in the history of Islam. Actually he is considered to be the most deserving person after Imam Ghazzali to be called "Hujjat al-Islam". He was well versed in such varied disciplines as Philosophy, Scholasticism, History, Tafsir (Commentary on the Quran), Mathematics, Physics, Alchemy, and Astrology. The number of his works is said to be more than 200. Many of these works have been published, while many others have been lost. Some of them are still in manuscript form. A manuscript of one of his works, "*Kitab al-Nafs w'al-Ruh*", is preserved in the Bodlian Library, Oxford (Ar. Ms. no. Hunt 534). It is not definitely known when this manuscript was written, but it seems to have been written in the 8th or 9th Century of Hijra. The present article is an introduction to this manuscript. As Brockelmann's book does not contain a reference to it, the importance of the article is evident.

**Ibn al-Khatib ki ek ghayr matbu'ah tasnif** (An unpublished work of Ibn al-Khatib) by S. Ehtesham Bin Hasan: Lisan al-Din Ibn al-Khatib (1313/1374 A.D.) was an important historian and eminent scholar of Spain during the 14th century A.D. His interest varied from Islamic religious science to different branches of humanities. The present article is an introduction to his work on mysticism under the title of *Raudat al-Tarifi bi'l Hubb al-Sharif*, which is preserved in the Raza Library, Rampur.

**Anwar al-Awar fi Haqa'iq al-Qur'an** by M. Salim Kidwai: Sheikh 'Isa b. Qasim Sindhi (962 A.H. - 1031 A.H.) was an eminent scholar and a great Sufi. He wrote several books on different subjects. He had special interest in Quranic literature. In this article an attempt has been made to throw light on his life and works. A part of his unique commentary on 1st Surah of the Quran, which is found only in a rare MS. of *Ma'arif-ul Wilayah*, has also been introduced to show his understanding of the Quran and to bring his commentary to the notice of the interested scholars.

#### SHORT NOTES AND COMMUNICATIONS

**Ahmad b. Yusuf al-Katib maruf ba Ibn al-Dayah** by Professor Mukhtar ud-Din Ahmad: Ahmad b. Yusuf b. Ibrahim, known as Ibn al-Dayah, was one of the celebrated writer of the Tolonian period in Egypt. He was probably born in Egypt some time between 255 and 260 A.H., though a few writers are of the opinion that he was born about 240. It seems probable that he completed his education under learned teachers in Egypt. He has quoted Egyptian scholars in his works which have come down to us. In his narrations about Baghdad, on the other hand, he has depended on the statements of his father, who had spent a larger part of his life there. Yaqut al-Hamavi has praised Ibn al-Dayah for his mastery over the Arabic language, for his eloquence, wit and poetic talent. The information which we possess about his life is, however, very scanty and insufficient. In the present article the writer has tried to collect all the information available in various sources, so that some light may be shed on Ibn al-Dayah's life and personality. Besides, mention has been made of his works which number 13, and his verses which were scattered in various books have been collected and arranged properly.

**Athwa Sadi Hiji ke Dimashq mein samaji buhran** (Social Tensions in Eighth-Century Damascus): This is the translation of an article by Professor William M. Brinner of the University of California, which was published in the *Journal of the American Oriental*

**Society** (Volume 77, number 3; July-September, 1957). It gives an account of the rise to power of Ibn an-Nasu, a wealthy grain broker of Damascus and of his death at the hands of a mob. The writer has taken this account from *Al-Durr al-Munir li-Muhammad al-Zahiriya*, by Muhammad Ibn Muhammad Ibn Saara, a fourteen century writer of Damascus. A manuscript of this work is preserved in the Bodleian Library, Oxford (MS. Land or 112). It throws very good light on the social and political conditions prevalent in the Muslim world, particularly in the capital, during the years 1386 to 1397 A.D.

### TEXTS

**Nasib-i-Ikhwān of Mutahhar Kara** by Professor Nazir Ahmad: The **Nasib-i-Ikhwān** is a versified lexicon composed on the model of the famous **Nasib-i-Sibyan** by Abu Nasr Farahi. Its author was Mutahhar who seems to be identical with Mutahhar of Kara, a poet who flourished in India under the Tughlaqs. The writings of this poet have been collected and edited by Dr. Abdur Razzaq who has obtained his Ph.D. degree on this work from the Aligarh Muslim University. But the present treatise is not included in the above collection. When the present text was being prepared the editor was in possession of only one MS. so he had to depend mostly on Zamakhshari's **Maqaddamat al-Adab** and Farahi's **Nisab** in the correction of the text. Since then three Mss. have been available to him but they could not be utilised.

**Abu 'l-Atahiyah ke kuchch ghayr matbu'a ash'ar** (Some unpublished verses of Abu 'l-Atahiyah) by Professor Mukhtar-ud-Din Ahmad : **Diwan** of Abu'l Atahiyah (130-210 A.H.) was not compiled during his lifetime. May be that some compilations were made after his death, but we are not aware of any of them except that made by the famous scholar Ibn Abd al-Barr (368-463 A.H.) which is present in the Mss. form in Turkey. The extant **Diwan** which was published from Beirut in 1886 does not, of course, comprise the entire work of the poet. In this article the author has collected some unpublished verses of the poet which were unknown to the scholars of Arabic literature, from an Arabic Anthology (Cod. no 287) preserved in the University Library of Lieden.

حصوں میں کاٹ دیا جائے۔<sup>۱</sup> عوام کی عورت کے لیے یہ دہشت ناک جلوس اُن متعدد مقامات پر روکا گیا جہاں شورش کا مظاہرہ زیادہ ہوا تھا۔ اور بعض قیدیوں کو پھانسی دے دی گئی۔ ابن صصریٰ کے بیان کے مطابق پانچ سو مسلح عسکر بھی اس جلوس کے ساتھ گھوڑوں پر سوار چل رہے تھے تاکہ عوام میں اس کا ردِ عمل نہ ہونے پائے۔ ملزموں کے روئے اور فریاد کرتے ہوئے اعزہ اس مجمع میں شامل تھے جو جلوس کے گرد جمع ہو گیا تھا۔ اُنہیں دیکھنے والے بھی رو رہے تھے لیکن سزائیں برابر جاری رہیں۔ جب عوام نے دیکھا کہ اُن کے ساتھیوں کے ساتھ یہ سلوک ہو رہا ہے تو اُن میں خوف و ہراس پھیل گیا۔ ایک ایسے نو دولت شخص کے عروج و زوال کا قصہ جو اپنے طبقے سے نکل کر سماج کے کسی ایسے طبقے سے رشتہ جوڑنا چاہتا ہے جس میں اُسے پورے طور پر قبول نہ کیا گیا ہو، تاریخ میں اکثر ملتا ہے۔ ابن النشو کی زندگی اور موت کے اس پہلو کو چنداں اہمیت حاصل نہیں ہے۔ کیونکہ یہ واقعہ نہ تو بچانے خود اہم ہے نہ اپنی قسم کا تنہا واقعہ ہے۔ محض اسی ایک واقعہ کو بنیاد بنا کر، اور اس میں پوشیدہ اشارات سے نتائج اخذ کر کے عسکر سوسائٹی میں کارفرما عوامی تحریک یا طبقاتی تقسیم وغیرہ کے متعلق عام یا کلیائی رائے قائم کرنا یقیناً غلط ہوگا۔ بلکہ عسکر عہد کے تاریخی مواد کے بنور اور محتاط مطالعہ سے، جس کا بڑا حصہ تحقیق و تدقیق اور اشاعت سے محروم پڑا ہوا ہے، اس طرح کے بہت سے واقعات سامنے آئیں گے جن کے ذریعہ ایک اہم ضرورت یعنی عہد عسکر کی سماجی تاریخ مرتب ہو سکتی ہے۔

کیل فورنیا، برکلی پروفیسر ولیم ام رینز

۱ اس وقت سزائے موت کا یہی مذکورہ طریقہ رائج تھا۔ اس کا پہلا درجہ تسمیر (یعنی صلیب پر کیلوں کے ذریعہ جڑ دینا) غیر مہلک (تسمیر سلامہ) اور مہلک (تسمیر عتب) ہوتا تھا۔ مؤخر الذکر قسم کی تسمیر کے بعد توسط (یعنی پشت کے پاس سے جسم کو دو حصوں میں کاٹ دینا) بھی عمل میں آتی تھی اس سزا کی تفصیل کے لیے اطالوی سیاح کی کتاب ملاحظہ کیجیے جس نے اس زمانے میں دمشق کا سفر کیا تھا:

Leonard, Freskobaldi, *Visit to the Holy Places of Egypt, Sinai, Palestine and Syria In 1384* (Jerusalem, 1948), p. 25.

تھے پتھر پھینکنے کی ابتدا کی تھی اُسے اور اُس کے علاوہ بیس اور آدمیوں کو جن پر ابن الاشور حملہ کرنے اور اُس کی املاک کو لوٹنے کا الزام تھا گرفتار کر کے قید کر دیا گیا۔<sup>۱</sup>

امیر الأمراء جب شکار سے واپس آیا تو اُس نے اپنے دوست کے قتل پر بڑے رنج اور غصہ کا اظہار کیا۔ اور سلطان کے حکم کے بموجب، جس کو اس واقعہ کی اطلاع حاجب الحجاب کے ذریعہ دی جا چکی تھی،<sup>۲</sup> حکم دے دیا کہ سب قیدیوں کو میخوں سے جڑ کر اور اونٹوں کی پشت پر لاد کر سلوے شہر میں گشت کرایا جائے اور اُس کے بعد پشت کے پاس سے دو

۱ ابن مصریٰ (۲۴۳) نے لکھا ہے کہ جن تیس آدمیوں کو گرفتار کیا گیا تھا اُن میں سے وہ لڑکا جس نے پتھر پھینکنے کی ابتدا کی تھی جیل ہی میں مر گیا تھا۔ دیگر چار آدمی جو دولت مند تھے انہیں »کاتب السرا« کی دادرسی کی وجہ سے عین وقت پر چھڑا کر واپس قید خانہ بھیج دیا گیا تھا اور بقیہ »بے حیثیت قسم کے لوگوں کی ایک جماعت« کو مذکورہ سزا دیدی گئی تھی۔ ابن قاضی شہبہ (ورق ۱۲۲) نے اپنے استاد ابن حبی کے حوالہ سے لکھا ہے کہ ان ملزموں میں ایک شخص ہواگ نکلا تو اسکی جگہ اس کے بھائی کو سزائے موت دیدی گئی ایک دوسرا واقعہ یہ ہوا کہ ایک شخص اتفاقاً اس مسجد میں سونا رہ گیا تھا جہاں سے ان ملزموں کو سزا کے لئے تیار کر کے لے جایا جا رہا تھا، اُسے ہی ملزموں میں شامل کر لیا گیا اور بلوجود اسکے کہ وہ برابر اپنی بے گناہی کا یقین دلانا رہا اُسے بھی اسی طرح مار ڈالا گیا۔

ابن حجر عسقلانی (ورق ۱۲۱) نے لکھا ہے »ولما رجع (النائب) کُتب من عند السلطان بالتبع من فعل ذلك«۔



کی تلقین کر دیا تھا جمع کے سرے پر کھڑے ہوئے لوگوں کی نظر ابن النشو پر پڑ گئی۔ انھوں نے اُسے کوٹا اور برا چلا کہا شروع کر دیا۔ ایک چھوٹے سے لڑکے نے اُس پر ایک پتھر پھینک دیا اور پھر تو ایسا معلوم ہوا کہ پہلے سے طے شدہ پروگرام کے لیے یہ ایک اشارہ تھا۔ لوگوں نے ابن النشو پر پتھراؤ شروع کر دیا۔ اس نے ہساکا چاہا لیکن پتھروں کی وجہ سے اُسے بھاگنے نہیں دیا، وہ گر پڑا اور کچل کر مر گیا۔<sup>۱</sup>

ابن مصریٰ کے بیان کے مطابق کسی ترک (یعنی مملوک) یا کسی اور شخص نے عوام سے کچھ نہیں کہا۔ (لم يقل لهم أحد من الأتراك ولا غريم شيئاً)<sup>۲</sup> اور وعظ بھی بدستور جاری رہا۔ وہ لوگ جو اس عظیم جمع کے دور دراز (اتھانی) سروں پر کھڑے ہوئے تھے شور مچا کر یہ سمجھ کر دل گرج رہے ہیں۔ وہ خوش تھے کہ اُن کی دعا اُنی حلد قبول ہو گئی۔

ابن النشو کی سر ربیدہ لاش کو گھسٹ کر شہر لایا گیا اور نصیب کے نزدیک چوراہے پر نذر آتش کر دیا گیا۔ مشعل ہجوم نے دن کا قبضہ حصہ ابن النشو کے مکان اور دوسری عمارتوں کو آتشے اور مسمار کرے میں گرا را<sup>۳</sup> جب ہجوم نے ابن النشو کے باغ کی تلاش کی تو اُسے وہاں شراب کے فراہ اور بہت سی چھپائی ہوئی دولت ملی۔<sup>۴</sup> آخر کار ہجوم کو قنہ میں کرس کے تھے ارباب اقتدار کو حرکت میں آنا پڑا اور گرفتارباں عدل میں آئے۔ جس لڑکے

- ۱ واقعہ کی جزوی تفصیلات مختلف جہ ہیں ایک اس پر سب متفق ہیں کہ اس کو سنگسار کیا گیا تھا۔ اس کا سر کاٹ دیا گیا تھا اور لاش کو شہر لاکر جلا دیا گیا تھا
- ۲ ابن مصریٰ: ۱-۲۰۹: ان الفرائص ص ۶۰۔ دہلوی بصر لہ اثبات دمشق ولا أحد من أمرائنا
- ۳ ابن مصریٰ: ص ۱-۲۰۷
- ۴ ابن قاضی شہب: ۱-۱۲۹۔ اس نے ایک حمام بنوایا تھا جو دمشق کے مغرب میں باب الحایہ کے باہر واقع تھا۔
- ۵ حوالہ سابقہ اور ابن مصریٰ: ۱-۲۰۷

تاریخ کہ کسی بھاڑی ہے اور یہ کہ مارکٹ انسپکٹر (محاسب) اس شے نرخ کا اعلان کرے گا۔ ابن النشو اس حکم نامے اور اُن آرد فروشوں (چکی والوں) سے سخت ناخوش ہوا جنہوں نے اسے تسلیم کر لیا تھا۔ اُس نے «حاجب الحجاب» سے کہہ دیا کہ یہ تہی قیمت نافذ نہیں ہو سکے گی۔ اس پر عوام کا ایک ہجوم صلاوت کے باہر جمع ہو گیا اور ابن النشو کو قتل کردو کے نعرے لگانے لگا۔ ہجوم نے دھمکی دی کہ اگر وہ اب سامنے آیا تو اُسے سنگسار کر دیں گے۔ ان دھمکیوں سے ڈر کر ابن النشو حاجب الحجاب کے پاس چھپا رہا ح نک کہ یہ خطرہ لٹ نہ گیا۔<sup>۱</sup>

ابن قاضی شہبہ نے لکھا ہے کہ سلطان رقوق ح دوسری بار (یعنی سنہ ۱۲۹۳ ع میں) دمشق آیا تو عوام نے اس سے ابن النشو کی ااصافیوں کی شکایت کی۔ ایک بار پھر عوام اس نفرت انگیز مہاجن کو سنگسار کرے پر نل گئے تھے لیکن وہ بھاگ نکلا اور روپوش ہو گیا۔ لیکن اس مرتبہ سلطان کے حکم سے اُسے ایک بھاری رقم بطور جرمانہ ادا کرنی پڑی تھی<sup>۲</sup>

سنہ ۲۹۷ ع میں نماز استسقاء کے موقع پر، غالباً یہ سمجھتے ہوئے کہ اس قسم کے مذہبی اجتماع میں اس کی شرکت خطرہ سے خالی ہے، ابن النشو بھی اس میں شریک ہونے کے لیے چلا گیا۔ ملکہ شاید وہ اپنے نئے عہدے اور نئے دوستوں پر بروسہ کر کے وہاں گیا تھا کیوں کہ ہم پڑھتے ہیں کہ وہاں وہ امراء کے درمیان اور فوج کے مگراں (مظربالجیوش) کے پاس بیٹھا ہوا تھا، غالباً اس سلسلے میں یہ بات بھی اہمیت کی حامل ہے کہ اس موقع پر امیر الأمراء (وائسرائے) شہر سے باہر شکار کے لیے گیا ہوا تھا اور نماز استسقاء میں شریک نہیں تھا۔ اس دوران میں کہ ایک واعظ مجمع کو توبہ و استغفار

۱ ابن صصری: ب- ۱۰۱، ۱-۱۰۲۔

۲ ابن قاضی شہبہ: ص ۱-۱۲۹

۳ کئی مآخذ صرف اتنا لکھتے ہیں کہ وہ موحود نہیں تھا یا یہ لکھتے ہیں کہ وہ شکار کو گیا ہوا تھا ایسے اہم موقعہ پر امیر الأمراء کی عدم موجودگی یقیناً غیر معمولی محسوس ہوتی ہے اس سے یہ نتیجہ بھی نکل سکتا ہے کہ یہ ہنگامہ خلاف توقع نہیں تھا۔

ابن النشو کی ترقی کے جو حالات و واقعات ہم نے اوپر بیان کیے ہیں اُن کے پیش نظر یہ سمجھنا دشوار نہیں ہے کہ یہ جاہ طلب سرمایہ کار اُن ممکن الوقوع خطروں اور اس جوکھم کے باوجود ان عہدوں کو قبول کرے کے لیے کیوں تیار ہو گیا تھا۔ اسی طرح یہ معلوم کر کے ہی ہمیں نصیب نہیں ہوتا کہ ان ذمہ داروں کو اُس سے یہ صرف قبول کر لیا تھا بلکہ محسوس و حسی احاطہ بھی دیا تھا۔ ظاہر ہے کہ حکمران طبقے کے ایک فرد کی حیثیت حاصل کرے کی اُسے یہی شدید ہمتا نہیں

سہ ۱۳۹۷ع تک اس النشو نے سیاسی اور اقتصادی دونوں میدانوں میں مضبوط حیثیت حاصل کر لی تھی حالانکہ عوام کو اُس سے اب "قوی" و "بے نفرت" نہیں اور غالباً وہ اُن سے حائف بھی رہا تھا لیکن اہم امراء سے رابطہ و تعلق اُس کے لئے اطمینان بخش تھا۔ اسی سال فلسطین اور شام کا سارا علاقہ شدید خشک سالی کا شکار ہو گیا<sup>۱</sup> حلب کے ترکمان خانہ بدوش منزل اس علاقے سے عدا اور چراگاہوں کی تلاش میں جنوب کی طرف حاسبے اگے دمشق اور یروشلم میں ہمارا استیقا کا اعلان کر دیا گیا۔ دمشق میں ضرر ۸۰ سال بعد<sup>۲</sup> ہمارا استیقا پڑھی جا رہی تھی اس لیے اُس کا بڑا اہتمام کر کے ہمارے قتل عوام نے نہیں دور تک دورہ رکھا اور ہوا مل پڑھے۔ ہمارے دن عوام کا ایک خاموش جلوس مار کے ایسے پایادہ شہر سے باہر (مصلیٰ) میں پہنچ گیا۔ اور یہی موقع تھا جب اس النشو کا قتل ہوا۔ مؤرخوں سے دو اسے واقعات لکھے ہیں جو اس بات کے شاید ہیں کہ اس حادثہ سے کئی سال پہلے ہی ابن النشو کو عوام کے ہاتھوں قتل کیے جانے کا اندیشہ پیدا ہو گیا تھا۔ اس مصری کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ سہ ۱۳۹۳ع میں دمشق کے داخل معاملات کے وزیر (حاجۃ الحاجات) نے اردوروشن اور مان بنوں کو طلب کر کے مطیع کیا تھا کہ شہر میں روٹی کی قیمت ایک - درکاری حکم نامے کے

- ۱ ایضاً: ب۔ ۱۹۲، مصنف نے خشک سالی کا مصل سے ذکر کیا ہے
- ۲ ابن کثیر: البدایۃ والہایۃ فی الدایخ ۱۳: ۹۲ جہاں مصنف نے لکھا ہے کہ پچھلے بار نماز استیقاء سہ ۱۳۱۹ھ میں پڑھی گئی تھی

تھے اور اس حیثیت سے بعض اہم شعبوں مثلاً رسل و رسائل کے مرکوز  
[مراکز البرید]، صوبائی ٹکسال [دار الضرب]، ملک الأمراء کے تجارتی معاملات  
[صہات] اور ملک الأمراء کی اراضی کا نگران تھا<sup>۱</sup>

یہاں یہ بات بھی مد نظر رکھنی چاہیے کہ ان عہدوں میں سے پہلا یعنی  
»مراکز البرید« کی نگرانی کا عہدہ عموماً فوج کے کسی فرد کو دیا جاتا تھا<sup>۲</sup>۔  
ابن قاضی شہبہ نے لکھا ہے کہ اس عہدہ کو قبول کرنے کے لیے مشکل ہی  
سے کوئی امیدوار ہوتا تھا، غالباً اس لیے کہ اس میں جان کا خطرہ تھا۔  
آخری عہدہ یعنی وادی اردن میں اراضی کی دیکھ بھال اگرچہ بڑا منفعت بخش  
تھا لیکن بدویوں کی آنے دن کی یورشوں کی وجہ سے بڑا ہی بخدوش بھی ہو  
گیا تھا۔ اس علاقہ میں مامور گورنر اور دوسرے عہدیداروں کے قتل کے واقعات  
عام طور پر ہمیں پڑھنے کو ملتے ہیں۔ دراصل ایسا ہی ایک واقعہ ابن النشو  
کے انتظام سنہالنے سے پہلے وہاں پیش آچکا تھا<sup>۳</sup>۔

کا عہدہ ملا تھا۔ ابن حجر: ص ۱-۱۳۱، اور العینی ص ۶، کے بیان  
کے مطابق اُسے »امیریۃ عشر« ملی تھی۔ البتہ العینی نے اس پر یہ اضافہ  
بھی کیا ہے کہ سلطان کی دو بار دمشق میں آمد کے موقعہ پر ابن النشو  
کی خدمات کے صلے میں اُسے یہ امارت ملی تھی۔ چونکہ »امیریۃ عشرین«  
امیریۃ عشر ہی کی دوہری حیثیت تھی اور کوئی مستقل یا علیحدہ خطاب  
نہیں تھا اس لیے روایات کا یہ اختلاف محض سطحی ہے۔ لیکن ابن قاضی  
شہبہ: ص ۱-۱۰۶، کا بیان ہے کہ امیریۃ عشرین ابن النشو کے بیٹے کو  
نفوض ہوئی تھی لیکن لڑکا چونکہ بہت خورد سال تھا اس لیے اس خدمت  
کو اُس کی جانب سے باپ ہی انجام دیتا تھا۔

۱ عہدوں کی مکمل ترین فہرست ابن مصری نے درج کی ہے: ص ب-۲۰۷ دوسرے  
مصنفین اسکو صرف ڈاک کے مراکز کا نگران بنائے جانے کا ذکر کرتے ہیں۔

۲ W. Popper, *Egypt and Syria under the Circassian Sultans* (Berkeley,  
(1955) p. 106.

۳ ابن قاضی شہبہ: ص ب-۱۲۸، وکان الأمراء یهرون من تولیۃ هذه الوظیفۃ۔  
اور یہ مصنف آگے چل کر لکھتا ہے . . . فباشرها أحسن مباشرة  
وعسّر المراكز بالخیل والعلیق۔

۴ ابن مصری ۱-۱۲۳۔

لیا تھا۔ قیمتوں کے اضافہ میں اس کی حرکات و سکنات کو براہ راست خواہ کوئی دخل ہو یا نہ ہو، عوام اُسے کوسنے اور الزام دینے کے عادی ہو گئے تھے۔ لیکن اسی کے ساتھ ساتھ اس نے بہت سے بااثر لوگوں کو اپنا حلیف اور مقروض بھی بنا رکھا تھا۔ یہ وہ امراء تھے جو اُس وقت کی فوجی انتظامیہ سے تعلق رکھتے تھے اور جن کے ہاتھ میں سیاسی اقتدار تھا۔ A. N. Poulak نے امراء کے اس رجحان کی نشاندہی کی ہے جس کے تحت یہ لوگ اپنے سرمایہ کاروں سے ساز باز رکھتے تھے جو مختلف قسم کے کاروبار میں سرمایہ لگاتے تھے<sup>۱</sup>۔ غالباً ان امراء کو اپنے طبقہ اور حیثیت کے شاہین شان زندگی گزارنے کے لیے وقتاً فوقتاً روپے کی شدید ضرورت پیش آتی رہتی تھی یا پھر بعض اپنی اقتصادی حالت کو مزید بہتر بنانے کی خواہش اس بات پر مجبور کرتی تھی کہ ابن النشو جیسے لوگوں سے روپے کے لیے رجوع کریں۔ چنانچہ ان مصری کے بیان سے ہمیں معلوم ہوتا ہے کہ ابن النشو دمشق کا سب سے بڑا امیر بن گیا تھا۔ اور بعض اہم اور نمایاں حیثیت کے امراء اس کے مقروض تھے۔ اس طرح انتظامیہ میں ابن النشو کی بڑی شوائی ہوئی لگی تھی اور اُسے امراء پر بالادستی حاصل ہو گئی تھی (ولہ علیہم الہد)<sup>۲</sup>۔

»دمشق کے سب سے بڑے امیر« سے مصنف کی مراد یہ ہے کہ سنہ ۱۳۹۵ع میں ابن النشو کا تقرر ایک علاقے کے امیر کی حیثیت سے ہوا تھا اور اپنے انتہائی عروج کے زمانے میں وہ عملاً دمشق کا نائب امیر الأمراء بن گیا

۱ "Les revoltes populaire en Egypt a l'èpoque des Mamelouke," دیکھیے

در مجلہ *Revue des etudes islamiques*, VIII 1934

۲ ابن مصری: ورق ۱۶۷۔

۳ تفصیل کے سلسلے میں مختلف مصنفین کے یہاں ٹھوڑا سا اختلاف پایا جاتا

ہے، جہاں انھوں نے اس واقعہ کا ذکر کیا ہے۔ چنانچہ ابن مصری

(بحوالہ سابق) کے بیان کے مطابق ابن النشو کو »امیریہ مشرق«

(بافی اگلے صفحے پر)

پر اجلاس خرید کر ذخیرہ کر لیا اور عارضی قلت یا قحط کے زمانہ میں انہیں  
میں ملتی قیمت پر فروخت کیا کرتا تھا<sup>۱</sup>۔

اس سلسلے میں یہ بات قابلِ لحاظ ہے کہ دمشق میں غلہ کی فراہمی  
زیادہ تر جنوب مشرقی علاقے حوران سے ہوتی تھی، جہاں سے درآمد کنندگان  
(جلابۃ) اسے لے کر آتے تھے۔ اور جیسا کہ عام قاعدہ چلا آ رہا ہے یہ غلہ  
امیروں کے لیے گیاروں اور غریبوں کے لیے آٹھ سو پر مشتمل ہوتا تھا۔ گرانی اور  
اُسی کے ساتھ سکے کی قیمت میں کمی جو اُس زمانے میں بہت شدید اور  
ملک گیر تھی اسی دہائی میں رونما ہوئی تھی اور پھر ملوک عہد کے اواخر تک  
جاری رہی<sup>۲</sup>۔ اس زمانہ میں یہی «جلابۃ» یا برآمد کرنے والے غلہ لے کر  
ایسے علاقوں میں پہنچتے تھے جہاں غلہ کی قیمتیں بہت زیادہ ہوتی تھیں  
اور ایسی جگہ غلہ کی فراہمی کو روکنے تھے جہاں سرکاری طور پر قیمتیں  
نسبتاً کم مقرر کردی گئی تھیں۔ اس طرح اشیاء کی قیمتیں مختلف علاقوں میں  
مختلف ہو گئی تھیں۔ اس صورتِ حال اور قیمتوں کے اس نظام کی ایک مثال  
ہمیں ابن الفرات کے بیان ملتی ہے۔ اُس نے سنہ ۱۳۹۶ع میں اہل قاہرہ کی  
پریشان حالی بیان کی ہے۔ جب کہ وہاں گندم قریب قریب نایاب ہو گیا تھا لیکن  
دوسری جانب اسکندریہ میں، جہاں قیمت زیادہ تھی، گندم کے جہاز، جو  
دراصل قاہرہ کے لیے روانہ ہوتے تھے،<sup>۳</sup> برابر پہنچ رہے تھے۔

اپنی کارگزاریوں کی بنا پر، جن سے ضروری اشیاء خوردنی کی فراہمی  
اور نرخ متاثر ہوئے تھے، ابن النشو نے دمشق کے عوام کو اپنا کڑ دشمن بنا

۱ العینی: ص ۶، «کان لا یباع شیء من الحبوب إلا من تحت یدہ»۔ اسی  
قسم کا بیان ابن حجر نے بھی دیا ہے ورق ۱۳۱<sup>۸</sup>: ابن مصری ۲۰۷<sup>۵</sup>،  
ابن ایاس ص ۲۰۷ اور ابن الفرات ص ۴۶۲۔

۲ E. Strauss - Ashtor: "Prix et salaires à l'époque mamelouke,"

در مجلہ *Revue des études islamiques*, XVII (1949)

۳ ابن الفرات ص ۴۲

المبني (متوفی ۱۳۵۱) اور ابن ایاس الحنفی متوفی ۱۵۲۳ کے بیان بھی مل جاتی ہے۔ ابن مصری کے بیان کو بنیاد بنا کر جب ہم مذکورہ بالا دوسری تصنیفات سے اس کی مطابقت کرنے ہیں تو ہمارے سامنے ایک طرف حمد اس واقعہ کی پوری تصویر آ جاتی ہے اور دوسری طرف اُس دور کے سماجی اور اقتصادی حالات کی بھی ایک جھلک دکھائی دیتی ہے۔

ناصر الدین بن ابراہیم بن الشہ<sup>۱</sup> چودھویں صدی کے صف آخر میں دمشق میں گزرا ہے۔ غالباً وہ کسی نو مسلم عباسی کا بیٹا تھا اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کسی معمول خاندان سے تعلق رکھتا تھا۔ دو ماخذوں کے حوالے سے پتا چلتا ہے کہ اس نے اپنی پیشہ وارانہ زندگی کی ابتدا کسی چمکی پر اناج چھانسنے والے (مُغریل)<sup>۲</sup> کی حیثیت سے کی تھی۔ رفتہ رفتہ اُس نے زرقی کر کے اقتصادی اقتدار حاصل کر لیا۔ اور مزدور سے آقا (مُطعم) بن گیا۔ چمکیاں کرائے پر لینے لگا اور آہستہ آہستہ دوسری املاک بھی حاصل کر لیں۔<sup>۳</sup> اقتصادی زرقی کے راستہ میں اس کا اگلا قدم یہ تھا کہ اُڑھنیا یا شے باز (سُسار) بن گیا۔ اور تمام اشیائے خوردنی بالخصوص غلہ کا بیوپار کرنے لگا۔ متعدد مصنفین یہی لکھتے ہیں کہ اس النشہ کو دمشق میں تمام اشیائے خوردنی بالخصوص غلہ کے کاروبار پر احارہ داری حاصل ہو گئی تھی۔ وہ بہت سستے داموں

۱۔ ابن ایاس: بدائع الزھور فی وقائع الزھور (بولاق ۱۳۱۱/۱۸۹۳) ج ۱، ص ۳۰۷۔

۲۔ یہ پورا نام ابن مغری بردی ہے لکھا ہے، دیکھیے

G. Weil Le biographies du Manhal Saffi (قزیرہ ۱۹۳۰) نمبر ۲۳۶۔

۳۔ یہ بات صرف ابن قاسی شہ نے لکھی ہے اور وہ بھی طور قیاس کے (ورق ۱۲۸<sup>ھ</sup>) وکان أبوہ نصرایاً فی ما قبل فاسم۔

۴۔ ابن قاضی شہہ ایضاً، اور ابن مصری (ورق ۲۰۷<sup>ھ</sup>)

۵۔ ابن قاضی شہہ نے بھی اس کی عروج کا وہی حال لکھا ہے۔ نم ال

امر هذا إلى أن صار طماعاً فضّسن الطواحين ثم إله أنرى وصنن طاحون

باب الفرج وغیرھا وصار معلماً کثیراً مشهوراً وذلك بعد سنة تمانین (یعنی

۵۷۸ھ-۱۳۷۸ع) ثم صار سماراً فی الثیلة ... وصار ماله ينمو نمواً

وافراً ودخل الدولة۔

جائی ہے<sup>۱</sup>۔ سنہ ۱۳۸۶ع سے ۱۳۹۷ع تک کے زمانے کا حال غیر معمولی وضاحت کے ساتھ لکھا ہے۔ اور ظاہر ہے کہ اس کی حیثیت اولین ماخذ کی س ہے۔ مصنف نے جہاں دوسرے حالات لکھے ہیں وہاں غلے کے ایک مالدار بیوپاری ابن الشو کے سرسرا اقدار آنے کے واقعات اور اس کی موت کی تفصیل بھی بیان کی ہے جو ایک ہجوم کے ہاتھوں ہوئی تھی۔

معاصرین اور دوسرے قریبی دور کے مصنفین کی نظر میں اس واقعہ کی کیا اہمیت تھی اس کا اندازہ اس حقیقت سے کیا جا سکتا ہے کہ نہ صرف شام کے مصنفین نے بلکہ مصر کے ان مصنفین نے بھی اس واقعہ کا ذکر کیا ہے جو دار السلطنت قاہرہ سے باہر کے حالات و واقعات کو سوائے سرسری تذکرے کے بہت کم لائق اعتنا سمجھتے تھے۔ چنانچہ اس واقعہ کی شواہد کے ساتھ تفصیل ہمیں نہ صرف قاضی ابن شبہ (متوفی ۱۳۳۸)<sup>۲</sup> اور ابن حجر عسقلانی (متوفی ۱۳۳۹)<sup>۳</sup> کے یہاں ملتی ہے، جو بالعموم شام کے حالات تفصیل کے ساتھ لکھتے ہیں بلکہ ابن الفرات (متوفی ۱۳۰۵)<sup>۴</sup>، المقریزی<sup>۵</sup> (متوفی ۱۴۰۲)<sup>۶</sup>۔

۱ دیکھیے GAL, loc. cit. چند اوراق کے علاوہ جو برلن کی اسٹیٹ لائبریری میں محفوظ ہیں اس کتاب کا واحد موجود مخطوطہ MS. La id or 112 ہے جو بوڈلین لائبریری میں محفوظ ہے۔ راقم نے اس مخطوطہ کا تنقیدی متن، ترجمہ اور حواشی کے ساتھ اپنے تحقیقی مقالہ کے طور پر کیلی فورنیا یونیورسٹی (جون سنہ ۱۹۵۶ع) میں پیش کیا ہے۔

۲ ابن قاضی شبہ الأسدی، الذیل علی تاریخ الاسلام للذہبی (مخطوطہ پیرس رقم ۱۵۹۹) دیکھیے اوراق ۱۲۲<sup>a</sup>، ۱۱۸<sup>b</sup>، ۱۲۹<sup>a</sup>۔

۳ ابن حجر العسقلانی: إنباء الغمر بآبناء العمر (مخطوطہ پیرس رقم ۱۶۰۳) اوراق ۱۳۱<sup>a</sup>، ۱۳۵<sup>b</sup>۔

۴ ابن الفرات: تاریخ ابن الفرات (بیروت، ۳۸-۹۳۶) جلد ۹: ۲ ص ۴۶۲۔

۵ کتاب السلوک لمعرقہ دول الملوک (مخطوطہ پیرس رقم ۱۷۲۸) ۲۵۷<sup>a</sup>۔

۶ المعنی: عقد الجمان فی تاریخ أهل الزمان (مخطوطہ پیرس رقم ۱۵۳۳) ورق ۶، اور ۷۹۹ ہجری کے وفیات۔



## آٹھویں صدی ہجری کے دمشق میں سماجی بحران<sup>۱</sup>

آٹھویں صدی ہجری / چودھویں صدی عیسوی کے اواخر میں دمشق میں ایک ایسا واقعہ پیش آیا جو اس دور کے سماجی بحران کی عکاسی کرتا ہے۔ ازمئہ وسطیٰ کے مسلمان مؤرخ اگرچہ عام طور پر اس دور میں سرکاری عہدوں پر تفرقات، معزولیوں اور درباری کارروائیوں کے جزوی حالات تک کو بڑی توجہ کے ساتھ قلم بند کرتے ہیں۔ لیکن انہوں نے مختصراً ہی کہیں اُن حالات کا ذکر نہیں کیا ہے جو اس دور میں عوام کی زندگیوں پر اثر انداز ہو رہے تھے اور جو اس دور کی عام روش کو ظاہر کر سکتے تھے۔<sup>۲</sup> چودھویں صدی کے دمشق کے ایک مصنف محمد بن محمد بن صصریٰ نے (حو ۱۹۳۷ م تک زندہ تھا)<sup>۳</sup> جس کی اب صرف ایک تصنیف الدر المنصبة فی دولة لطارنة پائی

۱ یہ مضمون امریکی مشرق Prof. William M. Brinner کا لکھا ہوا ہے۔ جناب فرید احمد برکانی، ریسرچ اسکالر شعبہ عربی، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ نے اسے مجلہ علوم اسلامیہ کے لیے اردو میں منتقل کیا ہے۔

۲ اس سلسلہ میں المقریزی کی کتاب "اغاثۃ الامة بکشف الغمۃ" (قاہرہ ۱۹۳۷ع) ایک اہم استناد کی حیثیت رکھتی ہے، اس میں مثال کے طور پر، نہ صرف یہ کہ مختلف زمانوں میں مصر کی معاشی حالت کا جائزہ لیا گیا ہے بلکہ اس زمانہ کے سماج کی سطحیت کو بھی واضح کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

۳ دیکھیے GAL ۲: ۲۸۰، بروکلمان نے اس لفظ کو "sarrā" لکھا ہے، جن نے صصری (Sarrā) استعمال کیا ہے۔ لیکن جس طرح ہم یہ اس لفظ کو لکھا ہے اسی طرح بہت سے مصنفین مثلاً Zettersten، بارٹمان، Wut اور Sauvaget نے استعمال کیا ہے۔

کرد علی نے اپنی کتاب « کنوز الأجداد » میں کتاب المکافاة کے درج کردہ  
اشعار کے علاوہ ایک اور شعر اسی کتاب سے درج کیا ہے وہ یہ ہے :<sup>۱</sup>  
ظللنا بها نستزل الدنّ صفوه      فنزل أقباساً بنير لہب

مصادر :

مقدمة كتاب المکافاة از محمود محمد شاکر اور مقدمة المہود اليونانية از  
عبد الرحمن بدوی کے علاوہ مندرجہ ذیل کتابیں :  
احمد بن یوسف : کتاب المکافاة ، تحقیق الأستاذ محمود محمد شاکر قاہرہ ، ۱۹۳۰  
احمد بن یوسف : المہود اليونانية ، تحقیق الدكتور عبد الرحمن البدوی ،  
قاہرہ ، ۱۹۵۳ ع

یاقوت الحموی : معجم الأدباء ، طبعة احمد الرفاعی ، بیروت ، ۱۹۵۵  
ابن ابی اصیبة : عیون الأنباء فی طبقات الأطباء ، طبعة مائتر ، قاہرہ ، ۱۸۸۲ ع  
ابن القفطی : اخبار العلماء باخبار الحکماء ، لیسک ، ۱۹۰۳  
بروکلمان : تاریخ آداب اللغة العربية ( بزبان جرمن ) لیڈن ، ۱۹۳۶-۱۹۴۹  
الزورکی : الأعلام ، ( طبعة دوم ) قاہرہ ، ۱۹۵۳-۱۹۵۹  
عمر رضا کحالة : معجم المؤلفین ، دمشق ، ۱۹۵۷ ع  
کرد علی : کنوز الأجداد ، دمشق ، ۱۹۵۰ ع

نو خود احمد بن یوسف کی تصریح موجود ہے کہ یہ دونوں کتابیں اس کے باپ کی لکھی ہوئی ہیں<sup>۱</sup> اور یقین ہے کہ باقوت کو غلط فہمی ہوئی ہے۔ ”کتاب المکافاة“ کے مرتب محمود محمد شاکر کا خیال کہ ”أخبار المنجمین“ بھی اس کے باپ کی لکھی ہوئی اور اس کی نسبت احمد بن یوسف کی طرف درست نہیں<sup>۲</sup> قرین قیاس نہیں ہے۔ اس لیے کہ ابن القطعی سے احمد بن یوسف کا ذکر اپنی کتاب ”أخبار الحكماء“<sup>۳</sup> میں صرف منجم کی حیثیت سے کیا ہے۔

پہلے ذکر آچکا ہے کہ احمد بن یوسف کے اشعار قدیم مصادر میں بھی بہت کم ملتے ہیں۔ اس نے شعر کثرت سے نہ کہے ہوں لیکن وہ شاعری میں بند نہ تھا۔ اس نے خود لکھا ہے کہ اپنے ایک شاعر دوست ابو العباس سوار ابن ابی شراعہ کو اس کی طلب پر کوئی پچاس ورق کے قرب اپنے شعر لکھ کر بھیجے تو ”افسوس ہے کہ اب تلاش کے باوجود باج چھ شعر سے راند نہیں ملتے۔ یہ ذیل میں درج کیے جاتے ہیں۔

قال أحمد بن يوسف في المخفرین: <sup>۴</sup>

جزى الله خيراً معشراً حمتوا دمی وقد شرعت نحوی الشفقة المفسر  
دراهمهم مبدولة<sup>۵</sup> لضعیفهم وأعرضهم من دوما السفر والسفر  
إذا ما أغاروا واستباحوا غیمة<sup>۶</sup> أغار علیهم في رحالهم الشکر  
وإن نزلوا قطراً من الأرض شاماً فما ضره الا یکون بها فطر

وقول لعلی بن المظفر الکرخی حينما سأله عن حاله<sup>۷</sup>

یکفیک من سوء حالی إن سالت به أی إلى ثوب طمر و الکواہن

۱ المکافاة: ۱۴۸

۲ حقیقة کتاب المکافاة: ۹

۳ أخبار الحكماء: ۸۸

۴ سألنی أن أکتب له شیئاً من شعری، مکتبہ لہ مستعار حسن دوما سے دکان بکنہ و جسر

(المکافاة: ۵۲)

۵ کتب المکافاة: ۲۲

۶ مصمم الأدباء: (۵: ۱۶۰)

۱۶۵۹ء/ ۱۹۳۰ع میں شایع کیا ہے۔ اس ایڈیشن میں یہ نہیں بتایا گیا ہے کہ کتاب کا اصل نسخہ کہاں موجود ہے اور کس زمانے کا لکھا ہوا ہے۔ اس کا تیسرا ایڈیشن، معلوم ہوا ہے کہ وزارت المعارف نے قاہرہ سے شایع کیا ہے، لیکن راقم کی نظر سے نہیں گزرا ہے۔

۱۲۔ کتاب حسن المعی، ابن ابی اصیہ کی نظر سے یہ کتاب گزری تھی، اس نے اپنی کتاب «یون الأنباء» میں کچھ حصے نقل کیے ہیں۔ «کتاب المکلفۃ» طبع محمود محمد شاکر کے آخر میں یہ مختصر رسالہ جو ناقص الاول ہے، چھاپ دیا گیا ہے۔ ابتدائی سطور (یا صفحے؟) اصل کتاب سے غائب ہیں اور عبارت درمیان سے شروع ہو جاتی ہے۔<sup>۱</sup>

۱۳۔ المہود اليونانیۃ، حدیث ہے کہ قدماء میں کسی مصنف نے اس کتاب کا ذکر نہیں کیا، اس کا ایک ہی نسخہ اب تک معلوم ہوا ہے اور وہ پیرس کے کتب خانہ ملی میں محفوظ ہے۔<sup>۲</sup> اسے پہلی بار جمیل بک العزیز نے بیروت سے کتاب السياسة لأفلاطون، استخراج احمد بن یوسف کے عنوان سے شایع کیا۔ عبدالرحمن بدوی نے پہلی مرتبہ اس کا تنقیدی ایڈیشن قاہرہ سے سنہ ۱۹۵۳ع میں شایع کیا

باقوت انحموی<sup>۳</sup> اور اس کی اتباع میں بدوی<sup>۴</sup> نے احمد بن یوسف کی تصنیفات کی فہرست میں «أخبار الأطباء»، «کتاب الطبیخ» اور «کتاب أخبار ابراهیم بن المہدی» کو بھی داخل کر دیا ہے، جبکہ یہ بات تقریباً یقینی ہے کہ یہ کتابیں اس کے باپ یوسف بن ابراهیم کے قلم کی رہیں منت ہیں۔ اس کا ضعیف امکان ہے کہ یوسف نے «أخبار المتطببین» یا «أخبار الاطباء» لکھی ہو اور اس کے بیٹے نے بھی اسی موضوع پر قلم اٹھایا ہو یا اپنے باپ کی کتاب میں اضافے کیے ہوں، لیکن «الطبیخ» اور «أخبار ابراهیم بن المہدی» کے متعلق

۱ یہ کتاب قاہرہ سے ۱۹۳۰ع میں طبع ہوئی۔

۲ رقم: عربیہ ۲۳۱۶

۳ مسمم الأدباء (۱۹۰:۵)

۴ مقدمة المہود اليونانیۃ: ۲۷

کے آخری دن وہیں گزارے۔ اس کی وفات یاقوت کے خیال کے مطابق ۳۳۰ھ میں ہوئی۔<sup>۱</sup> ابن تبریٰ بروی اور دوسرے مصنفین اس کے سال وفات کے متعلق خاموش ہیں۔

احمد بن یوسف کی زندگی کے متعلق جو اطلاعات ملتی ہیں وہ بہت تنہ ہیں، وہ غالباً مصر میں پیدا ہوا، بدوی کے خیال کے مطابق اس کی پیدائش سنہ ۲۵۵ھ — ۲۶۰ھ کے درمیان ہوئی۔<sup>۲</sup> لیکن محمود شاکر اس کا سال ولادت سنہ ۲۳۰ھ کے لگ بھگ بتاتے ہیں۔<sup>۳</sup> اس کی تعلیم و تربیت اس کے باپ یوسف بن ابراہیم کی نگرانی میں ہوئی۔ قیاس ہے کہ مصر کے فاضل اساتذہ کی رہنمائی میں اس نے منطق، حساب و ہندسہ و نجوم، شعر و ادب، اخبار و روایات کی تکمیل کی۔ وہ اپنی ان تصنیفات میں جو ہم تک پہنچی ہیں مصریوں سے روایتیں نقل کرنا ہے۔ بغداد کے متعلق اس نے جو کچھ لکھا ہے اپنے باپ کے حوالے سے لکھا ہے جس کی زندگی بغداد میں اہل بغداد کے ساتھ گذری تھی۔ یاقوت اس کی انشا پردازی، اس کی فصاحت و بلاغت، اس کی شاعری، حسن بحالست اور حوش گفتاری کا مداح نظر آتا ہے۔<sup>۴</sup> اس کے شعر بہت کم ملتے ہیں، اپنے چند شعر اس نے «کتاب الکفاۃ» میں درج کیے ہیں۔<sup>۵</sup> احمد بن طولون کے عہد میں غالباً اس نے کثرت و انشا پردازی کا کوئی عہدہ قبول نہیں کیا بلکہ وہ اپنی جائداد کی دیکھ بھال کرنا رہا اور آزادانہ زندگی گزارتا رہا لیکن تالیف و تصنیف اور مطالعہ کا سلسلہ برابر جاری رہا۔ وہ نثر کا ایک ممتاز ادیب تھا اور جیسا کہ لکھا گیا شعر و شاعری میں بھی بند نہ تھا لیکن اس کی اصل دلچسپی طب، نجوم و حساب اور تاریخ سے تھی۔ نجوم سے اس کی گہری واقفیت کا اندازہ اس شرح سے ہونا ہے جو اس نے بطلمیوس کی کتاب «الثمرۃ» پر تحریر کی ہے، ابن الفطی نے اس

۱۔ معجم الادباء (۱۵۹:۵)

۲۔ احمد بن یوسف الکاتب: المعیاد الیومانیہ (مجموعہ): ۲۶

۳۔ خدمۃ کتاب الکفاۃ: ۷

۴۔ معجم الادباء (۱۶۰-۱۶۱:۵)

۵۔ کتاب الکفاۃ: ۲۲-۵۲۔ یہ دیکھئے معجم الادباء (۱۶۰:۱۵)

ہوا، اس نے « اخبار الأطباء » اور « کتاب الطیخ » کے علاوہ ابراہیم کی زندگی پر ایک کتاب « اخبار ابراہیم بن المہدی » بھی تصنیف کی۔ ابراہیم کی روپوشی کے زمانے میں وہ بھاگ کر مصر یا شام چلا گیا اور سنہ ۲۰۳ھ سے سنہ ۲۱۰ھ تک وہیں مقیم رہا۔ جب خلیفہ مامون عباسی نے ابراہیم کو معاف کر دیا اور ابراہیم بغداد واپس آگیا تو یوسف بھی بغداد پہنچا اور اس کے ساتھ پھر واپس ہو گیا اور ابراہیم کی وفات (سنہ ۲۱۴ھ) تک وہ بغداد ہی میں رہا۔ سنہ ۲۲۵ھ میں کچھ دنوں کے لیے وہ دمشق بھی گیا لیکن پھر بغداد واپس آگیا اور کم از کم معتصم کی وفات (سنہ ۲۲۷ھ) تک وہ بغداد میں موجود تھا۔ معتصم کی وفات کے بعد وہ قاہرہ پہنچا جہاں احمد بن طولون کے عہد میں یوسف بن ابراہیم کی وفات ہوئی، اس کا سال وفات سنہ ۲۶۰ھ کے لگ بھگ ہونا چاہیے<sup>۱</sup>۔

دولت طولونیہ کے زوال (سنہ ۲۹۲ھ) کے بعد جب خلیفہ عباسی المکفی باللہ کی طرف سے محمد بن سلیمان مصر کا حاکم مقرر ہوا تو سابقہ حکومت کے سارے متوسلین عتاب میں آئے اور اکثر دردناک سزائیں دے کر مارے گئے۔ احمد بن یوسف بڑے اضطراب کے عالم میں تھا کہ محمد بن سلیمان نے جو خود عالم اور ادیب تھا اور احمد بن یوسف کے علمی کارناموں سے ناواقف نہ تھا، خود رقمہ لکھ کر اسے بلا بھیجا، اس کے شعر سن کر داد دی اور اس کی تکریم و تعظیم کی<sup>۲</sup>۔ احمد، دولت طولونیہ کے خاتمے کے بعد اخیسیہوں کے دور ولایت میں مصر ہی میں مقیم رہا۔ سنہ ۲۹۲ھ سے سنہ ۳۴۰ھ تک یعنی طولونیوں کے زوال کے بعد سے اس کی موت تک کے واقعات پردہ تاریکی میں ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ ایک بار علی بن عیسیٰ ابن داؤد بن الجراح وزیر کے پاس بغداد ضرور گیا تھا (جیسا کہ لکھا جا چکا ہے) اور وہاں اس نے « مختصر المتعلق » تصنیف کی اور ابن الجراح کے نام سے اس کا اتساب کیا، پھر وہ غالباً مصر آکر سکونت پذیر ہو گیا اور اس نے زندگی

## احمد بن یوسف الکاتب المعروف بابن الدایة

پروفیسر مختار الدین احمد

ابوجعفر احمد بن یوسف بن ابراہیم المعروف بابن الدایة مصر کی دولت طولونیه کے مشاہیر مصنفین میں ہے لیکن افسوس ہے کہ باقوت الحموی کی معجم الادباء کے علاوہ کسی کتاب میں اس کی زندگی کے حالات نہیں ملتے۔ اور باقوت نے بھی حالات تفصیل سے نہیں لکھے۔ اس میں اختلاف ہے کہ «ابن الدایة» احمد بن یوسف کا عرف ہے یا اس کے باپ کا۔ باقوت الحموی کا خیال ہے کہ ابن الدایة اس کا باپ یوسف بن ابراہیم ہے<sup>۱</sup>۔ یوسف کی ماں نے ابراہیم<sup>۲</sup> بن المہدی برادر ہارون الرشید کی رضاعت کی تھی اس لیے یوسف ابن الدایة کے عرف سے مشہور ہوا، لیکن احمد بن یوسف الکاتب کی کتاب «المکافاة» سے باقوت کے بیان کی تردید ہوتی ہے اور معلوم ہوتا ہے کہ یوسف، ہارون الرشید<sup>۳</sup> کے بیٹے معصم کا رضاعی بھائی تھا<sup>۴</sup>۔

یوسف بن ابراہیم سنہ ۱۰۰ھ میں پیدا ہوا، جس سال معصم کی ولادت ہوئی۔ اس کی تعلیم و تربیت معصم اور ہارون رشید کے دوسرے چچوں کے ساتھ ہوئی۔ اس نے حساب، طب، احبار و روایات، اشا اور شاعری کی تعلیم حاصل کی۔ اس نے ہارون الرشید کے شاہی طبیب حرائیل بن خبشوع، اسماعیل بن امی سہل بن نوبخت، ایوب بن الحکم البصری المعروف بالکسروی، احمد بن رشید الکاتب اور احمد بن ہارون الشرامی سے مختلف علوم کی تحصیل کی۔ اس نے ابراہیم بن المہدی کی صحبت اختیار کی اور اس سے بڑا قبض اٹھایا<sup>۵</sup>۔ بعد میں وہ ابراہیم کی جائداد کا مگران اور اس کا سکرٹری مقرر

۱ باقوت الحموی: معجم الادباء (۵: ۱۳۷)، طبعة الرامی۔

۲ سال ولادت سنہ ۱۶۲ ہجری

۳ سال وفات ہارون سنہ ۱۹۳ ہ

۴ احمد بن یوسف الکاتب: المکافاة ص ۱۳۶

۵ معجم الادباء (۵: ۱۵۵) بحوالہ تاریخ دمشق مؤلف ابن صاکر السنفی۔

۵ پروفیسر مختار الدین احمد، صدر شعبہ عربی، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

- ١٨ ولا تنس إذ بين بعيد وإذ أدا<sup>١</sup> له سبب للرم دونك مدمج<sup>٢</sup>  
 ١٩ ولا تنس إذ تُنكس<sup>٣</sup> فداً منك وحشة<sup>٤</sup> بحال<sup>٥</sup> فهن العناكب تنسج<sup>٦</sup>  
 ٢٠ ولا بد من بيت انقطاع ووحدة<sup>٧</sup> وإن سرك البيت العتيق المديج<sup>٨</sup>  
 ٢١ وللنفس أحياناً سبيل مشبه ولكن سبيل الرش أهدى وأبهج<sup>٩</sup>  
 ٢٢ وإن القلوب لو توفت<sup>١٠</sup> بقيتها لتصفو على روح الحياة وتتلج<sup>١١</sup>  
 ٢٣ ألم نر أن الجسد يبرق صفوه وإن كان أحياناً به الهزل يمزج<sup>١٢</sup>

.....

- ٢٤ . وكم خامد تخفيه ضحلة حفرة وقد كان في الدنيا يصبح ويرهج<sup>١٣</sup>  
 ٢٥ إذا ما انقضى لهو امرئ فكأنه تحشف زهر<sup>١٤</sup> أو كتاب يجمع<sup>١٥</sup>

مختار الدين احمد

على كرمه



١ . كما في الأصل فلم اعنه الى الصواب

٢ في الأصل : «نكس» وهي تصريف .

٣ في الأصل الخطوط : «وحدة»

٤ الأصل : توجع . والصحيح ان شاء الله «ترجعه» . وفي الأمر : تصدع وترعى الأمر : تطلبه دون سواه .



- ٢٦ يضربن خلف سريره فوق المصامم والنحور  
٢٧ أو كنه محترماً بما في الأرض من سبع ضور

وقال أيضاً في الزهد:

.....

- ٢ وذو البشعر مرهوب وذو الصبح آمن وذو الطيش مدحوض وذو الحق يذبح

.....

- ٨ ألا إن أملكاً سمت ونبتعت ولكنّها بادت وبادت التبتع  
٩ ألا غبرت الدنيا رجالاً عهدتهم ألا ربما راحوا عليها وأدلوها

.....

- ١٢ تذكر ولا تنس المعاد ولا تكن كأنك محلاً للملاعب مخرج  
١٣ ولا تنس إذ أنت المولود حوله ونفك من بين الجوانح تخرج  
١٤ ولا تنس إذ أنت المسجى بشوبه وإذ أنت في كرب السباق تحشرج  
١٥ ولا تنس إذ أنت المعشّى قربه وإذ أنت في يض من الربط مدرج  
١٦ ولا تنس إذ يهديك قوم إلى الثرى إذا ما هدوكاه اشتوا لم يعرجوا  
١٧ ولا تنس إذ قبرك وإذ من نرابه عليك به دم وإن مشرج

١ - طره: جرحه ونحره. والفرد: الذي يضرب من الحيوان ومنه.

٢ - الكلفة في ديوانه: ٦٢، وأولها:

على إذ الهيم قد يفرج ومن كان بين الخفاخل المبح والأبيات اثنتا عشرة ما ليس موجودة في ديوانه.

٣ - الأصل: البس.

٤ - كفا في الأصل.

٥ - ولول المرأة: وضع صوتها بالكاء والسياح.

٦ - حشرج حفرجة: ددد صوته ونفقه في حلقه عند الموت.

٧ - الربطة ج دباط وربط: الكتف.

٨ - الثرى: الأرض.

٩ - الكلفة في الأصل بدون قاط وله اشتواء. واشى العرس: اصطب بصبه على بعض وقالب طرفه. فاقى في معية: تمايل.

١٠ - مكلا في الأصل: فالرم الصق ومن الد: ودم الحفرة: سعة.

١١ - فشرج الجبارة: تصدعة وحم بحتها إلى بعض.

١٢	أهل القبور يلبسهم بعد الفضارة والحبور
١٣	أهل القبور أما لكم شرك إلى يوم النشور
١٣	الله جاركه يا أخس من اللجاجة والنفور
١٥	واذكر خطاك غداً على تلك القاطر والجسور
١٦	واذكر عبورك فوقهسن إذا دُعيت إلى العبور
١٧	في يوم تقلب بالسلا م ويوم تقلب بالثبور
١٨	ما لي أراك إلى الهدى تخطو خطى الجمل الكسير
١٩	ولقد أناك محمد فأنى ببهان و نور
٢٠	والصح من ثمر التقى والفش من ثمر الفجور
٢١	ولرب صاحب شرقة قد صار بعد إلى الفجور
٢٢	لا تحلين إذا احتلبست الحلم من رأى شطور

.....

٢٦	بالقائنات الفاديات الرائحات إلى الوكور
----	--

.....

٢٨	إن المخيلة ربما شهدت لمطمعة يزور
----	----------------------------------

.....

٢٢	إن الحوادث ربما برزن ربات الحدود
٢٣	متطلبات مولا ت ناشرات للشعور
٢٣	تبكي فتى ضحاً بما له مهتكة السور
٢٥	و أمامه الشخص فو ق مناكب الضر الحضور

١ المير: همه أحياء وحيود: السرور والصحة

٢ الليلية: الناد في المحصورة والثاني فيها

٣ القطة غير واضحة وهي أقرب أن قرا «البيور» وهي الهلاكة.

٤ الأصل: الجمل والجمل الملق: داخل: سمح الخطرة وهي سلفة ما بين القديسين ضد الشر: وثافة كسر أي منكسرة إحدى القوائم.

٥ الكلمة قريبة من «البيور» أي محيرة: والصواب الملق وهي: المكند من كل شيء: وسواد القلب.

٦ جلب البحر اشتطه: جرب الأمور أي غم: وشرة: على المثل: أحب حباً لك عطره.

٧ الأصل: «المصور» والصواب ما أبتناه

ابوالعناہیہ کا ارجوزہ "ذات الأمثال" چار ہزار آیات پر مشتمل تھا، بیروت ایلین میں اس ارجوزے کے صرف ۳۶ شعر ملتے ہیں۔ دیوان اور دوسرے مصادر میں زیادہ تر اشعار زہدیات، حکم و نصائح، مواعظ و امثال کے مضامین پر مشتمل ملتے ہیں، لیکن اس شاعر کے مدائح، اس کے ہجویات، اس کے مرثیے، اس کے غزلیہ اشعار کیا ہوئے؟ دیوان اور دوسرے مطبوعہ مصادر میں ان مضامین کے اشعار جو موجود ہیں ان کی تعداد بہت کم ہے اور یقین ہے کہ ابوالعناہیہ نے اس سے بہت زیادہ شعر کہے ہوں گے۔ اگر قدیم غیر مطبوعہ مصادر تلاش کیے جائیں تو اس کے مزید اشعار اب بھی دستیاب ہوسکے ہیں۔

آج کی صحبت میں "جمہرة الإسلام" کے خطی نسخے سے جو بالینڈ میں محفوظ ہے (Cl. 287) دو قطعات کے ایسے اشعار پیش کیے جاتے ہیں جو دیوان طبع بیروت سے غیر حاضر ہیں اور دیوان کی اس روایت میں بھی موجود نہیں جسے ابن عبد البر نے مرتب کیا تھا اور جس کا قلمی نسخہ جامعہ اوہلکن کے کتاب خانے میں محفوظ ہے۔

قل ابو العناہیہ فی الزہد:

طوبیٰ لکل مفکرٍ ولکل محسبٍ صبورٍ ۲

عمرت یا دنیا بکسل فی موائی العقل بورٍ ۴

منیتنا و غررتنا بالزور یا دار الغرور ۵

أهل القبور أ فیکم منکم أهل القبور ۱۱

۱ من کلمة أدلیا:

۲ حاشیة الأورد طوبیٰ لمختبر ذکر

ومن السجدة فی دیوانہ: ۱۱۳ (طبعة الأباء الیومیین، ج ۱، ۱۹۲۷ م، ۱۹ فی ۱۹، ص ۱۰۰، والأورد

الفر التبتا حاشیة فی دیوانہ الطبیح ولا می توجد فی حاشیة أخرى.

۳ البورد: الرجل القاصد والبالک الذی لا غیر فیہ.

۴ دیوانہ العیون: منیتنا و غررتنا یا دار أدلب السرد

اس کا ایک نسخہ ہے۔ میری استدعا پر انہوں نے مقدمہ کے صفحات کے عکس چھپنے کا وعدہ کیا تاکہ دونوں نسخوں کو پیش نظر رکھ کر میں مقدمہ شائع کروں۔

لڈینگن کے نسخہ دیوان کے مطالعہ کے بعد میری خوشی دوگنی ہو گئی۔ کچھ تو اس لیے کہ ابن عبد البر کی روایت مجھے دستیاب ہو گئی، جس سے اب تک علمی حلقہ واقف نہ تھا، اور کچھ اس لیے کہ مسلم بن عمود الشیرازی کی نایاب کتاب «جمرة الاسلام ذات النثر والظام» پر جس کا وحید نسخہ لائڈن میں محفوظ ہے، میں جامعہ آکسفورڈ میں پروفیسر سرہملٹن گب کی نگرانی میں ڈاکٹریٹ کے لیے ایک مقالہ لکھ رہا تھا اور کتاب میں مندرج منظومات و مشورات کا مقابلہ اہم اور قدیم مخطوطات و مطبوعات سے کر رہا تھا مجھے یہ دیکھ کر خوشی ہوئی کہ جمرة میں ابوالعناہیہ کے مندرجہ دو زہدہ قطعات کے کچھ اشعار (جو میرے علم میں ایسے نایاب ہیں کہ آج تک کسی ماخذ میں نہیں ملے) ابن عبد البر کی روایت سے بھی غیر حاضر ہیں۔

مختصر یہ کہ ابن عبد البر کی روایت کے علاوہ دیوان ابی العناہیہ کی کوئی اور روایت نہیں ملتی۔ اگرچہ یہ یقین نہیں آتا کہ ابوالعناہیہ اور ابن عبد البر کے درمیانی زمانے میں جس میں کئی صدیوں کا فرق ہے کسی شخص نے بھی ابوالعناہیہ کے اشعار جمع کرنے کی کوشش نہیں کی ہو۔ بہر حال کسی نے اگر اس زمانے میں یا پانچویں صدی ہجری کے بعد اس کا دیوان جمع کیا بھی ہو تو اب وہ مفقود ہے۔

آج جو ابوالعناہیہ کے اشعار ہمیں مطالعہ کے لیے ملتے ہیں وہ یا تو قدیم عربی مصادر میں بکھرے ہوئے ملتے ہیں یا دیوان کا وہ ایڈیشن ہے جسے بیروت کے عیسائی فضلاء نے ۱۸۸۶م میں مرتب کر کے شائع کیا ہے اور دیوان کی کسی دوسری روایت کی غیر موجودگی کی وجہ سے اب تک اس کے چار ایڈیشن نکل چکے ہیں۔ میرے پیش نظر سنہ ۱۹۲۷ کا ایڈیشن ہے، اس کے بعد بھی کوئی ایڈیشن نکلا ہو تو تعجب نہیں۔ ظاہر ہے کہ یہ دیوان، شاعر کے سارے کلام پر مشتمل نہیں۔ ابوالفرج الاصفہانی کے قول کے مطابق

## ابو العتاهیہ کے کچھ غیر مطبوعہ اشعار

پروفیسر مختار الدین احمد

اسماعیل بن القاسم ابو العتاهیہ (۱۳۰ھ - ۲۱۰ھ) کا دیوان شعر اس کی وفات کے بہت بعد تک مرتب نہیں ہوا۔ چوتھی صدی ہجری کے اواخر اور پانچویں صدی کے نصف اول کے مشہور اندلسی مصنف ابن عبدالبر الثوری (۳۶۸ھ - ۴۶۳ھ) کے متعلق ہمیں اطلاع ہے کہ انہوں نے ابو العتاهیہ کا دیوان مرتب کیا تھا، یہ زیادہ تر »زبدیات« پر مشتمل ہے اور ترتیب دیوان سے ان کا اصل مقصد یہ تھا کہ شاعر کو ملحد و زندقین ہونے کے الزام سے بچائیں اور اس اتہام سے بری کریں کہ وہ موت و فساد کا نو ذکر کرنا ہے لیکن نشور و معاد، وعد و وعید اور جنت و دوزخ کا ذکر نہیں کرنا۔ ابن عبدالبر کے مرتب کردہ دیوان کی اطلاع سب سے پہلے »الأوار الزاہیہ فی شرح دیوان ابی العتاهیہ« اور پھر ان کی ایک تصنیف »جامع بیان العلم وفضله وما ینبغی فی روایتہ وحملہ« سے ہوئی جس میں انہوں نے جمع دیوان کا ذکر کیا ہے۔ اس سے یہ بھی معلوم ہوا کہ اس کتاب کی تصنیف سے پہلے وہ »دیوان ابی العتاهیہ« مرتب کر چکے تھے ۱۹۵۲ اور ۱۹۵۶ میں دوبار مجھے جرمنی جانے اور کتب خانہ شاہی برلین کے اس ذخیرۂ کتب کو دیکھنے کا موقع ملا جو ماربرگ اور ٹوبنگن کی جامعات کے کتاب خانوں میں محفوظ ہیں۔ ٹوبنگن میں حسن اتفاق سے مجھے دیوان ابی العتاهیہ کی اس روایت کے مطالعے کا اتفاق ہوا جسے ابن عبدالبر نے مرتب کیا تھا۔ یہ قدیم نسخہ خط مغربی میں ۶۰۳ ہجری کا لکھا ہوا ہے، اس کی ابتدا میں جامع دیوان ابن عبدالبر کا تحریر کردہ ایک مفید مقدمہ ہے۔ میں نے اسی وقت اس کی نقل لے لی تھی اور اُسے علحدہ شائع کرنے کا خیال تھا لیکن قاہرہ کے دوران قیام میں مجھے الاستاذ رشاد عبدالمطلب نے بتایا کہ کتب خانہ ظاہریہ دمشق میں بھی

• پروفیسر مختار الدین احمد، صدر شعبہ عربی، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

## شماره یست

۱۲	Yalmaq	یلمق
۱۶۰	Yamm	یم
۱۲۸	Yamān	یمان
۱۲۲	Yūh	یوح
۱۲۳	Yaum	یم

## شماره یست

۴۴	Yābis	یس
۵۸	Yās	س
۳۲	Yad	د
۱۲	Y'añq	عوق
۵۲	Yagz	قظ
۸۴	Yālab	یه

## شماره یست

١٢٠	Ward	ورد
١٦٥	Waraq	ورق
٦٨	Wisādah	وساده
٨٢	Waxm	وصم
٨٥	Wafīlah	وصه
١٣٢	Waqt	وقت
١٥٨	Wakīl	وکیل
١٣٣	Wahdah	وحده
٢١٠	Wayn	وین

## (حرف الہاء)

١١	Hawiyah	هاوہ
١٣٣	Hajl	حمل
٢٠٩	Hubb	حب
٢٢	Hudbah	حدہ
١٩٩	Hadaq	هدق
١٣٢	Harsh	هرش
١٩٢	Hirrah	مرہ
١٨٢	Hizabr	مربر
٥٤	Hawan	موان
٤١	Hay'at	حیت
٤٨	Hayjā	حیجا
٢٠٦	H'ir	حیر
	Hayh'a	حیہ

## شماره یست

١٤٢	N'anā	نناع
٨	Nafs	نفس
٢٨	Naf	نفع
٩٦	Naqsh	نقش
٨٠	Naq'	نقع
١٨٦	Namir, Nmr, Nmr	نمر
٨٢	Namraaqah, Numraqah	نمرقه
٦٦	Namat	نمط
١٦٦	Nawā	نوا
١٠٨	Naufalah	نوفله
٥٢	Naum	نوم
٩٦	Nūn	نون
٨٩	Nahb	نہب
١٥٩	Nahj	نہج
٨٨	Nahd	نہد
١٣٦	Nahr	نہر
٨	Nuhyah	نہیہ

## (حرف الواو)

٢٦	Wāsi'	واسع
٢٤	Wādib	واضح
١٢٨	Wajh	وجه
١١٠	Wahy	وحی
١٣	Wudd	ود
٢٩	Wadd	ود

## شماره بیت

١٣٣	Mahmah	مهمه
٩٢	Maytharah	میشره
(حرف التون)		
٢٦	Nāb	ناب
١٠٢	Nār	نار
٨٨	Nāqah	ناقه
٩	Nabī	نبی
٥٨	Najh	نجه
١٣٣	Najd	نجد
١٢٢	Najm	نجم
١٦٣	Najam	نجم
١٢	Nuhās	نحاس
١٦٢	Nahas	نحاس
١٨٠	Nahl	نعل
٣٩	Nidd	ند
١٣١	Nadā	ندا
٣١	Nadiyy	ندی
١٠١	Nuzul	نزل
١٣	Nasr	نسر
١٩٣	(Nasr, Nisr)	نسر
٨٦	Naḥl	نحل
١٦١	(Nudār, Nidār)	نضار
١٩	Nutfa	نطفه
١٨٩	Naj'ah	نعبه

## شماره بیت

٨٣	Mighfar	مغفر
١٠٥	Mighrafah	مغرفه
١١٢	Mughone	مغنی
٢١	Mafāsil	مفاصل
٤٠	Maftān	مفتان
٩٣	Miqwad	مقود
١٥٥	Makān	مکان
٥٦	Makr	مکر
٥٤	Maknat	مکت
٢١٠	Malakhī	ملاخی
١١٦	Malān	ملان
١٣	Malak	ملک
١٠٨	Mimlahah	ملحه
١١٣	Maḥn	من
١٣	Manāt	منات
١١٨	Muntashī	منتشی
١٣٢	Minjanūn	منجنون
١٥٥	Manzil	منزل
١٠٠	Minshār	منشار
٩٩	Minfakh	منفخ
١٣٢	Munūn	منون
١٦	Mawālīd	موالید
١٠٥	Mauqīd	موقد
٨	Mahjah	مهجه
٨٤	Muhrah	مهره



## شماره یست

۵۳	Mustalqī	مستقلی
۴۲	Muscawī	مستوی
۸۲	Masnaq	مسند
۱۳۲	Mūsnad	مسند
۱۴۶	Mushtari	مشتری
۷۵	Musht	مشط
۱۷۸	Mishmish	مشمش
۱۳۹	Mīr	میر
۵۳	Mulraji	مضلعج
۱۹	Mulghah	مضغة
۴۶	Mudi	مصن
۱۱۰	Midyarah	مضیره
۱۱۷	Mutrib	مطرب
۹۸	Mityarah	مطیره
۹۹	Mirqah	مطرقة
۴۶	Maslam	مظلم
۸۶	Mir'halan	ممبله
۴۲	Mu'tadil	معتدل
۱۶۰	Ma'din	معدن
۳۱	M'idah	معدہ
۷۸	Ma'rakah	ممرکه
۱۸۹	M'az	معر
۳۱	M'ay	معی
۱۳۶	Maghrib	مغرب

## شماره یست

۱۰۰	Mibraāh	میرآه
۲۰۳	Mabqalah	مبقله
۴۹	Matrā	مترع
۱۲۳	{ Muttasiq Muntasiq	متسق (متسق)
۱۵۵	Mathwī	مثنوی
۱۶۸	Majj	مج
۵۷	Majd	مجد
۱۳۰	Majarah	مجره
۸۳	Majann	مجن
۱۵۵	Majhall	محل
۱۵۲	Madar	مدر
۱۴۰	Madā	مدی
۱۳۹	Madinah	مدینه
۱۰۰	Madyah	مدیه
۳۶	Marāt	مرآة
۷۵	Mirāt	مرآة
۱۳۸	Murādiyy	مرادی
۱۰۶	Mirjal	مرجل
۱۳۸	Murdiyy	مردی
۳۲	Mirfaq	مرفق
۱۰۰	Maraq	مروق
۳۱	Mirrah	مره
۱۷۷	Mirrikh	مربخ

## شماره يت

٩٣	Lijām	لجام
١٦٦	Lajin	لجين
٢٠	Lahm	لحم
١٩	Lahman	لحمان
١١٩	Lakhlak_hah	لخلخه
٣٥	Ladn	لدن
٢٣	Lisān	لسان
٢١١	Laṭaf	لصف
٩٥	Lab	لمب
٨١	Liwā	لما
١٣٨	Lauh	لوح
١٤٥	Lauz	لور
٤٣	Lūlu'	لؤلؤ
٤٩	Luhām	لهام
٩٥	Lahw	لهو
١٣٨	Layth	ليث
١٣٣	Layl	ليل
٣٥	Līn	لين

## (حرف الميم)

١١٤	Makhṭūr	ماحور
١١	Malik	مالك
١٥٥	M'awā	ماوى
١٠٨	Māidah	مائدة
٥٠	Muhtabij	مبتج

## شماره يت

٢٣	Ka'ab	كعب
١٩٢	Kalb	كلب
١٦٨	Kalif	كليف
٢٠	Kuliyah	كلية
٦٣	Kumm	كم
١٤٨	Kummathibārī	كفثرى
١٦٩	Kammūn	كمون
٤٤	Kamīyy	كمى
٨٥	Kunānah	كانه
١٠٤	Kūb	كوب
٢٣	Kū	كوع
١٢٤	Kaukab	كوكب
١٥٣	Kuwwah	كوه
٥٩	Kahl	كل
١٩٩	Kahkab	كهكب
٩٩	Kīr	كيم

## (حرف اللام)

١٣	Lat	لات
١٥٩	Lāhib	لاحب
٨	Lubb	لب
١١١	Libūn	لبان
٩٠	Libd	لبد
١٥٢	Laban	لبن
١٨٥	Labwah	لبوه

## شماره بیت

۲۱۲	Qunbat	قنط
۱۲	Qanfil	قنوت
۸۵	Qaus	قوس
۲۰۵	Qaus Allah	قوس الله
۲۰۴	Qaus Quzah	قوس قزح
۱۱۴	Qahwah	قهوه
۹۳	Qayqab	قیقب
۴۲	Qayn	قین

## (حرف الکاف)

۱۱۶	Ka's	کاس
۲۰	Kabid	کبد
۲۱۱	Kabar	کبر
۲۷	Katif	کف
۱۴۲	Kathib	کاتب
۷۵	Kuhl	کحل
۱۲۲	Kuhl	کحل
۱۶۹	Karbuzah	کربره
۳۳	Kursu	کرموع
۱۹۳	Kerkryy	کرکی
۲۱۲	Kurunb	کرب
۹۵	Kurah	کره
۷۷	Kinā	کاه
۱۸۱	Kashf	کشف

## شماره بیت

۹۳	Qarbūs	قربوس
۹۸	Qirbah	قربه
۱۹۲	Qird	قرد
۷۳	Qurī	قرط
۱۱۴	Qarqaf	قرقف
۱۴۹	Qaryah	قریه
۲۰۵	Quzah	قزح
۳۰۲	Qusṣanah	قسطانه
۸۰	Qas'al	قسطل
۲۱۴	Qishr	قشر
۸۶	Qavab	قصب
۱۰۹	Qawah	قصه
۹۶	Qibī	قطب
۶۹	Quṣun	قطن
۸۹	Quṣuf	قطف
۳۰	Qalb	قلب
۹۶	Qalam	قلم
۶۲	Qalansu	قلنسو
۲۰۲	Qilliyyān	قلیان
۱۲۵	Qamar	قمر
۱۰۷	Qumqumah	ققمه
۱۸۲	Qummal	قمل
۶۳	Qamīṣ	قمیص
۸۳	Qānat	قناة

## شماره يت

١٦٢	Fiḡḡah	فضه
٤	Fiqh	فقه
٢٥	Fikr	فكر
١٣٢	Falāt	فلاة
٢٥	Fam	فم
٤	Fakk	فك
١٢٨	Fauq	فوق
٨٦	Fūqah	فوقه
٢١٢	Fūl	فول
٢٠١	Fūm	فوم
١٨٦	Fahd	فهد
١٤٣	Fayjan	فيجن
١٣٢	Fayfā	فيفاء
١٨٣	Fil	فيل
٤٩	Faylaq	فيلق
١١٥	Fayhaj	فيهج
( حرف الفاف )		
٢٠٦	Qabūl	قبول
٨٠	Qatām	قنام
١٤٣	Qiththā	قاة
٢١	Qibf	قصف
١٠٢	Qidr	قدر
١٠٠	Qadūm	قدوم
١٠	Qurān	قرآن

## شماره يت

٣٠	Gbirr	فر
٩٢	Ghurāb	غراب
١١٤	Gharizah	غريزه
١٥٨	Gharīm	غريم
٨٢	Ghāḡab	غصب
٨٢	Ghimd	غمد
٤٢	Ghunj	غنج
١٨٩	Ghanam	غنم
١٣٢	Ghaur	غور
١٢٩	Ghayth	غيت
١٣٥	Ghaydah	غيغه
١٣٥	Ghil	غيل
١٢٩	Ghaym	غيم
( حرف الغاء )		
١٩٢	Fārah	فاره
١٩٤	Eabā	عابا
٨٤	Fahl	فهل
١٤٣	Fahl	فهل
٣٣	Fakḡidh	فخذ
٢٨	Farah	فرح
١٩٥	Farkḡ	فوخ
٢١٣	Farza'ah	فرزه
٨٤	Faras	فرس
٦١	Faqḡ	فقص

شماره بیت	شماره بیت	عجل
۸۱ 'Alam علم	۱۹۰ 'Ijl	عجل
۳۶ 'Amm عم	۵۴ 'dwan	عدوان
۱۷۵ 'Unnab عناب	۲۰۹ 'Adhaq	عذق
۱۵ 'Anisar عناصر	۱۹۷ 'Idhy	عذی
۱۷۶ 'Anab عنب	۹۱ 'Urf	عرف
۱۹۹ 'Andalib عدلیب	۱۳۵ 'Arin	عرین
۱۹۸ 'Unwul عنصل	۲۰۷ 'Ariyyah	عریه
۹۷ 'Uwān عنوان	۱۶۱ 'Asjad	عسجد
۱۲۲ 'Aurah عوره	۷۹ 'Askar	عسکر
۷۶ 'Ahd عهد	۱۱۲ 'Asal	عسل
۲۲ 'Ayn عین	۹۱ 'A'ib	عسب
۱۳۶ 'Aya عین	۱۳۶ 'Ishū	عشاء
۱۶۱ 'Ayn عین	۲۰ 'Anab	عصب
	۱۲۲ 'A'r	عصر
	۱۳۶ 'A'r	عصر
(حرف الفین)	۳۳ 'Aqlud	عند
۱۴۵ Ghāb غاب	۱۲۶ 'Tarud	عطارذ
۱۲۳ Ghāsiq غاسق	۲۰ 'Azm	عظم
۱۵۷ Ghālī غالی	۷۴ 'Iqd	عقد
۱۱۹ Ghāliya غالیه	۱۸۰ 'Aqrab	عقرب
۴۷ Ghārib غارب	۸ 'Aql	عقل
۱۳۰ Ghāyat غایت	۱۶۱ 'Iqyan	عقیان
۳۰ Ghābiyy غبی	۹۱ 'Alāt	علا
۵۰ Ghāthth غث	۱۹ 'Alaqah	علقه
۱۲۵ Ghudwah غدوه		

## شماره بیت

١٣١	Tall	طل
٥١	Tilā	طلا
١٦٠	Taud	طود
١٩٠	Tur	طور
٨٨	Tau	طوع
١٠٢	Tayjan	طيجن
١٤١	Tīn	طين

## (حرف الظاهر)

٢٤	Zāhir	ظاهر
١٩١	Zaby	ظبي
٣٢	Zufur	ظفر
٥٢	Zulm	ظلم
٤	Zann	ظن
٢٨	Zahr	ظهر
١٣٦	Zuhr	ظهر

## (حرف العين)

١٨	'Ādat	عادت
٢٩	'Āmir	عامر
٢٩	'Ānah	عانه
٩٥	'Abath	عبث
٦٦	'Abqariyy	عبقري
٢٠٩	'Abal	عبل
٨٠	'Athir	عثر

## شماره بیت

١٣٤	Sayf	صيف
٨٠	Siq	صيق

## (حرف الصاد)

١٢٢	Dāhiyah	ضاحيه
١٨٩	Da'n	ضآن
١٨١	Dabb	ضب
١٨٤	Dab 'Dabu	ضبع
٤٦	Dihk	ضحك

٣٨	Did	ضد
٢٨	Darr	ضر
١٠٣	Dirīm	ضرام
١٨١	Difdi, Dafda	ضفدع
١٠١	Dayf	ضيف
١٠١	Dayfun	ضيفن

## (حرف الطاء)

٥٢	Daym	ضيم
١٢١	Daymarān	ضيمران
١٠٤	Tās	طاس
١٢	Taghut	طاغوت
١٨	Tab	طبع
٢١	Tabal	طبل
٣٠	Tihāl	طحال
٥٩	Tifl	طفل

## شماره بیت

## شماره بیت

( حرف الصاد )					
۲۸	~adr	صدر	۲۳	Shuqqah	شق
۲۰۷	~ir	صر	۷۲	Shakl	شکل
۱۵۹	~ir	صراط	۹۳	Shakimah	شکیمه
۲۶۰	~arjaf	صرح	۱۲۸	Shimal	شمال
۱۵۰	~arh	صرح	۱۲۰	Shamamah	شمامه
۱۱۵	~arkhad	صرحد	۱۲۳	Shams	شمس
۲۰۷	~arad	صرصر	۷۱	Shumū	شموع
۱۱۵	~irf	صرف	۷۳	Shauf	شف
۲۵	~ah	صف	۱۸۰	Shaulah	شوله
۵۷	~ighir	صغار	۱۷۰	Shuniz	شویز
۱۶۳	~ufr	صفر	۱۱۰	Shuwa	شوی
۲۹	~ifr	صفر	۲۰	Shaham	شهم
۱۹۳	~aqar	صفر	۵۹	Shaykh	شیخ
۲۵	~ulb	صلب	۲۰۸	Shiz	شیر
۱۹۶	~ul-ul	صلصل	۲۰۸	Shiza	شیری
۸۲	~am am	صمصام	۱۶	Shayinn	شیطان
۶۹	~uf	صوف	( حرف الصاد )		
۹۵	~aljan	صولجان	۱۱۷	Sahi	صاحی
۱۱۵	~ahha	صها	۸۲	~arim	صارم
۳۷	~hr	صهر	۲۰۶	Saba	صا
۵۵	~ay'ah	صیحه	۱۶۷	~ubrah	صبره
۱۰۶	~ayda	صیدا	۳۷	~ibyan	صیان
۴۲	~ayraf	صیوق	۹۷	~ahifah	صحیبه

## شماره يت

١٣٣	Saḥar	سحر
٢٠٣	Sadd	سد
١٦٣	Sarb	سرب
٩٠	Sarj	سرج

## (حرف الشين)

٥٩	Shābb	شاب
١٨٩	Shāt	شاة
١٢٣	Shāriq	شارق
٢١	Shān	شان
١٨٥	Shibl	شبل
١٦٣	Shibh	شه

١٣٤	Shatwah	شتوه
-----	---------	------

٤٤	Shajī	شجاع
----	-------	------

١٦٣	Shajar	شجر
-----	--------	-----

٢٦	Shadq	شdq
----	-------	-----

٢٨	Sharr	شر
----	-------	----

١٠٢	Sharārah	شراره
-----	----------	-------

١٥١	Shurfah	شرفه
-----	---------	------

٢١٢	Shuḥbah, Shiḥbah	شطبه
-----	------------------	------

٦٥	Shubah	شعبه
----	--------	------

٤٠	Shurūr	شعور
----	--------	------

١٦٤	Shaīr	شمير
-----	-------	------

٢٠٤	Shaffān	شفان
-----	---------	------

١٢١	Shaqāiq	شقائق
-----	---------	-------

## شماره يت

٩٤	Zibar	ذبر
----	-------	-----

٢٠٢	Zabr	ذبر
-----	------	-----

١٢٥	Zabarqān	ذبرقان
-----	----------	--------

١٤٤	Zabīb	ذبيب
-----	-------	------

٨٣	Zujj	ذج
----	------	----

١٢٦	Zuḥal	ذحل
-----	-------	-----

٦٣	Zurr	ذر
----	------	----

١١٦	Zuqq	زق
-----	------	----

٣٠	Zaki	زکی
----	------	-----

١٢٥	Zamharīr	زمهریر
-----	----------	--------

١٢٦	Zuhrah	زهره
-----	--------	------

## (حرف الين)

١٥٩	Sābilah	سابله
-----	---------	-------

١٥٣	Sāriyah	ساريه
-----	---------	-------

٢٠٨	Sūsīm	ساسم
-----	-------	------

٨٩	Sūī	ساطی
----	-----	------

١٣٣	Sā'at	ساعت
-----	-------	------

١٦١	Sām	سام
-----	-----	-----

٦٣	Sibb	سب
----	------	----

١٩١	Sibā	سباع
-----	------	------

١٥٩	Sabīl	سبیل
-----	-------	------

٦٤	Sajj, Sajīf	سجف
----	-------------	-----

١٣	Sijill	سجل
----	--------	-----

١٤	Sajiyyah	سجيه
----	----------	------



## شماره یت

## شماره یت

۱۳۹	Rad	رعد	۸۷	Khayl	خیل
۲۰۰	Riy	رعی	۱۷	Khīm	خیم
۱۴۲	Ragham	رغام			
۱۵۰	Raff	رف		(حرف الراء)	
۱۴۳	Rukbah	رکه	۱۱۰	Rāh	راح
۱۷۷	Rumman	رمان	۷۰	Rūdah	راده
۸۳	Rumī	رُمی	۲۰۳	Rūd	راعد
۱۰۲	Ramad	رمد	۴۲	Rai	راهی
۸۰	Ramakah	رمکه	۱۰۶	Rākīd	راکد
۸	Rūh	روح	۸۱	Ra'vat	رایت
۱۶۴	Raujah	روصه	۱۵۰	Rab	رص
۸۰	Rahī Rihai	رهح	۱۵۵	Rab	رع
۵۰	Rahiq	رهق	۱۴۳	Ribwah	روه
۱۵۸	Rahn	ره	۱۳۷	Rabī	ربیع
۳۰	R'iah	رنه	۲۲	Rijl	رحل
۱۷۸	Rivyan	رسان	۹۶	Rahb	رحب
۱۱۵	Rivlin	ریحان	۱۱۰	Rahiq	رجیق
۸۶	Rish	ریش	۱۵۷	Rakhī	رجص
۶۰	Riy	رط	۳۹	Rid	رده
۱۹۱	Rim	ریم	۲۰۲	Ruzz	رُز
			۹۶	Rasm	رسم
	(حرف الزاء)		۱۶۳	Ra-ān	رصاص
۱۰۱	Znd	زاد	۱۱	Ridwan	رصوان
۱۱۱	Zubdah	زده	۹۹	Rarb	رطب

## شماره یست

۹۲	Daffatān	دفتان
۱۵۶	Dukkān	دکان
۷۲	Dalāl	دلال
۱۸۳	Dilhāṭh	دلهاٹ
۲۰۰	Dam	دم
۲۱	Dimāgh	دماغ
۱۱۶	Dann	دن
۱۴۳	Daww	دو
۵۱	Dawā'	دواء
۱۰۲	Dūd	دود
۱۸۲	Dūd	دود
۶۰	Daulat	دولت
۱۳۲	Dahr	دہر
۹	Din	دین
۱۵۸	Dayn	دین

## (حرف الذال)

۱۸۳	Dhubīb	ذباب
۲۷	Dhirā	ذراع
۱۶۷	Dhurrah	ذره
۲۴	Dhaqan	ذقن
۱۲۲	Dhuqā	ذکاء
۵۷	Dhull	ذل
۹۱	Dhanab	ذنب
۱۶۱	Dhahab	ذهب
۱۸۷	Dhi'b	ذئب
۶۳	Dhayl	ذیل

## شماره یست

۱۱	Khuld	خلد
۱۲۸	Khalf	خلف
۱۸	Khulq	خلق
۱۱۵	Khallah	خله
۱۱۳	Khamr	خمر
۱۱۵	Khamr	خمر
۱۸۷	Khim'ah	خممه
۱۱۵	Khandarīs	خندیس
۱۷۵	Khaukī	خوخ
۷۰	Khaud	خود
۴۸	Khayr	خیر
۵۸	Khīṣah	خیه
۱۴۵	Khayn	خیص

## حرف الدال

۱۶۰	Da'mī'	دأما
۱۸۵	Dubb	دب
۱۷۲	Dabbū'	دبأ
۸۱	Dabdabah	دبدبه
۱۱۲	Dib	دبس
۱۹۵	Dajīrah	دجاجه
۶۵	Dikhrīn	دخریص
۹۵	Dad	دد
۱۵۰	Darb	درب
۸۴	Dirā	درع

## (حرف الحاء)

شماره يـت	شماره يـت		
٦١ Khātam	حاتم	١٠٣ Harab	حلب
٣٦ Khal	حال	٢٠٠ Hafā	خفا
٤١ Khawah	حاوه	١٣٢ Haqb	خـب
١٩٤ Khāmah	حامه	٥٦ Hāqd	خـد
٢٩ Khāwī	حاوی	٢٠١ Haqilah	خـيله
١٠٩ Khabr	حبر	١٦٩ Hulbah	حله
٣٤ Khatan	حس	٤٦ Half, Halaf	حلف
٥٦ Khida	خداع	٢٠٠ Halfā	حلما
٩٠ Harim	حرام	٢٥ Halaq	حلق
٢٩ Kharib	حرب	١٩٠ Halwān	حلوان
١٠٤ Khar-	حرم	٣٤ Ham'at	حمأة
١١٢ Kharim	حرموط	١٩٥ Hamimāh	حمامه
٤٠ Khar'ibah	حرعوه	٢٦ Hanjar	حجر
١٣٤ Kharif	حريف	١٦٤ Hinhah	حطه
٦٩ Kharr	حر	٢٥ Hanak	حـك
٢٤ Khar-	حصر	٩٢ Hanw, Hinw	حو
١٢٢ Kharir	حصراء	٨ Haubn	حوا
٦٢ Khuff	حف	١٤٩ Hūt	حوت
٨٢ Khafinā	حنان	١٨٢ Haydar	جدر
٤١ Khafrah	حرفه	١١٩ Hayal	جصل
٢٤ Khaf	حفي	٥٦ Hlah	جـله
٢٢ Khafif	حب	١٣٢ Hin	حين
١١٢ Khall	حل	١٤٩ Hayyah	جـه

## شماره بیت

١٢٣	Habuk	حبك
١٦٦	Habbah	حبه
١٥٢	Hajar	حجر
١٩٦	Hajal	حجل
٨	Hujā	حجی
١٩٢	Had'at	حدأة
٤	Hadas	حدس
٢٣	Hadaqah	حدقه
١٦٢	Hadid	حديد
١٦٢	Hadiqah	حديقه
١٣٥	Harr	حر
٤٨	Harb	حرب
٢١	Harf	حرف
٢١١	Hurf	حرف
٥٨	Hirmān	حرمان
١٦٩	Hirmal	حرملى
٨٨	Harrūn	حرون
٩٠	Hizām	حزام
٢٨	Huzn	حزن
٨٤	Hi-bān	حصبان
١٥٠	Hi-n	حصن
٢٠١	Hasidah	حصيده
١٢٢	Hadīq	حنيف
٦٠	Hazz	حظ

## شماره بیت

٨٥	Jafir	جفير
٢٠١	Jill	جل
٢٠	Jild	جلد
١٢٥	Jalam	جلم
٢٤	Jali	جلى
٢١	Jumjumah	جمجمه
١٠٣	Jamrah	جمره
١٨٨	Jamal	جمل
١٢	Jinn	جن
٢٨	Janb	جنب
٢١	Jawad	جواد
١٥١	Jausaq	جوسق
٦٢	Jayb	جيب
٢٤	Jid	جيد
٤٩	Jaysh	جيش
(حرف الحاء)		
٢٢	Hājib	حاجب
٢٢	Hārr	حار
١٨٢	Hārith	حارث
٩١	Hāfir	حافر
١٦٦	Habb	حب
٢١١	Habbal-Rashād	حب الرشاد
٢١٣	HabbalQuṣun	حب القطن

## شماره ییت

١١٨	Thaml	ثمل
١٥٤	Thaman	ثمن
١٩٠	Thaur	ثور
١٤١	Thum	ثوم

## ( حرف الجیم )

١٤٦	Jāri	جاری
١٥٠	Jā'rah	جائزه
١٠	Jibril-i-Amin	جبرئیل امین
٤٤	Jabān	جبان
١١١	Jubun	جبن
٢٢	Jubhah	جبه
٤٩	Jahfal	جفل
٦٠	Jadd	جد
١٥٢	Jidār	جدار
٩٨	Jirāb	جراب
٢١٢	Jarjar	جرجر
٥١	Jarh	جرح
١٨	Jirm	جرم
١٤٠	Jazar	جوز
٤٣	Jazā	جوز
١٨	Jism	جسم
٨٥	Jā'bah	جعبه
٢٣	Jā'n	جن
٨٣	Jā'n	جن
١٠٢	Jafnah	جفه

## ( حرف الاء )

شماره ییت		
٦١	Tāj	تاج
١٦١	Tibr	تبر
١٢٨	Tahṭ	تحت
٢٨	Tirb	ترب
١٤٢	Turab	ترب
٨٠	Turas	توس
١٤٦	Tuffāh	تفاح
٢٢	Tiqn	تفن
١٢٣	Tall	تل
٢٨	Tilw	تلو
٢٨	Tilmīdh	تلمیذ
١٤٤	Tamr	تمر
١٤٩	Timsāh	تمساح
١٢١	Tūrāb	توراب
١٥٦	Taym	تیم
١٤٤	Tin	تین

## ( حرف الاء )

٢٨	Thadya	ثدی
١٢٢	Tharā	ثری
١٤٩	Thū'bān	ثعبان
٢٦	Thaghīr	ثغر
٩٠	Thafar	ثغر
٥٥	Thaqil	ثقیل
١٣١	Thalj	ثلج

شماره بیت			( حرف الالف )		
۱۲۹	Barq	برق	شماره بیت		
۱۸۲	Burghūth	برغوث	۱۶	Ummahāt	امهات
۱۴۷	Birkah	برکه	۲۴	Anf	انف
۱۰۶	Burmah	برمه	۱۳۹	Inqilāb-i-Tamūz	انقلاب تموز
۷۴	Bussad	بسد	۱۳۹	Inqilāb-i-Shīitū'	انقلاب شتاء
۱۷۱	Basal	بصل	۵۵	Anin	انین
۷۷	Ba'al	بطل	۱۹۴	Awwiz	اوز
۳۱	Ba'in	بطن	۲۰۹	Ihān	اهان
۱۸۸	Ba'ir	بعیر	۲۰۶	Īr, Ayr	ایر
۱۸۸	Baghl	بغل	( حرف الباء )		
۱۸۳	Baqq	بق	شماره بیت		
۱۹۰	Baqar	بقر	۱۵۳	Bāb	باب
۱۹۱	Baqar-i-waḥsh	بقرو حش	۱۲۴	Bādīr	بادر
۱۰۹	Baql	بقل	۴۳	Bārid	بارد
۷۶	Bukā	بکاه	۱۲۴	Bāris	بارص
۱۳۵	Bukrah	بکره	۴۷	Bū'in	باطن
۱۱۶	Bulbulah	بلبله	۱۲۴	Bāhir	باہر
۲۰۷	Bal'il	بلیل	۱۶۰	Baḥr	بحر
۱۳۰	Banātal-na'sh	بنات النعش	۱۲۴	Badr	بدر
۳۶	Bint	بنت	۶۵	Badan	بدن
۱۵۳	Bayt	بیت	۱۵۰	Burj	برج
۱۴۳	Baydā	بیداء	۱۳۱	Bard	برد
۱۴۶	Bīr	بئر			
۱۲۲	Bayḍā	بیضاء			

## \* فهرست و از های نصیب اخوان

شماره یت	( حرف الالف )	شماره یت			
۱۸۴	Asad	آسد	۱۴۰	Ābid	آبد
۱۵	Asaqaq	اسطقس	۹	Ākhirat	آخرت
۸۲	Asal, Asl	آسل	۱۴۰	Āmid	آمد
۵۰	Asu	اسی	۱۳۳	Ānif	آنف
۳۳	Asabi	اصابع	۲۵	Ab	اب
۲۱۱	Asaf	آصف	۲۹	Ibt	ابط
۱۶۵	Asl	اصل	۳۶	Ibn	ابن
۱۳۵	Asil	اصیل	۱۸۵	Ibn-i-Āwā	ابن آوی
۱۱۰	Asriyyah	اطریه	۷۵	Ithmid	ائمد
۱۳۸	ʿIḍāl-i-Kharīf	اعتدال حریف	۱۷۶	Ijās	اجاس
۱۳۸	ʿIḍāl-i-Kabī	اعتدال ربیع	۷۷	Ahmas	احمس
۱۶۵	Aghsān	اغصان	۳۵	Akh	اخ
۱۲۳	ʿUfūq	افق	۳۵	Ukht	اخت
۳۸	Aqrān	اقران	۱۰۹	Idam	ادام
۶۱	Ikāl	اکلیل	۹۸	Idāwah	اداوہ
۱۹۰	Akwān	اکوان	۲۲	Udhun	اذن
۲۹	Ilyah, Alyah	الیہ	۲۰۲	U'ruzz	ارز
۲۵	Umm	ام	۱۴۱	Arq	ارض
۱۴۰	Amad	آمد	۱۵	Arkūn	ارکان
۵۸	Amal	آمل	۶۱	Aryahiyy	اریحی

\* این فهرست توسط آقای دکتر عبد العظیم خان درست شده و بده ایشان را سپاسگزار

ساسم<sup>۱</sup> است آنبوس شیزی شیز هست چوی سیاه سخت گران  
 عبل<sup>۲</sup> برگ پن هدب بلریک عذق<sup>۳</sup> خوشه است چون اوست اوهان<sup>۴</sup>  
 وین<sup>۵</sup> و ملاحی<sup>۶</sup> ار سیاه و سفید هر دو انگور یاب ای اخوان  
 اصف<sup>۷</sup> است و لصف<sup>۸</sup> بمثل کبر<sup>۹</sup> حرف<sup>۱۰</sup> و حب الرشاد<sup>۱۱</sup> اسفندان  
 فول<sup>۱۲</sup> و جرجر<sup>۱۳</sup> بدان [تو] با قلا<sup>۱۴</sup> قنبط<sup>۱۵</sup> و کرنب<sup>۱۶</sup> هست رزان<sup>۱۷</sup>  
 فرزه<sup>۱۸</sup> است پنه دانه حب القطن<sup>۱۹</sup> بقله<sup>۲۰</sup> نره زار، ای یاران  
 شطبه<sup>۲۱</sup> پهلوی خریزه، قشر است جرم بطیخ، یا بود جز آن  
 سال بر عود<sup>۲۲</sup> بود کین نامه شد تمام از عنایت دینان  
 سال شش بود هفتصد<sup>۲۳</sup> و هفتاد کر معطر شد این<sup>۲۴</sup> نوشته عیان  
 یارب این نامه را قبولی ده تا شود شسته نامه عیان

- ۱ مقدمه ۱۵۶ ۲ شیز بالکسر چوی است سیاه ازوی کاسها سازند یا آن آنبوس است  
 یا ساسم یا چوب جوز شیزی بالکسر والقصر مشبه (متنی ۵۱۲:۲)؛ نیز ایضاً ۳۳۳-۲  
 ۲ متنی ۱۱۵:۴ عبل محرکه بمعنی برگ باریک دراز آورده ۳ متنی ح: ۴۷۴  
 ۳ مقدمه ۱۰۶ ۵ متنی ۷۲:۱ اهان تنه درخت بریده شاخهای و بالای وی ۶ رک:  
 مقدمه ۱۱۰ اصل: و این ۷ ایضاً اصل: ملا می ۸ مقدمه ۹۱، نصاب ۱۵  
 متنی ۴:۱ ۹ متنی ۱۱۷:۴ مقدمه ۱۱، تصحیح قیاسی: اصل: اسف  
 ۱۰ متنی ۵:۳ ۱۱ مقدمه ۹۱ ۱۲ ایضاً ۱۳ مقدمه ۷۷، نصاب ۱۷  
 ۱۴ مقدمه ۷۷ ۱۵ لام مشدد بخوانید ۱۵ مقدمه ۸۳ ۱۶ ایضاً کرنب (کرم کله)،  
 را گویند (غیاث) ۱۷ گذشت در اصل ۱۸ متنی ۳۸۶:۳ ۹۱ مقدمه ۸۳  
 ۲۰ ایضاً ۸۸ ۲۱ اصل: عوث و آن غلطست: زیرا که از کلمه عوث سال ۵۷۶ برآید  
 و در نسخه های دیگر تاریخ اتمام ۷۷۶ است بظاهر عود دارای تاریخ است. نسخه  
 لاهور این همت را ندارد ۲۲ نسخه اصل: پانصد: متن مطابق نسخه تهران  
 ۲۳ گذشت در نسخه لاهور و تهران: چو ماه گشت.



خامه<sup>۱</sup> شاخ تراست هم نازک  
 هست غنمل یاز دشت و ضا<sup>۲</sup>  
 بنت<sup>۳</sup> و حوصل<sup>۴</sup> هدی<sup>۵</sup> ذکر معز<sup>۶</sup> است  
 هست خلفا<sup>۷</sup> دوخ<sup>۸</sup>، خفا<sup>۹</sup> ییختی  
 فوم گندم، حیل<sup>۱۰</sup> خوشه دراز  
 رز<sup>۱۱</sup> ارز<sup>۱۲</sup> است و زیر<sup>۱۳</sup> هر سه برنج  
 سدا<sup>۱۴</sup> بری که پوشد آن آفاق  
 نزله<sup>۱۵</sup> قسطانه<sup>۱۶</sup>، همچو قوس قزح  
 لیک قوس<sup>۱۷</sup> الله است در ره شرع  
 ایرو<sup>۱۸</sup> هیز<sup>۱۹</sup> است باد بالا دست  
 صر صرو<sup>۲۰</sup> صر جف<sup>۲۱</sup> و غریبه<sup>۲۲</sup> و صر<sup>۲۳</sup>

غنی<sup>۲۴</sup> کشت بر آب از باران  
 هم پیاز است لیکن از بلدان  
 ککب<sup>۲۵</sup> این جلگی است باتنگان  
 رعی<sup>۲۶</sup> گاهی که می چرند اسبان  
 رجل<sup>۲۷</sup> سیاری<sup>۲۸</sup>، حصده<sup>۲۹</sup> چه من آن  
 نخود آسند هست فلان<sup>۳۰</sup>  
 راعد<sup>۳۱</sup> ابری برعد و ماران دان  
 سبز خطی بر آسمان چه کمان  
 که قزح آمده علم شیطان  
 چون صبا<sup>۳۲</sup> و قول<sup>۳۳</sup> از پس آن  
 باد سرد است لیل<sup>۳۴</sup> چون شفا<sup>۳۵</sup>

۱ رک: القاموس المحيط ۱۱۰: ۵ ۲ مالکسر و بالفتح کشت دشتی  
 که زیاران آب خورد (منتهی الارب ۳: ۱۶۷)

۳ مقدمه ۸۲ ۴ منتهی ۳۶۵-۲ ۵ مقدمه ۷۵ معنی گیاه ۶ حبصل بالفتح باد  
 نجان (منتهی ۱-۳۹۶) ۷ گذاشت دراصل ۸ گذاشت دراصل ۹ مقدمه  
 ۸۲ ۱۰ ایضاً ۹۳ مصاب ۴۷ ۱۱ گیاهی است پهن که از آن حصر مایه (حبابگیری  
 وغیره) ۱۲ منتهی الادب ۱-۷۷ ۱۳ ایضاً ۲-۱۷۰ ۱۴ ۲۵۹-۲ حیل معنی  
 خوشه (رک: قاموس المحيط) ۱۵ مقدمه ۷۶: ۷ جل مایه از ساق گندم، محله سیاری زار  
 ۱۶ رک: بریان قاطع ۱۷ منتهی الادب ۱-۳۹۲ ۱۸ ۱۹۱۸ مقدمه ۷۷ ۱۹ گذاشت  
 دراصل ۲۱ بظاهر غلطت ۲۲ قلی (بدون تشدید) آنچه خود سوزد سار ۲۳ منتهی  
 ۲-۳۱۶ ۲۴ ایضاً ۲-۱۶۶ ۲۵ نسخه اصل نزله ۲۶ منتهی ۲-۵۹۲ قسطان  
 قسطانه قوس قزح ۲۷ مثلاً در فرهنگ بحر الفصائل که محمد بن قوام بن رستم در  
 ۸۳۷ هـ تألیف نموده، آمده: قوس قزح را عوام کمان رستم که پیدوی قوس الله باید  
 گفت، قوس قزح نباید گفت که قزح نام شیطانیست، همین موافق در شرح بحران  
 الاسرار (نسخه موزه برطانیه ورق ۱۱۰) همین قول را آورده است ۲۸-۲۷ منتهی  
 ۳-۵۲۶ هیز بالفتح والکسر صف اول از شب و باد شمال، آبر و ایر لغتان بینما  
 بایدال الهمزه ۲۹ صبا باد خاوران (مقدمه ص ۳۳) ۳۰ ایضاً ۳۱ مقدمه  
 ۳۲ صر صر باد سرد و سخت ۳۳ گذاشت دراصل ۳۴ منتهی ۳-۱۷۰  
 ۳۵ مقدمه ۳۳ ۳۵ منتهی ۱-۱۵۵ لیل باد سرد و صفاک ۳۶ منتهی ۲-۵۶۱ شفا  
 باد سرد که بانم باشد.

لبوه<sup>۱</sup> ماده است و شبل بجه<sup>۲</sup> شیر  
فهد<sup>۳</sup> یوز و نمز پلنگ بود  
ضبع<sup>۴</sup> و یا خمه<sup>۵</sup> نام کفتار است  
بغل<sup>۶</sup> استر، بمعنی دان<sup>۷</sup> اشتر  
غنم<sup>۸</sup> و شاة گو سینه بود  
بقر ماده گاو، نور<sup>۹</sup> ستور  
بقر و حش نیل گاو بود  
کلب سگ، نهره<sup>۱۰</sup> گربه، فردک<sup>۱۱</sup> است  
صقر<sup>۱۲</sup> چرخ<sup>۱۳</sup> است، نسران<sup>۱۴</sup> کرکس  
نراغ باشد غراب، حداد<sup>۱۵</sup> زغن  
چون کبوتر حمامه، دیک<sup>۱۶</sup> خروس  
فاخته<sup>۱۷</sup> صاصل و حجل<sup>۱۸</sup> کبک است

این آوی<sup>۱۹</sup> شکل می پنهان  
دب<sup>۲۰</sup> خرس است خرس<sup>۲۱</sup> کرگ کلان  
دنب<sup>۲۲</sup> و سیداست<sup>۲۳</sup> کرگ چون سرحان<sup>۲۴</sup>  
ناقه<sup>۲۵</sup> ماده شتر، جمل<sup>۲۶</sup> نر آن  
معز<sup>۲۷</sup> بز دان، و میش نعه<sup>۲۸</sup> وضآن<sup>۲۹</sup>  
عجل<sup>۳۰</sup> گو ساله بز، بره حلوان  
ظلی<sup>۳۱</sup> و ریم<sup>۳۲</sup> آهو، سباع ودان  
فاره<sup>۳۳</sup> موش است، خورد<sup>۳۴</sup> از وعیان  
کرکی<sup>۳۵</sup> آمد کلنگ بالا یقسان  
مرغ آبی اوز<sup>۳۶</sup> از اکوان<sup>۳۷</sup>  
فرخ<sup>۳۸</sup> چوزه دجابه<sup>۳۹</sup> دان مکیان<sup>۴۰</sup>  
عندلیب است بزار خوش الحان

- ۱ مقدمه ۳۵۲ ۲ ایضاً ۳۵۵ ۳ نصاب ۱۸
- ۴ نسخه لاہور: جریش: ۱: خرس بمعنی کرگدن آمده است رک: قاموس
- ۵ مقدمه ۳۵۳ ۶ گذاشت در اصل: اما در مقدمه الادب ۳۵۲ جمع  
بمعنی کرگ آمده است، نه بمعنی کفتار ۷ مقدمه ۳۵۲
- ۸ ایضاً ۹ ایضاً ۱۰ نصاب ۵، مقدمه ۳۳۶
- ۱۱ ایضاً ۱۲ مقدمه ۳۲۵ ۱۳ ایضاً ۳۲۳ ۱۴ ایضاً ۳۴۲
- ۱۵ نصاب ۲۵ ۱۶ ایضاً ۳۰ ۱۷ ایضاً ۲۵
- ۱۸ مقدمه ۳۴ ثورگا دتر ۱۹ ایضاً ۲۰ ایضاً ۳۴۹
- ۲۱ ایضاً ۲۲ ایضاً ۳۵۶ ۲۳ ایضاً ۳۵۷
- ۲۴ ایضاً ۳۶۰ ۲۵ نسخه لاہور: حرد از و عمان
- ۲۶ مقدمه ۳۶۷ ۲۷ رک: ربان قاطع ذیل جرغ
- ۲۸ نصاب ۲۵ ۲۹ نصاب ۱۸، مقدمه ۳۷۵ ۳۰ مقدمه ۳۶۹
- ۳۱ ایضاً ۳۷۵ ۳۲ اکوان جمع کون بمعنی موجودات و مخلوقات (رک: غیاث)
- ۳۳ نصاب ۱۸ ۳۴ مقدمه ۳۷۹ ۳۵ نصاب ۶
- ۳۶ مقدمه ۳۷۸ ۳۷ بظاہر مخفف ماکیان معلوم میشود
- ۳۸ زخم شری فاخته را عربی دانسته (مقدمه ۳۷۷) و صاصل در این کتاب نیامده  
اما رک: قاموس ۳: ۳ ۳۹ منتهی الادب ۱: ۳۳۷

ساق<sup>۱</sup> باشد چسندر و ساق تتری<sup>۲</sup> و کدو است و دَباخان<sup>۳</sup>  
 فعل<sup>۴</sup> چه ترب و فینج<sup>۵</sup> است سراب باز<sup>۶</sup> قناه ست ما درنگ چنهان  
 جور<sup>۷</sup> آمد گور ولی نفاع<sup>۸</sup> پودنه است که هست<sup>۹</sup> مشک افشان  
 لوز بادام، خو<sup>۱۰</sup> شفتالو سیب<sup>۱۱</sup> و غلب<sup>۱۲</sup> سنجید جیلان  
 غنب انگور دان، و قفاح<sup>۱۳</sup> سب همچو آجاس<sup>۱۴</sup> الوی دهقان  
 ثمر خرما بود، زبیب<sup>۱۵</sup> مویز تین انجیر، مار چه رمان  
 شمش<sup>۱۶</sup> آلوی زرد و کمری<sup>۱۷</sup> هست امرود نازه چه ریان<sup>۱۸</sup>  
 حوت ماهی، ننگ محتاج<sup>۱۹</sup> است حیة<sup>۲۰</sup> مار است ازدها نغان<sup>۲۱</sup>  
 عترب و شوله<sup>۲۲</sup> کزدم و زنور نحل شد است نوعی از حیوان  
 صنب<sup>۲۳</sup> بودسوسمار و صغدع<sup>۲۴</sup> عوک چون کشف<sup>۲۵</sup> باخه<sup>۲۶</sup>، پچا سرطان  
 هست بر غوث<sup>۲۷</sup> کیک، قمل<sup>۲۸</sup> پیش دود<sup>۲۹</sup> کرم است جمع او دینان  
 نمل مور آمد و ذباب مگر ق<sup>۳۰</sup> پشه، بل بیل هندوستان  
 اسد<sup>۳۱</sup> و لیث<sup>۳۲</sup> و حارث و دلهاث حیدر است و هر ر شیر زیان

- ۱ رک: نصاب ۳۳ ۲ تتری سکون ثانی ساق را گوید و آن چیزی باشد ترش که  
 در آشها و طعامها کنند الخ (برهان) ۳ نصاب ۳۸ ۴ نصاب ۴۲، مقدمه ۸۲  
 ۵ نصاب ۳۳ ۶ مقدمه ۸۲ قناه بمعنی خیار، و جمع آن قنای، قنده بمعنی جبار  
 بادرنگ ۷ نصاب ۴۲، مقدمه ۷۲ ۸ نصاب ۳۸ ۹ گذاشت در اصل  
 ۱۰ نصاب ۱۱ ۱۱ سب باؤل مضوع بحر بمعنی نفاع المرء است ۱۲ مقدمه ۱۰۸  
 غناب سنجید گیلانی ۱۳ مقدمه ۱۰۸ ۱۴ مقدمه ۱۶ آجاس: الوی سیاه  
 ۱۵ نصاب ۱۵ ۱۶ مقدمه ۱۰۵ ۱۷ نصاب ۱۶ ۱۸ ریان بمعنی سراب  
 ۱۹ نصاب ۱۸ ۲۰ مقدمه ۵۶۹ ۲۱ ایضاً ۲۲ اصل: شوی تصحیح از روی مقدمه  
 ۲۳ شوله بمعنی دم کزدم ۲۴ مقدمه ۵۵۷ ص: سوسمار ماده ۲۵ مقدمه  
 ۲۵۸ ۲۵ رک: فرهنگ رشیدی ۲۶ رک: غیاث اللغات ۲۷ مقدمه ۳۶۱  
 ۲۸ ایضاً: نسخه اصل: فصل: تصحیح از روی مقدمه الادب ۲۹ مقدمه ۳۶۳  
 ۳۰ مقدمه ۳۶۶ ۳۱ ایضاً ۳۵۱ ۳۲ ایضاً ۳۵۲ ۳۳ ایضاً.

دین و ام، و غریم<sup>۱</sup> مدیونست رهن باشد گرو، وکیل خمان  
 نهج<sup>۲</sup>، لاجب<sup>۳</sup>، صراط<sup>۴</sup> است<sup>۵</sup>، سبیل<sup>۶</sup> ره بود، سابل<sup>۷</sup> چه راه روان  
 بحر، دام<sup>۸</sup> ویم بود دریا طور<sup>۹</sup> طو دا ست کوه، معدن کان  
 تبر<sup>۱۰</sup> و سام<sup>۱۱</sup> و نضار<sup>۱۲</sup> زرم چون ذهب<sup>۱۳</sup> و عین و عسجد و عقیان  
 فتنه<sup>۱۴</sup> همچون لجین باشدسیم مس نحاس<sup>۱۵</sup>، و حدید آهن دان  
 سرب آنک<sup>۱۶</sup> بود، رصاص<sup>۱۷</sup> ارزیر صفر<sup>۱۸</sup> روی، و شبه<sup>۱۹</sup> برنج بدان  
 شجر آمد درخت، و نجم گیاه روضه باغ و حدیقه چه بستان  
 اصل یخ، و زهر شکوفه بود چون ورق برگ، و شاخها اغصان  
 حب دانه است چون نوا<sup>۲۰</sup>، حبه سسم<sup>۲۱</sup> است کجده، ای ستوده روان  
 حنطه<sup>۲۲</sup> گندم، شعیر<sup>۲۳</sup> جو<sup>۲۴</sup>، دُزّه ارزن<sup>۲۵</sup>، و حال کال، صبره کتان  
 علق<sup>۲۶</sup> دان لویا علق مونه است مَسّ ماش و کلیف شالی دان  
 زیره کمون است، کزبره<sup>۲۷</sup> کشنیز حلبه<sup>۲۸</sup> شملیت، و حرمل<sup>۲۹</sup> اسفندان  
 باز شونیز<sup>۳۰</sup> دان سیه دانه راز<sup>۳۱</sup> یانج بنام شد والان<sup>۳۲</sup>  
 نوم<sup>۳۳</sup> سیر، و بصل پیاز بود زنجبیل است شگویز همان

۱ غریم تاوان زده (غیاث) ۴ مقدمه ۵۷: نهج راه روشن ۳ ایضاً لاجب میان  
 راه، راه راست ۴ ایضاً ۵۶ ۵ ایضاً ۵۷ ۶ ایضاً ۵۶ ۷ ایضاً ۵۹  
 ۸ نصاب ۹ نصاب ۳۲، مقدمه ۴۳ ۱۰ نصاب ۹، مقدمه ۴۹ ۱۱ نصاب ۹  
 ۱۲ مقدمه ۴۹ ۱۳ مقدمه ۴۹ ۱۴ مقدمه ۵۰ ۱۵ مقدمه ۴۸ ۱۶ مقدمه ۴۸:  
 نصاب ۷ ۱۷ نصاب ۶، مقدمه ۴۹ ۱۸ نصاب ۷، مقدمه ۴۸ ۱۹ مقدمه ۴۸  
 ۱۹ نسخه اصل: تخم امارک: مقدمه ۴۵ ۲۰ رک: قرآن ۶: ۹۶ ۲۱ مقدمه ۴۸  
 ۲۲ مقدمه ۴۶ ۲۳ ایضاً ۲۴ ایضاً ۲۵ کذاست دراصل: نسخه لاهور: علق  
 ۱ کذاست دراصل: نسخه لاهور: موه ب منتهی الاثنی ۴: ۱۶ ج کذاست در  
 هر دو نسخه ۲۳ کال بمنفی گندنا ناظم الاطبا (۲۷۴) ۲۶ مقدمه ۴۸-۸۹  
 ۲۷ مقدمه ۹۰ ۲۸ ایضاً نیز جرمل و خردل بهمین معنی آمده ۲۹ مقدمه ۴۸  
 ۳۰ مقدمه راز یانه دارد ۳۱ بمعنی بادیان (غیاث) ۳۲ نصاب ۱۶-۳۳ ۳۳ رک:  
 برهان قاطع.

نهر جوی است و عین چشمه آب راکد<sup>۱</sup> استاده جاری است روان  
 سجل<sup>۲</sup> دلو است، منجنون<sup>۳</sup> دولاب بر چاه است و مرکه<sup>۴</sup> حوض بدان  
 لوح تخته، سفینه دان کشتی چون مرادی<sup>۵</sup>، مردی<sup>۶</sup> کشتی ران<sup>۷</sup>  
 قریه دیه و سواد رشتاق است مصر شهر و مدینه شادستان  
 رهبر<sup>۸</sup> سورا است، باره حصص حصار درب<sup>۹</sup> دروازه، برج پست عیان  
 شرفه<sup>۱۱</sup> کنگره است، جوش<sup>۱۲</sup> کشک<sup>۱۳</sup> صرح<sup>۱۴</sup> قصری بلند از بنیان  
 لبن<sup>۱۵</sup> خشت آمد، و حجر سنگت صدر<sup>۱۶</sup> آمد گلوخ وقت بیان  
 باب در شد، جدار دیوار است سقف نام است، ست مانند خان  
 جایزه<sup>۱۷</sup> تیر، و ساریه<sup>۱۸</sup> است ستون کوه<sup>۱۹</sup> روزن، رف است<sup>۲۰</sup> روشن  
 ربع<sup>۲۱</sup> و مادی و غزل و منوی جای آرام، چون محل و مکان  
 سکه<sup>۲۲</sup> کوی<sup>۲۳</sup> است، سوق بازار است نیم<sup>۲۴</sup> تاجر سرای، خانه دکل  
 سلعه<sup>۲۵</sup> کالا، ثمن<sup>۲۶</sup> بها، و سمر<sup>۲۷</sup> است نرخ، عالی<sup>۲۸</sup> گران، رجبر<sup>۲۹</sup> ارزان

- ۱ نصاب ۴۴ ۲ نصاب ۲۱ ۳ مقدمه ۱۰۱ محون جرح غله،  
 جم غله، چاه گندم ۴ غیاث الکسر حوض ۵ نسخه اصل: صوادی،  
 نسخه لاپور: صراری متن تصحیح قیاسی، مرادی جمع مردی بالضم و تشدید  
 الیا چوبی است که بدان کشتی را رانند ۶ اصل: مرد، متن تصحیح قیاسی  
 ۷ اصل: کشتی بان، متن تصحیح قیاسی ۸ مقدمه ۱۱۳  
 ۹ ایضاً ۱۰ ایضاً ۱۱ مقدمه ۱۲۰  
 ۱۲ جوسق معرب کوشک است (معربات: شیدی)  
 ۱۳ کشک: مخفف کوشک (بربان) ۱۴ مقدمه ۱۲۶  
 ۱۵ نصاب ۲ لبن خشت خام ۱۶ مقدمه ۷۷  
 ۱۷ مقدمه ۱۳۰ جائز بمعنى تیرخانه ۱۸ مقدمه ۱۳۱  
 ۱۹ ایضاً ۲۰ مقدمه ۱۲۹ رف ملوار، آج درد دیوار سازند برای کفش  
 ۲۱ مقدمه ۱۲۵ ۲۲ مقدمه ۱۱۸ ۲۳ نسخه لاپور: کوچه  
 ۲۴ نسخه اصل نیمه: متن مطابق نسخه لاپور ۲۵ مقدمه ۲۵۲  
 ۲۶ ایضاً ۲۷ رک: متنی ۲: ۳۳۸ ۲۸ نصاب ۷ ۲۹ ایضاً

هدهده<sup>۱</sup> و بکره<sup>۲</sup> بامداد و حر<sup>۳</sup> گرمگاه و اصل<sup>۴</sup> شب گاپان<sup>۵</sup>  
 ظهر یشین و عصر آخر روز شام مغرب شمر، عشا خفتان  
 نوهار و خوان ربیع و خریف اعتدال ربیع در حمل است  
 اعتدال خریف در میزان انقلاب شتا بود در جدی  
 آبد<sup>۶</sup> و آبد است پاینده آمد<sup>۷</sup> و غایت<sup>۸</sup> و مدی<sup>۹</sup> پایان  
 ارض غبرا<sup>۱۱</sup> زمین، و طین گل است نرم جاها سهل<sup>۱۱</sup>، سخت حران<sup>۱۲</sup>  
 ترب نوراب<sup>۱۳</sup> چون ثری<sup>۱۵</sup> و رغام<sup>۱۶</sup> خاک باشد، کتب<sup>۱۷</sup> ریگستان  
 غور<sup>۱۸</sup> و بجل و حنیض و هده: نشیب نجد<sup>۱۹</sup> و ربوه است<sup>۲۰</sup> و تل<sup>۲۱</sup>: بلند مکان  
 دو<sup>۲۲</sup> و یداه<sup>۲۳</sup> و مهمه<sup>۲۴</sup> و قفاه<sup>۲۵</sup> چون قلا<sup>۲۶</sup> است دشت بی پایان  
 غیل<sup>۲۷</sup> و غاب<sup>۲۸</sup> و عرین<sup>۲۹</sup> همچو عریس<sup>۳۰</sup> غیضه<sup>۱</sup> و خیس<sup>۲</sup> ییشه شیران<sup>۳۳</sup>

- 
- ۱ مقدمه ۱۴، نصاب ۲۷۷ ۲ ایضاً ۳ نسخه اصل سحر تصحیح از روی مقدمه ۳۲  
 ۴ مقدمه ۱۵: اصل بمعنى آفتاب زرد، تاپسن، نزدیک بفروشدن آفتاب، ۱، رک: غیات  
 ۵ یعنی شبانگاه ۶ مقدمه ۹ ۷ گذاشت در نسخه لاهور  
 ۸ مقدمه ۱۷، ۳۸۵ ۹ ایضاً ۱۰ ایضاً ۱۱ نصاب ۳  
 ۱۲ مقدمه ۳۹، سهل جمع سهل بمعنى زمین نرم  
 ۱۳ مقدمه ۳۹ حران بمعنى زمین درشت ۱۴ مقدمه ۳۶  
 ۱۵ ایضاً ۱۶ مقدمه ۳۳ رغام خاک ریگ آیز ۱۷ مقدمه ۳۲  
 ۱۹ نصاب ۲۳، مقدمه ۳۲ ۱۹ نصاب ۳۳، مقدمه ۳۳  
 ۲۰ نصاب ۲۹، مقدمه ۳۳ ۲۱ رک منتهی الارب ۲: ۶۸  
 ۲۲ مقدمه ۳۱ ۲۳ ایضاً ۲۴ ایضاً ۲۵ مقدمه ۳۰  
 ۲۶ نصاب ۳۱، مقدمه ۹۳ ۲۷ ایضاً ۲۸ ایضاً رک منتهی ۲: ۱۵۳  
 ۲۹ مقدمه ۹۳ ۳۰ در اصل: خیس، متن مطابق منتهی ۱: ۵۸۰  
 ۳۱ نسخه اصل: شتران، متن تصحیح قیاسی

شارق<sup>۱</sup> و شمس و عوره<sup>۲</sup> جونه<sup>۳</sup> است حبش<sup>۴</sup> راها، افق چه کوران  
 بادر<sup>۵</sup> و بدر<sup>۶</sup> و باهر<sup>۷</sup> و بارص<sup>۸</sup> غاسق<sup>۹</sup> و منق<sup>۱۰</sup> مه تابان  
 قمر و زیرقان<sup>۱۱</sup> حچین<sup>۱۲</sup> و جلم<sup>۱۳</sup> مسجوسنار<sup>۱۴</sup> و ز مهریر<sup>۱۵</sup> همان  
 مشتری هرمز<sup>۱۶</sup> و عطارد تیر زهره ناهید دان، زحل کیوان  
 کوکب و نجم اختر، و مریخ هست بهرام در برابر آن  
 خلف پس، تحت زیر، فوق زیر وجه رخ، جب شال، راست بمان  
 رعد تند شمار، برق در خش غیم<sup>۱۷</sup> ایراست، و غیت<sup>۱۸</sup> چه باران  
 هفت اورنگ دان بنات النش پس بجره است راه کاهکشان  
 تلج<sup>۱۹</sup> برف آمد، و برد<sup>۲۰</sup> ژاله طل<sup>۲۱</sup> شبنم، ندان<sup>۲۲</sup> هم بکمان  
 پرش<sup>۲۳</sup> و حقب<sup>۲۴</sup> و سنون<sup>۲۵</sup> و مسندونب<sup>۲۶</sup> دهر عصر است، روزگار جهان  
 ساعت و آنف<sup>۲۷</sup> است هم اکنون حین و هنگام بهجو وقت آوان  
 یوم روز است، لیل شب، سحر است صبح اول [ ] سیده دمان

- 
- ۱ مقدمه ۲۳ قاموس المحيط ۲: ۹۷ ۳ منتهی ۱: ۲۱۸ ۴ ایضاً ۱: ۳۳۵  
 ۵ ایضاً ۱: ۹۲ ۶ ایضاً ۷ صراح ۱۶۱ ۸ نسخه لاهور: باصر، ارض  
 بمعنی قمر از ماده برص ۹ منتهی ۳: ۳۱۵ ۱۰ کذات در نسخه لاهور:  
 نسخه اصل: منتق ۱۱ مقدمه ۲۵ ۱۲ کذات در اصل حص بمعنی کج  
 شدن می آید، شاید قمر را بدینجهت حین گویند رک منتهی الالب ۱: ۳۳۹  
 ۱۳ منتهی ۱: ۲۹۳ ۱۴ قاموس المحيط ۲: ۵۳. سار باهم شد آمده  
 ۱۵ منتهی ۳: ۲۶۷.  
 ۱۶ مقدمه ۲۹ ۱۷ مقدمه ۳۰. غیت باران در هنگام بار مدی  
 ۱۸ مقدمه ۳۱ ۱۹ ایضاً ۲۰ مقدمه ۳۰ طل باران خرد قطره. باران نرم  
 ۲۱ مقدمه ۳۲ ندا شبنم ۲۲ در اصل باسین مهمله ۲۳ رک: مغه ۷  
 ۲۴ ایضاً ۲۵ ایضاً ۲۶ منتهی الارب ۱: ۶۳  
 ۲۷ در اصل کلمه ای افتاده و مصراع سلطان الوزن

خمر<sup>۱</sup> و خرطم<sup>۲</sup> و قهوه<sup>۳</sup> و ورقه<sup>۴</sup> همچو راج<sup>۵</sup> و رحيق<sup>۶</sup> آب رزان  
 صرف<sup>۷</sup> و صبا و صرخه<sup>۸</sup> و فيج<sup>۹</sup> خست<sup>۱۰</sup> و خندريس<sup>۱۱</sup> و خله<sup>۱۲</sup> همان  
 کاس جام است و بلبله<sup>۱۳</sup> ساغر دژ<sup>۱۴</sup> خم، زق<sup>۱۵</sup> خیک و پرملا<sup>۱۶</sup>  
 هست شادی<sup>۱۷</sup> معنی و مطرب باز ماخور<sup>۱۸</sup> مجلس مستان  
 منتشی<sup>۱۹</sup> سرخوش آمد، و صاحی هوشیار، و ثل<sup>۲۰</sup> بود سکران  
 لخلخه<sup>۲۱</sup> گوی غبر و مشک است غالیه<sup>۲۲</sup> دهن عود و عنبر و بان<sup>۲۳</sup>  
 ورد گلدان، شامه دستبوی<sup>۲۴</sup> و آنچه خوشبو است از گیا<sup>۲۵</sup> ریحان  
 ضمیران<sup>۲۶</sup> شاه سپهر<sup>۲۷</sup> غم است چنانکه لاله باشد شقایق<sup>۲۸</sup> نعمان  
 کحل و خضراو<sup>۲۹</sup> ضاحیه<sup>۳۰</sup> فلک است یوح<sup>۳۱</sup> یضا<sup>۳۲</sup> ذکا<sup>۳۳</sup>، خوررخشان

- ۱ مقدمه الادب ۳۱۰ ۲ خرطم آبی که از انگور برآید قبل از مالیدن ۳ مقدمه  
 ۳۱۰ ۴: ۵ نصاب ۱۲ ۶ مقدمه ۳۱۰ ۷: ۸ متنی الادب ۲: ۵۳۸  
 ۸: ۲: ۵۳۵ ۹: ۳: ۳۳۰ ۱۰: ۱: ۵۶۳ ۱۱: رک: صراح  
 ۱۲ متنی الادب ۱: ۵۵۲، خل نیز بهین معنی آمده ۱۳ بلبله کوزه ای که نایزه آن  
 جانب سرش باشد، متنی ۱: ۱۵۵، در فرهنگ این ره جزء و ازهای فارسی نمرده  
 شده است ۱۳: ۲: ۹۵ ۱۵: نصاب ۳۹ ۱۶: نصاب ۳۲ ۱۷: گذاشت  
 در هردو نسخه اصل و لاهور ۱۸ مقدمه ۳۱۲، ماخور مغرب میخوره دانسته و بهین  
 معنی آورده، اما در ص ۱۱۵ ماخور بمعنی خراب نوشته ۱۹ از نشوة بمعنی سستی  
 (متنی ۳: ۳۰۰) ۲۰: رک: متنی الادب ۱: ۲۲۳ ۲۱ مقدمه ۲۰۷ بمعنی  
 بویبای آمیخته ۲۲: ۲۳: ۲۲۳ ۲۴: ۲۵: ۲۶: ۲۷: ۲۸: ۲۹: ۳۰: ۳۱: ۳۲: ۳۳: ۳۴: ۳۵: ۳۶: ۳۷: ۳۸: ۳۹: ۴۰: ۴۱: ۴۲: ۴۳: ۴۴: ۴۵: ۴۶: ۴۷: ۴۸: ۴۹: ۵۰: ۵۱: ۵۲: ۵۳: ۵۴: ۵۵: ۵۶: ۵۷: ۵۸: ۵۹: ۶۰: ۶۱: ۶۲: ۶۳: ۶۴: ۶۵: ۶۶: ۶۷: ۶۸: ۶۹: ۷۰: ۷۱: ۷۲: ۷۳: ۷۴: ۷۵: ۷۶: ۷۷: ۷۸: ۷۹: ۸۰: ۸۱: ۸۲: ۸۳: ۸۴: ۸۵: ۸۶: ۸۷: ۸۸: ۸۹: ۹۰: ۹۱: ۹۲: ۹۳: ۹۴: ۹۵: ۹۶: ۹۷: ۹۸: ۹۹: ۱۰۰: ۱۰۱: ۱۰۲: ۱۰۳: ۱۰۴: ۱۰۵: ۱۰۶: ۱۰۷: ۱۰۸: ۱۰۹: ۱۱۰: ۱۱۱: ۱۱۲: ۱۱۳: ۱۱۴: ۱۱۵: ۱۱۶: ۱۱۷: ۱۱۸: ۱۱۹: ۱۲۰: ۱۲۱: ۱۲۲: ۱۲۳: ۱۲۴: ۱۲۵: ۱۲۶: ۱۲۷: ۱۲۸: ۱۲۹: ۱۳۰: ۱۳۱: ۱۳۲: ۱۳۳: ۱۳۴: ۱۳۵: ۱۳۶: ۱۳۷: ۱۳۸: ۱۳۹: ۱۴۰: ۱۴۱: ۱۴۲: ۱۴۳: ۱۴۴: ۱۴۵: ۱۴۶: ۱۴۷: ۱۴۸: ۱۴۹: ۱۵۰: ۱۵۱: ۱۵۲: ۱۵۳: ۱۵۴: ۱۵۵: ۱۵۶: ۱۵۷: ۱۵۸: ۱۵۹: ۱۶۰: ۱۶۱: ۱۶۲: ۱۶۳: ۱۶۴: ۱۶۵: ۱۶۶: ۱۶۷: ۱۶۸: ۱۶۹: ۱۷۰: ۱۷۱: ۱۷۲: ۱۷۳: ۱۷۴: ۱۷۵: ۱۷۶: ۱۷۷: ۱۷۸: ۱۷۹: ۱۸۰: ۱۸۱: ۱۸۲: ۱۸۳: ۱۸۴: ۱۸۵: ۱۸۶: ۱۸۷: ۱۸۸: ۱۸۹: ۱۹۰: ۱۹۱: ۱۹۲: ۱۹۳: ۱۹۴: ۱۹۵: ۱۹۶: ۱۹۷: ۱۹۸: ۱۹۹: ۲۰۰: ۲۰۱: ۲۰۲: ۲۰۳: ۲۰۴: ۲۰۵: ۲۰۶: ۲۰۷: ۲۰۸: ۲۰۹: ۲۱۰: ۲۱۱: ۲۱۲: ۲۱۳: ۲۱۴: ۲۱۵: ۲۱۶: ۲۱۷: ۲۱۸: ۲۱۹: ۲۲۰: ۲۲۱: ۲۲۲: ۲۲۳: ۲۲۴: ۲۲۵: ۲۲۶: ۲۲۷: ۲۲۸: ۲۲۹: ۲۳۰: ۲۳۱: ۲۳۲: ۲۳۳: ۲۳۴: ۲۳۵: ۲۳۶: ۲۳۷: ۲۳۸: ۲۳۹: ۲۴۰: ۲۴۱: ۲۴۲: ۲۴۳: ۲۴۴: ۲۴۵: ۲۴۶: ۲۴۷: ۲۴۸: ۲۴۹: ۲۵۰: ۲۵۱: ۲۵۲: ۲۵۳: ۲۵۴: ۲۵۵: ۲۵۶: ۲۵۷: ۲۵۸: ۲۵۹: ۲۶۰: ۲۶۱: ۲۶۲: ۲۶۳: ۲۶۴: ۲۶۵: ۲۶۶: ۲۶۷: ۲۶۸: ۲۶۹: ۲۷۰: ۲۷۱: ۲۷۲: ۲۷۳: ۲۷۴: ۲۷۵: ۲۷۶: ۲۷۷: ۲۷۸: ۲۷۹: ۲۸۰: ۲۸۱: ۲۸۲: ۲۸۳: ۲۸۴: ۲۸۵: ۲۸۶: ۲۸۷: ۲۸۸: ۲۸۹: ۲۹۰: ۲۹۱: ۲۹۲: ۲۹۳: ۲۹۴: ۲۹۵: ۲۹۶: ۲۹۷: ۲۹۸: ۲۹۹: ۳۰۰: ۳۰۱: ۳۰۲: ۳۰۳: ۳۰۴: ۳۰۵: ۳۰۶: ۳۰۷: ۳۰۸: ۳۰۹: ۳۱۰: ۳۱۱: ۳۱۲: ۳۱۳: ۳۱۴: ۳۱۵: ۳۱۶: ۳۱۷: ۳۱۸: ۳۱۹: ۳۲۰: ۳۲۱: ۳۲۲: ۳۲۳: ۳۲۴: ۳۲۵: ۳۲۶: ۳۲۷: ۳۲۸: ۳۲۹: ۳۳۰: ۳۳۱: ۳۳۲: ۳۳۳: ۳۳۴: ۳۳۵: ۳۳۶: ۳۳۷: ۳۳۸: ۳۳۹: ۳۴۰: ۳۴۱: ۳۴۲: ۳۴۳: ۳۴۴: ۳۴۵: ۳۴۶: ۳۴۷: ۳۴۸: ۳۴۹: ۳۵۰: ۳۵۱: ۳۵۲: ۳۵۳: ۳۵۴: ۳۵۵: ۳۵۶: ۳۵۷: ۳۵۸: ۳۵۹: ۳۶۰: ۳۶۱: ۳۶۲: ۳۶۳: ۳۶۴: ۳۶۵: ۳۶۶: ۳۶۷: ۳۶۸: ۳۶۹: ۳۷۰: ۳۷۱: ۳۷۲: ۳۷۳: ۳۷۴: ۳۷۵: ۳۷۶: ۳۷۷: ۳۷۸: ۳۷۹: ۳۸۰: ۳۸۱: ۳۸۲: ۳۸۳: ۳۸۴: ۳۸۵: ۳۸۶: ۳۸۷: ۳۸۸: ۳۸۹: ۳۹۰: ۳۹۱: ۳۹۲: ۳۹۳: ۳۹۴: ۳۹۵: ۳۹۶: ۳۹۷: ۳۹۸: ۳۹۹: ۴۰۰: ۴۰۱: ۴۰۲: ۴۰۳: ۴۰۴: ۴۰۵: ۴۰۶: ۴۰۷: ۴۰۸: ۴۰۹: ۴۱۰: ۴۱۱: ۴۱۲: ۴۱۳: ۴۱۴: ۴۱۵: ۴۱۶: ۴۱۷: ۴۱۸: ۴۱۹: ۴۲۰: ۴۲۱: ۴۲۲: ۴۲۳: ۴۲۴: ۴۲۵: ۴۲۶: ۴۲۷: ۴۲۸: ۴۲۹: ۴۳۰: ۴۳۱: ۴۳۲: ۴۳۳: ۴۳۴: ۴۳۵: ۴۳۶: ۴۳۷: ۴۳۸: ۴۳۹: ۴۴۰: ۴۴۱: ۴۴۲: ۴۴۳: ۴۴۴: ۴۴۵: ۴۴۶: ۴۴۷: ۴۴۸: ۴۴۹: ۴۵۰: ۴۵۱: ۴۵۲: ۴۵۳: ۴۵۴: ۴۵۵: ۴۵۶: ۴۵۷: ۴۵۸: ۴۵۹: ۴۶۰: ۴۶۱: ۴۶۲: ۴۶۳: ۴۶۴: ۴۶۵: ۴۶۶: ۴۶۷: ۴۶۸: ۴۶۹: ۴۷۰: ۴۷۱: ۴۷۲: ۴۷۳: ۴۷۴: ۴۷۵: ۴۷۶: ۴۷۷: ۴۷۸: ۴۷۹: ۴۸۰: ۴۸۱: ۴۸۲: ۴۸۳: ۴۸۴: ۴۸۵: ۴۸۶: ۴۸۷: ۴۸۸: ۴۸۹: ۴۹۰: ۴۹۱: ۴۹۲: ۴۹۳: ۴۹۴: ۴۹۵: ۴۹۶: ۴۹۷: ۴۹۸: ۴۹۹: ۵۰۰: ۵۰۱: ۵۰۲: ۵۰۳: ۵۰۴: ۵۰۵: ۵۰۶: ۵۰۷: ۵۰۸: ۵۰۹: ۵۱۰: ۵۱۱: ۵۱۲: ۵۱۳: ۵۱۴: ۵۱۵: ۵۱۶: ۵۱۷: ۵۱۸: ۵۱۹: ۵۲۰: ۵۲۱: ۵۲۲: ۵۲۳: ۵۲۴: ۵۲۵: ۵۲۶: ۵۲۷: ۵۲۸: ۵۲۹: ۵۳۰: ۵۳۱: ۵۳۲: ۵۳۳: ۵۳۴: ۵۳۵: ۵۳۶: ۵۳۷: ۵۳۸: ۵۳۹: ۵۴۰: ۵۴۱: ۵۴۲: ۵۴۳: ۵۴۴: ۵۴۵: ۵۴۶: ۵۴۷: ۵۴۸: ۵۴۹: ۵۵۰: ۵۵۱: ۵۵۲: ۵۵۳: ۵۵۴: ۵۵۵: ۵۵۶: ۵۵۷: ۵۵۸: ۵۵۹: ۵۶۰: ۵۶۱: ۵۶۲: ۵۶۳: ۵۶۴: ۵۶۵: ۵۶۶: ۵۶۷: ۵۶۸: ۵۶۹: ۵۷۰: ۵۷۱: ۵۷۲: ۵۷۳: ۵۷۴: ۵۷۵: ۵۷۶: ۵۷۷: ۵۷۸: ۵۷۹: ۵۸۰: ۵۸۱: ۵۸۲: ۵۸۳: ۵۸۴: ۵۸۵: ۵۸۶: ۵۸۷: ۵۸۸: ۵۸۹: ۵۹۰: ۵۹۱: ۵۹۲: ۵۹۳: ۵۹۴: ۵۹۵: ۵۹۶: ۵۹۷: ۵۹۸: ۵۹۹: ۶۰۰: ۶۰۱: ۶۰۲: ۶۰۳: ۶۰۴: ۶۰۵: ۶۰۶: ۶۰۷: ۶۰۸: ۶۰۹: ۶۱۰: ۶۱۱: ۶۱۲: ۶۱۳: ۶۱۴: ۶۱۵: ۶۱۶: ۶۱۷: ۶۱۸: ۶۱۹: ۶۲۰: ۶۲۱: ۶۲۲: ۶۲۳: ۶۲۴: ۶۲۵: ۶۲۶: ۶۲۷: ۶۲۸: ۶۲۹: ۶۳۰: ۶۳۱: ۶۳۲: ۶۳۳: ۶۳۴: ۶۳۵: ۶۳۶: ۶۳۷: ۶۳۸: ۶۳۹: ۶۴۰: ۶۴۱: ۶۴۲: ۶۴۳: ۶۴۴: ۶۴۵: ۶۴۶: ۶۴۷: ۶۴۸: ۶۴۹: ۶۵۰: ۶۵۱: ۶۵۲: ۶۵۳: ۶۵۴: ۶۵۵: ۶۵۶: ۶۵۷: ۶۵۸: ۶۵۹: ۶۶۰: ۶۶۱: ۶۶۲: ۶۶۳: ۶۶۴: ۶۶۵: ۶۶۶: ۶۶۷: ۶۶۸: ۶۶۹: ۶۷۰: ۶۷۱: ۶۷۲: ۶۷۳: ۶۷۴: ۶۷۵: ۶۷۶: ۶۷۷: ۶۷۸: ۶۷۹: ۶۸۰: ۶۸۱: ۶۸۲: ۶۸۳: ۶۸۴: ۶۸۵: ۶۸۶: ۶۸۷: ۶۸۸: ۶۸۹: ۶۹۰: ۶۹۱: ۶۹۲: ۶۹۳: ۶۹۴: ۶۹۵: ۶۹۶: ۶۹۷: ۶۹۸: ۶۹۹: ۷۰۰: ۷۰۱: ۷۰۲: ۷۰۳: ۷۰۴: ۷۰۵: ۷۰۶: ۷۰۷: ۷۰۸: ۷۰۹: ۷۱۰: ۷۱۱: ۷۱۲: ۷۱۳: ۷۱۴: ۷۱۵: ۷۱۶: ۷۱۷: ۷۱۸: ۷۱۹: ۷۲۰: ۷۲۱: ۷۲۲: ۷۲۳: ۷۲۴: ۷۲۵: ۷۲۶: ۷۲۷: ۷۲۸: ۷۲۹: ۷۳۰: ۷۳۱: ۷۳۲: ۷۳۳: ۷۳۴: ۷۳۵: ۷۳۶: ۷۳۷: ۷۳۸: ۷۳۹: ۷۴۰: ۷۴۱: ۷۴۲: ۷۴۳: ۷۴۴: ۷۴۵: ۷۴۶: ۷۴۷: ۷۴۸: ۷۴۹: ۷۵۰: ۷۵۱: ۷۵۲: ۷۵۳: ۷۵۴: ۷۵۵: ۷۵۶: ۷۵۷: ۷۵۸: ۷۵۹: ۷۶۰: ۷۶۱: ۷۶۲: ۷۶۳: ۷۶۴: ۷۶۵: ۷۶۶: ۷۶۷: ۷۶۸: ۷۶۹: ۷۷۰: ۷۷۱: ۷۷۲: ۷۷۳: ۷۷۴: ۷۷۵: ۷۷۶: ۷۷۷: ۷۷۸: ۷۷۹: ۷۸۰: ۷۸۱: ۷۸۲: ۷۸۳: ۷۸۴: ۷۸۵: ۷۸۶: ۷۸۷: ۷۸۸: ۷۸۹: ۷۹۰: ۷۹۱: ۷۹۲: ۷۹۳: ۷۹۴: ۷۹۵: ۷۹۶: ۷۹۷: ۷۹۸: ۷۹۹: ۸۰۰: ۸۰۱: ۸۰۲: ۸۰۳: ۸۰۴: ۸۰۵: ۸۰۶: ۸۰۷: ۸۰۸: ۸۰۹: ۸۱۰: ۸۱۱: ۸۱۲: ۸۱۳: ۸۱۴: ۸۱۵: ۸۱۶: ۸۱۷: ۸۱۸: ۸۱۹: ۸۲۰: ۸۲۱: ۸۲۲: ۸۲۳: ۸۲۴: ۸۲۵: ۸۲۶: ۸۲۷: ۸۲۸: ۸۲۹: ۸۳۰: ۸۳۱: ۸۳۲: ۸۳۳: ۸۳۴: ۸۳۵: ۸۳۶: ۸۳۷: ۸۳۸: ۸۳۹: ۸۴۰: ۸۴۱: ۸۴۲: ۸۴۳: ۸۴۴: ۸۴۵: ۸۴۶: ۸۴۷: ۸۴۸: ۸۴۹: ۸۵۰: ۸۵۱: ۸۵۲: ۸۵۳: ۸۵۴: ۸۵۵: ۸۵۶: ۸۵۷: ۸۵۸: ۸۵۹: ۸۶۰: ۸۶۱: ۸۶۲: ۸۶۳: ۸۶۴: ۸۶۵: ۸۶۶: ۸۶۷: ۸۶۸: ۸۶۹: ۸۷۰: ۸۷۱: ۸۷۲: ۸۷۳: ۸۷۴: ۸۷۵: ۸۷۶: ۸۷۷: ۸۷۸: ۸۷۹: ۸۸۰: ۸۸۱: ۸۸۲: ۸۸۳: ۸۸۴: ۸۸۵: ۸۸۶: ۸۸۷: ۸۸۸: ۸۸۹: ۸۹۰: ۸۹۱: ۸۹۲: ۸۹۳: ۸۹۴: ۸۹۵: ۸۹۶: ۸۹۷: ۸۹۸: ۸۹۹: ۹۰۰: ۹۰۱: ۹۰۲: ۹۰۳: ۹۰۴: ۹۰۵: ۹۰۶: ۹۰۷: ۹۰۸: ۹۰۹: ۹۱۰: ۹۱۱: ۹۱۲: ۹۱۳: ۹۱۴: ۹۱۵: ۹۱۶: ۹۱۷: ۹۱۸: ۹۱۹: ۹۲۰: ۹۲۱: ۹۲۲: ۹۲۳: ۹۲۴: ۹۲۵: ۹۲۶: ۹۲۷: ۹۲۸: ۹۲۹: ۹۳۰: ۹۳۱: ۹۳۲: ۹۳۳: ۹۳۴: ۹۳۵: ۹۳۶: ۹۳۷: ۹۳۸: ۹۳۹: ۹۴۰: ۹۴۱: ۹۴۲: ۹۴۳: ۹۴۴: ۹۴۵: ۹۴۶: ۹۴۷: ۹۴۸: ۹۴۹: ۹۵۰: ۹۵۱: ۹۵۲: ۹۵۳: ۹۵۴: ۹۵۵: ۹۵۶: ۹۵۷: ۹۵۸: ۹۵۹: ۹۶۰: ۹۶۱: ۹۶۲: ۹۶۳: ۹۶۴: ۹۶۵: ۹۶۶: ۹۶۷: ۹۶۸: ۹۶۹: ۹۷۰: ۹۷۱: ۹۷۲: ۹۷۳: ۹۷۴: ۹۷۵: ۹۷۶: ۹۷۷: ۹۷۸: ۹۷۹: ۹۸۰: ۹۸۱: ۹۸۲: ۹۸۳: ۹۸۴: ۹۸۵: ۹۸۶: ۹۸۷: ۹۸۸: ۹۸۹: ۹۹۰: ۹۹۱: ۹۹۲: ۹۹۳: ۹۹۴: ۹۹۵: ۹۹۶: ۹۹۷: ۹۹۸: ۹۹۹: ۱۰۰۰: ۱۰۰۱: ۱۰۰۲: ۱۰۰۳: ۱۰۰۴: ۱۰۰۵: ۱۰۰۶: ۱۰۰۷: ۱۰۰۸: ۱۰۰۹: ۱۰۱۰: ۱۰۱۱: ۱۰۱۲: ۱۰۱۳: ۱۰۱۴: ۱۰۱۵: ۱۰۱۶: ۱۰۱۷: ۱۰۱۸: ۱۰۱۹: ۱۰۲۰: ۱۰۲۱: ۱۰۲۲: ۱۰۲۳: ۱۰۲۴: ۱۰۲۵: ۱۰۲۶: ۱۰۲۷: ۱۰۲۸: ۱۰۲۹: ۱۰۳۰: ۱۰۳۱: ۱۰۳۲: ۱۰۳۳: ۱۰۳۴: ۱۰۳۵: ۱۰۳۶: ۱۰۳۷: ۱۰۳۸: ۱۰۳۹: ۱۰۴۰: ۱۰۴۱: ۱۰۴۲: ۱۰۴۳: ۱۰۴۴: ۱۰۴۵: ۱۰۴۶: ۱۰۴۷: ۱۰۴۸: ۱۰۴۹: ۱۰۵۰: ۱۰۵۱: ۱۰۵۲: ۱۰۵۳: ۱۰۵۴: ۱۰۵۵: ۱۰۵۶: ۱۰۵۷: ۱۰۵۸: ۱۰۵۹: ۱۰۶۰: ۱۰۶۱: ۱۰۶۲: ۱۰۶۳: ۱۰۶۴: ۱۰۶۵: ۱۰۶۶: ۱۰۶۷: ۱۰۶۸: ۱۰۶۹: ۱۰۷۰: ۱۰۷۱: ۱۰۷۲: ۱۰۷۳: ۱۰۷۴: ۱۰۷۵: ۱۰۷۶: ۱۰۷۷: ۱۰۷۸: ۱۰۷۹: ۱۰۸۰: ۱۰۸۱: ۱۰۸۲: ۱۰۸۳: ۱۰۸۴: ۱۰۸۵: ۱۰۸۶: ۱۰۸۷: ۱۰۸۸: ۱۰۸۹: ۱۰۹۰: ۱۰۹۱: ۱۰۹۲: ۱۰۹۳: ۱۰۹۴: ۱۰۹۵: ۱۰۹۶: ۱۰۹۷: ۱۰۹۸: ۱۰۹۹: ۱۱۰۰: ۱۱۰۱: ۱۱۰۲: ۱۱۰۳: ۱۱۰۴: ۱۱۰۵: ۱۱۰۶: ۱۱۰۷: ۱۱۰۸: ۱۱۰۹: ۱۱۱۰: ۱۱۱۱: ۱۱۱۲: ۱۱۱۳: ۱۱۱۴: ۱۱۱۵: ۱۱۱۶: ۱۱۱۷: ۱۱۱۸: ۱۱۱۹: ۱۱۲۰: ۱۱۲۱: ۱۱۲۲: ۱۱۲۳: ۱۱۲۴: ۱۱۲۵: ۱۱۲۶: ۱۱۲۷: ۱۱۲۸: ۱۱۲۹: ۱۱۳۰: ۱۱۳۱: ۱۱۳۲: ۱۱۳۳: ۱۱۳۴: ۱۱۳۵: ۱۱۳۶: ۱۱۳۷: ۱۱۳۸: ۱۱۳۹: ۱۱۴۰: ۱۱۴۱: ۱۱۴۲: ۱۱۴۳: ۱۱۴۴: ۱۱۴۵: ۱۱۴۶: ۱۱۴۷: ۱۱۴۸: ۱۱۴۹: ۱۱۵۰: ۱۱۵۱: ۱۱۵۲: ۱۱۵۳: ۱۱۵۴: ۱۱۵۵: ۱۱۵۶: ۱۱۵۷: ۱۱۵۸: ۱۱۵۹: ۱۱۶۰: ۱۱۶۱: ۱۱۶۲: ۱۱۶۳: ۱۱۶۴: ۱۱۶۵: ۱۱۶۶: ۱۱۶۷: ۱۱۶۸: ۱۱۶۹: ۱۱۷۰: ۱۱۷۱: ۱۱۷۲: ۱۱۷۳: ۱۱۷۴: ۱۱۷۵: ۱۱۷۶: ۱۱۷۷: ۱۱۷۸: ۱۱۷۹: ۱۱۸۰: ۱۱۸۱: ۱۱۸۲: ۱۱۸۳: ۱۱۸۴: ۱۱۸۵: ۱۱۸۶: ۱۱۸۷: ۱۱۸۸: ۱۱۸۹: ۱۱۹۰: ۱۱۹۱: ۱۱۹۲: ۱۱۹۳: ۱۱۹۴: ۱۱۹۵: ۱۱۹۶: ۱۱۹۷: ۱۱۹۸: ۱۱۹۹: ۱۲۰۰: ۱۲۰۱: ۱۲۰۲: ۱۲۰۳: ۱۲۰۴: ۱۲۰۵: ۱۲۰۶: ۱۲۰۷: ۱۲۰۸: ۱۲۰۹: ۱۲۱۰: ۱۲۱۱: ۱۲۱۲: ۱۲۱۳: ۱۲۱۴: ۱۲۱۵: ۱۲۱۶: ۱۲۱۷: ۱۲۱۸: ۱۲۱۹: ۱۲۲۰: ۱۲۲۱: ۱۲۲۲: ۱۲۲۳: ۱۲۲۴: ۱۲۲۵: ۱۲۲۶: ۱۲۲۷: ۱۲۲۸: ۱۲۲۹: ۱۲۳۰: ۱۲۳۱: ۱۲۳۲: ۱۲۳۳: ۱۲۳۴: ۱۲۳۵: ۱۲۳۶: ۱۲۳۷: ۱۲۳۸: ۱۲۳۹: ۱۲۴۰: ۱۲۴۱: ۱۲۴۲: ۱۲۴۳: ۱۲۴۴: ۱۲۴۵: ۱۲۴۶: ۱۲۴۷: ۱۲۴۸: ۱۲۴۹: ۱۲۵۰: ۱۲۵۱: ۱۲۵۲: ۱۲۵۳: ۱۲۵۴: ۱۲۵۵: ۱۲۵۶: ۱۲۵۷: ۱۲۵۸: ۱۲۵۹: ۱۲۶۰: ۱۲۶۱: ۱۲۶۲: ۱۲۶۳: ۱۲۶۴: ۱۲۶۵: ۱۲۶۶: ۱۲۶۷: ۱۲۶۸: ۱۲۶۹: ۱۲۷۰: ۱۲۷۱: ۱۲۷۲: ۱۲۷۳: ۱۲۷۴: ۱۲۷۵: ۱۲۷۶: ۱۲۷۷: ۱۲۷۸: ۱۲۷۹: ۱۲۸۰: ۱۲۸۱: ۱۲۸۲: ۱۲۸۳: ۱۲۸۴: ۱۲۸۵: ۱۲۸۶: ۱۲۸۷: ۱۲۸۸: ۱۲۸۹: ۱۲۹۰: ۱۲۹۱: ۱۲۹۲: ۱۲۹۳: ۱۲۹۴: ۱۲۹۵: ۱۲۹۶: ۱۲۹۷: ۱۲۹۸: ۱۲۹۹: ۱۳۰۰: ۱۳۰۱: ۱۳۰۲: ۱۳۰۳: ۱۳۰۴: ۱۳۰۵: ۱۳۰۶: ۱۳۰۷: ۱۳۰۸: ۱۳۰۹: ۱۳۱۰: ۱۳۱۱: ۱۳۱۲: ۱۳۱۳: ۱۳۱۴: ۱۳۱۵: ۱۳۱۶: ۱۳۱۷: ۱۳۱۸: ۱۳۱۹: ۱۳۲۰: ۱۳۲۱: ۱۳۲۲: ۱۳۲۳: ۱۳۲۴: ۱۳۲۵: ۱۳۲۶: ۱۳۲۷: ۱۳۲۸: ۱۳۲۹: ۱۳۳۰: ۱۳۳۱: ۱۳۳۲: ۱۳۳۳: ۱۳۳۴: ۱۳۳۵: ۱۳۳۶: ۱۳۳۷: ۱۳۳۸: ۱۳۳۹: ۱۳۴۰: ۱۳۴۱: ۱۳۴۲: ۱۳۴۳: ۱۳۴۴: ۱۳۴۵: ۱۳۴۶: ۱۳۴۷: ۱۳۴۸: ۱۳۴۹: ۱۳۵۰: ۱۳۵۱: ۱۳۵۲: ۱۳۵۳: ۱۳۵۴: ۱۳۵۵: ۱۳۵۶: ۱۳۵۷: ۱۳۵۸: ۱۳۵۹: ۱۳۶۰: ۱۳۶۱: ۱۳۶۲



قدر<sup>۱</sup> دیگر است. تابه<sup>۲</sup> ای طبعی جفته<sup>۳</sup> کانه<sup>۴</sup> بزرگ جمع جنان  
ملقه<sup>۵</sup> چمچه، مفرقه<sup>۶</sup> کفکر سیخ سفود<sup>۷</sup>، موقد<sup>۸</sup> آتشده  
برمه<sup>۹</sup> دیگر سین است و صدانه<sup>۱۰</sup> دیگر سنگین است، مرچل<sup>۱۱</sup> اریکان<sup>۱۲</sup>  
طاس<sup>۱۳</sup> طشت است، قمقه<sup>۱۴</sup> ابریق<sup>۱۵</sup> کوب<sup>۱۶</sup> بی دست کوره، خرص<sup>۱۷</sup> ابنان  
ملاحه<sup>۱۸</sup> نوفله<sup>۱۹</sup> نمکدان است عم<sup>۲۰</sup> کد دری است، مایده خوان  
قصه<sup>۲۱</sup> کاسه، ادام<sup>۲۲</sup> نانخورش بقل<sup>۲۳</sup> تزه است، خبز باشد نان  
اطریه<sup>۲۴</sup> رشته و مرق<sup>۲۵</sup> خوردی است مضیه<sup>۲۶</sup> دوغبا، شوی<sup>۲۷</sup> بریان  
زبده<sup>۲۸</sup> مسکه، جبن<sup>۲۹</sup> پنیر بود سن<sup>۳۰</sup> روغ، شمار و شم ابنان  
خل<sup>۳۱</sup> سرکه است، دبس<sup>۳۲</sup> دوشابست هر دوز انگور یافته سامان  
من<sup>۳۳</sup> باشد تر انگین، و عل شد، فانیز<sup>۳۴</sup> راست قند بیان<sup>۳۵</sup>

- ۱ مقدمه ۱۳۰، نصاب ۲۷ ۲ نسخه اصل طایفه یمن: تصحیح از روی مقدمه ۱۳۰  
۳ رک: مقدمه ۱۳۳ ۴ رک: ایضا، ملقه بمعنی کفچه دارو و خوان آمده  
۵ ایضا، و نصاب ۴۳ مقدمه ۱۳۰ ۶ اصل: مقصد: تصحیح قیاسی ۸ حسن نظامی  
در تاج المائر آورده: بآنکه این نیم جان که مرکز دایره عاد موقد نایره ثلاث (اصل  
نسخه موزه برطانیه ص ۳۱) ۹ نسخه لاهور برم مقدمه ۱۳: برمه بمعنی دیک  
سنگین نوشته ۱۰ نسخه اصل: صیدا متن مطابق نسخه لاهور ورق ۲۱، صید  
بمعنی دیگرهای سنگین آید (متنی ۲ نسخه لاهور از سکن ۵۸۵) و صیدا سگی است  
که از آن دیک سازند (صراح ماده صید) ۱۱ مقدمه ۱۳۰ مرحل: لوید  
خازغان، دیک روشین ۱۲ نسخه لاهور: از سکن: نسخه اصل مقلد طشت  
۱۳ اصل: طس، امارک: نصاب ۱۰۶ و مقدمه ۱۳۷ طشت بمعنی نشت آمده  
۱۴ مقدمه ۱۳۷ قمقه بمعنی آذانه نوشته ۱۵ مقدمه ۱۳۸ ۱۶ مقدمه ۱۳۵  
۱۷ مقدمه ۱۳۵ نوفله بمعنی طبق هدیه ۱۸ کد است در اصل و نسخه لاهور  
۱۹ نصاب ۲۷ ۲۰ صاب ۲۰ ۲۱ صاب ۲۷ ۲۲ مقدمه ۳۳۵  
۲۳ نصاب ۲۳ عرق شوربا ۲۴ مقدمه ۳۳۵ ۲۵ صاب ۳۰ ۲۶ صاب ۲۷  
۲۷ نصاب ۲۳ ۲۸ مقدمه ۳۵۲ سن روغن گاه  
۲۹ نصاب ۲۵ ۳۰ صاب ۱۶، مقدمه ۳۳۵ ۳۱ مقدمه ۳۲۹ من گر انگین  
۳۲ نسخه لاهور: فانیز ۳۳ در اصل این کلمه روشن نیست، متن مطابق نسخه لاهور

قود کش مقود<sup>۱</sup> و لجام لگام چون شکیمه<sup>۲</sup> دهانه زیر عنان  
 قریوس<sup>۳</sup> از چنانست پیش که قیقیش<sup>۴</sup> پس که است ای فیان  
 لب و لپو و دد و عبث بازبست کره گوی است صوبجان چوگان  
 نون دوات و قلم بود خسامه قط قرطاس، رسم و نقش نشان  
 زیر و سفر<sup>۵</sup> و صحیفه نامه بود و آنچه بر سر نویسی آن عنوان  
 قریه<sup>۶</sup> مشک، واداده<sup>۷</sup> مشکیزه است رکوه<sup>۸</sup> دان مطهره<sup>۹</sup> جراب<sup>۱۰</sup> انبان  
 مطرقه<sup>۱۱</sup> پنک، و منفخ<sup>۱۲</sup> است دمه کیر<sup>۱۳</sup> کوره، علاه<sup>۱۴</sup> چه سندان  
 اره مشاردان<sup>۱۵</sup>، و نیشه قدوم<sup>۱۶</sup> میره<sup>۱۷</sup> و مدیه<sup>۱۸</sup> کار دو سوهان  
 زاد توشه است، نزل مهمانی ضیف و ضیفن<sup>۱۹</sup> طفیلی است مهمان  
 نثار آتش شراره دان اخگر رمد<sup>۲۰</sup> خاکستر است، دود دخان  
 جمره<sup>۲۱</sup> انگشت دان، حطب هیزم حسب<sup>۲۲</sup> است و ضرام<sup>۲۳</sup> ریزه آن

- 
- ۱ نصاب ۴۲: مقود افبار. ۲ مقدمه ۳۹۷ شکیمه ندهنه لگام.  
 ۳ نسخه اصل: قریوس؛ امارک: مقدمه ۳۹۸. قریوس پیش کوهه زین: پیش  
 زین: منتهی ۳۶۶، ۳ کوبه زین؛ اما در متن را، باید مشدد خواند.  
 ۴ ایضا: قیقیش پیش کوهه زین، پس زین. ۵ نصاب ۴۳، مقدمه ۳۶۵.  
 ۶ مقدمه ۳۸۳. قریه خیک کوچک. ۷ ایضا ۲۸۵. ۸ ایضا ۲۸۳.  
 ۹ ایضا ۲۸۵. ۱۰ ایضا ۱۵۳. نصاب ۳۱.  
 ۱۱ مقدمه ۲۹۳. ۱۲ مقدمه ۲۹۵ متفاخ دمه آهنگرنی زرگر، دم زرگری، دم  
 (منفخ نیامده) ۱۳ مقدمه ۲۹۳، کیرانبان دم آهنگر دم آهنگری  
 ۱۴ نصاب ۱۳، مقدمه ۲۹۳. ۱۵-۱۶ مقدمه ۴  
 ۱۷ مقدمه ۲۶۹ میره بمعنی خانه تراش ۱۸ مقدمه ۳۱۵ مدیه بمعنی گارد  
 بزرگ که قصایان را بکار آید ۱۹ رک: مقدمه ۳۳۱  
 ۲۰ مقدمه ۱۰۱ رماد بمعنی خاکستر و خاکستر سرد نوشته ۲۱ مقدمه ۱۳۱:  
 حمبره بمعنی اخگر تنخه و تنخه آمده ۲۲ نصاب ۲۲: حطب هیزمست  
 و خرام و حسب-فروزیته، عشب و کلا دان گیاه ۲۳ مقدمه ۱۳۱:  
 ضرام زبانه آتش

فوس و خیل<sup>۱</sup> اسب، و مهره<sup>۲</sup> کره است رمکه<sup>۳</sup> مادیان عئل<sup>۴</sup> حیفه<sup>۵</sup>  
 بند<sup>۶</sup> اسب بلند و جلد قوی است طوع رام، و حرون<sup>۷</sup> است ی فرمان  
 نهب<sup>۸</sup> و ساطی<sup>۹</sup> کشاده گام بود خرد گام است<sup>۱۰</sup> قطوف در سیران  
 سرخ<sup>۱۱</sup> زین و حزام<sup>۱۲</sup> تنگ، نفر پاردم لبد<sup>۱۳</sup> نمد زین بخوان  
 عرف<sup>۱۴</sup> پال، و ذنب<sup>۱۵</sup> دم است، عیب<sup>۱۶</sup> دم غره<sup>۱۷</sup> حافر<sup>۱۸</sup> است سم اسبان  
 میشره<sup>۱۹</sup> کفچک<sup>۲۰</sup> و حنوا<sup>۲۱</sup> جو بست دقتان<sup>۲۲</sup> پر دو سوی زینها<sup>۲۳</sup> دان

۱ مقدمه بمعنی اسبان در جست ص ۳۸۶.

۲ رک: نصاب ۲۰. ۳ در نسخه اصل این مصراع مفلوط نقل است رمکه

در مقدمه ۳۸۶ بمعنی اسب با استر که برای تخمه گیرند. ۴ مقدمه ۴۲۶:

فعل گشن استر (گشن بمعنی ماده که نر خواهد). ۵ مقدمه ۳۸۶: حسان:

اسب نر، اسب ابفر، اسب گشن. ۶ منتهی ۳۶۷/۳. ۷ حرون بالفتح

توسن از ستوران که سم غیر شکافته دارد منتهی (۳۷۴/۱) اما بالضم بمعنی

متن آمده (رک: ایضاً) حسن نظامی: روی از راه سبزه کاری با ابلق دهر

حرون بر تافت (تاج المآثر نقل نسخه موزه برطانیه ص ۲۶)

۸ اسب خوش دونده (منتهی الارب ۳۶۶/۳). ۹ منتهی ۳۳۵/۲.

۱۰ بانی است از وزن ساقطت. برای قطوف رک: منتهی ۵۱۸۳.

۱۱ رک: نصاب ۳، مقدمه ۳۹۸. ۱۲ اصل فراهی حرام و در حاب گوید ص ۱۵

خرام تنگ نفر پاردم لجام لگام. اما در مقدمه ص ۳۹۸ بجای حرام آمده

و همین درست است. رک: منتهی الارب ۱: ۳۷۸. ۱۳ مقدمه ۳۶۶.

۱۴ ایضاً ۳۸۹. ۱۵ ایضاً. ۱۶ مقدمه ۳۹۰: عیب جای استخوان دم.

رستگاه دم. ۱۷ دم غره (اند راج) و ذب غره (سردری) بمعنی

استخوان بزدل اسب و غیره. ۱۸ مقدمه ۳۹۱. ۱۹ مقدمه ۳۹۸: میوه مالش دین.

۲۰ کفچک: دامن زین (سردری ۳: ۱۰۸۱). ۲۱ مقدمه ۳۹۸: جو چوب

زین (در نسخه اصل در اینجا متن خیلی مفلوطست).

۲۲ رک: مقدمه ۳۹۸. ۲۳ اصل ندانها. تصحیح از روی مقدمه ۳۹۸.

سلم<sup>۱</sup> صلح است، حرب و هیجا جنگ  
 جفل<sup>۲</sup> و جیش و فیل<sup>۳</sup> و هکر  
 مشید<sup>۴</sup> و قطل<sup>۵</sup> و قلم<sup>۶</sup> و رمج<sup>۷</sup>  
 طبل کوس است، و دبدبه<sup>۸</sup> دهل است  
 سیف و صمصام و غضب<sup>۹</sup> و حارم<sup>۱۰</sup>  
 اسل<sup>۱۱</sup> و وسم<sup>۱۲</sup> است و رمح و قنایه<sup>۱۳</sup>  
 خود مغفر، بجن<sup>۱۴</sup> و ترس<sup>۱۵</sup> سپر  
 جبه<sup>۱۶</sup> و وضه چون کانه جفیر  
 قصب<sup>۱۷</sup> کلک است، فوقه<sup>۱۸</sup> سوار است  
 مصرکه جنگجاست در میدان  
 لشکر است، ولهم<sup>۱۹</sup> بی پایان  
 صیق و قع<sup>۲۰</sup> غبار و گردی دان  
 علم و رایت و لو است نشان  
 غمد<sup>۲۱</sup> و جفن<sup>۲۲</sup> است نیام جمع جفن<sup>۲۳</sup>  
 نیزه آهن دو روی، زج<sup>۲۴</sup> سنان  
 درع باشد زره بلب<sup>۲۵</sup> خفتان<sup>۲۶</sup>  
 ترکش و سهم تیر، قوس کمان  
 ریش<sup>۲۷</sup> بر، نصل<sup>۲۸</sup> رو، معبله پیکان

- ۱ مقدمه ۳۰۳. ۲ نسخه اصل: جفل: متن مطابق نسخه لاهور: برای  
 جفل رک: منتهی الارب ۱: ۲۳۱. ۳ مقدمه ۲۸۹ فلاق بمعنى کرم ابریشم.  
 ۴ مقدمه ص ۳۳-۳۵. ۵ ایضاً. ۶ ایضاً. ۷ ایضاً. ۸ ایضاً.  
 ۹ ایضاً. ۱۰ منتهی ۲: ۴-۵ دبدبه پر آواز که باواز برخوردن سم بر زمین  
 سخت ماند، و دبدباب بمعنى طبل. ۱۱ رک: نصاب ۷. ۱۲ ایضاً.  
 ۱۳ مقدمه ۳۱۱، ۱۴ منتهی ۱: ۲۸۳. ۱۵ در منتهی این جمع ذکر نشده  
 و در قاموس المحيط ۳: ۲۰۹ اجفن و جفون واجفان جمع آمده است.  
 ۱۶ مقدمه ۳۱۲ اسلکه بدین معنی آمده. ۱۷ اصل: اوسم: متن تصحیح قیاسی:  
 وسم بفتح شکاف چوب بی جدائی و گره چوب، يقال بهذه انصاة وسم،  
 منتهی ۳: ۳۲۱. ۱۸ مقدمه ۳۱۲ قنایه نیزه بی آهن، نیزه بی سر، چوب  
 نیزه، نیزه بی پیکان. ۱۹ اصل: زخ: تصحیح از روی مقدمه ۳۱۳.  
 ۲۰ مقدمه ۳۲۳. ۲۱ ایضاً. ۲۲ منتهی ۳: ۵۳۷ یلب سپر بازده چرمین.  
 ۲۳ مقدمه ۳۲۲: خفتان گزراگند و زره که در میان جامه دیگر بد و زند الخ.  
 خفتان بری نیز استعمال میشود، رک ایضاً.  
 ۲۴ رک: مقدمه ص ۲۱۶-۳۱۷. ۲۵ رک: منتهی ۳: ۳۹۹.  
 ۲۶ مقدمه ص ۳۱۶  
 ۲۷ رک: نصاب ۸: اما مقدمه ۳۱۶ ریشه بمعنى پر تیر آورده.  
 ۲۸ رک: مقدمه ۳۱۵.

مهره<sup>۱</sup> چون و ساده<sup>۲</sup> دان بالش<sup>۳</sup> و آنچه عالیت مستد دیوان  
 قطن پنبه است، صوف باشد پشم خزر افریشته<sup>۴</sup>، کت<sup>۵</sup> کفای  
 خود<sup>۶</sup> و خرعوبه<sup>۷</sup> نرم نازک زن راده<sup>۸</sup> مه روی، نازنین پفنان<sup>۹</sup>  
 خضره<sup>۱۰</sup> شرمگین و خساده<sup>۱۱</sup> بود خوش خرام و شعوع<sup>۱۲</sup> چه خندان  
 غنچ باشد کرشمه، ناز دلال شکل و پیشت نمونه، سوت سان  
 شف<sup>۱۳</sup> دان زیر گوشه، و قرط<sup>۱۴</sup> گوشواره است، و جرع<sup>۱۵</sup> خرزیمان<sup>۱۶</sup>  
 سبط هار است و عقد گردن بند دُر<sup>۱۷</sup> لؤلؤ بود، سد مرجان  
 مشط<sup>۱۸</sup> شانه است و آینه مرآت ائمه<sup>۱۹</sup> و کحل سرمه چشمان  
 ضحک خنده بود، بکا گریه حلف سوگند، عهد چه پیمان  
 بطل<sup>۲۰</sup> و احسن و شجاع و کمی<sup>۲۱</sup> مرد جنگی است، بزدل<sup>۲۲</sup> است جبان

۲-۱ رک: مقدمه ۳۷۷ اصل بالشت، تصحیح از روی مقدمه ص ۳۶۷

۴ نسخه لاهور: افریشست ۵ نسخه اصل: رث، متن مطابق نسخه لاهور

۶ مقدمه ۲۳۲: خود بمعنی زن نیک خوی؛ نیز رک: منی الارب ۱: ۵۷۲

۷ رک: منی ۱: ۵۱۳. ۸ رک: صراح.

۹ کذاست در هر دو نسخه علی گره و لاهور.

۱۰ منی ۱: ۵۷۳. ۱۱ رک: صراح. ۱۲ ایضاً.

۱۳ مقدمه ۵۵: شف دُر گوش چنگ، گوشواره زیرین گوشواره.

۱۴ ایضاً.

۱۵ مقدمه ۵۱: جرع مهره بمانی، شرح محزون اسرار (محمد بن فوام)

نسخه موزه برطانیه ۱۰۱ ب: جرع غنچ جیم مهره بمانی. در نسخه

اصل متن در اینجا خیلی مغلوطنست. ۱۶ رک مقدمه ص ۵۲

۱۷ ایضاً ۱۵۵. ۱۸ رک: صاب ۲۵، مقدمه ۵۰.

۱۹ مقدمه ۴۰۱. ۲۰ نسخه اصل: مکی: تصحیح از روی مقدمه ۴۰۱.

۲۱ نسخه اصل: عرول: متن تصحیح قیاس.

مجد و مکتب بزرگی و قدرت      ذل خواری است چون صفار و هوان  
 امل امید. یاس نو میدی      نهج<sup>۱</sup> و خیه<sup>۲</sup> بر آمد و حرمان  
 طفل کودک شمار، و کهل<sup>۳</sup> دوموی      شیخ پیر است، و شاب مرد جوان  
 جد بخت است، حظ پیره بود      دولت آمد نصیب از دوران  
 خاتم انگشتر است، فص<sup>۴</sup> نگین      تاج و اکبیل افسر سلطان  
 خفه<sup>۵</sup> موزه، قلنسوا<sup>۶</sup> است کلاه      همچو یلمق<sup>۷</sup> قبای ترکستان  
 سیب<sup>۸</sup> عمامه، قمیص پیراهن      هست سروال<sup>۹</sup>، ازار، کلان<sup>۱۰</sup> تنبان<sup>۱۱</sup>  
 جیب معروف، زر جوز<sup>۱۲</sup> گره      کم<sup>۱۳</sup> و ذیل<sup>۱۴</sup> آستین و پادمان  
 بدن آمد تنه<sup>۱۵</sup>، ولی دخریص<sup>۱۶</sup>      هست تیریز<sup>۱۷</sup>، شبعه سوزن آن  
 نمط افگندنی<sup>۱۸</sup> بود جامه      عبقری<sup>۱۹</sup> بی بهاست شاد روان  
 ربط<sup>۲۰</sup> چادر بود، کلاه<sup>۲۱</sup> گلیم      سبغا<sup>۲۲</sup> پرده است بسته بر ایوان

۱ باول مضموم بمعنی پیروزی (منتهی الادب ۴: ۲۵۸) ۲ نسخه اصل: خینه، متن مطابق اما نسخه لاهور ۱۹ ب- و خیه بمعنی نا امید گردیدن منتهی الادب ۵۷۸: ۱ ۳ نسخه اصل کل، متن مطابق نسخه لاهور ۱۹ ب ۴ رک، مقدمه ۵۴ ۵ نصاب ۱۰، مقدمه ۲۸۱، ۳۳۲ ۶ رک: نصاب ۲۱، مقدمه ۲۵۶ قلنسوة دارد ۷ رک: نصاب ۱۵، مقدمه ۲۵۸. نیز رک: دیوان انوری قیسی ص ۱۷۵: گهی یاد کند پاره لاله را یلمق ۸ مقدمه ۲۵۶ سیب بمعنی پرده و کتان باریک آمده ۹ مقدمه ۳۵۷ سر بال نیز دارد ۱۰ بظاهر که آن باشد، زیرا که این کلمه مفرد نیست ۱۱ تنبان بمعنی زیر جامه و ازار و شلوار آمده (بربان) در مقدمه تنبان بنامده، اما سراویل بمعنی سروال، شلوار، ازار زیر جامه درج شده (ص ۳۶۰) ۱۲ کذاست در اصل: اما در مقدمه ۳۵۷ زر بمعنی گوز گره، انگه بندینه آمده ۱۳ رک: نصاب ۱۰، مقدمه ۳۵۷ ۱۴ مقدمه ۳۵۷ ذیل بنی دامن نوشت ۱۵ مقدمه ۳۵۷ قافیه بمعنی تنه و تنه پیراهن در جست ۱۶ رک: مقدمه ۳۵۷ ۱۷ مقدمه ۳۵۷ تیریز و تریز هر دو دارد. و در برهان این دو کلمه بمعنی شاخ جامه و قبا آمده ۱۸ مقدمه ۳۶۵ نمط بمعنی نهالی و گلاب آمده ۱۸ قرآن ۵۵، آیه ۷۶ و در آنجا بمعنی قسمی از پارچه گرا بنها آمده ۱۹ رک: نصاب ۱۵، مقدمه ۳۶۲ ۲۰ رک: نصاب ۴۳، مقدمه ۳۶۲ ۲۱ مقدمه ۳۶۳ باول مکسور بمعنی پرده آمده

قین<sup>۱</sup> حداد، صیقلی صراف  
 حار گرم آمده است، بارد سرد  
 رطب تر، یا بس است خشک خفیف  
 صلب سخت است، لدن ولین نرم  
 رجب<sup>۲</sup> و واسع فراخ، وضیق<sup>۳</sup> و تنگ  
 واضح و ظاهر و جلی پید است  
 خیر به، شربد، فرح شاد است  
 صفر<sup>۴</sup> خاوی<sup>۵</sup> نهی است، مترع<sup>۶</sup> پُر  
 غث لاغری بود، سمین فربه  
 جرح ریش است، مرهم است طلا  
 نوم خوابست، و یقظ بیداری  
 مقطوع<sup>۷</sup> آنکه خفته بر پهلواست  
 رهن<sup>۸</sup> و ظلم و ضیم<sup>۹</sup> یداد است  
 زر صوت خفی، این<sup>۱۰</sup> ماله  
 حقد کین باشد، و خداع و یب  
 و آنکه مستقی<sup>۱۱</sup> اوفاده ستان  
 حوری رانی و ستم عدلون  
 صبحه<sup>۱۲</sup> فریاد دان، و صبه<sup>۱۳</sup> همان  
 حبله و مکر چاره و دستان

- ۱ صاب ۱۵      ۲ رک: منتهی ۱۹۰:۱      ۳ ایضاً ۱۱۱:۴  
 ۴ ایضاً ۱۵۷:۳      ۵ ایضاً ۱۳۳:۲      ۶ ایضاً ۳۲:۴  
 ۷ منتهی ۵۴۹:۲ حرف دوم را متحرک نوشته  
 ۸ ایضاً ۵۷۷:۱ غوه بالضم رمین خال و خوی حلوشکم از طعام. خواه  
 خلومیان دو چیز      ۹ ایضاً ۱۸۶:۱ نزع نیز معنی پُر آب آمده  
 ۱۰ ایضاً ۲۵۳:۳      ۱۱ حَرَب جمع غیری معنی حای: پیران و ما: اباد (منتهی  
 ۵۰۵:۱)      ۱۲ ماده بهج معنی شادمان (ایضاً: ۱۶۸)  
 ۱۳ ایضاً ۴۱:۱      ۱۴ رک: منتهی ۴۱۳:۳      ۱۵ ایضاً ۱۱:۱  
 ۱۶ نسخه اصل مستلح نسخه لاهور ورق ۱۸ ب - بار مستقی اوفاده ستان  
 ۱۷ ایضاً ۱۸ جبران این کلمه را در حواج الجیب آورده است ۱۹ رک:  
 صراح ۲۰ منتهی الادب ۵۸۳:۲ صبحه بمعنی عذاب و صائحه بمعنی آواز گریه  
 و ماتم آورده ۲۱ نسخه اصل - صبه، متن مطابق نسخه لاهور، برای صبه رک  
 منتهی الادب ۵۲۷:۴

کوع<sup>۱</sup> و کر سوع<sup>۲</sup> بد سردست است  
 اب پدر، ام مادر، واخت است  
 مرأة زن، بنت دختر، ابن پسر  
 صهر<sup>۳</sup> باشد خسر، حماة<sup>۴</sup> خشوی<sup>۵</sup>  
 تلو<sup>۶</sup> و تلمذ پسر و شاگرد  
 چند ناساز و ند<sup>۱۰</sup> همتائست  
 شهم<sup>۱۲</sup> زیرک، زکی<sup>۱۳</sup> روشن دل  
 سمع<sup>۱۵</sup> و احرف<sup>۱۶</sup> او جادندی<sup>۱۷</sup> سخن است  
 عند بازو، اصابع انگشتان  
 خواهر، واخ برادر ای اخوان  
 پس نیا خال هم اودر<sup>۲</sup>، دان  
 ختن<sup>۴</sup> داماد، خردگان صبیان  
 ترب<sup>۹</sup> همزاد و همدان اقران  
 ود<sup>۱۱</sup> دوست، روه<sup>۱۱</sup> پشتیوان  
 غری<sup>۱۳</sup> تجربه، غی نادان  
 اربعی<sup>۱۸</sup> آنکه شاد در احسان

۱ رک: منتهی الادب ۲-۴۹

۲ ایضاً ۲-۳۰

۳ اودر برادر، پدر که بربری عم گویند (برهان)

۴ رک: نصاب ۱۹ مقدمه ۲۳۸

۵ مقدمه ۱۳۸ حما پدر شوی (حماة مادر شوی)

۶ خشوی مادر زن، مادر شوهر (برهان)

۷ رک: نصاب ۱۳، مقدمه ۲۳۸

۸ تلو بمعنی پیرو، رک: غیاث

۹ رک: مقدمه ۲۳۱

۱۰ مقدمه ۲۳۸، نصاب ۴۸: ند بمعنی همتا

۱۱ رده بکسر و آخر همزه یار و دوست (صراح)

۱۲ رک: منتهی الادب ۲: ۵۰۸

۱۳ منتهی الادب ۲: ۲۵۶ زکی پاکیزه و نیکو و خوش عیش

۱۴ رک: منتهی الادب ۳: ۳۰۶

۱۵ ایضاً ۲: ۲۷۵

۱۶ منتهی الادب ۱: ۳۶۹ احرف الرجل: خداوند مال اخزده و باصلاح آمده گردید

(ماده حرف)

۱۷ منتهی ۲: ۲۷۹

۱۸ ایضاً ۳: ۱۱۱



کف دوش، و ذراع<sup>۱</sup> شانه بود      جید<sup>۲</sup> گردن شمار، و خصر<sup>۳</sup> میان  
 ظهر پشت است و جنب پهلو دان      صدر سینه است، و تنی<sup>۴</sup> چه پستان  
 الیه<sup>۵</sup> باشد سرین واط<sup>۶</sup> بقل      سره<sup>۷</sup> نافست، و عانه<sup>۸</sup> اسفل آن  
 ربه<sup>۹</sup> شش<sup>۱۰</sup>، قلب دل، طحال<sup>۱۱</sup> سپرز      کلبه<sup>۱۲</sup> کرده، کبد حکر ای حن  
 بطن باشد شکم، معی<sup>۱۳</sup> رو ده      مره<sup>۱۴</sup> بلغم<sup>۱۵</sup> است، معده موضع نان  
 بدبود دست، مرفق<sup>۱۶</sup> آرنج است      ظفر ناخن مکان لوست بنان  
 دجل پای و کعب<sup>۱۷</sup> اشتالنگ      رکه<sup>۱۸</sup> زانو، فخذ<sup>۱۹</sup> چه ماند وان

- ۱ مقدمه ۱۸۸ ذراع: ازوارن تا سرانگشتان، گر
- ۲ رک: مقدمه ۱۸۵
- ۳ مقدمه ۱۹۳ حصر: پهلو
- ۴ رک: مقدمه ۱۹۴
- ۵ الیه در مقدمه ۳۴۷ و نصاب ۸، معنی دبه آمده
- ۶ رک: مقدمه ۱۸۷
- ۷ رک: نصاب ص ۳۸
- ۸ اصل: اعانه: متن تصحیح قیاسی رک: (مقدمه ۲۰۰ اعانه زهار)
- ۹ رک: ایضاً ۱۹۷
- ۱۰ شش بضم اول چیز است سعید برحق مائل مانند گوشت و گوشت و بجمکر متصل
- ۱۱ مقدمه ص ۱۹۷
- ۱۲ ایضاً ۱۹۸
- ۱۳ رک: نصاب ۳۰، مقدمه ۱۹۸
- ۱۴ مقدمه ۱۷۱: مسره کش درد آب، کش مفتح کاف سینه، هر گوشه و یغوله  
 بقل و تنبگاه، ریش که بردست و پای شتر بهر سد و پیوسته از آن زرد آب آید و رها
- ۱۵ نسخه اصل: بامه، متن تصحیح قیاسی: بلغم یعنی ریش دراز آمده (رها)
- ۱۶ مقدمه ۱۸۷: مرفق و آرنج، وارن، آرج، آرنج
- ۱۷ مقدمه ۲۰۴: کعب شتالنگ، چنگاله کوب، پزول
- ۱۸ رک: نصاب ۸، مقدمه ۲۰۳
- ۱۹ رک: نصاب ۴، مقدمه ۲۰۳

عادت و خلق: خوی، طبع سرشت	تن بود جرم و جسم چون جسمان
حلقه: خون بسته، نطقه: آب منی	معنه یکپاره ایست از الحان
جلد پوست، و عصب <sup>۱</sup> پی، و دم خون	لحم و عظم است گوشت و استخوان
قحف <sup>۲</sup> : کاجک، دماغ <sup>۳</sup> مغز سر است	جمجمه <sup>۴</sup> کاسه سر، مفاصل <sup>۵</sup> ، شان <sup>۶</sup>
اذن گوش است وجیه پیشانی	عین چشم است، حاجب <sup>۷</sup> ابرودان
پدبه <sup>۸</sup> موی مژه است، وجفن <sup>۹</sup> پلک	حلقه <sup>۱۰</sup> دیده، و مر دمک انسان
أنف بینی، ثفن زندانست	شقه آمد لب و لسان است زبان
فک <sup>۱۱</sup> باشد کله، خنک <sup>۱۲</sup> کامست	حلق باشد گلو، فم است دهان
شدق <sup>۱۳</sup> پیغولهاش، حنجر نای	ناب <sup>۱۴</sup> یشک، ثغروسن <sup>۱۵</sup> دندان

- 
- ۱ مقدمه ص ۱۹۱: عصب بمعنی «پی تن» امادر نصاب بمعنی «پی» آمد
  - ۲ مقدمه ص ۱۷۴: قحف گرداگر سر، کله، کله سر
  - ۳ کاجک استخوان
  - ۴ مقدمه ص ۱۷۳
  - ۵ فوق سر (برهان)
  - ۶ مفاصل جمع مفصل بمعنی پیوند، پیوند بنداندام (مقدمه ص ۱۷۱)
  - ۷ شان بند سر درز سر، پر چک (مقدمه ۱۷۳)
  - ۸ رک مقدمه ص ۱۷۸
  - ۹ رک: ایضاً
  - ۱۰ رک ایضاً
  - ۱۱ رک: ایضاً
  - ۱۲ مقدمه ص ۱۸۱ فک بمعنی بندزنج
  - ۱۳ رک: نصاب ۲۷، مقدمه ۱۸۱
  - ۱۴ مقدمه ۱۸۱ اشدق: گوشت دهان
  - ۱۵ رک: مقدمه ۱۸۳، ۲۷۷
  - ۱۶ رک: مقدمه ص ۸۲

عقل<sup>۱</sup> و لب<sup>۲</sup> حبی است و نیه: خرد  
 دین کیش و نبی است پیغمبر  
 روح قدسی است جبرئیل امین  
 هاویه دوزخ است و خلد بهشت  
 طاعت حق قنوت<sup>۳</sup>، و طاغوت<sup>۴</sup>  
 نسر<sup>۵</sup> و دوسواع<sup>۶</sup> و لات<sup>۷</sup> و منات<sup>۸</sup>  
 دیو شیطان بود فرشته ملک  
 خاک و باد آب و آتش چارند  
 سه موالد زین چهار اُمات  
 خیم<sup>۹</sup> و سوس و سبجه<sup>۱۰</sup> است نحاس  
 مهجه<sup>۱۱</sup> و روح و نفس و حویا<sup>۱۲</sup>: چنان  
 آخرت آن سرای جاویدان  
 وحی فرمان حق نسبی<sup>۱۳</sup> قرآن  
 خازن هر دو مالک<sup>۱۴</sup> و رضوان  
 آنچه کافر پرستند از او تان  
 چون یعوق است نامهای بتان  
 جن پری است آدمی انسان  
 اسطغر<sup>۱۵</sup> و عناصر و ارکان  
 کالی است و نباتی و حیوان  
 چون عریزه<sup>۱۶</sup> طبع است اندان

- ۱ نصاب: حبی حجر و لب عقل و نیه خرد (ص ۲۲) نیز رک: مقدمة الادب ص ۲۲۶
- ۲ نصاب ص ۳۲، اما در مقدمه ص ۱۹۵ مهجه بمعنی خون دل آمده
- ۳ کذاست در اصل، اما در نصاب ص ۳۲ و مقدمه ص ۱۶۹ حویا بمعنی زن آمده
- ۴ رک: فرهنگ قواس و در اینجا این کلمه را عاریسی نوشته‌اند
- ۵ نام فرشته که موکل دوزخ است (رک: غیاث)
- ۶ قنوت بضم تین فرمانبرداری و دعا خواندن اله (عبات)
- ۷ رک: قرآن ۷۱: ۲۳، نامهای بتان قوم نوح مدبقرار ذکر شده، و دوسواع، یعوق، نسر، نیز رک: نصاب
- ۸ نام دو بت از بتای کفار قریش، قرآن: ۵۳-۱۹-۲۰
- ۹ در برهان این کلمه را رومی پنداشته و معنی آن هر یک از چهار عصر، نوشته، نیز رک: قابوس نامه کاتبفروشی حافظ ۱۵۱: اما علم اسطغسات آهنگر که طبیب را بکار آید کتاب اسطغسات طلب کن.
- ۱۰ نسخه اصل: امهات: متن مطابق نسخه لاهور ورق ۱۶ نسخه لاهور: کالی
- ۱۱ رک: مقدمه ص ۲۲۷
- ۱۲ رک: ایضاً
- ۱۳ ایضاً ص ۲۲۶

لاهور توسط آقای دکتر وحید قریشی دست داده، و بنده آقای مزبور را  
 نپاسگزار هستم. اگرچه متن حاضر در بعضی جایها ناقص و مغلوطنست، اما  
 منظوم اینست که یک متن در دست باشد تا از نسخه صحیحتر و مهتر مقابله  
 آسان بشود.

ناگفته نگذیریم که «نصاب الصبیان» که پیروی از آن منظومه حاضر نوشته  
 شده، شامل دو بیت<sup>۱</sup> یت بوده است وجه تسمیه این منظومه بنصاب از آنست  
 که نصاب نقره یعنی حدی که زکوة بر آن واجب شود و صاحب آن غنی شمرده  
 میشود، دو بیت درهم است، لهذا سراینده این منظومه را «نصاب الصبیان» نام  
 نهاده از آنکه بمقیده وی کود کان پس از آموختن آن دو بیت یت در عالم غنی  
 میشوند. قرینه فوق این احتمال را قوی تر میکند که «نصیب اخوان» مانند نصاب  
 فراهی شامل در حدود دو بیت یت بوده است.

### بسم الله الرحمن الرحيم

نامه بر نام کردگار جهان	کوست الله و راحم و رحمان
پس درود نسی که شد منزل	بلسان عرب برد فرقان
زانت دانستن لغات عرب	فرض همچو فرایض ایمان
قدری گفته بود آن <sup>۲</sup> استاد <sup>۳</sup>	متفرق بمختلف اوزان
من بیک وزن جمع کردم تا	حفظ بر مبتدی شود آسان
نام آن گر نصاب صبیان بود	نام این را نصیب <sup>۴</sup> اخوان دان
علم و فقه و شعور: داسانی	فکر اندیشه، حدس و ظن گمان

- ۱ رک: مقدمه نصاب فراهی چاپ برلین و مقدمه لغت ص ۲۹۳-۲۹۴ و کشف  
 الظنون چاپ لیزیک ج ۶ ص ۳۳۶
- ۲ نسخه اصل و لاهور: زان، متن مطابق نسخه تهران
- ۳ مراد از ابو نصر فراهی است
- ۴ نسخه اصل: نصاب، متن مطابق نسخه لاهور و تهران

لاهور ماه مه سال ۱۹۳۵ میلادی چاپ نموده. نسخه سو یمن در تهران نزد آقای دکتر صادق کیا استاد دانشگاه تهران میباشد و از روی همین نسخه یادداشت مختصری در مقدمه لغت نامه دهخدا شامل<sup>۱</sup> شده است. متأسفانه این دو نسخه اخیر در دسترس بنده گذاشته نشده و فعلاً همان نسخه اول بمقابل و مقاله نصاب العیون و مقدمه الادب برای چاپ حاضر شده است.

نسخه حاضر دارای دو بیت و هفده بیت است و نسخه شیرانی کما یش مشتملبر همین قدر آیات بوده است زیرا این نسخه اخیریه شامل یست و سه صحفه و هر صفحه دارای نه سطر بوده. بنا برین همه آیات در حدود دو بیت و هفت بیت بوده باشد. اما در لغت نامه دهخدا شماره آیات «نصب اخوان» از روی نسخه دکتر صادق کیا در حدود چهار صد بیت قرار داده شده است. اما این قول بظاهر درست بنظر نمی آید مانند بعضی قولهای مندرجه این کتاب مثلاً

۱ مصراع اول بیت نخستین بدین سطور ضبط شده: «مامه<sup>۱</sup> برکردگار جهان» واضح است که این مصراع از وزن ساقطست. در این مصراع واژه «مام» پیش از کردگار افتاده است.

۲ «پس از ده بیت: فدری گفته بود آن استاد الخ» ده غلط مدو» درست است

۳ یقی که پیش از بیت شامل تاریخ آمده. در نسخه تهران غرار زیر است: «فاخته صلصل و جمل کبک است الخ» و حال آنکه در نسخه این بیت بشماره ۱۹۶ آمده یعنی یست و یک بیت پیش از بیت آخر.

متأسفانه چون نسخه های دیگری از این مخطوطه در دست بنده نبوده من حاضر فقط از روی نسخه کتابخانه علیگر تهیه شده است. و کلمات و معانی آن بامندرجات صراح و مقدمه الادب و منی الادب و نصاب صیان فراهی و غیر آنها مقابله و مقایسه نموده شد و مقابله فقط ۲۹ بیت مشکله از روی نسخه

۱	ص ۲۱۵-۲۱۶	۲	لغت نامه (مقدمه) ص ۲۱۵
۳	ایضاً	۴	ایضاً

سویق<sup>۱</sup> پست و حشیش و جریس بنورش نهج<sup>۲</sup> و لاجب صراط و سمت و سبیل  
 چشب<sup>۳</sup> معلم در شست و جوک چه بوینگ ره بود، سابله چه راهسرون  
 بدین ده دوی دیگر الحاق میکن شجر<sup>۴</sup> آمد درخت نعم گیاه  
 یکی هست ناخور و دیگر چه مشکل روضه باغ و حدیقه چه بستان  
 حلانیه<sup>۵</sup> طن و جهر آشکاره بود نمر<sup>۶</sup> خرما بود زبیب مویز  
 ضمیر و نکر چه اندیشه سرو نجوی<sup>۷</sup> راز تین انجیر نار چه رمان  
 اکیل منخور و همکاه و سسی هنام شمش<sup>۸</sup> آلوی زرد و کمتوی  
 رفیق یار موافق عشیر چه همراز هست امرود تازه چه ریان  
 کتاب دومین کے مطهر تحت تاثیر آن بوده <sup>۹</sup> «مقدمة الادب» جار الله  
 ز غنصری (۳۶۷-۵۳۸) است، واژه‌ها و معانی آنها از روی همین کتاب بدون  
 ذکرش در «نصیب اخوان» داخل شده چنانکه از حواشی منظومه حاضر  
 ظاهر است.

سه نسخه از «نصیب اخوان» معلوم است، یکی از بنیاد در کتابخانه دانشگاه  
 اسلامی علیگر در مجموعه ای شامل نه‌بهای<sup>۱</sup> چند زیر شماره نظم فارسی  
 ۲-۵۲، محفوظ است، مجموعه برگهای این منظومه هشت و هر صفحه دارای پانزده  
 سطر میباشد. نسخه دومین در کتابخانه شخصی دانشمند فقید آقای شیوانی بوده  
 و از روی همین نسخه پروفیسر محمد شفیع مقاله ای در اورینتل کالج میگزین

۱	نصاب ۱۹	۲	شماره ۱۵۹
۳	نصاب ص ۲۰	۴	شماره ۱۶۳
۵	نصاب ص ۲۵	۶	شماره ۱۷۷
۷	شماره ۱۷۸	۸	نسخه چاپی تهران جزء اول، دوم تحت مطالعه است

۹ مجموعه افلاک شامل شش نصاب است: نصاب فرایی، قیة الفتیان صدر بدر، نصاب  
 یوسف، نصیب اخوان مطهر، نصیب اخوان (یکی از شعرای دوره سلاطین لودی)  
 مثلثات بدیمی.

«نصیب اخوان» کلام منظوم و از چاشنی شاعر مطلقاً غریبست، و چنانکه معلومست همه نصابها عموماً دارای همین مزایای بوده اند زیرا این منظومه ها در صفرسن تدریس میشده و بنابراین اکثر آیات توضیح واضحات و از هر گونه صنایع لفظی و معنوی غاری بوده<sup>۱</sup> اند.

«نصیب اخوان» مخصوصاً تحت تاثیر دو کتاب منظوم شده، یکی «نصاب الصبیان» ابونصر فراهی که بیشتر الفاظ و معانی آن در این کتاب شامل شده. علاوه «سبک» (نصیب) نیز یک کمی مانند فراهی است مثلاً در مواردی که وزن مصراع ناقص مانده واژه «چه» در هر دو کتاب افزوده شده، شواهدی چند از نصیب و نصاب ذیلًا نقل میشود.

نصاب الصبیان	نصیب اخوان
فرس <sup>۲</sup> اسب و بغل است و سرج زین	رجل <sup>۳</sup> پای و کعبه اشالک
بعیر اشتر است و جرس چه درای	رکبه زانو محذ چه باشد ران
عوان <sup>۴</sup> و ثیب و کالم غروب شوهر دوست	حضرة <sup>۵</sup> شرمگین و حاده بود
قوام پرده باریک نسج بود چه نوار	خوبش حرام و شمع چه خندان
قضیم دان جو خر معلق اری آخور	ضحک <sup>۶</sup> خنده بود بکا گریه
علیقه تو بره نشوار و جره چه نشخوار	حلف سوگند عهد چه پیمان
ملک <sup>۷</sup> فرشته فلک چرخ و مشتری برجیس	منزه <sup>۸</sup> تنک و منع است دمه
شهاب و کوکب و درئی و نجم چه اختر	کبر کوره علالت چه سدان
ظفر <sup>۹</sup> دایه حی زنده دین در شاست و بس	رعد <sup>۱۰</sup> نذر شمار برق در حش
توم سیر و جلجلان کثیر و حمص چه نهود	عیم ار است و عبت چه دارن

۱ رک: مقدمه نصاب الصبیان ابونصر فراهی چاپ رلین ۱۹۲۲ - همین صفحه زیر مطالعه راقم سطور است.

۲	نصاب ص ۵	۳	شماره ۳۳
۳	نصاب ص ۱۳	۵	شماره ۷۱
	شماره ۷۶	۷	نصاب ص ۱۴
۸	شماره ۹۹	۹	نصاب ص ۱۶
۱۰	شماره ۱۲۹		

کتاب هیچ اشاره واضح نیست که بواسطه آن میتوان حس زد که گوینده اش با هندوستان علاقه ای داشته. اما در ایت زیر واژه سپاری، شاید میتوان مورد اشتباه باشد.

فوم گندم حبله خوشه دراز جل سپاری، حبله چه مین آن  
سپاری باول مضموم کلمه هندیست. اما در اینجا این کلمه باول مسکور بمعنی مانده از ساق گندم، آمده که کلمه متبادل عربی آن جل باشد. و بدینجهت واضح است که این واژه بدین شکل لفظ هندی نیست، و نیز قرینه ای نیست که بتوان گفت که مطهر کره ای از واژه هندی (سپاری) نیز متعارف بوده است. یقی دیگر که مورد توجه میتوان شد اینست:

عق دان لویا خلق مونه است مج ماش و کلیف شالی دان

در فرهنگهای قدیم مانند اداتالفضلا، بحرالفضائل، زنان گویا کلمه هندی مونه، چند بار آمده است و بنابر این میتوان قیاس کرد که شاید این همان کلمه باشد. اما در این صورت اشکالی اینست که لویا، ماش، شالی که در این بیت آمده است، نامهای غله است و پس مونه نیز باید نام غله باشد. و لیکن کلمه هندی مونه، نام غله نیست. خلاصه اینکه اگر مونه کلمه هندی است، مطهر حتماً هندوستانی می باشد. چون این مسئله بقرار واقعی حل نشده در این مورد چیزی بنحوقطع و یقین نمی توان گفت.

خلاصه اینکه در مورد نظم شدن این منظومه در هندوستان و در انتساب آن بمطهر هندی قرینه قطعی بدست نیامده است.

عنوان این منظومه بظاهر «نصیب اخوان» بوده است زیرا در هر دو نسخه لاهور و تهران عنوانش بهمن طور درج شده اما در نسخه علیگر درجانی نصیب، نصاب آمده، و ما فعلاً قرات هر دو نسخه اول را اختیار کردیم تا نسخه بهتر و صحیحتر بدست آید و این مسئله بقرار واقعی حل بشود.



هجری درج<sup>۱</sup> شده است. همین جهت «نصاب اخوان» را بدون هیچ اشکال باو نسبت میتوان داد. ناگفته نگزیریم که آقای پروفیسر سید حسن استاد و رئیس قسمت فارسی دانشگاه پته مطهر کره ای و سید عزالدین مطهر را یکی قرار داده، اما این قول درست نیست. آقای سعید نقیسی در کتاب «تاریخ نظم و نشر در ایران» مطهر کره ای<sup>۲</sup> را غیر از سید عزالدین مطهر دانسته است. بنابر گفته او عزالدین پس از سال ۷۸۲ بهندوستان رفته در دکن بنوای مداح فیروز شاه بهمنی (م: ۸۲۵ هـ) زندگانی سر میرده و در همان جا در شوال ۸۲۵<sup>۳</sup> در گذشته است. اگرچه ماخذ این قول معلوم نیست اما بظاهر این حسن درست بنظر میآید بجهت اینکه اولاً دیوان هر دو مطهر تحت مطالعه آقای نبی بوده، و دیوان مطهر کره ای چنانکه معلوم است شامل منظومه ها در مدح فیروز شاه تغلق و دیوان سید عزالدین شامل قصاید در مدح شیخ اویس جلایر و شاه شجاع و فیروز شاه بهمنی و دیگران بوده است. ثانیاً چنانکه دیدیم مطهر کره ای در حدود ۷۱۶ هجری تولد یافته. اگر او در سال ۸۲۵ در گذشته باشد عمرش در هنگام مرگ از صد سال بیشتر میرسد و از هیچ حائی تصدیق نمی شود که مطهر بدین عمر رسیده بود. بنابراین این احتمال قوی تر میشود که مطهر کره ای و سید عزالدین مطهر دو شاعر جداگانه بوده اند. همین علت می توان گفت که «نصاب اخوان» تالیف کدام از ایناست.

دو نسخه از این نصاب در هندوستان یافته می شود و این قرینه صعب بدست میدهد که شاید این منظومه در هندوستان ساخته شده باشد و الا در متن

۱ چهارده صفحه نسخه سواد آن نزد آقای دکتر قاسم علی بود دست عزالدین مطهر فراهم شده و در آخر آن این عبارت است: حرره العبد الاضر اضر عباده الفی مطهر بن عبدالله علی الحسنى . . . . . فی نصف رجب المرجب سنة اثنی وثمانین و سبع مائة حامداً و معیلاً لرسوله (رک: تاریخ مصر حافظ ص ۲۳۹ ح)

۲ ص ۲۲۳ آقای مزبور او را سید دانسته اما این درست نیست.

۳ رک: ص ۲۱۵.

۴ ایضاً

منظوم شده بود. در هندوستان شاعری بود بنام مطهر که بیشتر منظومه اش<sup>۱</sup> از دور پادشاه دهل فیروز شاه تغلق ۷۵۲-۷۹۰ علاقه دارد، و از قصیده ای که بنام ناصرالدین محمد شاه پسر فیروز شاه در ۷۸۹ ساخته شده، ظاهر میشود که مطهر در حدود ۷۱۶ هجری بدینا آمده، مثلاً در این قصیده میگوید:

من همچو دیدم اینکه چو هفتاد و سه گذشت

عمر و فلک بر بنست که پشتم دو تا کند

بظاهر مطهر در ۷۹۵ زنده بود زیرا محمد بن قوام بن رستم در شرح غزن اسرار (تالیف ۷۹۵) او را افضل<sup>۲</sup> المصر قرار داده است. از این تفصیلات واضح است که کتابی که در ۷۷۶ هجری نوشته شده باشد در انتساب آن بمطهر گره ای هیچ اشکالی رونمیدهد. اما در همین دوره شاعر دیگری به تخلص مطهر در ایران بعنوان مداح شاه شجاع (۷۲۳-۷۸۶) میزیسته است و در اینکه اول الذکر در سال ۷۸۲ هجری بقید حیات بود، شکی نیست زیرا که در همین سال او بعضی منظومات خود را در<sup>۳</sup> بیاضی که برای تاج الدین احمد وزیر مرتب میشده، شامل نموده است. در ذیل این منظومه ها نام گوینده عزالدین مطهر بن عبدالله بن علی الحنفی و تاریخ رو نویس پانزد دهم رجب هفتصد هشتاد و دو

۱ نسخه های دیوان مطهر در کتابخانه دانشگاه علیگودر کتابخانه شخصی آقای مسعود حسن رضوی (لکهنؤ) یافته میشود. یکی از شاگردان بنده بنام عبدالرزاق این دیوان را تصحیح نموده است

۲ نسخه موزه برطانیه ورق ۱۲۸ ب. محمد بن قوام شارح غزن اسرار در سال ۸۳۷ ه فرهنگ فارسی بنام بحر الفوائد مرتب ساخته و چهار نسخه از این فرهنگ در تحت مطالعه نویسنده این سطور است اما در «تاریخ نظم و نثر در ایران» ج اول ص ۲۲۳ تاریخ وفاتش ۷۹۱ هجری درجست.

۳ رک: تاریخ عصر حافظ تالیف دکتر قاسم غنی ص ۲۳۰ ح ۲۳۳ ح

۴ این مجموعه که نسخه از آن در کتابخانه شهر داری اصفهان موجود است، بامر تاج الدین احمد وزیر در سال ۷۸۲ در شیراز بدست جماعتی از فضلا مرتب شده است، یعنی هر یک چند صفحه زان بخط خود نوشته (تاریخ عصر حافظ ص لد)

تعلیقات «باب الالباب» اورا معاصر امام شرف الدین فراہی قرار دادہ<sup>۱</sup> و جی مولفان<sup>۲</sup> «روضۃ الصفا» و «حبیب السیر» شرف الدین فراہی و ابونصر فراہی را یکی دانستہ شعر اول الذکر را بنام ابونصر نسبت دادہ اند<sup>۳</sup>. چنانکہ از «طبقات ناصری» تالیف منہاج سراج واضح است کہ شرف الدین فراہی در دستگاہ سلطان ششمین نیمروز بنام یمن الدین بہرامشاہ بن حرب کہ ۶۱۲ھ تا ۶۱۸ھ ہجری حکمران<sup>۴</sup> بودہ، زندگانی بسر می نمود. خلاصہ اینکہ تقریباً منہاجین میتوان گفت کہ ابونصر نیز در همین تاریخها بقید حیات بودہ است.

قراین فوق این احتمال را قوی تر میکند کہ «نصاب الصبایان» در اوائل قرن ہفتم نوشتہ شد، و در نتیجہ آن واضحست کہ «نصاب اخوان» تالیف مطہر کہ پیروی از «نصاب الصبایان» منظم شدہ ممکن نیست کہ پیش از قرن ہفتم نوشتہ شدہ باشد و چنانکہ قبلاً دیدیم در نسخہ کتابخانہ علیگر تاریخ انجام این منظومہ ۵۷۶ درجست، و واضحست کہ این تاریخ حتماً غلطست و درست همان ۷۷۶ ہجری است کہ در ہر دو نسخہ نصاب مرور یافتہ میشود.

کلمۂ عوث، کہ در نسخہ علیگر شامل تاریخ اجمام «نصاب اخوان» است، غلطست، و این خال از دو احتمال است. یا بیت مزبور کہ شامل کلمۂ عوث باشد. از طرف کاتب اضافہ شدہ. یا خود کاتب کلمۂ عوذ، کہ دارای تاریخ صحیح یعنی ۷۷۶ بودہ. بکلمۂ عوث بدل نمودہ تا تاریخ منظومہ را دویست سال قدیمتر برساند. ناگفتہ نمائند کہ در نسخہ لاہور یہی کہ شامل کلمۂ عوث است، یافتہ نمی شود.

چون مسئلہ تاریخ منظومہ بقرار واقعی حل شدہ، لازمت کلمۂ چند دربار گویندہ اش نیز اضافہ شود. درسدہ ہفتم کہ در همان سدہ «نصاب اخوان»

۱ ج ۱ ص ۳۵۳.

۲ رگ: لغت نامہ (مقدمہ) ص ۲۹۲ متن و حاشیہ شمارہ ۲۰۱.

۳ قاضی احمد غفاری در تاریخ جهان آرا همچنین اشتاہ کردہ است رگ: لغت نامہ ذیل ابونصر فراہی

۴ چاپ کابل ج ۱ ص ۲۸۱-۲۸۲.

من یک وزن جمع کردم تا حفظ بر مبتدی شود آسان  
نام آن گر نصاب صبیان بود نام این را نصاب اخوان دان

«نصاب صبیان» یا «نصاب الصبیان» تالیف ابو نصر<sup>۱</sup> فراهی معروفترین نصابهای عربی بفارسی است. فراهی شاید اولین شاعری بود که اینطور نصاب را بنظم آورده تا مبتدیان را حفظ لغات عرب آسان شود، در تقلید از این رساله نصابهای بیشتری بوجود آمده، و شاید از جمله «زهرة الادب» تالیف شکرالله بن امام شهاب الاسلام احمد قاضی باشد که در سال ۶۳۰ هجری<sup>۲</sup> نظم شده، اگرچه در اینکه سرانیده «زهرة الادب» از فراهی و «نصاب» او پیروی کرده یاخیر درست نمی توان گفت، اما شک نیست که این منظومه مستقیماً یا غیر مستقیماً در تحت تاثیر فراهی نوشته شده، منظومه دیگری که در تقلید از فراهی ساخته شده بنام «نصاب الصبیان» است که گوینده اثر حسام خونی در سده هفتم این را بانعام رسانیده است.

در این امر هیچ شکی نیست که ابونصر فراهی در اواخر سده ششم و اوائل سده هفتم میزیسته است زیرا که اولاً بگفته چلی<sup>۳</sup> در «کشف الظنون» همان فراهی در سال ۶۱۷ هجری «الجامع الصغير» تالیف شیانی را منظوم ساخته، ثانیاً بنابر قول منزوی در «لفت نامه دهخدا» چلی در عنوان نصاب مرگ فراهی را در (۶۳۰ ق) آورده<sup>۴</sup> است، ثالثاً میرزا محمد بن عبدالوهاب قزوینی در

۱ یاد داشت مختصری رک: لفت نامه دهخدا (مقدمه) ۲۹۲ ببعد

۲ ایضاً ص ۲۹۹

۳ ایضاً ص ۳۰۰، چلی در کشف الظنون ذکری از این نموده.

۴ مثلاً در کشف الظنون چاپ لیبزیک ۲: ۵۵۹ آمده

«الجامع الصغير: نظم الشيخ بدرالدین ابی نصر محمود بن ابی بکر الفراهی وسماء لمعة البدر، انه فی جمادی الاخری سنة ۶۱۷ سبع عشرة وثمانية الهـ»  
در کشف الظنون ج ۶ ص ۳۰۶ آمده است: «نصاب الصبیان فی اللغة منظومة فی مائتی بیت لأبی نصر مسعود بن ابی بکر بن حسین بن جعفر الادیب الفراهی». بنده فقط همین عبارت در کشف دیده که شامل تاریخ در گذشت ابی نصر نیست، معلوم نیست آقای منزوی کدام نسخه را تحت مطالعه خود قرار داشته است. آقای صفا بدون ذکر ماخذ ۶۳۰ هـ تاریخ وفات فراهی نوشته (تاریخ ادبیات در ایران ج ۳ ص ۲۷۳)

## نصیبِ اخوان مُطَهَّر [تالیف ۷۷۶ هـ]

نذیر احمد \*

(بسم الله الرحمن الرحيم)

سراینده منظومه «نصیب اخوان» که متن آن برای چاپ آماده شده، شاعری بوده بنام مطهر و او در سال ۷۷۶ این را منظوم ساخته بود چنانکه خود گوید<sup>۱</sup>:

سال شش بود بفسد و بفتاد کز مطهر شد این نوشته جان  
اما در باره تاریخ اتمام این منظومه اختلاف است، نسخه کتابخانه دانشگاه  
علیگر درجای «بفسد» پانصد، دارد و پیش از این یثی بست قرار زیر:  
سال بر عوث بود کاین نامه شد تمام از عایت دبان

از کلمه «عوث» سال ۵۷۶ برمیآید و این تاریخ طبق تاریخ صدرحه  
نسخه کتابخانه علیگر میباید (سال شش بود پانصد و بفتاد الخ) اما ظن  
قوی بلکه بنحو قطع و یقین این تاریخ غلطست بوجه زیر:

(۱) در پردو نسخه «نصیب اخوان» که در لاہور و نهران موجود است،  
تاریخ منظومه ۷۷۶ هجری است و ۵۷۶ هجری.  
(۲) «نصیب اخوان» در پیروی از «صاب الصبابة» نظم شده چنانکه  
از آیات ذیل واضحت<sup>۲</sup>:

قدری گفته بود آن استاد متفرق بسختف اوزان

\* نذیر احمد رئیس قسمت فارسی دانشگاه اسلامی علیگر

۱ رک. بیت شماره ۲۱۶ ۲ رک: آیات شماره ۳ بید (۱۸۹-۱۲۵ هـ)

لکن علی سبیل الاجمال ثبت و علی قدر فہم الطالب (آمین) کفالتک ای استجب  
 الہنا ما کما نعلم معانی الحمد بالتدق والوجدان ومانعرف من رب العالمین من  
 معانی الرتبة بحسب الرتبة واحسنها لانحر منها منها بعدم العرفان ومانجد من الرحمن  
 الرحیم الا متانیة العامة والوجوب الخاصة ارزقنا منها حظاً وافراً ونصیباً كاملاً  
 وما نضعہم من مالک يوم الدين من تجلی الاسماء والصفات اجمالاً حول کن حالان  
 وسلیقہ لجود رحنا وقوانا وتفصیلاً فی الآخرة اجملة راس مالنا وما نضع من ایاک  
 نعبد من العبادة الثانیة والاسمائیة والافصالیة اجمالاً لنا مقصوداً من عبادتنا وما نبرح  
 من ایاک نستعین من الاعانة والتوجه الی جمال ذاتک الکریم اجملة عن حسن ظننا بک  
 وما نقبل اهدنا من حق العبودیة اجملة زاد عمرنا وکثرة اهلنا وما نطلب من الصراط  
 المستقیم من الجمع بینہما اجملة ایماننا واسلامنا وما ینبغی من الصراط الذین انعمت  
 متابعہ یتناھلاً واعتقاداً وسائر الانبیاء ایماناً وافراراً فارزقنا فانک خیر الرازقین  
 ما ینظر من غیر المنضوب علیہم من فقدان النضب الموحش من بین الجمع بالترقة  
 واجملہ ظاہر حالنا فی الخلق وما لنا عند الحق وما نخیل من الضالین من عدم ابتداء  
 الهدایة الی ذاته وصفاته وآياته جمیعاً فقها منه وارزقنا البکما والحمد لله رب العالمین .»

نوعہ الخواطر میں «الشیطان» «بسم الله» اور «الحمد لله» کی تفسیر ہے  
 معارج الولاية میں جو کچھ مل سکا وہ بجنہ اوپر نقل کر دیا گیا ہے۔ اگر  
 اس کا مکمل نسخہ موجود ہوتا تو یہ اہم تفسیر ہوتی اور ہندستانی تفسیروں  
 میں اس کا ایک خاص مرتبہ ہوتا۔

شیخ عیسیٰ کا انتقال ۱۳ شوال سنہ ۱۰۳۱ھ کو برہان پور میں ہوا،  
 ان کی قبر زیارتگاہ خاص و عام ہے۔

وكل الأفعال صراط مستقيم فيقعون في الرندقة والهلاك أو يكفون جنبه النار ويقولون في النار حظ الهلاك والاحراق والا مرقلا تلقوا بإيدىكم إلى الهلكة قالوا لنا ان نكشف بظواهر الشرع انه هو الصراط المستقيم ولم تحسبوا ان هذه الكتابة هو عن الهلاك في الشرك الحقى وكذا وقع صفتهم (غير المنضوب عليهم) باختار احد الشقيين أى المصرين على صراط المستقيم الاسمانى ولم يلتفتوا رأساً إلى الصراط المستقيم الانبيائى فإى غضب اعظم من عدم الوقوف بين الجمع في الاسباب الظاهرية والمراتب الباطنية فان ارسال الرسل وانزال الكتب إلى هذا الجمع بين الصراطين والا لم يكرر هذا الصراط بالصفة لان الاول هو ايضاً صراط المستقيم برأيه باعتبار الاسماء فان الصراط المستقيم للضال توجه إلى المضل وتوجه إلى غير الهداية لانفتاحه المضل في العلم وكذا المضل لتضى تبعه الضال لانه مظهره ومرآته فاقم تصديقك راشداً انشاء الله بالجمع بين الصراطين او المكثفين بظاهر الاسلام ولم يطلبوا حقيقة التى انه محبت في جواهر الانبياء وبواطن الكتب المنزل عليهم فاما من تتبع قرأنا بادنى تأمل أو تفكر في معانيه اقتضى طبعه ان يكون له معاني كثيرة بل ظاهره ايضاً شاهد على وحدة وجود باعتبار القرية كقوله تعالى هو الاول والاخر والظاهر والباطن واحاطه بجميع جهاته بل الجهات امركية لاجود لها في الخارج كقوله تعالى اينما تولوا همّ وجه الله ان الله واسع عليم . (ولا الضالين) عدم الصم من كل الجانبين او الذين اكتفوا باسم الايمان والاسلام ولم يعلموا ما هو من اركان الاسلام وما يجب على المسلم وما يكره له وتحمل ان يكون الضالين الحائرين الحرف الاول المذمومة في الوحدة الوجود بنير ملازمة شيخ كامل وافق لمسائل علمه مسائلك رشده او الضالين القانمين بالاثّر عن المؤثر الحقيقى في تدبير العالم وتصرفه او الضالين بالتقليد لا بانهم آما بآباء السلف فكيف غتدى لغوهم ولم يعلموا ان آياتهم من اين اخذوا هذا الطريق او الضالين القانمين بالآيات عن الصفات بان راموا بعض مشاهداتهم الروحانية فظنوا انهم بلغوا غاية التوحيد هو عين الكثرة او الضالين القانمين بالصفات عن الذات بان حججوا باستعمال الصفات بالمجوارح والقوى واكتفوا به وظنوا ان هذا هو عين تجلى الذات... اتخذ معناه كثيراً لان قائمة الكتاب مشتقة على ما في الكتاب والكتاب مشتمل على ما في الكتب الاربعة فمن يطبق تصوره

يقفه واخذ فينه لأن الاشياء كلها احتاجت الى الابداء في الخارج كذلك محتاجة الى البقاء بالثبوت القابل الى فينه وان كانت غافلة عن فينها وعن قبولها ، و المركبة فصادرة من كل تارك لحظ لهوية الانابة المدمومة . (واياك نستعين) حتى الاستقامة منك حاجة حتى لا يكون في العبادة وقسمها حركة الا منك وبك وفي هذين الكلمتين اشارة الى التوحيد يعنى العبادة التوجه الدوام الى حضرة الحق والاستقامة هونا لخلق سبحانه للعبد لعبادته والعمون عبارة عن حركة الحق بنفس السالك الى ذاته والنظر من اين تحرك والى اين وصل من نفسه بنفسه الى نفسه ولذلك امروا بان يدعوا بهم . (اهدنا الصراط المستقيم) الذى ليس للانحراف فيه نصيب وهو الخروج من نفسه الى ربه بمتابعة نبيه عليه السلام على ما امر الله سبحانه ونهاه فطلب الهداية للصراط المستقيم من المبتدئ طلب للاسماء والصفات تخلفاً وطلب الكامل من الهداية للاسماء والصفات تحقّقاً و طلب العارف من الهداية طاب الاسماء والصفات تحقّقاً ولا نهاية بهذه المراتب حتى يتواعها فيصح لكل منهم اى المصائب الطلب والسؤال لمزيد الحال والترقى فى المال والصراط المستقيم على نوعين صراط مستقيم اسمائى و صراط مستقيم البنائى مكتملة للخلق الى حضرة الحق فالدليل على الاول ما من دابة الا هو اخذ بانصتها ان ربي على صراط مستقيم متوجهة الى ربه فى بقائه بدوام توجهها اليه فيفعله فكل ما كان كائناً من الموجودات ما يدب على الارض فانه اخذ بانصتها تاكل بقدر ما امره الله سبحانه وتشرب وتكفرو تسلم وعلى هذا الطريق لم يوجد احد من هو على الضلالة او على الصراط المستقيم . فزال من لا يشاهد المصل فى الضلالة فادشاهد المصل فى الضلالة فابن الضلالة فهذا ثمره ونتيجة الامر الابدائى فى حضرة العلم فاد الحق هذا الامر فى الخارج بالامر الابدائى يكون صراطاً مستقيماً انبيائها ، (صراط الذين انعمت عليهم) ولذا قيد الله سبحانه بانه اذ لم يكن .....<sup>١</sup> الابدائى مواقفاً لامره الابدائى لم يكن صراطاً مستقيماً صراط الذين انعمت عليهم لانهم المنصوصون بجميع الامرين فى النيب والشهادة وقُلْ ما يقف على هذه الاسرار على الوجه الالىق والا حسن بل الاكثر من الطالبين لعلوم الحقائق يومون حوله ويرجون جنائنه ولم يحرقوا العين نار المشق ويهزون ان الامر واحد



الله لو عن الهادى بقوله تعالى ان كل من فى السموات والارض اثنى الرحمن جسداً  
 (الرحيم) الذى خص من بين العالمين الذى ظفروا بالوجود بالنفس الرخاس  
 المؤمنين باطلاصهم على مراتب ظهوره بظاهره و شهودهم الكمالات وجوده و يرجوعهم  
 بالاختيار الى حضرته باقتضائى آية صائتها للذين يتفقون عند ملاحظة اغياره (مالك)  
 بملكه جميع الاشياء المعقولات والمحسوسات اما المعقولات فبمحان الذى يده  
 الملك وهو على كل شئ قدير سوى الوجوب الذاتى فانه لا شريك له سبحانه  
 ومن تملك شيئاً يتصرف فيه يرجوعه اى نفسه طوعاً بالقائه الاختيارى او  
 يرجوعه الى جلاله كرها بالقضاء لا اضطرارى او بتصرفه ببعض الاسماء فى مظاهره او بتصرفه  
 بجميع الاسماء فى الانسان الكامل اجمالاً فى الدنيا وفى الآخرة تفصيلاً ولم اعتبر  
 باليوم الدال على ظهوره فى قوله القيامة (يوم الدين) اذ يظهر باسمه الطاهر المتحل بكمالات  
 الاسماء والصفات تفصيلاً ويحتل معنى آخر وهو مالك يوم الدين بملكه جميع العوالم  
 بالخلقة .....<sup>١</sup> المرادة من ايجاد العالم من ظهور دين الاسماء والالهة و  
 الاعتبار الكناية والتشبيه اليوم بالكمالات الظاهرة بكمال الاسماء ما احسن  
 تشبيهاً فقال للخليفة انا اذا اخبرنا بملكك بواضاً بواطن الاسماء الموجبة للربة  
 و ظهورها بظواهر الاسماء المتضمنة للمطعمة والحلال. قلنا (ياك بعد) من المادة  
 والعبودية خاصة لك لا غيرك لان كل عادة راحمة الى انبات المعبود المظان  
 المنزه عن سمات النقص والزوال بمقتضى ان كل من فى السموات والارض اثنى  
 الرحمن عبداً ولم يقل فيه مسقف عليه وقليل ما ذكرناه اهاً لرب المطلق هو  
 المحرك اعضاء الانسان من القلب والقالب بحسب الرتبة و كل ما كان محركاً  
 لم يكن القضى عنه فى عين التحرك بحكم وقضى ربك ان لا يعبدوا الا اياه  
 ثم العبادة التى هى حظ اهل الشرع والعبودية التى هى حظ اهل الورع والطريقة  
 والعبودة التى هى حظ اهل المعرفة تكتلها نفس قسمين سبعة ومركبة والا لزم  
 تخلف المعبود عن علة فى وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون. اما البسطة  
 فصادرة من كل فرد من افراد العالم من الحيوانات والنباتات والعاقل والكفر  
 والا حقيق والجاهل والمعرفة المحواس وهى التوجه الى حضرة الملك القدوس الموحد

فرو القيت من الحضرة القدير على الصديق القدير بسحق الناية والتقدير احدا  
 بعد الجمع في تصرفه الكل على نفسه بان يرى الحق في نفسه كماله مع ذاته في حقيقة  
 بيعة مظهره تصرفه كلية انسانية وثانيها حمد تفرقة الكل على عين الجميع بان يرى  
 انسان الكامل جمع التعينات مع النفس عين الواحد وثالثها حمد تفرقة الكل على التفرقة  
 ناطقة بان يرى انسان الكامل كل الكمال ذاته مدبرة لجميع التعينات والاعتبارات  
 اعممة بكلمة يجمعها بحسب استمداد ذاتها ، ورابعها حمد متفرقة المطلقة على تفرقة  
 لكل بان ينجي جميع المكينات والموجودات في ذات الانسان الكامل السالك فافهم ان  
 كنت وارشد . ( الحمد لله ) الحمد مصدر الحامد والمحمود بالمعروف والمجهول والحمد  
 يكون من مرتبة الجمع على عين التفرقة فيكون الله سبحانه حامداً لمرتبة الجمع  
 محموداً بمرتبة التفرقة و قد يكون بالعكس فهو الحامد والمحمود في الحقيقة  
 حصلت تسعة وعشرون قسماً من الحمد فان ضربت هذه الاقسام من الحامد  
 في الاسماء التسعة والتعين حصلت تسعة وعشرون احاداً وتسعة وعشرون  
 لفاً ومعنى الاسم ما ذكرت لفاً لا تفعل عنه حتى لم يشكل عليك في الضرب  
 بصفات عديته كالسلام والقدوس لله ( رب العالمين ) الذي رباهم بحدن الرتبة  
 بظهوره من مرتبة التفضيلة بالنفس الرحمانى المعبر بالفيض المقدس ملبس بلباس  
 العوالم من العقول والنفس والافلاك والناصر والمواليد والطفة والعلقة والمضغة  
 الى نسوية جسد الانسان فانه لم يكن خليفة بنا سبهم مكنوته وامكانه فاذا وجد الانسان  
 ربه احسن واوفر تزئناً بان صوره فاحسن صورته ثم نفخ فيه روحه والمعبر  
 لا نمكاس با مهابت الصفات في مراة الاستمدادات وجمله سميماً بصيراً عليماً حياً قادراً  
 ريداً متكلاً متصرفاً بجميع اعضائه تدبر الملك رعاياه رجواً بجميعة القلب من ربه  
 ما يحتاج . . . فهو الحمد الفاصل والبرزخ الجامع بين الحق والخلق فانظر ما احسن  
 برتبة رب العالمين وما اعجب وما اشرف . ( الرحمن ) الذى انبسط على اعيان الممكن  
 بنفسه بالرحمة ، الامساخ الموهبة لايجاد العالم في الخلاء المتوهم من غير اقتضاء السابقة  
 . لا باعشه حتى عليه بل من الله عليهم بالمنة الخاصة والرحمة العامة والشاملة  
 للمسلم والكافر والملك والجن بل لكل ذرة من ذرات الموجودات باقتضائى  
 ورحمى فوسعت كل شئ حتى يتخلف شئ من عبادة هذا الاسم وان تخلف عن

تعالى وما زمت افاريت ولكن الله رمى، واما القول من الله سبحانه بان يظهر كماله  
الوجودية عن نفسه ويقول هو الاول والآخر والظاهر والباطن وهو بكل شيء عليم  
واما الفعل منه سبحانه فبان ينسب اليه كل فعل والله خلقكم وما تعلمون ما كان  
لهم الخيرة سبحانه<sup>١</sup> وتعالى عما يشركون، من نسبة الفعل الى الغير، واما الحال  
منه سبحانه بان يتلذذ بكل لذة يجدها الممكن بظهوره في مرتبة الضرقة ولعلك تقول  
ان الحق منزّه واللذة من لوازم الممكنات المحدثات فكيف يضاف اليه فهو به الغافي  
أنه من التشابهات ومستغف عليه قريبا في اول البقرة<sup>٢</sup> انشاء الله تعالى ولعلك  
لم تجد احداً يسبق ليان هذه الاقسام الستة الاخيرة عبارة و ان سبق وجدنا  
واشارة وهما سر<sup>٣</sup> آخر كما لا يجوز كشفه لاجوز كنه من امله وهوان في  
الحمد القول والفعل والحال معنى آخر، اما في القول فبان يتعانى المعارف الخفية  
بكل من يتكلم بالكلام الاذلى وغيره وفي الفعل بان يفعل ويسمع ويصر لكل من  
يفعل ويسمع ويصر، وفي الحال بان يتلذذ بكل من يتلذذ من اللذات الملائمة  
للطبع، ولعله لم يسبق يان هذه الاقسام الثلاثة من الحمد ايضاً احد قبل او سبق  
ولم يبلغ اليها والله اعلم بالصواب. الله اكبر الله اكبر لا اله الا الله والله اكبر والله الحمد  
على كل حال من قاتل و فاعل وللجمهور من الصوفية في يان معنى الحمد اربع  
معاني جمع بجمع او تفرقة بفرقة او جمع بفرقة او تفرقة بجمع فالجمع على الجمع  
ان يتغن وتجلي بالتعين والتجلي الاول والثاني وما اشتلا عليه من الشبون  
والاعتبارات اولاً والمفاتيح الالهية والكونية ثانياً بالفيض الاقدس والضرقة على  
التفرقة كاظهار الخلق لكلالات الخلق ويتعين الاحد جمال الآخر يعامون بان هنا  
الجمال ظل من جمال الله تعالى بل عنه والجمع على التفرقة بان يفيض وجوده على حقائق  
الممكنات واعيان الموجودات بالفيض المقدس والتفرقة على الجمع بان يكون جميع  
مراتب الوجود روحاً ومثالاً وجساً حامدة لحضرة الحق سبحانه قولاً وفلاً وحالاً  
بحسب استعدادهم وعدى ان حدها لجميع على التفرقة بان يرى الحق ذاته وصفاته منفعة  
من رتبة النيب في مرايا جميع العوالم والمراتب جمعاً وفرادى في عالم الشهادة وحده  
التفرقة على الجميع بان يرى التفرقة الجمع في المراتب والمجال ..... وجوهاً

١- نزهة ٢٩٨:٥ سبحانه الله وتعالى ٢- غرزة ٢٩٨ البقرة ٣- كرم غورده

والحقيقى ليس الا الله سبحانه كان الحمد كله خامة عند اهل الظواهر تعريفه هو التناء باللسان على قصد التظيم وله مراتب اربع عندهم ، اما ان يكون تناء لبعده على حسن اقواله وافعاله او يكون تناء البعده سبحانه على كمالته الواصلة اليه من الوجود والبقاء او يكون تناء كقوله تعالى ( الحمد لله رب العالمين ) او يكون تناء العبد للعبد على كمالاته الظاهرة فيه باذن الله سبحانه فكل المعاهد راجعة اليه ، اما عند اهل السلوك فتنه اقسام فعل وقول وحال من كلا الجانبين ، فاما القول من العبد فبان يقول الحمد لله موافقاً المقاب عند القول به واما الفعل فهو الاتيان بالاعمال البدنية من العبادات والخيرات ابتغاء اوجه الله وتوجهاً الى جنابه الكريم لان الحمد كما يجب على العبد باللسان كذلك بحسب كل عضو وذلك لا يمكن الا باستعمال كل عضو لما خلق لاجله على الوجه المشروع عبادة للحق سبحانه وانقياداً لأوامره لاطلباً للمحفوظ النفساني من اللذة المعجية في الدنيا ومن الجنة والتعيم في الآخرة واما الحال فهو الذي يكون بحسب الروح والقلب كالانصاف بالكمالات العلمية والتخلق بالاخلاق الملكية والربانية من الرضا في الطاعات والجود عند المعطيات ، واما القول منه سبحانه بان حمد نفسه في كتبه لانياته انى منزعه عن النقائص والفعل منه سبحانه بان يسلم افعاله من الشر المحض ففسى ان تكرر هو شيئاً وهو خير لكم وعسى ان تحبوا شيئاً وهو شر لكم ، والحال منه سبحانه بان يظهر في الكل من الممكنات بالكل من المعامد والخيرات واما عند اهل المعرفة الذي سفره وسيره من نفسه الى ربه قابضاً ستة اقسام و تعريف الحمد عندهم ظهور الكمالات لله تعالى فهو قول وفعل وحال فاما القول من العبد فبان يعلم عند المنطق اى نطق كان من النفس او من غيره ان هذه كمالات ظاهرة من الحق بصفة الكمال بعلم اليقين واما الفعل منه فبان يتمكن من نفسه بحركات كل عضو من اعضائه عند التصرف والتصرف اى فعل كان سواء من نفسه او من غيره ان هذه كمالات بحواس السالك و بجوارحه بحسب قرب النواقل بعين اليقين كما ورد في خبر الصحيح يى يسمع ويى يبصر ويى يبطش ويى يمشى<sup>١</sup> واما الحال منه فبان يتحول عن نفسه بالكية وبكل التصرف الى ربه لأن يتصرف بجميع جوارحه وقواه و بجوارحه بحسب القرائن<sup>٢</sup> بحق اليقين كقوله

١- نزعة الحواطر ٢٩٨:٥ يى يصروى ينطق ٢- نزعة ٢٩٨:٥ بحسب قرب القرائن

وتتفاوت له مراتب باعتبار انبساطه على اعيان الممكنات وظهوره بمراتب الالهيّة والكائنات فادل منه تعين بذاته في ذاته هو الواحدة ثم الوحدة تنقسم بقسَمين قوس الاحدية وقوس الواحدية ايضاً تنقسم بقسَمين ظاهر الوجود وظاهر العلم الحقيقة الجامعة بينهما والحد الفاصل بينهما حقيقة الانسان لا غير ومن وحيات الاول الوجوب الذاتي والتأثير والفعل وغيرها المسمى بالله وبالاتراك القفلي يطلق لفظ الله على هذه المرتبة وعلى الوجود المطلق ايضاً من غير ملاحظ مفهوم من المفومات ومن لوازم الثاني الاستعداد والقابلية والانعقاد والتأثر وغيرها المسمى بالغير واسوى في الاصطلاح ثم المرتبة المؤثرة اذا ظهرت تفصيلاً يسمى رباً (الرحمن) الذي تعين بمراتبه وكمالاته في جميع ممكناته ثم اذا تجلّ الواحدة بالاحكام والآثار بالفيض القلبي والنفس الرحمانى عبارة عن انبساط وجوده تعالى واتداده على مراتب ممكناته فكما ان كلمات الانسان عبارة عن انبساط نفسه على مخارجهم ويظهر من كل مخرجه بحسب استعداد حروفاً ثم اذا اجتمعت الحروف يسمى كلمات كذلك النفس الرحمانى بسبب مروره وظهوره على مراتب يظهر من كل مرتبة بحيث استعدادها تعينات كلية وجزئية ثم باجتماعها يسمى مرتبة كلية لولية احواد مثلاً وشهادة شخصاً جامعاً وليس اها في الخارج وجود يعبر به عن تعيناتها خارجياً كالسلطنة مثلاً فان تعين كل سلطان متعين في السلطنة وليس للسلطنة وجود يمتاز عنه (الرحيم) الذي تجلّ على المؤمنين رحمته الخاصة باعلامه اياهم هذه المراتب والمجلى التي ظهرت من كمال الاسماء الالهية المقضية للظهور بانه هو صار بكلية في جميع مراتبه ومارياه او باعلامه الرجوع عن النفسانية المذمومة الى تحفيقه في مقام العبودية او باعلامه ان هذه المراتب باسرها كلها وجرها سارية بالوجود في الكل باعتبار كل شئ في كل شئ او ظاهرة بالشهود في حقيقة الانسان الكامل المختار بكمالاتها عن سائر المكونات او باعلامه ان الانسان الكامل اذا بلغ غاية الكمال الممكن في حق الشرير ذاته مدبرة جميع العوالم والمراتب ويرى لوصافه سبحانه اوصاف نفسه سوى الوجوب الذاتي بمرتبة جمع الجوامع والاسرار لا يجوز كفه الا لاهل الكمال البالغ في مرتبة الرجال . (الحمد لله) نور وجود الممكنات يتوزع ذاته وتلاقى لوح وجوده سروده ولما كان الحمد والتكلم مقرباً على الكمال

تتهدى الى صراط مستقيم، صراط الله الذى له ما فى السموات وما فى الارض الا  
الى الله تصير الأمور)

متدرجه ذيل عبارت معارج الولاية سے نقل كى جارہى ہے :

«بسم الله الرحمن الرحيم (أعوذ بالله) المتجلى بصفة الجلال والجمال (من  
الشیطان) البُعد وهو البعد الذى وقع بين العبد وربه وهماً وليس فى الحقيقة او البُعد  
الموهوم والخلاء المتوهم فى محل وجود العالم يعنى ان العالم ظاهر خارج عن حضرة  
الغيب المتجلى فى الخلاء المتوهم (الرجيم) المردود عن حد الوجود الاصل فى الحقيقة  
وان ظهر بالا اعتبارات الوجودية . (بسم الله) متلبساً باسم الله الذى تجلى بالأسماء  
والصفات المقترضة لحقائق الأسماء الكونية بعلم اليقين يعنى شرعت فى حال التوافق علمى  
بأسماء الله بالنزوق والوجدان أو قل متحققاً باسم الله الذى تجلى بالأسماء الألوهية و  
الصفات الربانية بعين اليقين يعنى شرعت فى حال تحققى بالأسماء والصفات يعنى  
معها أو قل متلبساً باسم الله الذى تجلى بالنسب الوجودية و أوصاف العقلية بحق  
اليقين يعنى شرعت بحال اظهارى وتحقيقى بالأسماء الالهية على حقائق الكونية  
الانفعالية بالخلافة لا بالامالة فانه لا قدم للممكن كائناً ما كان فى الوجوب الذاتى و  
لم يكن هذه المرتبة الا للكمال والذى فوقها للواصل<sup>١</sup> المبتدى فى العرفان بالاحدية  
الذاتية والعلم فى اصطلاحهم يعنى اهل التصوف ليس هو اللفظ بل هو الذات المسمى  
باعتبار صفة وجوديته كالمليم والقدير وعدمته كالقدس والسلام واقحام الاسم بين الباء  
والله رفع الالتباس بالقسم عند أهل الظاهر او الأمر آخر وهو المشهور فى كتبهم وأما  
عندى فوجه الافحام ان التحقق والتلبس والالتباس والترك من مرتبة الألوهية المقترضة  
بذاتها حقائق العالم المعبر عنها باسم الله فاذا لم يقم توهم ان التحقق وغيره بذات الله سبحانه  
و ذات الله متعالية من ان ينسب وصف او يلحقه حداً ويقده رسم فانه هو الوجود المطلق والمين  
البحث و مبررة من ان يحيط به علم أو عقل أو كشف و متزه من ان ينزعه منز  
بالا طلاق والاقتضائى الثمين او يحدده مية فى جهة من الجهات تعالى الله من ذلك  
علواً كبيراً وهو اخفى من كل شئ هوية و حقيقة وأظهر من كل شئ انبة

١ - نزعة الخواطر : « بالنسب الوجودية والوصاف العقلية »

٢ - نزعة الخواطر : « واتى فوقها للكمال واتى فوقها للواصل »

چلتا ، «انوار الاسرار» کا بھی مکمل یا نامکمل نسخہ الگ سے نہیں مل سکا ہے ، البتہ اس کے بعض اجزاء «نزہۃ الخواطر» اور «معارج الولاية» میں نقل کیے گئے ہیں۔ معارج الولاية میں اَعُوذُ بِاللّٰهِ بِسْمِ اللّٰهِ اور سورۃ الحمد کی تفسیر کی عبارتیں ہیں ، اسی کے بعض اجزاء نزہۃ الخواطر میں بھی موجود ہیں۔ چونکہ معارج الولاية بذات خود ایک نادر کتاب ہے اور جو کچھ اس میں موجود ہے اس کا بہت کم لوگوں کو علم ہے اس لیے انوار الاسرار کے یہ اجزاء بہت اہمیت رکھتے ہیں مناسب معلوم ہوتا ہے کہ جو کچھ بھی موجود ہے اسے جتنے نقل کر دیا جائے۔

نزہۃ الخواطر میں لکھا ہے کہ اسکی ابتداء یوں ہے :

«لک الحمد یا من دعوتہ لطالبہ الی جمال غرہ فاتحۃ الاواب»

اس کے بعد لکھتے ہیں :

«قال فی مفتح ذالک الکتاب 'ہذہ مشاعل أنوار الأسرار فی المشاهد الابکار تویر عیون الفضول الأحرار عن رقبۃ التقليد و الاکدار . فدلالت من حصرۃ الفدیر علی المذہب الفقیر من غیر تأمل و کسب بل ألہمہ اللہ بعین غایبہ عند الکتابۃ و مراراً یقول لنفسہ ایہا الفضول الی این تذهب أنتدی ما الکتاب و ما الایمان بظاہرہ و باطنہ فصف عندہ و تقول ( ما ادری ما یفعل بی ) فألہمنی اللہ تعالی فتودیت من سری ( ما کنت تدری ما الکتاب ولا الایمان ولكن حملناہ نوراً نہدی بہ من نشاء من عبادنا و انک ا معارج الولاية کا ایک نادر قلمی نسخہ پروفیسر حلیق احمد نظامی ، علی گڑھ کے پاس موجود ہے شیخ عیسیٰ کے متعلق اسمیں تحریر ہے :

« خلیفہ و مرید شیخ لشکر محمد عارف است ، جامع علوم ظاہر و باطن بودہ اصل او از سند است و از آنجا آمدہ در برہانپور سکونت گرفتہ و سندی پورہ در برہانپور بنام اوست و شیخ لشکر محمد عارف کہ خلیفہ شیخ محمد غوث است بہ محبت او از گجرات آمدہ در برہانپور رخت اقامت انداخت و راستی پورہ بنام بی بی راستی مشکوٰۃ اوست و شیخ عیسیٰ 'مردے بزرگ و شخصے متبرک بود و بر مشرب او توحید غالب بود و اتباع شیخ محی الدین عربی بر کمال داشت و توحید را آشکارا گفتی و کتب شیخ محی الدین را درس و تدریس نمودی و مواضع مشکلات را توجیہات فرمودی »۔ ص ۵۸۴

کرائے، روزہ، نماز، حج، زکوٰۃ حرام و حلال وغیرہ پر پوری طرح سے کاد بند رہنے کی تلقین کرتے۔ عورتوں کو بھی مرید کرنے تھے۔ مریدوں سے خاص شفقت و محبت سے پیش آتے تھے، ان کو بیش بہا نصیحتیں کرتے اور ہمیشہ اس بات کی کوشش کرتے کہ وہ لوگ نیکی و تقویٰ کی راہ پر چلیں اور با عمل رہیں۔ اپنے مریدوں کو پہلے فاضل الشیخ کی تعلیم دیتے تھے اور فرمایا کرتے تھے کہ مرشد، مرید اور خدا کے درمیان ایک واسطہ ہے جسکی وجہ سے جمال الہی کی تجلی نظر آنی ہے۔ سماع کے قائل تھے اور خاص دلچسپی رکھتے تھے، محفل سماع میں شرکت کرنے اور اس کے آداب کا احترام کرتے تھے<sup>۱</sup>۔

شیخ عیسیٰ کو درس و تدریس سے خاص رغبت تھی، دور دور سے لوگ ان سے استفادہ کے لیے آتے اور اپنے ذوق کی تسکین کرتے، درس میں بڑی جاذبیت اور کشش تھی۔ مشہور ہے کہ لوگ میلوں پیدل چل کر ان کا درس سنتے آتے تھے۔ اپنے درس میں معانی و مفہوم بہت سادے آسان اور دلنشین انداز سے بیان کرتے جس سے لوگوں کو خاص لطف محسوس ہوتا تھا۔

ان کو تصنیف و تالیف کا بھی اچھا ذوق تھا، عربی و فارسی دونوں زبانوں میں لکھتے تھے، مختلف تذکروں میں ان کی بہت سی تصانیف کا ذکر ملتا ہے مثلاً الروضة المحفیٰ فی شرح اسماء اللہ المحفیٰ، عین المعانی، الحواس الخمسة، شرح قصیدہ بردہ بالفارسی، قبلۃ المذاہب الأربعة، الفتح المحمدی، ترجمۃ اسرار الوحی، انوار الأسرار فی حقائق القرآن وغیرہ<sup>۲</sup>، ان میں سے موخر الذکر تین کتابیں قرآن کریم سے متعلق ہیں، الفتح المحمدی انہوں نے اپنے صاحبزادے فتح محمد کے لیے لکھی تھی۔ اسمیں انہوں نے متعلقات تفسیر سے بحث کی ہے اور مسائل کو آسان طور پر پیش کیا ہے، لیکن یہ کتاب کہیں بھی نہیں ملتی ہے اور نہ ہی اس کے متعلق تفصیلی معلومات حاصل ہو سکی ہیں۔ «اسرار الوحی» کا بھی کچھ پتا نہیں

۱۔ تذکرۃ صوفیائے سندھ: ۱۶۱

۲۔ نزہۃ الحواضر ۵: ۲۹۵



شیخ عیسیٰ کو دیکھ کر ان کے متعلق لوگوں سے پوچھا، ان کو بتایا گیا کہ یہ شیخ طاہر محمد کے بھتیجے ہیں۔ شیخ عارف نے ان سے مخاطب ہو کر کہا کہ «میاں تم تو ہمارے ہو، ہمارے پاس کیوں نہیں آئے»۔ شیخ تو اتنا کہہ کر چلے گئے مگر شیخ عیسیٰ کے دل میں کسک سی رہنے لگی، چند روز بعد وہ شیخ عارف کی خدمت میں پہنچے اور ایک یا دو ملاقاتوں میں اتنا متاثر ہوئے کہ ان کے ہاتھ پر بیعت کر لی۔

بیعت کے بعد ریاضتوں اور مجاہدوں میں لگ گئے اور آخر میں اپنے شیخ سے خرقہ خلافت حاصل کیا۔ ان کے مجاہدات کا اندازہ اس سے کیا جاسکتا ہے کہ ایک مرتبہ انہوں نے ایک چلہ کہنچا، چالیس روز تک یہ کیفیت تھی کہ اگر اتفاق سے کوئی کھانے کا سامان ہو گیا تو ہو گیا ورنہ نیم کے پتوں سے افطار کرتے اور کہا کرتے تھے کہ نیم کے بنے ہیں اس وقت میٹھے معلوم ہوتے تھے۔ مجاہدات کی کثرت سے آپ بہت کمزور ہو گئے تھے، ایک بار شیخ عارف کا مکان بن رہا تھا، زمین کو برابر کرنے کے لیے مریدین مٹی کی ٹوکریاں بھر بھر کر لانے تھے شیخ عیسیٰ بھی کام میں شریک تھے، ایک مرتبہ ٹوکری لانے ہوئے راستے میں کمزوری سے گر گئے، شیخ نے بڑھ کر اٹھایا اور کہا میاں تم «جواہر خمہ» بڑھو دوسری ریاضتیں اور مجاہدے کرو تمہارا کام یہ نہیں ہے، پھر اُسے سے فرمایا: افریں ماد، کار طالبان حق چنین است<sup>۱</sup>۔

آپ اللہ پر بہت بھروسہ رکھتے تھے، اپنی ضروریات کے لیے کسی سے کسی چیز کے طالب نہیں ہوتے تھے، اگر وہ خانے ہوئے حب اُجین میں قیام ہوا تو لوگوں نے بہت کہا کہ حاکم ماوہ اس وقت اُجین میں ہیں آپ ان سے مل لیں کہ کچھ دنیاوی فائدہ ہو مگر آپ سے اسے پسند نہ کیا، بہت سے لوگوں نے آپ کے ہاتھ پر بیعت کی، بیعت کر کے سے پہلے آپ اُس شخص کے متعلق پوری طرح سے اطمینان کر لیتے تھے کہ وہ ہدایات پر عمل کرنے کی صلاحیت میں رکھتا ہے یا نہیں، شرع اسلام کی پابندی

شیخ عیسیٰ نے ان سے حدیث فقہ تجوید اور دوسرے علوم کی تعلیم حاصل کی، انیس سال کی عمر میں سنہ ۹۸۱ھ میں آپ کے والد کا انتقال ہو گیا، اس کے تھوڑے ہی عرصہ بعد حاکم برار تغال خاں کا بھی انتقال ہو گیا اور برار کا نظم و نسق کافی بگڑ گیا، اسی زمانہ میں حاکم برہانپور محمد شاہ فاروقی کے بے حد اصرار سے مجبور ہو کر شیخ طاہر مع متعاقب برہان پور آ گئے۔ رفتہ رفتہ جتنے لوگ بھی سندھ چھوڑ کر مختلف جگہوں پر آباد ہو گئے تھے وہ سب برہان پور آ کر آباد ہونے لگے اور ان لوگوں کا ایک مستقل محلہ بن گیا جو سندھی پورہ کے نام سے مشہور ہوا۔<sup>۱</sup>

اگرچہ شیخ عیسیٰ کے چچا شیخ طاہر بہت بڑے عالم تھے اور انہوں نے اپنے بھتیجے کو بڑی لگن اور محنت سے پڑھایا تھا لیکن اس کے باوجود ان کے ذوق علم کی تسکین پوری طرح سے نہ ہوئی تھی، آپ مزید حصول علم کے لیے آگرہ تشریف لے گئے اور وہاں قاضی جلال الدین ملتانی سے کتب فیض کرنے لگے، ابھی اس سلسلے کو تھوڑے ہی دن ہوئے تھے کہ حکیم عثمان یو بکانی برہانپور آئے اور لوگوں کو درس دینے لگے، شیخ طاہر نے اس کی اطلاع ان کو دی، یہ فوراً واپس برہانپور آئے حکیم یو بکانی کے درس میں شریک ہوئے، یہیں سے ان کو عرفان و معرفت کے حصول کی فکر پیدا ہوئی، اب تک آپ نے کسی سے بیعت نہ کی تھی اب فکر ہوئی کہ کوئی مرشد طریقت ان کی رہنمائی کرے۔ اسی زمانے میں ایک روز آپ بازار میں تھے، ادھر سے حضرت شیخ لشکر محمد عارف<sup>۲</sup> کا گذر ہوا، شیخ عارف نے

۱۔ تذکرہ صوفیائے سندھ ص ۱۵۷

۲۔ ان کا شمار شطاریہ سلسلے کے مشائخ میں ہوتا ہے، ان کے آبا و اجداد کا تعلق گجرات سے تھا۔ یہ بھی وہیں پیدا ہوئے عمر کا ایک حصہ فنون جنگ میں مہارت پیدا کرنے اور بادشاہوں اور امراء کے ساتھ رہنے میں گذرا، پھر دل ان سب سے بیزار ہوا، قاضی محمود پیر پوری، قطب الدین ذاکر اور آخر میں شیخ غوث گوالیری کی صحبت اختیار کی اور تھوڑے ہی عرصے میں تلقین و ارشاد کی مسند پر متمکن ہوئے۔ سنہ ۹۸۲ھ میں برہان پور گئے اور وہیں اقامت اختیار کی ان سے بہت سے لوگوں نے فیض حاصل کیا جن میں شیخ عیسیٰ بن قاسم کی شخصیت قابل ذکر ہے۔ سنہ ۹۹۳ھ میں ان کا انتقال ہوا۔  
(ترجمہ ۲: ۲۷۶)

## أنوار الأسرار في حقائق القرآن

محمد سالم قدوائی \*

شیخ عیسیٰ بن قاسم سندھی دسویں گیارہویں صدی ہجری کے اہم لوگوں میں سے تھے، انہوں نے اپنا سلسلہ نسب «عین المعانی» میں اس طرح لکھا ہے :

«عیسیٰ بن قاسم بن یوسف بن رکن الدین بن معروف بن شہاب الدین المعروف بالشہابی الجندی السندی الہندی»<sup>۱</sup>۔

سنہ ۹۵۰ھ میں ہمایون کے سندھ آنے کی وجہ سے بہت بدامنی پھیل، علماء و صوفیاء گھبرا کر اپنا وطن چھوڑ کر دوسری جگہوں کو کوچ کر گئے، انہی لوگوں میں شیخ عیسیٰ کے والد شیخ قاسم بھی تھے۔ شیخ قاسم اور ان کے بڑے بھائی شیخ طاہر محمد اپنے خاندان کے ساتھ ہجرت کر کے پہلے احمد آباد تشریف لائے، حضرت محمد غوث گوالیاری سے بیعت ہوئے اور پھر اپنے مرشد کی اجازت سے برار چلے گئے۔ حاکم برار نقال خان نے ان لوگوں کا خیر مقدم بہت احترام و عزت کے ساتھ کیا۔ شیخ قاسم اس کے غیر معمولی خلوص و اخلاق سے بہت متاثر ہوئے اور وہیں ایلچ پور میں قیام پذیر ہو گئے<sup>۲</sup>۔

شیخ عیسیٰ کی ولادت سنہ ۹۶۲ھ میں ایلچ پور میں ہوئی، جس روز آپ پیدا ہوئے آپ کے والد گھر پر موجود نہ تھے، شیخ طاہر محمد نے آپ کا نام عیسیٰ رکھا، بعد میں جب والد واپس لوٹے تو انہوں نے ان کا نام بدل کر سلیمان رکھنا چاہا، اس خیال کا بڑا سبب یہ تھا کہ شیخ عیسیٰ کی والدہ نے دوران حمل میں خواب دیکھا تھا کہ حضرت سلیمان بن داؤد علیہ السلام ان کے گھر آئے ہیں۔ لیکن پھر بھائی کے ادب و احترام کے خیال سے نام نہ بدلا<sup>۳</sup>۔

کم عمری ہی میں انہوں نے قرآن مجید حفظ کر لیا اور علوم متداولہ کی طرف توجہ کی، ان کے چچا شیخ طاہر بہت بڑے محدث اور فقیہ تھے،

۱۔ تذکرۃ صوفیاء سندھ مصنفہ اعجاز الحق قدوسی ص ۱۵۶

۲۔ ایضاً ۳۔ نزہۃ الخواطر ۵: ۲۹۵

\* محمد سالم قدوائی، ریسرچ اسٹڈی ادارۃ علوم اسلامیہ، مسلم یونیورسٹی علی گڑھ۔

- الرابع : فی رأى المتکلمین التمسین  
 الخامس : فی رأى أهل الوحدة المطلقة من المتوغلین  
 السادس : فی ذکر الصوفیة سادة المسلمین  
 فخصن علاقات المحبة و شواهد النفوس الصّبة و ینقسم الی ثلاثة أغان  
 الفن الاول : فیما یرجع الی حقوق المحبوب  
 الفن الثانی : فیما یرجع الی باطن المحب  
 الفن الثالث : فیما یرجع الی ظاهره  
 فخصن المجهین فی میدان جهادهم و تبیان أحوال أفرادهم وهو ثلاثة أغان  
 الفن الاول : فن المجاهد الصریح  
 الفن الثانی : فن الشیث الجریح  
 الفن الثالث : فن الصریح و الطریح  
 جوائش الشجرة و مظار فلاحها المتعتبرة و ینقسم الی جوائش من نسبتها بالظر  
 الی مائها و تربتها و الی ما هو راجع الی الخواطر وهی علی عدد الریاح و الی  
 ما سببته غفله الفلاح « عند » الطائر الصادح علی فرض الفادح و وجودها  
 جمی و المادح .

صورة الشجرة ذات الحسن الباهر

اسکے معاً حد صفحہ ۱۹ پر ایک شجر کی تصویر بنائی گئی ہے جس میں شاخیں اور پتے بہت صاف اور نمایاں ہیں تصویر مذہب ہے لیکن اکثر نقوش مٹے ہوئے ہیں . یہ مخطوطہ صفحہ ۳۲۲ پر ختم ہو جانا ہے آخری صفحہ پر کاتب نے حسب ذیل سطریں نہایت روشن اور خوش خط لکھی ہیں :

تم "الکتاب بحمد الله و عونہ  
 و حسن توفيقه و منه  
 وصلى الله على سيدنا محمد خير خلقه  
 و على آله و صحبه  
 و سلم تسليماً كثيراً  
 وهو حسبنا و نعم الوكيل

القلب : قلب النصف يتضمن الرياضة و السلوك على المقامات كلها و

يتفرع منها عشرة غصون

الاول : غصن فروع البدايات

الثاني والثالث : غصن فروع الاواب

الرابع : غصن فروع الاخلاق

الخامس : غصن فروع الاصول

السادس : غصن فروع الادوية

السابع : غصن فروع الاحوال

الثامن : غصن فروع الولايات

التاسع : غصن فروع الحقائق

العاشر : غصن فروع النهايات و لكل فروع اوراق ويلحق صورة السلوك

بالذكر حتى تباين الوصول و على المقصود والحصول

والكلام : على زهرات الطوابع و اللوانح و البواده و الوردات و ينضم

بالجنى المقترن نيل النى من حد النى اقتحام الطبا و القاوى

الولايات .

تفرع اصنام الفصون من شجرة السر المصون و غصن المحبوبات

و اقسامها المكتوبات ينقسم الى اربعة اقسام

الاول : فن الرب المحبوب

الثاني : فن الدنيا و المحبوب

الثالث : فن العبد المحبوب

الرابع : فن الآخرة المحبوبة

غصن المحبتين و اقسامهم الدرتين ينقسم الى مقدمة يان و مة اقسام

الاول : فى رأى الفلاسفة الاقدمين

الثاني : فى رأى اهل الانوار من الاولين

الثالث : فى رأى الحكماء الاسلاميين

الباطن : المميز الواسط الصاعد من النجوم ويشتمل على  
ثلاثة أصول

- الأول : أصل الأدمية والأذكر وله عشر شعب  
الثاني : أصل الأسماء وهي أصول الأرض والسماء وله تسع و تسعون  
شعبة  
الثالث : أصل السما وهو الذي عن بعضه و بقى الارتفاع ببعضه المود  
المشتمل على القشر و المود و الحق المودود  
ظاهرة  
باطنها

- الخشب : الخشب ينقسم الى اقسام  
الأول : في حدود الممرة  
الثاني : معقول مضاه المتجلى فيه نور سناها  
الثالث : ارتباطها بالمقامات و اختصاصها فيها بالكرامات  
الرابع : تبين ضرورتها و ايضاح مزيتها  
القشر : الحدود الممرة و الرسوم و خواص العارف الذي هو المعروف  
بها و الرسوم ينقسم الى فصول  
الأول : حدود الممرة و رسومها و ما قبل فيها  
الثاني : اوصاف العارف  
الثالث : في تفصيل العارف  
الرابع : في علوم العارف  
المجرم الشريف : من القصر المتيف ينقسم الى ظاهر و باطن و قلب  
فالظاهر : ينقسم الى اقسام الكلام في الاخلاق و منشأها و طباعها  
بحسب القوى النفسانية و افراطها و تفرطها و اعتدالها و علاجها  
و فيه مجامعات  
الباطن : يتضمن الكلام في ان النظر الى وجه الله هو المادة الكبرى بكل نظر  
و اعتبار

- الثاني : في قطع الشجر التي تضر بهذه الشجرة القادياها بالطبع
- الأختيار السادس : في أمور ضرورية تلزم هذه الفلاحة وفيه أصول
- الأول : في امراض يشرع في علاجها بما يرجع لطبع الارض ومزاجها
- الثاني : في اختيار أعوانها و أجزاءها
- الثالث : في أقوال تليق بالخاص انضلاح واسعاؤه عند ملا حظة الكون وآثاره
- الرابع : في الوقت المختار للقراءة
- الأسباب في الحب : ينصرف مقدمته العلمية و « جرثومة جرميه »
- المقدمة العلمية في ترتيب المحبة والمعرفة
- الجرثومة البحرية : منقسمة إلى يان يعطى الصورة ، و يشرح الضرورة والى بنى وظهر و سر و جهر و باسط و برزخ و اسط فالباطن الشرع و النقل وينقسم الى اصول
- الباطن :
- الأول : الكلام في النبوة من حيث العقل
- الثاني : الكلام فيها من حيث النقل
- الثالث : الكلام في الايمان والاعتبار العامي
- الرابع : الكلام فيما يتبع ذلك من اليقظة والتوبة في المحتاج
- الخامس : الكلام في تقرير العناية والتوفيق في حق غير المحتاج الى ذلك
- السادس : الكلام في الموعدة والسماح من حيث تهذيب الجميع
- الظاهر :
- الأول : جز الفللفة العلمى والمعمل
- الثاني : في سلامة القطرة في حق المستغنى عن ذلك
- الثالث : ومعرفة الجمال و الكمال
- الرابع : في الإحتبار الخاص
- الخامس : في السلوك بالفكر والتشبه بالمبدع الأول

الثاني : في التقريرات البينة

الثالث : في البحوث البرهانية

الرابع : في المديرات البدنية

الجملة الثانية : في صفة الفلاحة و العمل و فيها اختبارات :

الاختيار الأول : فيما يصلح للاعتبار من هذه الأرض وفيه فصول :

الأول في ارض النفس المعطنة

الثاني في ارض النفس الأمانة

الثالث في ارض النفس اللوامة

الاختيار الثاني : في المعركات العظيمة فيه فصول

الأول : في الجذبة و مايتصل بذلك

الثاني : في الواضئ المثير للمقظة

الثالث : الكل

الاختيار الثالث : يشتمل على جلب الماء يسقى به الأرض من عين العلم في

جدول النقل المجرر العقل المفرد فيه مقدمة في فضل العلم

الأول : في جدول النقل

الثاني : في جدول العقل

الثالث : في مقدار الماء و المجلوب للفلح المطلوب

الرابع : في غبار التكوين و سبب التلوين

الاختيار الرابع : في الحرث ، فيه اقسام :

الأول : القلب الأول

الثاني : القلب الثاني الذي عليه المُمُول

الثالث : في سكة الاردرع والتمير وهو مظنة التسمير

الاختيار الخامس : في تنظيف الأرض المعتز من الأصول الحية والجذر

المعتزة والعشب المذمومة وفيه فصل

الأول : في ازالة شوك تسبق الى المعتد



الرائقة الزائقة وطلع الجبانة ولسانيع الإمامة وضاح المبعث  
ومنازف الميضا وظروف القذا وتلات الذبا وضاً يوت  
الأذا أزمان التمتع بهم قصيدة والانكاد عليها مخير...»

نفس کتاب میں تصوف کے مسائل کو دو حصوں میں تقسیم کیا ہے ایک حصہ  
کو »شجرۂ ارض« اور دوسرے حصے کو »شجرۂ محبت« کا نام دیا ہے۔  
ذیل کی سطور میں ان شجرات کی تقسیم و تفصیل ملتی ہے :

»فذهب في ترتيبه اذهب المذاهب وقرعت في التماس الإمامة  
باب الجواد الوائب واطلمت فضوله في ليل الحر طلوع نجوم  
الغياض؛ وعرضت كايب العزائم عرضاً وأقرضت الله قرضاً وجعلته  
شجرة وأرضاً، فالشجرة المحبة مناسبة ونشيباً وإشارة لماورد  
في الكعب المنزلة وتنبهاً والأرض النفو التي نغرس فيها والأضغان  
أقسامها التي تنو فيها والأوراق حكاياتها التي تحكيها وأزهارها  
أشعارها التي تجنيها والوصول إلى الله ثمرتها التي نذخر بفضل الله  
وقتتها شجرة «كَمَرُ الله» يانعة وعسل الزعازع متنانة  
ظلاً ظليلاً والطرف عن مدايا كليل والفايز جنانا قليل وست  
في النجوم وسمعت الى النجوم...»

مخطوطے کے صفحہ ۱۵ پر حسب ذیل فہرست عنوانات درج ہے  
»وفیہا رتبہ«

الرتبة الاولى : رتبہ : الاطباق المفروصة : وفيه مقدمة و اطباق :

الطبق الأول : طبق القلب .

الطبق الثاني : طبق الروح .

الطبق الثالث : طبق النفس .

الطبق الرابع : طبق العقل .

الرتبة الثانية : رتبة العروق الباطنة و الثقب الكائنة و فيها اصول

الأول : في العروق المقدية

اس کے بعد ابن الخطیب کی چند تصنیفات کے نام درج کیے ہیں جن میں سے «الإحاطة فی تلخیص غرالمطالع» «رحاة الكتب» «ماید الصلة» «فخامة الحرب» «الرسول لحفظ الصحة فی الفصول» «موجز فی الطب» «کتاب الوزارة» اور طرفة العصر فی دولة بنی عمر « قابل ذکر ہیں۔ اس فہرست کے بعد ذیل کے اعداد درج ہیں :

روضة التعریف بالحرب العرف	دوحا الزاوی له ظل وریف
وخصون السعد منها أنثرت	زهر الیمن علی شکل لطیف
قد تجمل الحنب فیها لسنا	عنده البدر لا عجال کیف
و کوؤس الحنب فیها انثرت	سکراً حلّ بتحقیق شریف
کم نشاوی عندها ما عابهم	وازدروی اسکارهم الا نحیف
منهم ذاک الشکر فهو الصنوف	منهج التحقیق والرأی المنیف
فأصحب القوم وعنهم لا تمل	سواهم من قوتی أو ضعیف
واخلص حب لهم فالمرء مع	من له حب وذا شیء ظریف

ابن الخطیب نے دیباچے میں کتاب کے موضوع کی وضاحت کرتے ہوئے نام کے بارے میں حسب ذیل توضیح کی ہے :

« وسمّی «روضة التعریف بالحرب الشریف» ویحتوی علی أرض زکّیة و شجرات فلکیة و ثمرات ملکّیة و عیون غیر بکیّة، و الحنب حیاة النفوس الموات و علة امتزاج المركبات، و سبب ازدواج الحیوان و الذنبات و سرّ قوله عزوجل « أفمن کان میثاً فأحینه و جعلناه نوراً یمشی بالناس کمن مثله فی الظلمات» لیسر بخارج منها [ کالحنب الذی دّون فیہ المدّ و نون و لعبت بکرة اقیاسه و صوالج الجنون و قاتل الهوی أهله جبل الهون و ساقط فیہ الی للنون حین نظرت النفس من سفلی الجنتين و رضیت بالأثر عن العین و باعت الحق بالمعین و لم تحصل الا علی خفی حین و ارحمناه لمشااق الصورة و سباق ملاعب الهوی و الهورة لقد اکتفوا بالزخارف الحانیة الحابیة و المحاسن

میں (تحت فن علمی جلد نمبر ۳۳۳) بھی محفوظ ہے<sup>۱</sup>۔ رام پور کا یہ مخطوطہ خط مغربی میں ہے، سرورق روشن اور مٹلا ہے حاشیہ مذہب ہے اور ایک گوشے پر سیاہ روشنائی سے نستعلیق میں کتاب کا نام لکھا ہوا ہے، اور محرر حاجی محبت اللہ طیب جلال احمد کے دستخط میں تاریخ کتابت ۱۲۲۲ھ ثبت ہے قطع ۱۸×۲۲، سطور ۲۱ صفحہ کاغذ جاچا سے کرم خوردہ ہے اسے جس مخطوطے سے نقل کیا گیا ہے اس کے بارے میں کوئی تفصیل درج نہیں ہے، البتہ صرف یہ اطلاع ملتی ہے کہ اصل منقولہ عنہ کی سنہ ۹۹۷ھ ہجری میں کتابت ہوئی تھی۔ سرورق پر حسب ذیل دو شعر لکھے ہیں:-

فحبک قول الناس فیما ملکہ      لقد کان هذا مدّة لفلان  
فکن زارعا للخیر کی تحصالی      زرع فکل فی الحقیقة فان

ان اشعار کے بعد جلی حروف میں خط نسخ میں کتاب کا پورا نام ایک سطر میں لکھا ہے اس کے بعد مصنف کا نام مرقوم ہے:

«للشیخ الامام العالم الفاضل العلامة الحجة المحقق المدقق  
أبی عبد اللہ محمد بن عبد اللہ التلمسانی المعروف بابن الخطیب  
طیبا للرب وجمال الجنت محلہ مشوا<sup>۲</sup> آمین»

سرورق کے بعد پہلے صفحہ پر «ترجمة مؤلف هذا الكتاب» کے زیر عنوان ابن الخطیب کی علمی حیثیت اور ادبی اہمیت پر چند سطریں کسی نے درج کی ہیں۔ اس تحریر سے ان کے اساتذہ کے بارے میں اطلاع ملتی ہے کہ ابن الخطیب نے قرآن کی تعلیم ابو عبد اللہ السواد سے حاصل کی، ابو الحسن القیجانی اور ابن جری سے انھوں نے ادب، فقہ اور تفسیر کے علوم کا اکتساب کیا اور دوسرے علوم قاضی ابو بکر، ابن الجیب، ابن جابر، ابوالبرکات بن الحاج، ابو الحسن التلمسانی، ابن لبون، القاضی المقرئ اور ابن مرزوق الخطیب سے سیکھے۔

۱ مذکورہ نسخہ ۲۰ فروری ۱۹۶۶ء کو رضا لاہوری، رام پور میں راقم کی

نظر سے گذرا ہے۔

۲-۳ کذا فی الاصل، والصواب (تراوی)، «محلہ و مشوا»

میں یہاں تک لکھا ہے کہ میں نے تصوف پر اس قدر جامع اور پرمنز کتاب نہیں دیکھی۔ ابوالعباس احمد بن عبدالمقری اس تصنیف کے متعلق لکھتے ہیں<sup>۱</sup> :

» یہ کتاب ابن الخطیب نے مشہور صوفی ابن ابی حجلة التلمسانی<sup>۲</sup> کے «دیوان الصباہ» کی تنقید میں لکھی ہے جب یہ دیوان اندلس کے علماء کی نظر سے گذرا تو اکثر محفلوں میں اس کا چرچا ہوتا رہا یہاں تک کہ ابو عبد اللہ بن الحاج کی مجلس میں بھی اس کا ذکر ہوا چنانچہ اس موقع پر ابن الخطیب نے سلطان کے سامنے تصوف کے مسائل پر اپنی یہ تصنیف پیش کی۔ اس میں مسئلہ وحدۃ الوجود پر مدلل بحث کرتے ہوئے ان لوگوں کا طرز اختیار کیا ہے جو وحدت مطلقہ کے قائل ہیں۔ دواصل ابن الخطیب کے زوال کے بعد ان کے مخالفین نے اسی تصنیف کو ان کے قاسد عقاید کے ثبوت میں پیش کیا اور اسکی عبارتوں سے استدلال کرتے ہوئے ابن الخطیب کے خلاف تحریف مذہب کا الزام لگا کر کفر کا فتویٰ حاصل کیا۔«

اس کتاب کے متعلق حبیب الزیات نے اپنی مرتبہ فہرست «خزائن الکب فی دمشق وضواہجھا» میں خاصی معلومات درج کی ہیں۔ ابن الخطیب کی یہ کتاب اب تک زیور طبع سے آراستہ نہیں ہوئی ہے اس کے نسخے دمشق کی لائبریری مکتبہ ظاہریہ میں (رقم ۵۳) اور کتب خانہ عمومیہ، استانبول (ترکی) میں (رقم ۱۸۵۶۶) محفوظ ہیں۔ اس کا ایک مخطوطہ رضا لائبریری رام پور

۱ المقری : فتح الطیب (قاہرہ ۱۹۳۹ء) ۹ : ۳۰۶

۲ «دیوان الصباہ» کے مؤلف احمد بن محمد بن یحییٰ بن ابی بکر التلمسانی، ابوالعباس، شہاب الدین، ابن ابی حجلة (۱۳۲۵-۱۳۷۵ م) تلمسان کے رہنے والے تھے آخر عمر میں دمشق میں سکونت اختیار کر لی اور طاعون کے طاعنہ میں وفات پائی۔ حنفی المذہب تھے لیکن حنبلی مذہب سے رغبت رکھتے تھے۔ تقریباً آٹھ کتابوں کے مصنف تھے۔ تفصیل کے لئے دیکھئے خیر الدین الزرکلی الاعلام ۱ : ۲۵۵

۳ دائرة المعارف (بیروت ۱۹۶۱ء) ۳ : ۱۷

## ابن الخطیب کی ایک غیر مطبوعہ تصنیف

احتشام بن حسن\*

چودھویں صدی عیسوی کے اندلس کی تاریخ میں مشہور مؤرخ، ادیب  
لسان الدین ابن الخطیب التلمسانی (۱۳۱۳ء—۱۳۷۳ء) معروف بہ ذوالوزارتین  
کی شخصیت بڑی اہمیت رکھتی ہے۔ انہوں نے تاریخ، ادب، طب، تصوف،  
سیاست و سیاحت غرضکہ مختلف موضوعات پر فلم الہایا پیے، ان کی یہ  
تصنیفات و تالیفات طبع ہو چکی ہیں لیکن متعدد کتابیں ابھی مخطوطات کی  
شکل میں اسکورہال (اسپین) رباط (تونس) فاس (مراکش) اور مصر کے  
کتاب خانوں میں محفوظ ہیں<sup>۱</sup>۔ ہندستان میں بھی کتاب خانہ آصفیہ جید آباد،  
ایشیائک سوسائٹی لاہوری کلکتہ اور رضا لاہوری رامپور میں ان کی تصانیف  
کے قلمی نسخے محفوظ ہیں<sup>۲۰</sup>۔

ابن الخطیب نے تصوف کے مسائل پر ”روضة التعرف بالحب الشریف“<sup>۲۱</sup>  
کے نام سے ایک جامع کتاب لکھی، ابوالولید اسماعیل بن الاحمر نے اپنی  
کتاب ”تثیر فرائد الجمال، فین جنسی وایاء الزمان“<sup>۲۲</sup> میں اس کتاب کی تعریف  
(\*) سیداحتشام بن حسن، رسرچ اسٹڈ ادارۃ علوم اسلامیہ، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

- ۱ دائرۃ المعارف : (بیروت ۱۹۶۱ء) ۱۷:۳
- ۲ بروکلیمان : تاریخ آداب العربیہ (بزبان جرمن) ۲:۲۷۳-۲۷۴ : سعید احمد اکبر آبادی  
چار علمی مقالات (علی گڑھ ۱۹۶۷ء) ص ۱۷
- ۳ المقرئ : فتح الطیب ۹: ۳۰۶  
ابن الخطیب : اللہمة البدویة : (۱۳۳۷ء قمریہ) ص ۵  
احمد مختار العبادی : مشاہدات ابن الخطیب (اسکندریہ ۱۹۵۸ء) ص ۲۱
- ۴ المقرئ : فتح الطیب (قمریہ ۱۹۳۹ء) ۹: ۳۰۵

چونکہ امام رازی کو اپنے زمانے کے مختلف خیال اور مختلف مذاہب لوگوں کا مقابلہ کرنا پڑا، اس لیے انہوں نے معتزلہ باطنیہ کرامیہ اور حنابلہ کے بعض نظریات کا رد بڑی سختی سے بیان کیا ہے، ان کے زور بیان، قوت خطابت اور دلچسپ منطقی پیرایہ بیان سے بہت لوگ تائب ہو کر لعل سنت والجماعت میں آکر شامل ہو گئے۔ اور اپنی تحریروں سے عالم اسلام میں تہلکہ مچا دیا۔ ان کی کتابیں ان کے حین حیات مقبول عام ہوئیں۔ اور غزنی، غورنم شاہ، رہ، دمشق نیز دوسرے مشہور شہروں کے مدارس میں داخل نصاب ہوئیں۔

ان کی کتابیں سلاست بیان، زور دلائل، معقول و منقول براہین کی وجہ سے متقدمین اور خصوصاً امام غزالی کی کتابوں کے مقابلے میں زیادہ پسند کی جانے لگیں۔ ان میں اسلامی اور یومانی علوم کی تشریح و وضاحت بوجہ احسن بیان ہوئی ہیں، اور یہ مذہبی علوم کی بہترین وضاحت کو شامل ہیں، دوسرے الفاظ میں یہ کہنا کچھ بے جا نہ ہوگا کہ امام غزالی نے مذہبی علوم کی عقل تشریح و وضاحت شروع کی، اور یہ کام امام رازی کے طویل کارناموں میں تکمیل کو پہنچا، اس کام میں ابن سینا کی طویل و مختصر کتابیں نے بڑی حد تک امام رازی کا ہاتھ بٹایا۔ اگرچہ ان پر امام راجب اصفہانی ابوالبرکت اور دوسرے مفسرین مفکرین کی تالیفات کا اثر بھی ظاہر ہے۔

پھر کیف لہی کتبوں اور تالیفات میں امام رازی کا نقد و تبصرہ نمایاں ہے۔ یہ غلاف کے آراء و براہین کو ماتھے کے لیے کبھی تیار نہیں، اور غلطی کر ابن سینا کے تالیفات پر جو اس زمانے میں لعل علم حضرات میں عام طور سے متداول تھے، ان کی نگاہ بڑی تیز ہے، ابن سینا کے آراء کی تنقید نے شاہیں طور پر شیخ مفکرین کے احساسات کو ہمیں لگائی، چنانچہ عبداللہ بن طوسی بعد عبداللہ بن شہازی کے تالیفات "شاید ہیں کہ وہ احکم دلائل کو کبھی مبلغ نہی کرتے۔

[۱۹۶۷ / ۷ / ۷۷]

دوسری فصل میں نفسِ ناطقہ، گیارھویں میں لذاتِ حلیہ اور بارھویں میں لذاتِ حبہ کے تقاضے بیان کیے گئے ہیں۔

دوسری قسم میں خواہشِ نفسانی (شہوت) کے متعلقات کے علاج سے بحث کی گئی ہے۔ یہ چند فصولوں پر مشتمل ہے جن کے مضامین، حبِ مال، اکسابِ سعادت روحانیہ بتوسطِ المال، حرص و بخل، علاجِ بخل، حقیقتِ بخل و جود، جاہ، علاجِ حبِ جاہ، ریا، علاجِ ریا اور طاعات پر مشتمل ہیں۔

اگرچہ کائنات کی تقسیم امام رازی نے فلاسفۂ اسلام کے طریقے پر کی ہے مگر اخلاقی نظریوں کی تشریح میں اسلامی تعلیمات کا عنصر غالب ہے۔ یہ ایک پکے مسلمان کی طرح قرآنِ پاک و احادیثِ نبویہ سے اپنے نتائج اخذ کرتے ہیں۔

اخلاقی مسائل کی تشریح و توضیح میں علاوہ دوسری یونانی اور مسلمان مصنفین کی کتابوں کے انہوں نے خاص طور پر امام غزالی کے احیاء علوم الدین سے استفادہ کیا ہے۔

یہ حقیقت ہے اور اس پر سب کا اتفاق ہے کہ مسلمانوں نے یونانی، ہندستانی اور ایرانی علوم کا مطالعہ کیا اور ہمیشہ اس بات کے کوشاں رہے کہ ان علوم میں اپنے اساتذہ سے گوئے سبقت لے جائیں، یونانی علوم میں ان کا درک فی الحقیقت بہت وسیع تھا اور سچ پوچھے تو ان کے کارنامے انہی علوم میں سب سے زیادہ رہے ہیں۔ اگر ہم رسائلِ اخوان الصفا، بغویہ الکندی، الفارابی، ابن سینا، ابن باجہ، ابن طفیل، ابن رشد اور مشرق و مغرب میں ان کے متبعین کی تصنیفات کا ناقدانہ مطالعہ کریں تو اس دعویٰ کی شہادت مل جاتی ہے کہ مسلمانوں نے بڑی کامیابی کے ساتھ ان اجنبی علوم کو اپنے اسلامی سانچے میں ڈھال دیا، انہوں نے محض ان کے علمی اور طبیبانہ اصطلاحات و عبارات ہی سے کام نہیں لیا، بلکہ اپنے اسلامی افکار و خیالات کے اظہار کے لیے انہوں نے ان کے دقیق و نامانوس اصطلاحات کو اسلامی اصطلاحات و عبارات کے سانچے میں منتقل کر لیا۔

مجموعہ میں چوتھا رسالہ ہے " مگر یہ دونوں رسالے حجم کے لحاظ سے ظاہر ہے کہ مختلف ہیں۔

امام رازی کی کتاب النفس والروح کی عبارت سے ظاہر ہے کہ اس کی نسبت امام صاحب کی طرف بالکل صحیح ہے کتاب کی شرح میں کچھ مترادف عبارتیں تفسیر اور دوسری کتابوں سے نقل کر دی گئیں ہیں جن سے ان کی تصنیف ہونے میں کوئی شبہ کی گنجائش باقی نہیں رہتی۔

البتہ اس کتاب کے ابتدائی جملوں سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہ کتاب در حقیقت علم الاخلاق سے بحث کرتی ہے، یوں تو نفس و روح کی بحثیں آجانی ہیں مگر خود ان کے الفاظ یہ ہیں: "اما بعد، هذا کتاب فی علم الاخلاق" (الورقة ۲۵۷) اس عبارت سے عیاں ہے کہ اس کتاب کو کتاب الاخلاق کہنا زیادہ موزوں ہے۔

اس کتاب کے مضامین دو حصوں میں منقسم ہیں قسم اول میں علم الاخلاق کے اصول کلیہ سے بحث کی گئی ہے اور اس میں بارہ فصلیں ہیں۔

پہلی دو فصلوں میں مراتب موجودات میں انسان کے مرتبے سے بحث کی گئی ہے، تیسری فصل میں ارواح بشری کے مراتب بیان کئے گئے ہیں، چوتھی فصل میں جوہر نفس کی ماہیت سے بحث ہے، پانچویں فصل میں کتاب الہی کی روشنی میں یہ ثابت کیا گیا ہے کہ نفس غیر جسد ہے۔ چھٹی فصل میں یہ بیان کیا گیا ہے کہ جوہر نفس کا تعلق قلب سے ہے اور پھر جالینوس اور اصحاب ارسطو کے اس نظریے سے بحث ہے کہ اعصاب کا مہیت کیا ہے؟ جالینوس کا نظریہ ہے کہ اعصاب کا منبت دماغ ہے اور ارسطو طالسی حکماء کا کہنا یہ ہے کہ اعصاب کا منبت قلب ہے دماغ نہیں، جانبیں کی دلیلوں کی وضاحت کی گئی ہے جو اس شرح و بسط کے ساتھ دوسری منطقہ کتابوں میں نظر سے نہیں گذریں۔

ساتویں فصل میں قوائے نفس کی تشریح ہے۔ آٹھویں میں الفاظ نفس، عقل، روح اور قلب کی تشریح ہے۔ نویں فصل میں قوائے نفس کو جو نسبت جوہر نفس کے ساتھ ہے اس کی وضاحت کی گئی ہے۔



(البقرة ۲) ..... اثنی اہ (الروح) جو مر لطیف نوادی مدبرک  
المجربات والکلیات، حاصل فی البدن، تصرف فیہ، غی عن الاعطاء بریہ عن  
التجمل و التماء و هذا اختصار فخرالدین الرازی و شمس الدین سمرقندی من المصنف  
التأخرین»

عبادت بالا میں »فخرالدین رازی اور شمس الدین سمرقندی کا ہندبہ«  
کہنا اس بات کی دلیل ہے کہ کتاب کی تالیف ان دونوں حضرات کے عہد  
کے بعد ہوئی۔ اس کتاب میں کل الہارہ اوراق ہیں اولین ورق کے دوسرے  
صفحے پر کتاب کا نام اس طرح مرقوم ہے: »فی رسالۃ فی الروح والنفس«  
(اس میں روح و نفس کے بارے میں ایک رسالہ ہے) مصنف کا نام کہیں  
مذکور نہیں اولین ورق کے دوسرے صفحے میں کتاب کی ابتدائی سطریں ملتی  
ہوتی ہیں کہ مصنف اہل سنت والجماعت سے تعلق رکھتا ہے اور منکلمات  
ذوق رکھتا ہے اور تعصب سے آزاد ہے:

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

الحمد لله رب العالمین و صلی الله علی محمد خاتم النبیین و علی آلہ واصحابہ  
من الأنصار و المهاجرین اما بعد فهذه رسالة مشتملة علی فوائد جليلة من بیان ما هیة الروح  
والحیوة و النفس والعقل و اقسامها و نواجمها و هی مرتبة علی فصلین و ستہ عشر بحثاً  
والله الموفق للصواب. الفصل الاول فی الروح فیہ عشر اجابات. الخ

ظاہر ہے کہ یہ کتاب بھی مختلف ہے اور اس کی نسبت امام رازی کی طرف  
صحیح نہیں۔ اس کا ذکر مشہور اطالوی مشرق لیوی دلا ویدا (Levi della vida)  
نے خزائن و انیکان کے مخطوطات کی فہرست میں کیا ہے جس کا نمبر ۲۹۹  
(VAT ARABO 299) اور اوراق ۱۰۸-۱۲۳ ظ پر مشتمل ہے۔

سب سے عجیب بات یہ ہے کہ یروکلمان امام کے ذکر میں اس کتاب  
کا ذکر کہیں نہیں کرتا۔ وہ ان کے دو رسالوں کا جو نفس سے متعلق ہیں حوالہ  
دیتے ہیں ایک »رسالہ فی النفس« اسکندریہ کے کتب خانے میں ہے جس کا نمبر  
الفتون ۱۵۵ ہے اور مجموعہ میں پانچواں رسالہ ہے۔ دوسرا »رسالہ فی النفس و  
تحقیق زیادة القیور« استانبول میں الفاتح کے کتب خانے میں نمبر ۵۴۲۶ ہے اور

اسی اثاء میں میرے مرحوم استاذ مولوی عبدالجبار ایم۔ اے (جنگ)  
(لکھنؤ ڈھاکہ یونیورسٹی) نے خواہش ظاہر کی کہ کوئی اچھی نادر کتب  
ہوتی تو اس کا انگریزی میں ترجمہ کرتا تو خوب ہوتا، چونکہ علم کلام ان  
کا مضمون تھا اس مخطوطے کا فوٹو ان کی خدمت میں بطور ہدیہ پیش کیا گیا،  
البتہ تصویر صاف نہ آنے کی وجہ سے انگلستان سے مراجعت کے چند سالوں  
بعد انہوں نے مجھے دیا کہ نقل کر کے پیش کروں، سنہ ۱۹۵۸ ع میں ان کا  
انتقال ہو گیا اور یہ مخطوطہ جوں کا توں پڑا رہا۔

اس مخطوطے کے ملنے کے بعد امام رازی کی تصانیف کی فہرستوں میں  
حاجی خلیفہ کی ذیل کی عبارت نظر آئی: «و صنف الامام فخرالدین محمد بن  
عمر الرازی کتاباً فی النفس والروح لخصه محمد الملاحی ورتب علی اقسام»۔

«نفس و روح کے موضوع پر امام فخرالدین محمد بن عمر رازی نے  
ایک کتاب لکھی، جس کی تلخیص محمد علائی نے کی اور اس کو چند  
قسموں میں مرتب کیا»۔

دوسرے مؤرخین نے ان کے مؤلفات میں «کتاب الاخلاق اور کتاب النفس»  
کا ذکر کیا ہے، موجودہ فہرستوں میں کتاب الاخلاق کا پتا نہیں ملتا۔

معد المخطوطات جامعة الدول العربیہ، قاہرہ، میں امام رازی کی طرف  
دو رسالے کتاب النفس کے نام سے منسوب ملے ایک کا وجود والیکان (روم)  
میں دوسرے کا وجود دارالکتب المصریہ میں بتایا گیا ہے، دارالکتب المصریہ کے  
رسالے کا اعتبار اس وجہ سے نہ آیا کہ وہ صرف دس اوراق میں ہے، جب  
اس کا عکس آیا تو وہ کتاب النفس للأرسطو پرا بن سینا کے حواشی تھے جن  
کو عبدالرحمن بدوی نے «ارسطو عند العرب» میں شائع کر دیا ہے، ہو سکتا  
ہے کہ ہمارے پاس غلط ماترکرو ظلم آگیا ہو (معد المخطوطات لقواد سید  
ص ۲۱۸ نمبر ۱۸۱ مخطوطۃ البلدیہ ۳۳۶ ج-۱۰ ق)۔

والیکان کا رسالہ بھی ہمارے پیش نظر ہے اور یہ امام رازی کے بہت  
بعد کی تالیف ہے اور ذیل کی عبارت خود شاہد ہے کہ یہ رسالہ امام رازی  
کے قلم سے نہیں ہو سکتا۔

درج نہیں، روشنائی پس کی ہے اور یہ حصہ کرم خوردہ بھی ہے، کتب نے کتب کے بعد اپنے نسخے کی صحت کے لیے مقابلہ کیا ہے اور پھولے ہوئے الفاظ کو جا بجا حواشی میں درج کیا ہے۔ اولین صفحہ (۲۵۷ الف) پر جل حروف میں 'کتاب النفس والروح و شرح قواماء' لکھا ہوا ہے۔ پھر کچھ وسط میں چند سطروں میں باریک حروف میں محتویات کی فہرست درج ہے۔

چونکہ راقم الحروف ان دنوں ابن باجہ کی 'کتاب النفس' کی تحقیق میں مصروف تھا اور علامہ ابن القیم کی 'کتاب الروح' نیز ابن رشد کی 'کتاب النفس' وغیرہ کی ورق گردانی مکرر رہ کر رہا تھا اس لیے فطری طور پر اس کتاب کے مطالعہ کا شوق ہوا، لیکن چند اوراق کے مطالعے کے بعد یہ واضح ہو گیا کہ اس کتاب سے مجھ کو فوری طور پر ابن باجہ کی 'کتاب النفس' کی تحقیق میں مدد نہیں مل سکتی، اس لیے اس وقت اس کے مطالعے سے نو درگذا، البتہ امام رازی کی نسبت سے اس کی اہمیت دماغ میں جاگریں رہی۔ حسن اتفاق کہیے یا سوء اتفاق کہ ابن باجہ کی 'کتاب النفس' کی تحقیق میں نے اس امید پر شروع کی تھی کہ برلین کا نسخہ جس کا اہلوردٹ نے (No 5060 Ahlwardt) اپنی فہرست میں ذکر کیا ہے اور جس کو ہمارے پیشرو پروفیسر آسین پلاسیوز (Asin Palacios) نے ابن باجہ کے بعض رسائل (رسالة النبات، رسالة الوداع اور رسالة الاتصال) کے نشر کرنے میں استعمال کیا تھا، مجھ کو بھی مل جائے گا، اور اس طرح کلام آسان ہو جائے گا۔ مگر آخری جنگ عظیم کے دوران اس لائبریری کی بہت سی کتابیں مختلف جگہوں میں بضر حفاظت منتقل کردی گئیں اور ان کے ساتھ اس کا نسخہ بھی کھینچ دیا گیا اور باوجود کوششوں کے اس کا پتا نہیں چلا۔ اس زمانے میں کام کی دشواری کے خیال سے یہی خواہ پروفیسروں کا خیال ہوا کہ اپنی تحقیق کے لیے کسی دوسری کتب کا انتخاب کروں اس وقت امام رازی ہی کی کتاب النفس والروح کو ذہن میں رکھا تھا لیکن ہمت کے ساتھ جب دشواریوں کے حل کے طریقے منکشف ہو گئے تو اس کی نوبت نہ آئی کہ دوسری کتب منتخب کرتا۔

[illegible]

والأخضر



و احکام کی سرشت حد۔ اور یہ علوم بھی اس کتاب (قرآن پاک) سے زیادہ  
اکمل و اشرف کہیں نہیں ملتے۔ علوم عقل سے مقصود یا تو افعال و اجوارح  
میں یا افعال قلوب۔ اول کا نام اخلاق کی پاکیزگی و طہارت ہے اور دوسرے  
کا نام تزکیۂ نفس۔ ان دونوں علوم کو بھی اس کتاب سے بہت طور پر کسی  
دوسری جگہ نہیں پا سکتے۔ پھر یہ اللہ تعالیٰ کی سنت جاری ہے کہ جو اس  
کتاب سے بحث کرتا ہے اور اس کے ساتھ لگا رہتا ہے اس کو دنیا کی عزت  
اور آخرت کی سعادت حاصل ہوتی ہے۔

### کتاب النفس والروح<sup>۱</sup>:

اس مضمون کا اصل مقصد امام فخرالدین رازی کی تصنیف «کتاب النفس  
والروح» کا تعارف ہے۔ اسفورد کے زمانہ قیام میں (اکتوبر سنہ ۱۹۵۰ ع تا  
اگست سنہ ۱۹۵۲ ع) بوڈلین لائبریری کے بعض نوادر دیکھنے کا موقع میسر ہوا  
ان نوادر میں امام رازی کی «کتاب النفس والروح» نظر آئی۔ اس عربی مخطوطے کا  
نمبر ہنٹ: ۵۳۳ (Ar. MS No. Hunt 534) ہے۔

یہ شیخ الرئیس ابن سینا کی «کتاب النجاة» کے نسخہ کے ساتھ جلد ہے ،  
کتاب النجاة کا یہ نسخہ نہایت صاف خوشخط اور بہت قدیم ہے۔ اس کی  
کتابت کی تاریخ سنہ ۳۶۶ ہجری درج ہے۔ امام رازی کی کتاب کا خط  
جدا گانہ ہے اور آلوہیں نویں صدی ہجری کا خط معلوم ہوتا ہے۔ یہ کتاب  
اوراق ۲۵۷ الف — ۲۹۵ ب پر مشتمل ہے۔ اس حصے میں کہیں تاریخ کتابت

۱۰ کتاب النفس والروح کے نام سے متعدد تصنیفات متقدمین و متاخرین کے یہاں ملتی  
ہیں۔ محدثین نے نفس اور روح کی تشریح کرنے کی کوشش کی ہے ، یہ دونوں  
الفاظ قرآن حکیم میں خود اللہ جل شانہ کی اضافت کے ساتھ واقع ہوئے ہیں ،  
«و یحذّرکم اللہ نفسہ ، ففخت فیہ من روحی» اپنی کتاب الروح میں علامہ ابن  
قیم الجوزی نے مشہور محدث ابو عبد اللہ بن متہ الحافظ کی کتاب النفس والروح  
کا ذکر کیا ہے (دائرة المعارف العشمانیہ ، طبعة ثلثہ ، سنہ ۱۳۵۷ھ ص ۳۶) ،  
بحمد علامہ ابن قیم نے فخریہ اپنی کتاب معرفة الروح والنفس کا ذکر کیا ہے  
(نفس المصدر ص ۲۶) : قد ذکرنا ما فی کتابنا الکبیر فی معرفة الروح والنفس)۔

کے دشمن میں جن کو وہ نہیں جانتے اس لیے کوئی حق بات نہیں کہہ سکتے  
 ہو کہ یہ شیطانی وحی ہے۔ امام رازی کے حین حیات جو بھی بالرائے  
 نراشے گئے ان سب کے جواب میں خود ان کی وصیت کافی ہے جو اپنی موت سے  
 پیشتر انہوں نے لکھوائی تھی جس میں انہوں نے اپنے کو سارے پتانویہ  
 سے بری کیا اور آخر میں اعلان کیا:

«و ان دینی الاسلام و متابۃ محمد و صحبہ و آلہ و علیہ و علیہم السلام  
 و ان دایم ہو القرآن العظیم و امامی السنۃ و علیہما المولود» بیشک مولا دین  
 اسلام ہے اور حضرت محمد ان کے اصحاب اور آل کی متابعت ہے، ان پر اور  
 ان سب لوگوں پر سلام ہو، اور بیشک میرا طریقہ قرآن عظیم ہے اور مولا امام  
 و مقتدا سنت ہے اور انہی دونوں پر مولا بھروسا ہے۔

امام رازی علوم ظاہری کے ساتھ علم باطن و تصرف میں بھی یگانہ  
 روزگار تھے انہوں نے شیخ نجم الدین الکبریٰ سے فیض باطن حاصل کیا تھا۔  
 وہ متعدد علوم میں منفرد تھے۔

ان کی تصنیفات کی تعداد اچھی خاصی ہے ابن السامی کے بیان کے  
 مطابق مجموعی تعداد دو سو سے بالا ہے<sup>۱</sup> اکثر کتابیں خود ان کی حیات  
 میں لوگوں میں مقبول ہوئیں اور لوگ شوق سے ان کا مطالعہ کرنے لگے، ابن  
 ابی اصیہ نے اپنی طبقات میں ازسب کتابوں کا ذکر کیا ہے اور ان کی کتب  
 «اجتادات فرق المسلمین و للمشرکین» کی تحقیق کرنے والے نے چھوٹی بڑی  
 ترانویہ مولفات گنائے ہیں، ان کی بہت سی تصنیفات مختلف حکمرانوں اور  
 بادشاہوں کے نام منوں میں، کیونکہ ان کی فرمائش پر وہ کتابیں لکھی گئی  
 تھیں، ان کی آخری تصنیف ان کی تفسیر ہے، جو مصر سے آلہ منجم جلدوں  
 میں چھپ کر لوگوں تک پہنچی ہے۔

علوم کے متعلق ان کا نظریہ جیسا کہ قبلہ (جلد ۴ ص ۱۳۳) اور دوسرے  
 بعض رسائل میں ذکر کیا ہے یہ تھا کہ «علوم نظری ہیں یا عملی، نظری علوم  
 میں سب سے اشراف اور کامل ترین اللہ تعالیٰ کی ذات، صفات، افعال، اسما

۱ ابن السامی: الجامع المختصر فی عنوان التواریخ و میون السیم، تحقیق مصطفیٰ  
 حواد، (پہلا سنہ ۱۹۲۳ ع) ۹: ۲۷ و ابن الاثیر: تاریخ الکامل، (مصر ۱۲۹۵ھ)

خود امام رازی نے اعتراف کیا ہے کہ عقلیات میں میں نے حصول وقت ضائع کیا اور طرق کلابہ میں نفع وقت گویا، حقیقی ظلم قرآن پاک میں ہیں اور ان کے سمجھنے میں حقیقی ظلم مضمر ہے۔

یہی علامہ ابن تیمیہ میں جو امام رازی کی تفسیر کے منطلق فرماتے ہیں:  
 «فہ کل شیء الا التفسیر» ان کی تفسیر میں تفسیر کے سوا سب کچھ ہے، اس سخت ناقضانہ کلمے کو سن کر سنجیدہ اور حق پسند و منصف مزاج علما سے نہ رہا گیا اور قاضی القضاۃ ابوالحسن علی السبکی نے فرمایا: «ما الأمر کذا انما فہ مع التفسیر کل شیء»  
 «نہیں بات ایسی نہیں ہے، حقیقت یہ ہے کہ امام رازی کی تفسیر میں تفسیر کے ساتھ سب کچھ ہے»<sup>۸</sup>

شیخ صلاح الدین الصفدی کا بیان ہے کہ میں نے امام رازی کی محصل کی پشت پر دیکھا کہ کسی اہل علم دوست نے بطور نقد و تبصرہ یہ دو شعر لکھ دیے تھے:

محصل فی اصول الدین حاصل من بعد تحصیل اصل بلا دین  
 بحر الضلالات والشک المبین وما فہ فاکثرہ وحی الشیاطین

«محصل اصول دین میں ہے جس کا حاصل اس کے پڑھنے کے بعد اصل بغیر دین کے ہے، گمراہیوں کا بحر اور واضح شکوک سے پر ہے، اور اس میں جو کچھ ہے شیطانوں کی وحی ہے» میں نے برجستہ ان دونوں شعروں کے نیچے لکھ دیا:

عبت عن فہم ما ضمت مسائلہ و نورما قد تجل با لبراہین  
 فملت عجزا الی التقليد و هو منی حقیقت لم تلق امرا غیر مقلون  
 و الناس عداہ ما لم یر فوہ فلا بدع اذا قلت ذا وحی الشیاطین

«محصل بہن مسائل پر مشتمل ہے تم ان کے سمجھنے سے قاصر رہے حالانکہ ان مسائل کی روشنی براہین سے چمک اٹھی ہے، عاجز آ کر تم تقلید کی طرف بھٹکے، جب تم تحقیق کرو تو کوئی بات غیر ظنی نہیں رہی، لوگ ایسی باتوں



» سلیمان زمانہ کے پاس کیوتزی آئی بحالہ کہ موت ایک اچکے والہ کے بازوں سے چمک رہی تھی، اس پرندے کو کس نے بتایا کہ اب کا عمل حرم ہے اور آپ خوفزدہ کے لیے ملجا و ماویٰ ہیں !

یہ حقیقت ہے کہ امام کے جہاد و منصب اور علمی برتری نے بہتوں کو دشمن بنا لیا۔ مؤرخین نے طرح طرح کی باتیں لکھی ہیں، اور عجیب عجیب الزامات ان پر لگائے گئے ہیں۔ ان کے معاصر ابو شامہ دمشقی نے یہاں تک لکھا ہے کہ امام رازی نموذ بافہ، حضرت راسلناب صلا اللہ علیہ وسلم کے ساتھ بھی گستاخی سے باز نہ آتے تھے چنانچہ اپنی تقریروں میں کہتے » قال محمد التازی و يقول محمد الرازی « ( محمد عری نے فرمایا اور اب محمد رازی کہتا ہے )۔ مگر ان کی تصنیفات ایسی باوہ گوئی سے بالکل پاک و مبرا ہے۔ خود یہ نادر تصنیف جس کا تعارف اس وقت مقصود ہے اس بات کی شہادت پیش کرتی ہے کہ جب بھی حضرت راسلناب صلا اللہ علیہ وسلم کا ذکر آتا ہے لکھتے ہیں :

» قال صاحب الشریعة « قال صاحب الشرع » یا « قال علیہ السلام ».

اسی طرح امام ابن تیمیہ جو برابر اپنے رسائل میں امام رازی کے اقوال و تفسیر کی دھجی اڑاتے ہیں دریغ نہیں کرتے، بطور حجت بیان کرتے ہیں کہ

۵ تراجم رجال القرنین تصحیح زاهد الکوثری، (قاہرہ، ۱۹۳۷) ص ۶۸ :

سبط ابن الجوزی : مرآة الزمان، (حیدرآباد) ۸ : ۵۴۲

۶ الرازی : کتاب النفس و الروح

۷ مجموعة الرسائل الکبریٰ، (المطبعة الدامرة الشرقية مصر ۱۳۲۳) ۱ : ۱۰۹ :

کما قال الرازی مع انه من اعظم الناس طمنا فی الادلة السمعية حتی ابتدع قولاً ما عرف به قائل مشہور غیرہ و هوانها لا تفید اليقين و مع هذا فانه يقول : لقد ناملت الطرق الکلامية و المناهج الفلسفية فما رأيتها تشفي طيلاً و لا تزوي غليلاً، و وجدت اقرب الطرق طريقة القرآن، اقرأ فی الايات » اليه يصد الکلم الطيب، الرحمن عمل العرش استوى «، و اقرأ فی النبی » ليس كمثله شئ، و لا يعطون به علماً «، قال و من جرب مثل

تجربی عرف مثل معرفي.

جب کرامیہ، باطنیہ اور حنبلیہ کے ساتھ امام رازی کے مناظرے نے بڑی شدت اختیار کی، تو ان کے قتل سے مجبور ہو کر امام صاحب کو ہرات چھوڑنا پڑا۔ حاکم شہر کو فوج کی مدد سے امن و امان قائم کرنا پڑا۔ جب امام صاحب رے پہنچے تو ان کے وعظ اور علمی مجلسوں سے ان کے اعزاز میں چار چاند لگ گئے۔ اب تک یہ "ابن الخطیب" کے نام سے شہرت رکھتے تھے، مگر رے کی مجلسوں کے بعد "خطیب رے" کے لقب سے مشہور ہوئے۔

کرامیہ کے استیصال کے بعد سلطان خوارزم شاہ نے پوران کو ہرات بلوایا اور بڑے ترک و احتشام کے ساتھ امام صاحب کا استقبال کیا۔ امام صاحب بڑی شان و شوکت سے شیخ الاسلام کے لقب کے ساتھ ہرات میں جلوہ افروز ہوئے۔ ایسی شان و شوکت کسی دوسرے شیخ الاسلام کو کبھی میسر نہ ہوئی۔ حاکم شہر حسین کارمل اعیان شہر کے ساتھ امام صاحب کو استقبال کر کے ایک بڑے جلوس میں ایوان شامی تک لائے۔ اولین روز امام صاحب نے جامع مسجد میں درس دیا، ایک خاص منبر ان کے لیے رکھا گیا۔ ان کے ترکی غلام اپنی کمر سے تلواریں لگاتے دو روپہ کھڑے تھے۔ دائیں بائیں اعیان و امراء شہر اپنی نشستوں پر جا گزیں تھے، ایک بڑا جم غفیر خاموشی کے ساتھ جمع تھا۔ سلطان شہاب الدین غوری کے بھتیجے سلطان محمود مجلس میں امام صاحب کے قریب ہی رونق افروز تھے، اب امام صاحب نے اپنی تقریر شروع کی۔ لوگ ہمہ تن گوش برآواز تھے۔ اسی طرح خوارزم شاہ میں ایک بڑے مجمع میں جب وعظ فرما رہے تھے تو اثنائے وعظ میں ایک کپوتری کسی شکری پرندے سے بچی ہوئی سیدھے امام صاحب کے گود میں آگری۔ مجمع دیکھ کر شکری پرندہ کسی طرف نکل گیا، ان کے شاگرد ابن عیینہ الدمشقی المتوفی ۷۴۹ھ نے فی البدیہہ یہ شعر پڑھے:

جاءت سلیمان الزمان حماة      والموت یلمع من جناسی خاٹف  
من نبأ الورداء أن حکم      حرم وانک ملجأ للناسف

امین خلیکنہ کی روایت کے مطابق خوارزم سے امام رازی دے واپس آئے اور ایک بڑے مالدار طبیب کے ساتھ قیام کیا، کہتے ہیں کہ اس طبیب کی دو بیٹیوں سے امام نے اپنے دو بیٹوں کی شادی کر دی، طبیب سترمرگ پر تھا، شادی کے بعد ہی قضا کر گیا اور ساری دولت امام کے تصرف میں آگئی۔ بظاہر اس واقعے کی صداقت مشتبہ ہے، اس لیے کہ اگر تعلیم کے بعد دے کی واپسی کا ذکر ہے تو اس وقت تک خود امام کی شادی اور خاندان کا پتا نہیں لگتا اور اگر دے کی اس واپسی سے شہر ہرات میں بلوے کے بعد دے آنا سمجھا جائے تو اس وقت امام صاحب کی دولت کی فراوانی کا حال سب کو معلوم ہے اور طبیب کی دولت سے ان کی دولت میں اضافہ کوئی حقیقت نہیں رکھتا، پھر خود ان کے لڑکے اس قابل ہو چکے تھے کہ اپنی مرضی سے اس دولت کو تصرف میں لائے، اس لیے امام لڑکوں کی دولت کی طرف آنکھ اٹھا کر بھی نہ دیکھ سکے تھے، بنا بریں القفطی کا بیان قرین قیاس ہے کہ بخارا سے امام نے خراسان کا سفر کیا، جہاں وہ خوارزم شاہ محمد بن نکش سے وابستہ ہوئے۔ شاہ نے ان کی بڑی آؤ بھگت کی اور بڑے اعزاز کے ساتھ انعام و اکرام سے مالا مال کر دیا۔

امام رازی کی دولت کی فراوانی کا اندازہ اس واقعے سے لگایا جاسکتا ہے کہ خراسان سے جب انہوں نے ہرات و غزنی کا قصد کیا تو ان سے دوستانہ تعلقات کی بنا پر سلطان شہاب الدین غوری نے اپنے کسی مہم کے لیے روپیے کی ضرورت کا اظہار کیا، امام نے اپنی ساری دولت ان کے آگے لا کر رکھ دی۔ سلطان نے اپنے غزنی کے قیام کے دوران میں بڑے شکرہ کے ساتھ یہ رقم مزید انعام و اکرام کے ساتھ امام کو واپس کر دی۔ اسی طرح وہ دوسرے حکمرانوں کی مدد بھی فرمایا کرتے تھے۔

۳ وفیات الأعیان : تحقیق محمد محی الدین عبد الحمید (القاهرة ، ۱۹۳۸)

حیاء الدین عمر مشہور خطیب دے سے ابتدائی تعلیم پائی، یہی وجہ ہے کہ «ابن خطیب الرے» کے لقب سے بھی یاد کیے جاتے ہیں۔ والد کے انتقال کے بعد ایک مدت تک کمال سمنانی (روایتی: سمنانی) سے علم حاصل کرتے رہے اور پھر مجد الجبیل سے فلسفہ و کلام ایک زمانے تک پڑھتے رہے، کہا جاتا ہے کہ امام الحرمین کی «الشامل فی اصول الدین» کے حافظ تھے اور فقہ و اصول میں ان کے اساتذہ کا سلسلہ امام شافعی پر، اور کلام و عقائد میں امام ابو الحسن اشعری پر منتہی ہوتا ہے۔

فلسفہ، کلام اور علوم اسلامیہ کی تحصیل کے بعد امام رازی نے بخارا، خوارزم اور ماوراء النہر کا سفر کیا، ان مقامات کے علما سے علمی مناظروں اور بحثوں میں اپنی قوت حافظہ، زورِ خطابت اور زورِ بیان کا لوہا منوایا، مگر غایت اسی میں دیکھی کہ ان مقامات سے خاموشی کے ساتھ گذر جائیں۔ امام رازی کا ابتدائی زمانہ نہایت عسرت و تنگدستی میں گذرا تھا یہاں تک کہ حسب بیان القفطی<sup>۲</sup> بخارا کے ایک مدرسے کے قیام کے زمانے میں بیمار پڑے تو ان کی زبانوں حالی دیکھ کر ان کے دوستوں نے اپنے تاجر احباب سے زکوٰۃ کی رقم جمع کر کے ان کی پریشان حالی دور کی۔

السول (بیروت ۱۹۵۸)، صفحات ۲۳۰ و ۲۵۴؛ ذہبی: میزان الاعتدال ۲/ ۲۲۲؛ ابن خلکان: وفيات ۱: ۳۷۴؛ ابن ابی اصیبعہ: طبقات الأطباء ۲: ۲۵؛ ابن حجر: لسان المیزان ۳: ۴۲۷؛ طہاش کبریٰ: زادہ: مفتاح السعادة ۱: ۱۵۰؛ حاجی خلیفہ: کشف الظنون ۲: ۳۹۳؛ خیر الدین الزرکلی: الأعلام ۷: ۲۰۳؛ خواند میر: حبيب السیر (طبع حیدری، ایران، ۱۳۳۳ش) ۲: ۳۳۱؛ بروکلمان: تاریخ الأدب العربی ۱: ۶۶۶، ضمیمہ ۱: ۹۲۰؛ سارتن: مقدمة تاریخ سائنس (Introduction to the History of Science ج ۲: ۱: ۳۶۳؛ گب: مختصر دائرة معارف اسلامیہ (Shorter Encyclopaedia of Islam) ص ۷۱-۷۰؛ مقالہ پال کراؤس (Paul Kraus): (The 'Controversies' of Fakhr-al-Din Razi)، اسلامک کلچر، حیدرآباد، اپریل سنہ ۱۹۳۸ ص ۱۳۱-۱۵۳؛ عبدالسلام ندوی: امام رازی (اعظم گڑھ، سنہ ۱۹۵۰)۔

القفطی: تاریخ الحكماء، لیبیک، تحقیق جولیس لیپٹ (Julius Lippert)

## امام فخرالدین رازی کی ایک نادر تصنیف

ڈاکٹر محمد صفیر حسن مصومؒ

ابو عبداللہ نیز ابو الفضل محمد بن عمر الرازی (م ۵۶۶ھ ۱۱۲۹ء) جو امام رازی و فخر رازی جیسے القاب سے مشہور ہیں تاریخ اسلام میں ایک بڑی شخصیت کے مالک ہیں، بلکہ امام غزالی کے بعد »حجة الاسلام« کہلانے کے صحیح حقدار سمجھے جاتے ہیں۔ یہ فلسفہ، کلام، تاریخ، تفسیر، حساب، طبیات اور کیمیا و نجوم میں بگائے عصر تھے۔ ابھی تک مستشرقین یا علماء اسلام نے کماحقہ ان کے مؤلفات کی طرف توجہ نہیں کی ہے۔ ان کی سب سے مشہور تالیف تفسیر کبیر علما میں متداول ہے، اور اب بھی حلقہٴ درس میں ان کی شرح اشارات اور محصل کا نام لیا جاتا ہے۔ گو اب بہت کم لوگ ایسے رہ گئے ہیں جو ان کتابوں کے مطالعہ کی زحمت گوارا کرتے ہیں، محصل کا پورا نام »محصل أفکار المتقدمین و المتأخرین« ہے جو درحقیقت فلسفہ و کلام کا نہوڑ ہے۔

امام رازی اپنی خطابت، وعظ و علمی وقار کی بدولت شیخ الاسلام جیسے لقب سے ممتاز ہوئے۔ بڑے بڑے علما، صوفیا، فضلاء، امرا اور شاہانِ وقت ان کے آگے زانوئے تلمذتہ کرنا فخر سمجھتے تھے۔

اشعری العقیدہ، شافع مسلک کے ایک علمی خاندان میں »رے« میں ۲۵ رمضان سنہ ۴۳۳-۵۵۳ھ / ۵۰-۱۱۳۹ع میں پیدا ہوئے، اپنے والد ماجد

(۵) ڈاکٹر محمد صفیر حسن مصومؒ، پروفیسر ادارۃ تحقیقات اسلامی، راولپنڈی

ان کے حالات کے لیے دیکھیے: ابن السامی: عنوان التاریخ ۸: ۳۷۷؛  
الباغی: مرآة الجنان ۴: ۷؛ ابن العماد: فخرات الذمب ۲۱: ۵؛ السبکی:  
الطبقات الشافیة الکبریٰ ۵: ۳۵؛ ابو شامہ المقدسی: تراجم رجال القرنین  
السابع و السابع (قاہرہ، ۱۹۳۷ع)، ص ۶۸؛ ابن العبری: تاریخ مختصر

# ۱۸ - نسخہ نیشنل لائبریری کلکتہ رقم: ۲۹۴

اوراقہ ۱۶۹، سطور فی صفحہ ۱۹، خط نستعلیق، سید عبدالرحیم ابراہیم آبادی بردوانی نے مولانا سید صدرالدین الموسوی البوہاری کی فرمائش پر نسخہ خدابخش رقم: ۷۷۵ سے اسکی نقل تیار کی۔ مدرسہ جلالہ بوہار ضلع بردو کے حسین نامی ایک مدرس نے ۵ صفر ۱۳۱۲ھ میں اس کا مقابلہ منقول و نسخے سے کیا۔ اس لحاظ سے یہ نسخہ چودھویں ہجری کا نوشتہ معلوم ہے۔ یہ نسخہ نیشنل لائبریری کلکتہ میں محفوظ ہے۔

[۱۷ / ۱ / ۱۹۶۷]

لکھنوی کے قلم سے مندرجہ ذیل عبارت درج ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ نسخہ تیرہویں صدی ہجری کا مکتوبہ ہے :

طبقات المناصب لابن شہبہ الدمشقی قد ملکہ بالاستکتاب فی ۱۲۹۱ھ وانا ابوالحسنات محمد عبدالحی اللکھنوی ابن المرحوم مولانا عبدالحلیم .

سرورق پر بائیں جانب مولانا عبدالحی نے مصف کتب کا ترجمہ کشف الظنون سے نقل کیا ہے اور وسط صفحے میں ایک مہر ہے جس پر ابوالفیض محمد یوسف کندہ ہے .

۱۶۔ نسخہ آزاد لائبریری مسلم یونیورسٹی علی گڑھ<sup>۱</sup> رقم :  $\frac{۲۲}{۱۳}$

اوراق ۲۳۱ مطور فی صفحہ ۱۹ . یہ نسخہ خط نسخ میں لکھا گیا ہے . خط صاف اور روشن ہے . لیکن اغلاط بکثرت ہیں . کاتب اور سال کاتب کا پتا نہیں . یہ نسخہ مولانا عبدالحی کے نسخے سے جس کا ذکر ابھی ہوا ، منقول معلوم ہوتا ہے . کاتب کی جو غلطیاں اس میں ہیں وہی غلطیاں نسخہ عبدالحی میں بھی موجود ہیں . نسخے کے آخر میں صدر یار جنگ مولانا حبیب الرحمن خاں شروانی مالک کتب خانہ کی مندرجہ ذیل تحریر ہے :

۵۔ بتاریخ ۲۹ ربیع الاول از صحت فارغ شد . چونکہ نسخہ اصل ہم جدید الاستکتاب بود باین سبب بعض مقام مشکوک باقی ماندند .

۱۷۔ نسخہ رضا لائبریری رام پور<sup>۲</sup> رقم : ۲۷۱۱

اوراق ۱۰۳ ، ۲۳ مطور فی صفحہ . خط نستعلیق . یہ نہیں معلوم کہ کب اور کس شخص نے اس نسخے کی کاتب کی . یہ نسخہ بھی نسخہ عبدالحی سے منقول ہے . کاتب کی بکثرت غلطیاں موجود ہیں .

۱ ذخیرہ حبیب گنج . اس نسخے کا ذکر بروکلمان نے نہیں کیا ہے .

۲ اس نسخے کے متعلق بروکلمان نے کوئی اطلاع نہیں دی ہے .

کتاب الشریف درویش بن عثمان نے ۱۶ ربیع الاول بروز چہار شنبہ ۱۱۱۱ھ میں لکھی ہے۔

۱۲۔ نسخہ کتب خانہ خدا بخش بانکی پور رقم: ۷۷۵

اوراق ۲۲۳، سطور فی صفحہ ۲۵، یہ نسخہ خوشخط خط نسخ میں کسی قدیم مخطوطے سے نقل کیا گیا ہے، کتاب سیاہ روشنائی سے کی گئی ہے لیکن عنوانات کے لیے سرخ روشنائی استعمال کی گئی ہے، کتاب احتیاط سے نہیں کی گئی ہے اس وجہ سے جا بجا کتابت کی غلطیاں موجود ہیں، ابتدا سے ۱۲۶ اوراق تک آب رسیدگی کے آثار نمایاں ہیں، بعض اوراق کرم خوردہ بھی ہیں، سر ورق پر کسی شخص نے السیوطی کی «نظم العقیان» سے مصنف کتاب کا ترجمہ نقل کر دیا ہے، ابتدائی اور آخری صفحے پر مالکان نسخہ کے دستخط اور مہر ثبت ہیں، اس کی کتابت ۹۱۳ھ میں کی گئی ہے جیسا کہ حسب ذیل ترقیمے سے ظاہر ہوتا ہے۔

وكان الفراغ من نسخہ ظهر يوم الأربعاء ثامن يوم من شهر جمادى الأولى سنة ثلاث عشرة وتسع مائة من الهجرة النبوية على صاحبها أفضل الصلاة والسلام والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً.

۱۳۔ نسخہ کتب خانہ خدا بخش بانکی پور رقم: ۷۷۶

یہ نسخہ دو جلدوں میں ہے، اوراق جلد اول: ۳۲۲، جلد دوم: ۲۵۷ سطور فی صفحہ ۱۵ یہ نسخہ مخطوطہ خدا بخش رقم: ۷۷۵ سے منقول ہے، کاتب محمود عالم جاء ہیں اور سال کتابت ۱۳۳۰ھ ہے، پہلی جلد ابتدا سے لے کر اکیسویں طبقے تک اور دوسری جلد بائیسویں طبقے سے آخر تک،

۱۵۔ نسخہ آزاد لائبریری مسلم یونیورسٹی علی گڑھ رقم: ۵۲۷/۵۹

اوراق ۲۶۲، سطور فی صفحہ ۱۷، خط نستعلیق، یہ نسخہ کتب خانہ ناصرہ رقم: ۱۰۱ سے منقول معلوم ہوتا ہے، املے کی غلطیاں کثرت سے ہیں، کسی کم سواد کاتب نے نقل کیا ہے، سر ورق پر مالک نسخہ مولانا عبدالحی

۱ ذخیرہ ابوالحسنات مولانا عبدالحی لکھنوی: اس نسخے کا ذکر بروکلمان نے نہیں کیا ہے۔



## ۹۔ نسخۃ دار الکتب المصریہ رقم : ۹۰

یہ نسخہ ناقص ہے۔ ابتدا سے چوبیسویں طبقے تک کے اوراق غائب ہیں۔ صرف آخری پانچ طبقات محفوظ ہیں۔ یہ نسخہ ایک مجموعے میں شامل ہے۔ اس نسخے کو ابوالفضل محمد بن محمد المؤمنی نے ۸۵۹ھ میں ایک ایسے مخطوطے سے نقل کیا ہے جو ۸۳۸ھ میں بحیات مصنف لکھا گیا تھا۔ اس کے آخر میں فہرست کتاب بھی شامل ہے۔

## ۱۰۔ نسخۃ کتب خانۃ چسٹر بی ڈبلن<sup>۱</sup> رقم : ۲۷۱۳

اوراق ۳۶۰۔ یہ نسخہ صاف خوشخط اور روشن خط نسخ میں لکھا گیا ہے۔ نویں صدی ہجری کا نوشتہ اور مصنف کا تصحیح کردہ ہے۔ نسخے کے آخر میں کوئی ترقیمہ نہیں ہے<sup>۲</sup>۔

## ۱۱۔ نسخۃ کتب خانۃ ناصرہ لکھنؤ رقم : ۱۰۰

اوراق ۱۸۰، سطور فی صفحہ ۲۷۔ نسخہ خط نسخ میں لکھا گیا ہے اور بہت خوشخط ہے۔ امتداد زمانہ کی وجہ سے کہیں کہیں پر کاغذ بوسیدہ ہو گیا ہے۔ ابتدائی اوراق کے بعض مقامات کرم خوردہ ہیں جن پر کاغذ چسپاں کر کے کسی دوسرے نسخے سے عبارت مکمل کی گئی ہے۔ متن کی کتابت شیر خرما سے کی گئی ہے اور عنوانات کے لیے سرخ روشنائی استعمال کی گئی ہے۔ یہ نسخہ کسی قدیم مخطوطے سے نقل کیا گیا ہے۔ کہیں کہیں الفاظ پر اعراب بھی لگایا گیا ہے۔ اس نسخے کے آخر میں کوئی ترقیمہ نہیں ہے جس سے یہ پتا چل سکے کہ یہ نسخہ کس صدی کا لکھا ہوا ہے۔ اس کے متن میں وہ تمام اضافے موجود ہیں جو مصنف نے تصنیف کتاب کے بعد کیے تھے۔ بعض بعض صفحات پر حواشی بھی ملتے ہیں۔ جو نسخہ کو پرولو رقم : ۱۰۲۸ کے حواشی سے ملتے جلتے ہیں ہو سکتا ہے اسی نسخے سے یہ نسخہ نقل کیا گیا ہو۔

## ۱۲۔ نسخہ برٹش میوزیم رقم : ۱۲۹۸

اوراق ۲۰۸، یہ نسخہ بارہویں صدی ہجری کا مکروبہ ہے۔ اس کے منقول عنہ نسخہ کا مقابلہ مصنف کے اصل مسودے سے کیا گیا ہے۔ اس کی

۱ اس نسخے کی اطلاع بروکلمان کو نہیں ہے۔

۲ Arberry, A Handlist of Arabic Manuscripts of Chester Beatty Library. (Dublin) 3:93

۳ اس نسخے کی اطلاع بروکلمان نے نہیں دی ہے۔

نہوں نے اس نسخہ کا مطالعہ کیا تھا۔ ورق ۱۵۴ سے ۱۶۹ تک فہرست کتاب  
ہے جسکی کتابت ۲۸ صفر بروز شنبہ ۸۴۴ھ کو ہوئی ہے۔

۵۔ نسخہ کتب خانہ برلین جرمنی<sup>۱</sup> رقم: ۱۰۰۴۰

اوراق ۱۷۴، یہ نسخہ خط نسخ میں لکھا گیا ہے۔ اسکی کتابت مصنف  
کے زمانہ حیات میں ۸۵۰ھ میں کی گئی ہے اور مصنف کے اصل مسودے  
سے مقابلہ بھی کیا گیا ہے۔

۶۔ نسخہ کتب خانہ ناصرہ لکھنؤ<sup>۲</sup> رقم: ۱۰۱

اوراق ۱۴۰، سطور فی صفحہ ۲۵، یہ نسخہ بھی خط نسخ میں لکھا  
گیا ہے لیکن کہیں کہیں پر امتداد زمانہ کی وجہ سے حروف اڑ گئے ہیں جس  
سے پڑھنے میں دقت ہوتی ہے۔ اسکی کتابت محمد بن موسیٰ بن جرید بن  
فرح المجلونی نے مصنف کے انتقال کے سات سال بعد ۸۵۸ھ میں کی۔ متن  
کے لئے سیاہ روشنائی استعمال کی گئی ہے۔ یہ نسخہ بہت حد تک اغلاط سے  
پاک ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مصنف کے عہد کے کسی اچھے خطوطے سے  
نقل کیا گیا ہے۔ بعض بعض صفحات پر حواشی بھی لکھے ہوئے ملتے ہیں۔  
جو کسی باذوق نے بعد میں لکھے ہیں۔

۷۔ نسخہ کتب خانہ ملی<sup>۳</sup> پیرس رقم: ۲۱۰۲

اوراق ۱۷۳، سطور فی صفحہ ۲۳ خط نسخ۔ غالباً ۸۶۱ھ کا مکتوبہ ہے۔  
کاتب کا نام معلوم نہیں۔

۸۔ نسخہ دارالکتب المصریہ<sup>۴</sup> رقم: ۱۵۶۸

اوراق ۱۲۴، غالباً نویں صدی ہجری کا مکتوبہ ہے۔ کاتب اور سال  
کتابت کا پتا نہیں۔

Ahlwardt, Die Handschriften verzeichnisse Der Koniglichen  
Bibliothek Zu Berlin 9: 448

۲ اس نسخے کا ذکر بروکلمان نے نہیں کیا ہے۔

De Slane, Catalogue Des Manuscrits Arabes De La Biblio-  
theque Nationale, (Paris 1883) 2: 373

۴ فہرست دارالکتب المصریہ ۵: ۲۴۹

وسلم تسليماً كثيراً حسبنا الله ونعم الوكيل ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم . وكان الفراغ من نسخها يوم الخميس تاسع عشرين من ربيع الآخر سنة ثلاث وأربعين وثمان مائة . علّقها لنفسه العبد الفقير إلى الله تعالى أحمد بن محمد بن عبد الرزاق الاربعي (۹) الشافعي غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين .

۴ - نسخہ طرخان ترکى رقم : ۲۳۵

اوراق ۱۶۹، سطور فی صفحہ ۲۷۔ یہ نسخہ خوبصورت خط نسخ میں لکھا گیا ہے متن کے لیے سیاہ اور اصحاب ترجمہ کے لیے سرخ روشنائی استعمال کی گئی ہے۔ یہ نسخہ بھی مصنف کے عہد میں لکھا گیا ہے۔ اسکی کتابت عمر بن علی بن احمد الماردینی الحنفی نے غالباً مصنف کے اصل مسودے سے ۱۴ محرم بروز چہار شنبہ ۸۴۳ھ میں کی۔ یہ نسخہ مصنف کے سامنے پڑھا گیا اور اس نے اوراق ۱۰ (ب) ۱۸ (ب) اور ۳۹ (ب) کے حاشیے پر اپنے قلم سے مندرجہ ذیل عبارت تحریر کی :

« بلغ قراءة ومقابلةً بأصله وكتبه مؤلفه عفا الله عنه »

بعض صفحات پر بعد کے قارئین نے اپنے ذوق کے مطابق حواشی بھی لکھے ہیں۔ جو علمی اور پراز معلومات ہیں۔ سر ورق پر محمد بن مظفر نامی شخص نے مصنف کتاب کا ترجمہ کسی کتاب سے نقل کر دیا ہے۔ اس نسخے کا ترقیمہ حسب ذیل ہے :

وكان الفراغ من نسخها نهار يوم الأربعاء رابع عشر شهر الله المحرم الحرام من شهور سنة أربع و أربعين و ثمان مائة على يد الفقير الى ضومولاه القدير عمر بن علي بن احمد المارديني الحنفى عامله الله بجميل لطفه الحنفى و غفرله ولوالديه ولشائخه ولكل المسلمين أجمعين و ذلك على باب الشامية البرانية رحم الله واقتتها و نور ضريحها . آمين .

ورق ۱۵۳ کے حاشیے پر ابراہیم بن محمد بن امی بکر بن یوسف بن عمر بن بکر الحلبی الشافعی اور عبدالقادر بن مصطفی الشافعی کی تحریریں درج ہیں

کی "حوادث الممور فی منی الأيام والشہور" سے نقل کیا گیا ہے اور کاتب کا ترجمہ بھی نظم العیان سے نقل کیا گیا ہے۔

۳۔ نسخہ کتب خانہ کوپرولوا ترکی رقم: ۱۰۲۸

اوراق ۱۹۰، بعض صفحات میں ۲۳ اور بعض میں ۲۵ سطریں ہیں۔ شکستہ خط نسخ میں لکھا گیا ہے۔ متن کی روشنائی سیاہ اور عنوانات کی روشنائی سرخ ہے۔ یہ بھی چند ان نسخوں میں سے ہے جو مصنف کی زندگی میں نقل کیے گئے ہیں اس کے ترقیمے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کو احمد بن محمد بن عبدالرزاق الارعمی (؟) الشافعی نے ۲۹ ربیع الآخر ۸۲۳ھ میں مصنف کے اصل نسخے سے نقل کیا اور وہ تمام اضافے بھی نقل کر لیے جو مصنف نے بعد میں کیے تھے۔ اس کے علاوہ پیش نظر نسخے کا مقابلہ اس نسخے سے بھی کیا گیا ہے جو ابن حجر المصقلانی (م ۸۵۲ھ) کی نظر سے گذرا تھا۔ کاتب نے وہ اضافے جو ابن حجر نے کیے تھے سب نقل کر دیے ہیں۔ ابن حجر کا پڑھا ہوا نسخہ، رقم: ۳۰۳۹ برٹش میوزیم لندن میں محفوظ ہے۔ اس لحاظ سے یہ نسخہ خاصی اہمیت رکھتا ہے۔ ابتدا سے خطبہ کتاب، اور طبقہ اولی کے پہلے صاحب ترجمہ ابراہیم بن خالد ابونور الکلبی کے ترجمہ کا ابتدائی حصہ غائب ہے۔ پہلے ورق پر دو مہرین ہیں۔ ایک کے الفاظ واضح نہیں دوسری پر مندرجہ ذیل عبارت کندہ ہے:

هذا ما وقف الوزير أبو العباس أحمد بن الوزير أبي عبد الله محمد عرف  
بکوبریلی أفل الله عثارهما۔

ورق ۱۸۸ سے ۱۹۰ تک محمد بن احمد بن ابی بکر الفارسی، ابراہیم بن اسحاق ابو اسحاق الحری، ابو الفضائل احمد بن یحییٰ بن عبدالباقی مشہور بان سمدان، اور سعد الدین التتازانی کے تراجم لکھے گئے ہیں جو غالباً کاتب ہی نے لکھے ہیں۔ ورق ۱۹۰ کے پائیں حصہ پر ابن مالک کے چار شعر درج ہیں۔ اس نسخے کا ترقیمہ مندرجہ ذیل ہے:

تمت الطبقات بحمد الله وعونه وحسن توفيقه فله الحمد والمنة على ذلك والحمد لله على دين الاسلام والحمد لله رب العالمين و صلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه

ہذا آخر کتاب الفقہاء واللہ الحمد والمثی والہ الشکر والتمنۃ والصلۃ والسلام علی اشرف الخلق سیدنا محمد وآلہ وصحبہ أجمعین۔ نجات ہذا النسخۃ المبارکۃ فی عاشر شہر رمضان سنۃ ثلاث و أربعین و ثمان مائۃ علی ید العبد الفقیر الذلیل الراجی غفورہ الملک الجلیل محمد بن أحمد بن محمد بن سیف الحمصی الشافعی جملہ اللہ من اہل العلم ورتبۃ بالحلم وختم لہ عمرہ ۴ ولجميع المسلمين آمین۔

۲۔ نسخہ برٹش میوزیم رقم : ۳۰۳۹

اس نسخے میں ۳۳۳ اوراق ہیں اور فی صفحہ ۱۷ سطریں ہیں۔ خط نسخ میں لکھا گیا ہے۔ لیکن خط بہت صاف اور واضح نہیں ہے۔ یہ نسخہ بھی خاصی اہمیت کا حامل ہے۔ اسکی کتابت مصنف کے ایک شاگرد عزالدین حمزہ بن احمد الحسینی (م ۸۷۴) نے مصنف کی زندگی میں ۱۸ رجب ۸۴۳ھ میں کی۔ یہ نسخہ مصنف کے سامنے پڑھا گیا اور مصنف نے اپنے قلم سے جا بجا یہ عبارت تحریر کی ہے :

« بلغ قراءة و مقابلةً بأصله و كتبه مؤلفه عفا الله عنه »

نسخے کے آخر میں ایک عبارت بقلم مصنف درج ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ عزالدین الحسینی اس نسخے کو لیکر ابن حجر المسقلانی (م ۸۵۲ھ) کی خدمت میں حاضر ہوئے تھے۔ ابن حجر نے اس کا مطالعہ کیا اور جا بجا مفید اضافے بھی کیے۔ اس نسخہ پر مصنف اور ابن حجر دونوں کی تحریریں موجود ہیں۔ اس لیے بھی اس کی اہمیت بہت بڑھ جاتی ہے۔

اس کا ترقیمہ حسب ذیل ہے :

تمت الطبقات بحمد الله تعالى وعونه وحسن توفيقه علّقها لنفسه و لمن شاء الله من بعد خلف له في رسمه راجي لطفه الخفي والجلي حمزة الحسيني بن أحمد بن علي والحمد لله وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم في ثامن عشر رجب سنة ۸۴۳ھ۔

اس نسخے کی ابتدا میں ورق ۱ سے ۲۵ تک صاحب ترجمہ کے اسما کی ایک فہرست منسلک ہے جس کو عزالدین الحسینی نے مرتب کیا تھا۔ آخری اوراق پر ابن قاضی شہبہ کا ترجمہ سیوطی کی «نظم العیان» اور ابن تفری بردی

کتاب سیاہ روشنائی سے کی گئی ہے اور عنوان سرخ روشنائی سے لکھے گئے ہیں۔ یہ نسخہ تمام معلوم شدہ نسخوں میں سب سے زیادہ اہم اور جلیل القدر ہے اس کی کتاب مصنف کے زندگی میں کی گئی ہے اور اس کا مقابلہ مصنف کی اپنے نسخے سے کیا گیا ہے۔ مصنف نے تصنیف کتاب کے بعد جو اضافے اور تصحیحات متن میں کی نہیں وہ سب کی سب اپنے قلم سے اس نسخے میں درج کی ہیں۔ تقریباً ہر ترجمے میں مصنف کے اضافے موجود ہیں۔ نسخے کی ان اہمیتوں کی وجہ سے متن کی بنیاد اسی نسخے پر رکھی گئی ہے۔ اس کی کتاب مصنف کے ایک شاگرد محمد بن احمد بن محمد بن یوسف الحمصی الشافعی<sup>۱</sup> نے ۱۰ رمضان ۸۴۳ھ میں کی۔ بعض صفحات کے حاشیے پر قارئین نے اپنے ذوق کے مطابق کچھ حواشی مزید لکھے ہیں۔ ایسے حواشی یا نو کسی کتاب یا اسما کے اختلافات کی نشان دہی کرتے ہیں۔ کہیں کہیں پر کسی دوسری طبقات الشافعیہ سے بھی صاحب ترجمہ کے بارے میں کچھ مزید معلومات کا اضافہ کیا گیا ہے۔

یہ نسخہ ورق ۱۵۱ (ب) پر ختم ہو جاتا ہے۔ اس ورق کے دائیں جانب مندرجہ ذیل عبارت بقلم مصنف تحریر ہے :

اتفق الفراغ من كتاب الطبقات في ذي القعدة سنة احدى و أربعين و ثمان مائة و بلغ مقابلة هذه النسخة على أصلها المنقول مع كتابة الزوائد التي بحواشيها و كتبه مؤلفه أبو بكر بن أحمد بن محمد بن عمر بن محمد بن عبد الوهاب بن محمد بن ذؤيب الأسدي ابن قاضي شُهبة عفا الله عنه .

اسی ورق پر بائیں جانب محمد بن محمد بن عبد اللہ الخیضری<sup>۲</sup> کی تحریر ہے جس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ انھوں نے اس نسخے کا مطالعہ ۸۴۶ھ میں کیا ہے۔ نسخے کی ابتدا میں صاحب ترجمہ کے اسما کی ایک فہرست منسلک کی گئی ہے جو ۱۹ اوراق پر مشتمل ہے۔ برٹش میوزیم کے اس نسخے کا ترقیمہ مندرجہ ذیل ہے :

۱ حالات کے لیے دیکھیے : السخاوی : الجزء اللامع ۷ : ۶۱  
 ۲ النجیمی : المدارس فی تاریخ المدارس ۱ : ۹۰۲ : ۱۱۷ : الجزء

کن کتابوں سے فائدہ اٹھایا ہے۔ اس کا امکان ہے ان مصنفین کی کتابیں اب فنا ہو چکی ہوں۔ ذیل میں ایسے چند مصنفین کے اسما لکھے جاتے ہیں۔

ابراہیم الحرمی (م ۲۸۵ھ)، ابن الاکفانی (م ۵۲۳ھ)، البرقانی (م ۴۲۵ھ)،  
 ابوبکر الأحن (م ۲۴۰ھ)، ابوبکر النقاش (م ۲۵۱ھ)، ابن ابی الجلود  
 (م ۳۰۷ھ)، ابو جعفر القرغانی، ابن الحداد (م ۳۳۵ھ)، ابو عبد اللہ الحلیمی  
 (م ۴۰۲ھ)، ابن خریزمی (م ۳۱۱ھ)، ابن خیران (م ۳۲۰ھ)، الساجی (م ۲۰۷ھ)  
 ابن سرج (م ۳۰۶ھ)، ابن سکرة (م ۵۱۳ھ)، السیلمانی (م ۴۰۴ھ)، ابوبکر  
 الثامی (م ۳۸۸ھ)، شیخ الاسلام الانصاری (م ۴۸۱ھ)، شیخ الاسلام الصابونی  
 (م ۳۳۹ھ)، ابوصالح الموفی (م ۴۷۰ھ)، الصیری (م ۳۳۰ھ)، الطحاوی (م ۳۲۱ھ)  
 عبد اللہ بن الامام احمد (م ۲۹۰ھ)، ابن عدی (م ۳۶۵ھ)، ابو علی الحافظ  
 (م ۲۴۹ھ)، ابو محمد القرغانی (م ۳۶۲ھ)، ابن قانع (م ۳۵۱ھ)، القضاوی  
 (م ۴۵۵ھ)، الماوردی (م ۴۵۰ھ)، المبارک ابن کامل (م ۵۳۳ھ)، ناصر المعری  
 (م ۴۴۳ھ)، ابوالولید النیسابوری (م ۳۳۹ھ)، اور یعقوب بن سفیان۔

بہر حال مصنف نے بڑی محنت اور کاوش سے ان تمام ماخذ متذکرہ  
 بالا سے استفادہ کیا ہے۔

#### طبقات الشافعیہ کے قلمی نسخے:

اس وقت دنیا کے مختلف کتب خانوں میں طبقات الشافعیہ کے متعدد مکمل اور  
 ناقص نسخے محفوظ ہیں۔ اُن میں سے بعض کی کتابت مصنف کے زمانہ حیات  
 ہی میں کی گئی ہے اور کچھ نسخوں پر مصنف نے اپنے قلم سے جا بجا  
 تصحیحات اور اضافے بھی کیے ہیں۔ ایسے نسخوں کی تعداد چار پانچ سے زائد  
 نہیں، بقیہ نسخے انہی نسخوں کی نقل در نقل ہیں۔ ذیل میں معلوم شدہ نسخوں  
 کا مختصر حال درج کیا جا رہا ہے :

۱۔ نسخہ برٹش میوزیم لندن رقم: ۲۷۰

اوراق ۱۵۳، بعض صفحات میں ۲۳ سطریں اور بعض میں ۲۵ سطریں  
 ہیں۔ یہ نسخہ خط نسخ میں لکھا گیا ہے اور بہت صحیح ہے۔ متن کی

کی النہایۃ، الأسئوی (م ۷۷۳ھ) کی المہمات اور النووی (م ۷۷۶ھ) کی منہاج الطالبین اس کے پیش نظر رہی ہیں۔ فقہ کی کتابوں کے بکثرت شروع و حواشی بھی لکھے گئے ہیں ان میں ابو اسحاق الشیرازی (م ۷۷۶ھ) کی المہلب اور التبیہ، الغزالی (م ۵۰۵ھ) کی الوجیز اور النووی کی منہاج الطالبین کی مکمل شرحیں لکھی گئیں۔ بعض علما نے متذکرہ بالا کتابوں کے اہم ابواب یا مسائل پر طحہ سے بھی کتابیں لکھی ہیں۔ یہ تمام کتابیں اس کی نظر سے وجہل نہیں ہوتیں اور موقع بہ موقع ان سے پورا پورا استفادہ کرتا ہے۔

اسماء و اماکن کی تحقیق و ضبط کے لیے مصنف نے السمعانی (م ۵۶۲ھ) کی «کتاب الأنساب»، النووی کی «تہذیب الاسماء واللغات» اور الذہبی کی «المشتبہ فی اسماء الرجال»، ابن حجر (م ۸۵۲ھ) کی «لسان المیزان» کا سہارا لیا ہے۔ ان کے علاوہ اس عہد تک بہت سی معاجم مرتب ہو چکی تھیں جن میں ابو طاهر السلفی (م ۵۷۶ھ) کی «معجم مشائخ بغداد» اور «معجم مشائخ اصفہان»، الذہبی کی «المعجم المختص» اور «معجم الشیوخ»، شرف الدین الدیاطی (م ۷۰۵ھ) اور علم الدین البرزالی (م ۷۲۹ھ) کی معاجم خصوصیت کے ساتھ قابل ذکر ہیں اور ان کے حوالے کتاب میں مختلف مقامات پر ملتے ہیں۔

مصنف نے سائنسیوں انٹائیسیوں اور اتیسویں طبقے کے اشخاص کے حالات لکھنے وقت جا بجا مندرجہ ذیل عبارت لکھی ہے :

«قال ابن حجر أمتع الله ببقائه فيما كتب الي»  
«قال ابن حجر أمتع الله ببقائه في الوفيات التي كتبها لي»

اس کے بعد ابن حجر (م ۸۵۲ھ) کا قول نقل کیا ہے۔ اس سے اس امر کی طرف نشان دہی ہوتی ہے کہ مصنف اور ابن حجر کے مابین مراسلت رہی ہے اور بہت سی معلومات اور مشورے ابن حجر سے وقتاً فوقتاً ملتے رہے ہیں اور یہی مشورے مصنف کا ماخذ بنے۔

متذکرہ بالا ماخذ کے علاوہ مصنف نے اکثر مقامات پر صرف مصنف کا نام لکھ کر اس کا قول نقل کر دیا ہے۔ ایسے لوگوں کی خالصی تعداد ہے۔ تحقیق سے اس بات کا پتا نہ چل سکا کہ مصنف نے ذکر کردہ مصنف کی



بن الصلاح (م ۶۳۳ھ) ابن بطیش (م ۶۵۵ھ) ابن السامی (م ۷۴۲ھ) التووی (م ۷۴۲ھ) ناج الدین السبکی (م ۷۷۱ھ) جمال الدین الاسوی (م ۷۷۲ھ) ابن کثیر (م ۷۷۲ھ) اور ابن المقنن (م ۸۰۴ھ) وغیرہم کی طبقات کا ذکر صراحتاً کیا ہے۔

تیسری صدی ہجری سے لے کر نویں صدی ہجری تک کی تاریخ کی تمام مشہور کتابیں اس کے پیش نظر رہی ہیں جن میں الذہبی (م ۷۴۸ھ) کی تاریخ الاسلام، ابن کثیر (م ۷۷۴ھ) کی البداية والنهاية، ابن عساکر (م ۵۷۱ھ) کی تاریخ دمشق، الیاضی (م ۷۶۸ھ) کی مرآة الجنان، ابن الجوزی (م ۵۹۷ھ) کی المنتظم، قطب الدین البونی (م ۷۲۶ھ) کی ذیل مرآة الزمان، بن الفرات (م ۸۰۹ھ) کی تاریخ الدول والملوک اور ابن حبتی (م ۸۱۶ھ) کی تاریخ قابل ذکر ہے۔ تاریخ کی ان مبسوط کتابوں کے علاوہ وہ کتابیں جو کسی خاص ملک یا شہر کی سیاسی، معاشرتی، علمی و ادبی تاریخ کے بارے میں لکھی گئی ہیں تقریباً وہ سب کتابیں مصنف کا ماخذ رہی ہیں۔ اہل بغداد کے حالات کے لیے خطیب (م ۴۶۳ھ) کی تاریخ بغداد، اہل حلب کے حالات کے لیے ابن الدیم (م ۶۶۰ھ) کی تاریخ حلب، اہل جرجان کے لیے حمزة السہمی کی تاریخ جرجان، اصفہانیوں کے حالات کے لیے ابن مندہ (م ۳۰۱ھ) کی تاریخ اصفہان، اہل یمن کے حالات کے لیے الجعدی (م ۵۸۶ھ) کی طبقات فقہاء الیمن اور اسی طرح کی دوسری کتب تواریخ سے اس نے پورے طور پر فائدہ اٹھایا ہے۔ جب وہ صوفیا کے حالات قلمبند کرتا ہے تو السلسی (م ۴۱۲ھ) کی طبقات الصوفیہ اس کے پیش نظر ہوتی ہے۔ متکلمین کے حالات لکھتے وقت ابن فورک (م ۴۰۶ھ) کی طبقات المتکلمین، اشاعرہ کے لیے طبقات الاشاعرہ، علماء قرات و تجوید کے لیے ذہبی کی طبقات القراء اس کے سامنے ہوتی ہیں۔

فقہی مسائل کے استخراج اور ان کی موشگافیوں کے لیے فقہ کی متداول کتابیں اور ان کی شروح و حواشی پر بھی اس کی نظر رہی ہے۔ فقہ کی مشہور کتابوں میں الرافعی (م ۶۲۴ھ) کی التذیب، امام الحرمین (م ۴۷۸ھ)

لیکن انہوں نے کتاب کی طوالت کے خیال سے حالات مختصر طور پر بیان کیے ہیں۔ صاحب ترجمہ کے حالات کے بیان کرنے میں اختصار کے ساتھ تحقیق کا پہلو ہمیشہ پیش نظر رہتا ہے۔ بغیر حوالہ کوئی بات یا واقعہ نہیں لکھتے۔ ولادت و وفات کے سنیں میں اگر اختلاف ہے تو تحقیق کے بعد ہی کوئی بات لکھتے ہیں۔ فقہی مسائل کے بیان کرنے سے عموماً احتراز کرتے ہیں کیونکہ وہ طبقات کو حالات زندگی کی کتاب سمجھتے ہیں فقہ کی کتاب نہیں۔ کہیں کہیں پر اگر رافعی نے صاحب ترجمہ سے مسائل نقل کیے ہیں تو رافعی کی کتاب کے ابواب کا ذکر کر دیتے ہیں۔ بعض مقامات پر مشبہ اماکن کے اسما کو ضبط کیا ہے اور اس میں بھی احتیاط سے کام لیا ہے۔ بحیثیت مجموعی علمائے شوافع کے حالات کے بارے میں جامع، مختصر اور سلیس ہوئے انداز میں ایک قابل قدر کتاب ہے۔ اس کے اہم اور مستند ہونے کا سب سے بڑا ثبوت یہ ہے کہ یہ کتاب متاخرین میں بہت مقبول رہی ہے اور اکثر مصنفین نے اسے اپنا ماخذ بنایا ہے۔

طبقات الشافعیہ کے ماخذ:

طبقات الشافعیہ کے عمیق مطالعہ کے بعد اندازہ ہوتا ہے کہ تصنیف کتاب کے وقت مصنف کے پیش نظر سینکڑوں کتابیں رہی ہیں جن میں سے اس نے بعض کتابوں کا صراحۃً ذکر کیا ہے جن کی تفصیلی فہرست آخر میں منسلک کی گئی ہے اور بعض مقامات پر صرف اسماء مصنفین درج کیے ہیں۔ ان میں سے اکثر مصنفین کی کتابوں کا پتا ہی نہیں اور بعض ایسے ہیں جن کی کتابیں موجود ہیں مگر اب تک شائع نہیں ہوئی ہیں۔

اس کتاب کی تصنیف کا مقصد علمائے شافعیہ کے حالات زندگی پیش کرنا تھا۔ مصنف کے عہد سے پہلے بہت سی مختصر اور طویل طبقات لکھی جا چکی تھیں اور کم و بیش ان کے نسخے دنیا میں موجود تھے۔ اس لیے اس کتاب کا سب سے اہم ماخذ یہی طبقات ہیں۔ مصنف نے حق الوسع ان سبھی طبقات سے فائدہ اٹھانے کی کوشش کی ہے اور کثرت سے ان کے حوالے دیے ہیں۔ اس نے اس کتاب میں العبدانی (۲۵۸ھ) الشوازی (۲۷۶ھ)

مصنف نے اس کتاب میں زیادہ تر فقہاء کے حالات لکھے ہیں ان کے

علاوہ شعراء، ادباء، مؤرخین، محدثین، مفسرین، نحویں، لغویں اور متکلمین و اشاعرہ کے حالات بھی قلمبند کیے گئے ہیں۔ سائبوس، الہائوس اور اتیسوس طبقے میں اپنے اعزاء، اساتذہ، اساتذہ کے اعزاء و احباب و چند معاصرین کے حالات بھی لکھے ہیں۔ شوافع کے حالات زندگی کے بارے میں السبکی کی طبقات کے بعد سب سے زیادہ مقبول ابن قاضی شہبہ کی یہ طبقات رہی ہے آٹھویں صدی ہجری کے اواخر اور نویں صدی ہجری کے اوائل میں جو شافعی علما گذرے ہیں، مصنف نے ان کے حالات تفصیل سے بیان کیے ہیں۔ نویں صدی ہجری کے اکثر علما سے مصنف کے ذاتی تعلقات تھے۔ انکی بہت سی مجلسوں میں وہ شریک ہوتے تھے۔ خط کتابت کے ذریعہ اور دوسرے ذرائع سے ان کے بارے میں بہت سی باتیں معلوم ہوئی تھیں۔ مصنف نے ان سب باتوں کو بہت ہی خوش اسلوبی سے بیان کیا ہے۔ الاسوی (م ۷۷۲ھ) کے بعد کئی طبقات لکھی گئیں لیکن ان میں کوئی ایسی نہیں تھی جس میں نویں صدی ہجری کے شافعی علما کے حالات خوش اسلوبی اور تحقیق و جستجو کے بعد لکھے گئے ہوں۔ ابن قاضی شہبہ نے یہ کتاب لکھ کر یہ کسی پوری کردی ہے۔

اشخاص کے حالات لکھنے میں مصنف کا انداز بیان بالکل جدید نہیں کہا جاسکتا۔ جس طرح مصنف سے پہلے دیگر مصنفین نے طبقات کی کتابوں میں تراجم لکھنے کا انداز اختیار کیا تھا تقریباً وہی انداز مصنف نے بھی اختیار کیا ہے۔ یہ ضرور ہے کہ اکثر مقامات پر اختصار سے کام لیا ہے لیکن اہم اور ضروری باتوں کو نہیں چھوڑا ہے۔ انہوں نے سبکی کی طرح فقہی مسائل مناظرات اور اشعار کی بھرمار نہیں کی ہے۔ صاحب ترجمہ کے حالات زندگی اس کے بعد اس کا مرتبہ حیثیت ادیب، فقیہ یا محدث مختصراً مگر جامع انداز میں متعین کیا ہے۔ اس سے یہ نتیجہ نہیں نکالا جاسکتا کہ مصنف کی معلومات میں کسی تھی۔ بعض مقامات پر مصنف حالات تفصیل سے لکھنا چاہتے ہیں

۱ ابن دقیق العید کے ترجمے میں لکھتے ہیں: «ترجمہ طویلة مشہورة وهذا الكتاب مبني على الاختصار»

مصنف ذوالقعد ۸۴۲ھ میں اس کتاب کی تکمیل سے فارغ ہوا۔ اس کا پہلا مسودہ مختصر تھا پھر اس نے تحقیق و جستجو کے بعد اپنی کتاب میں بہت اضافے کیے اور یہ سلسلہ تقریباً ایک سال یا اس سے زیادہ مدت تک چلتا رہا۔ مصنف کا خود نوشتہ مسودہ موجود نہیں ہے لیکن عزالدین حمزہ الحسینی (م ۸۷۴ھ) اور محمد بن احمد بن محمد بن یوسف الحمصی کے مکتوبہ نسخے موجود ہیں جو بحیات مصنف ۸۴۳ھ میں لکھے گئے ان نسخوں کا مقابلہ مصنف کے نسخے سے کیا گیا ہے اور بعد کے تمام اضافے ان میں موجود ہیں۔

مصنف نے اس کتاب میں تیسری صدی ہجری سے ۸۴۰ھ تک کے ۷۸۲ اشخاص کے حالات زندگی اور ان کے کارناموں کا ذکر کیا ہے۔ یہ کتاب ۲۹ طبقات پر مشتمل ہے۔ پہلے طبقے میں ان لوگوں کے حالات لکھے ہیں جنہوں نے امام شافعی کی خدمت میں حاضر ہو کر براہ راست ان سے علم حاصل کیا تھا۔ دوسرے طبقے میں امام شافعی کے ان معاصرین کی سوانح عمریاں لکھی ہیں جن کی وفات تیسری صدی عیسوی کے اختتام تک ہوئی ہے۔ یہ دونوں طبقے بہت مختصر ہیں اور ان میں صرف اہم شخصیتوں کا ذکر کیا گیا ہے غالباً مصنف نے طوالت کے خیال سے امام شافعی کا ترجمہ بھی نہیں لکھا بلکہ ان کے چند اصحاب اور معاصرین کے تراجم لکھنے پر اکتفا کی۔ اس کے بعد تیسرے طبقے سے انتیسویں تک ہر طبقے میں ۲۰ سال کی مدت کے متوفی اشخاص کے حالات قلمبند کیے ہیں۔ اس ترتیب سے کتاب میں یہ نقص پیدا ہو گیا کہ بعض ایسے اشخاص جن کے حالات مقدم طبقے میں ذکر کرنے چاہئے درازی عمر کی وجہ سے موخر طبقے میں مذکور ہوئے ہیں اور بعض اشخاص کے حالات کوتاہی عمر کی وجہ سے مقدم طبقے میں درج ہو گئے ہیں۔ ایسا بھی ہوا ہے کہ شاگردوں کے حالات پہلے لکھ دیے گئے ہیں اور اساتذہ کے حالات بعد کے طبقے میں۔ کہیں کہیں اساتذہ و تلامذہ دونوں کے حالات ایک ہی طبقے میں درج ہو گئے ہیں۔ ہر طبقے کی ترتیب حروف تہجی کے لحاظ سے رکھی گئی ہے۔ جو اشخاص کثرت سے مشہور ہیں ان کا ذکر ہر طبقے کے آخر میں کیا گیا ہے لیکن انکی ترتیب میں بھی حروف تہجی کا لحاظ رکھا گیا ہے۔

طبقات کی تصنیف کے بارے میں مصنف کا ایک خاص نقطہ نظر ہے وہ کتاب کی تمہید ہی میں لکھتے ہیں کہ طبقات الشافعیہ میں صرف ایسے لوگوں کے حالات زندگی لکھنے چاہیے جن کے بارے میں فقہا کو اکثر ضرورت پڑتی رہتی ہے۔ مصنف کی طبقات سے پہلے بہت سی مختصر اور طویل طبقات لکھی جا چکی تھیں۔ مختصر طبقات میں العبادی (م ۳۵۸ھ) اور ابو اسحاق الشیرازی کی اور طویل طبقات میں السبکی کی طبقات الشافعیہ الکبریٰ قابل ذکر ہیں۔ الاسنوی (م ۷۷۲ھ) اور ابن کثیر (م ۷۷۴ھ) نے بھی طبقات الشافعیہ مرتب کی تھیں لیکن ان مصنفین نے اپنی اپنی طبقات میں اہم اور غیر اہم سبھی شخصیتوں کے حالات زندگی لکھے تھے۔ مصنف کے خیال میں ایک ایسی طبقات کی تصنیف کی ضرورت تھی جس میں صرف اہم شافعی فقہاء و علما کے حالات لکھے جائیں۔ جیسا انہوں نے ابن کثیر کے ترجمے میں ان کی طبقات کا ذکر کرتے ہوئے اپنی اس کتاب کی تصنیف کا سبب بیان کیا ہے :

«ومن تصانیفه طبقات الشافعیہ ورثہ علی الطبقات لکن ذکر خلائی عن  
لا حاجة لطالب العلم الی معرفة أحوالهم فلذلك جمعنا هذا کتاب»<sup>۱</sup>

مندرجہ بالا نقطہ نظر کے ماتحت، مصنف نے اس کتاب کو مرتب کیا اور اس میں صرف مشہور فقہاء یا ان لوگوں کے حالات لکھے ہیں جن سے امام رافعی (م ۶۲۴ھ) نے اپنی کتاب میں فقہی مسائل کے سلسلے میں روایتیں نقل کی ہیں۔ لیکن مصنف نے مندرجہ بالا اصول کا لحاظ اٹھوایں اور نویں صدی ہجری کے اشخاص کے حالات قلمبند کرنے وقت نہیں رکھا ہے۔ جیسا کہ اس نے کتاب کی تمہید میں اس امر کی طرف نشان دہی کی ہے :

«وأذكر في المائة الثامنة والتاسعة من لم يوجد فيه الشرط المذكور تقرب  
زمانهم والتشرف لسماع أخبارهم مع علة وجود تراجمهم»<sup>۲</sup>

۱ ابن قاضی شہبہ : طبقات الشافعیہ رقم : ۶۳۸

۲ ابن قاضی شہبہ : خطبہ کتب طبقات الشافعیہ

کا لکھا ہوا ہے۔ سرورق پر یہی 'تراجم بخط ابن قاضی شہبہ' مکتوب ہے<sup>۱</sup>۔

۲۵ تراجم الفقہاء الشافعیۃ من ذیل الروضین لأبی شامہ: اسمیں جیسا کہ نام سے ظاہر ہے ابن قاضی شہبہ نے 'الروضین من اخبار الدولین' کی ذیل سے جو ابو شامہ ہی کے قلم کی رہیں منت ہے شافعی فقیہوں کے تراجم طحہ کر کے مرتب کر دیے ہیں۔ اس کا ایک بہت اچھا نسخہ Garrett Collection میں محفوظ ہے<sup>۲</sup>۔

۲۶ طبقات الشافعیۃ: یہ عامائے شوافع کے حالات کا بہترین ذخیرہ ہے۔ اس پر تفصیلی بحث آئندہ کی جائے گی۔

### طبقات الشافعیۃ:

ابن قاضی شہبہ کی تصانیف کی تعداد ۲۵ تک پہنچتی ہے۔ ان میں الاعلام بتاريخ الاسلام کے علاوہ سب سے اہم اور جامع تصنیف طبقات الشافعیۃ ہے۔ شوافع کی طبقات جو شائع ہو چکی ہیں ان سے قطع نظر غیر مطبوعہ طبقات میں اس سے زیادہ اہمیت کی حامل کوئی دوسری تصنیف نہیں۔ یہ کتاب بعد کے مؤرخین کا اہم ماخذ رہی ہے۔ اور جلال الدین السیوطی (م ۹۱۱ھ)، النعمانی (م ۹۰۲ھ)، ابن العماد (م ۱۰۸۹ھ)، ابن تغری بردی (م ۸۷۴ھ) اور دوسرے مؤرخین کی کتابوں میں اس کے بہ کثرت حوالے ملتے ہیں۔ ابن العماد نے 'شذرات الذهب' میں شافعی فقیہوں کے تراجم اکثر مقامات پر لفظ بلفظ اسی کتاب سے نقل کر دیے ہیں۔

۱ دیکھیے طبقات فقہاء الیمن للجدی مرتبہ استاذ فواد سید (قاہرہ ۱۹۵۷) مقدمہ: م۔ م۔

۲ رقم: ۷۹۴ دیکھیے Hitti P. K. Descriptive Cat. of Garret Collection of Arabic MSS. 1938 P. 230

اوپر کی درج کی ہوئی دونوں کتابیں (نمبر ۲۳، ۲۵) مستقل کتابیں نہیں ہیں بلکہ ابن قاضی شہبہ نے ان کتابوں سے اخذ و اقتباس کا کام اس لیے سرانجام دیا تھا کہ اپنی کتاب طبقات الشافعیۃ میں ان سے مستفید ہو سکیں۔ طبقات پر ایک نظر ڈالنے سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ دونوں کتابیں ان کے ماخذ میں موجود ہیں۔

۲۰. مناقب الشافعی و اصحابہ: مشہور مؤرخ ذہبی کی کتاب تاریخ الاسلام سے مصنف نے امام شافعی اور ان کے متبعین کے حالات زندگی ذہبی کے زمانے تک مرتب کیے ہیں۔ اس کا ایک نسخہ کتب خانہ ظاہریہ میں موجود ہے<sup>۲</sup>۔

### تفسیر

۲۱. التفسیر: ابن قاضی شہبہ نے قرآن کریم کی ایک تفسیر بھی لکھی ہے۔ اس کے کسی نسخے کے وجود کا علم نہیں ہے<sup>۳</sup>۔

### طبقات

۲۲. طبقات النحاة واللغویین: اس میں مصنف نے کثیر مطالعہ اور محنت کے بعد نحاة اور لغویین کے حالات حروف تہجی کے اعتبار سے مختصراً تحریر کیے ہیں۔ اس کے متعدد نسخے کتب خانوں میں موجود ہیں<sup>۴</sup>۔

۲۳. طبقات الحنفیة: حنفی علما کے حالات کا تذکرہ ہے۔ اس کے کسی نسخے کا اب تک علم نہیں ہو سکا ہے۔

۲۴. مختصر طبقات فقہاء الیمن: عمر بن علی بن سمرۃ الجعدی (م بعد ۵۸۶ھ) کی طبقات فقہاء الیمن جو ۵۸۶ھ میں مرتب ہوئی۔ اس میں ابتداء اسلام سے مصنف کے زمانے تک کے سارے یمنی فقیہوں کا حال درج ہے۔ ابن قاضی شہبہ نے اس کا اختصار ۲۵ اوراق میں تیار کیا ہے، اس میں مصنف نے سارے استطرادات اور غیر یمنی فقیہوں کے تراجم حذف کر دیے ہیں اور کہیں کہیں عبارتیں سیاق کلام درست کرنے کے لیے بدل دی ہیں۔ کہیں کہیں صفحہ کا صفحہ ابن قاضی شہبہ نے حذف کر دیا ہے۔ ابن قاضی شہبہ کے ہاتھ کا لکھا ہوا نسخہ جرمنی میں محفوظ ہے<sup>۵</sup>۔ اس کا خط باریک ہے اور صراحتہ ابن قاضی شہبہ کے لفظ

۱ Brock: GAL S. II: 63

۲ رقم: تاریخ ۵۷ یوسف العش: فہرس مخطوطات دارالکتب الظاہریہ ۵: ۲۵۳

۳ حاجی خلیفہ: کشف الظنون ۳۳۸

۴ Brock: GAL S. II: 63

۵ رقم: ۱۰۰! ۱۰: 444 Ahlwardt

- ۱۴ المتقی من نزهة الانام فی تاریخ الاسلام لابن دقماق: ابراہیم بن محمد المعروف بابن دقماق (م ۸۰۹ھ) کی کتاب «نزهة الانام فی تاریخ الاسلام» کا انتخاب ہے۔ اس کا بھی واحد نسخہ چسٹری لیبری ڈبلن میں محفوظ ہے<sup>۱</sup>۔ بروکلمان کو اس نسخے کی اطلاع نہیں ہے۔
- ۱۵ المتقی من تاریخ الاسلام للذهبی: غالباً ذہبی کی تاریخ الاسلام کا خلاصہ ہے اس کا ایک نسخہ بخط مصنف کتب خانہ احمد ثالث ترکی میں محفوظ ہے رقم: ۲۹۱۷، اس کا عکس جامعۃ الدول العربیہ قاہرہ میں محفوظ ہے<sup>۲</sup>۔
- ۱۶ التاریخ: اس کا پورا نام نہیں معلوم ہو سکا۔ یہ کتاب دو جلدوں میں ہے۔ اس میں وہ تمام واقعات و حالات درج کیے گئے ہیں جو ۷۷۱ھ سے ۷۸۵ھ تک رونما ہوئے ہیں<sup>۳</sup>۔
- ۱۷ الذیل علی تاریخ شہاب الدین ابن حجتی: ابن حجتی (م ۸۱۶ھ) ابن قاضی شہبہ کے اساتذہ میں شمار کئے جاتے ہیں انہوں نے انکی تاریخ پر ایک ذیل لکھی ہے۔ جسمیں ابن حجتی کی وفات کے بعد سے ۸۳۰ھ تک کے واقعات کا بھی اضافہ کیا ہے<sup>۴</sup>۔
- ۱۸ الکواکب الدریۃ فی سیرۃ نور الدین محمود بن زنکی: نور الدین محمود بن زنکی جلیل القدر حکمران تھا۔ اس کتاب میں اس کے حالات زندگی تحریر کیے گئے ہیں<sup>۵</sup>۔
- ۱۹ رسالۃ فی مدارس دمشق و حماماتھا<sup>۶</sup>: اس رسالہ میں دمشق کے مدارس اور حماموں کا مختصر ذکر کیا گیا ہے۔ مجلۃ المجمع العلمی العربی (دمشق) جلد ۲۲ میں اس پر محمد دھمان کا ایک مضمون شائع ہوا ہے۔

- ۱ رقم: ۱۲۵۵ دیکھیے Arberry: A handlist of Arabic Mss. at Dublin 5: 40
- ۲ مصدر سابق ۵: ۳۰ فواد سید: فہرس المخطوطات المصورة (قاہرہ ۱۹۵۷) ۲: ۱۶۰
- ۳ البستانی: دائرة المعارف الاسلامیہ ۳: ۴۳۶
- ۴ السخاوی: الضوال للامع ۱۱: ۲۲
- ۵ الزرکلی: الاعلام ۲: ۲۵
- ۶ الزرکلی: الاعلام ۲: ۳۵: البستانی: دائرة المعارف الاسلامیہ ۳: ۴۳۶



۸ المتقی<sup>۱</sup> من تاریخ الاسکدریۃ<sup>۲</sup> للنویری: النویری (م ۷۲۳ھ) کی کتاب تاریخ اسکندریہ سے مصنف نے بعض واقعات کا انتخاب کر کے ایک جگہ جمع کر دیا ہے۔

۹ المتقی<sup>۱</sup> من الأنساب للسماعی: السماعی (م ۵۶۲ھ) کی مشہور کتاب «الانساب» کا انتخاب ہے۔ اس کا ذکر صرف ابن العماد نے کیا ہے<sup>۱</sup>۔

۱۰ المتقی<sup>۲</sup> من نخبة الدهر فی عجائب البر و البحر: شمس الدین محمد بن ابی طالب الانصاری (م ۷۲۷ھ) کی کتاب «نخبة الدهر فی عجائب البر و البحر» کا ایک نفیس انتخاب ہے۔ ابن العماد کے علاوہ کسی تذکرہ نگار نے اس متقی کا ذکر نہیں کیا ہے۔

۱۱ المتقی<sup>۳</sup> من تاریخ ابن عساکر: مصنف نے ابن عساکر (م ۵۷۱ھ) کی مشہور کتاب «تاریخ دمشق» کا ایک نفیس انتخاب تیار کیا ہے۔ اس کا ایک نسخہ کتب خانہ ظاہریہ میں محفوظ ہے<sup>۲</sup>۔

۱۲ متقی العبر فی خبر من غیر للذهبی: مشہور مؤرخ الذہبی (م ۷۴۸ھ) کی کتاب العبر فی خبر من غیر کا اختصار ہے۔ اس کا ایک نسخہ بخط مصنف برلن میوزیم لندن میں محفوظ ہے<sup>۳</sup>۔ اس کا ذکر بروکلمان نے نہیں کیا ہے۔ ذہبی کی مندرجہ بالا کتاب صلاح الدین المنجد اور فواد سید کے اہتمام میں حکومت کویت کی جانب سے شائع ہونا شروع ہو گئی ہے۔ ۱۹۶۱ تک اس کی چار جلدیں شائع ہو چکی ہیں۔

۱۳ المتقی<sup>۱</sup> من تاریخ الدول والملوک لابن الفرات: ابن الفرات (م ۸۰۷ھ) کی کتاب «تاریخ الدول والملوک» کا ایک انتخاب ہے۔ اس کا واحد نسخہ چسٹر بی کے کتاب خانہ ڈبلن میں محفوظ ہے<sup>۴</sup>۔

۱ ابن العماد: شذرات الذهب ۷: ۲۶۹

۲ ایضاً: ۷: ۲۶۹

۳ ایضاً: ۷: ۲۶۹

۴ ایضاً: ۷: ۲۶۹

۵ رقم: ۶۳۲۳

۶ رقم: ۲۸۱۴۰ p 281 Cat. of the Arabic MSS. British Museum

۷ رقم: (۱) ۲۱۲۵ دیکھیے Arberry: A Hand list of Arabic Manuscripts of Chester Beatty Library, Dublin 5: 40

۳ شرح المنہاج للنووی : یہ امام نووی (م ۶۷۴ھ) کی فقہ کی مشہور کتاب منہاج الطالبین کی شرح ہے۔ لیکن یہ مکمل نہیں ہو سکی مصنف نے صرف « کتاب الخلع » تک کی شرح لکھی ہے۔ سخاوی نے اس کا پورا نام « کفاية المحتاج الى توجیه المنہاج » لکھا ہے<sup>۲</sup>۔

۴ النکت علی المنہاج للنووی : اس میں مصنف نے « منہاج الطالبین » کے بعض اہم مقامات کی تشریح کی ہے<sup>۳</sup>۔

۵ النکت علی المهمات للأسنوی : الأسنوی (م ۷۷۲ھ) کی فقہ کی مشہور کتاب المهمات کی یہ مکمل شرح نہیں ہے۔ اس میں بعض تشریح طلب مقامات کی وضاحت کی گئی ہے<sup>۴</sup>۔

### تاریخ

۶ الاعلام بتاريخ الاسلام : مصنف کی یہ کتاب تاریخی لحاظ سے بہت اہم ہے۔ اس کتاب کے اکثر حوالے متاخرین کی کتابوں میں ملتے ہیں۔ اس میں ۲۰۰ھ سے ۷۹۲ھ تک کے حالات و واقعات لکھے گئے ہیں۔ اس میں مصنف نے تاریخ الاسلام للذہبی، البداية والنهاية لابن کثیر اور عمیون التواریخ للکلبی کا مکمل مواد اختصار کے ساتھ پیش کیا ہے۔ واقعات و حوادث سنین کے اعتبار سے اور لوگوں کے حالات حروف تہجی کے اعتبار سے لکھے گئے ہیں۔ یہ کتاب آٹھ جلدوں پر مشتمل ہے<sup>۱</sup>۔

۷ مختصر تہذیب الکمال للزمزى : أبو الحجاج المزنى (م ۷۴۲ھ) کی کتاب « تہذیب الکمال فی معرفة الرجال » کا اختصار ہے۔ ابن العماد نے اس کا نام « لباب التہذیب » لکھا ہے۔

۱ حاجی خلیفہ : كشف الظنون ۱۸۷۶ : ابن العماد : شذرات الذهب ۷ : ۲۶۹ :

الشوكاني : البدر الطالع ۱ : ۱۶۴

۲ السخاوی : الضوء اللامع ۱۱ : ۲۲

۳ السيوطی : نظم العقیان ۹۴

۴ حاجی خلیفہ : كشف الظنون ۱۹۱۵ : السيوطی : نظم العقیان ۹۴

۵ السيوطی : نظم العقیان ۹۴ : البستاني : دائرة المعارف الاسلامیہ ۳ : ۴۳۶

۶ Brock : GAL Supp II : 63

۷ ابن العماد : شذرات الذهب ۷ : ۲۶۹

کی<sup>۱</sup>۔ انہوں نے اپنے والد کے حالات زندگی اور انکی سیرت پر بھی ایک کتاب لکھی تھی۔ ۱۲ رمضان شب جمعرات ۸۷۴ھ میں ان کا انتقال ہوا۔

(۲) حمزہ بن ابی بکر بن احمد سری الدین المعروف بابن قاضی شہبہ<sup>۲</sup>۔ انہوں نے اپنے والد اور اساتذہ وقت سے تعلیم حاصل کی تھی۔ مدرسہ مسروریہ اور مجاہدیہ میں تدریسی خدمات انجام دیتے تھے۔ انکے تفصیلی حالات زندگی نہیں ملتے ہیں۔ ان کی کسی تصنیف کا بھی پتا نہیں ہے۔ وفات کے بارے میں اس قدر معلوم ہے کہ اپنے بھائی بدر الدین سے چودہ سال قبل رمضان ۸۶۰ھ میں ان کا انتقال ہوا۔ سن ولادت کے بارے میں بھی کوئی اطلاع نہیں۔ قیاس یہ چاہتا ہے کہ قرن ناسع کے اوائل میں ان کی ولادت ہوئی ہوگی۔

#### تصانیف

یہ بنانا تو مشکل ہوگا کہ مصنف نے اپنی زندگی کے کتنے سال تصنیف و تالیف کے لیے وقف کر دیے تھے لیکن تاہم تصانیف کی تعداد کو دیکھ کر یہ اندازہ ہوتا ہے کہ ان کی عمر کا اکثر و بیشتر حصہ اسی کام میں صرف ہوا ہوگا۔ انہوں نے مختلف علوم و فنون پر کتابیں لکھی ہیں جن کا مختصر تعارف ذیل میں کرایا جا رہا ہے۔ ان کی کوئی کتاب اب تک شائع نہیں ہوئی ہے۔

#### فقہ

۱ شرح التبیۃ لآئی اسحاق الشیرازی : ابو اسحاق الشیرازی (م ۷۷۶ھ) کی مشہور کتاب «التبیۃ» کی شرح ہے۔ سخاوی نے اس کتاب کا نام «کافی التبیۃ» لکھا ہے<sup>۳</sup>۔

۲ النکت علی التبیۃ لآئی اسحاق الشیرازی : یہ کتاب «التبیۃ» کے اہم مقامات کی تشریح و توضیح پر مشتمل ہے۔

۱ عمر رضا کحالہ : معجم المؤلفین ۹ : ۱۰۵

۲ حالات کے لیے دیکھئے : السخاوی : الضوء اللامع ۳ : ۶۳

۳ السیوطی : نظم العقیان ۹۳ : الشوکانی : البدرا الطالع ۱ : ۱۶۲ : حاجی خلیفہ :

کشف الظنون ۴۹۲

۴ السخاوی : الضوء اللامع ۱۱ : ۲۱

۵ السیوطی : نظم العقیان ص ۹۳ : حاجی خلیفہ : کشف الظنون ۴۹۲

میں انکو بڑی اچھی حالت میں دیکھا۔ ان کے صاحبزادے نے ان تمام خواہوں کو انکی کتاب زندگی میں جمع کر دیا ہے<sup>۱</sup>۔ انکی وفات پر ان کے مداحوں اور عقیدت مندوں نے نظمیں بھی لکھیں۔ سخاوی نے شمس الدین المقدسی اور محمد الفرائش کے مرثیوں کا ذکر کیا ہے<sup>۲</sup>۔ المقدسی کا مرثیہ مندرجہ ذیل شعر سے شروع ہوتا ہے :

عليك نقى الدين تبكي المنازلُ      لقد كنتَ مأمولاً اذا أمٌ نازلُ

محمد الفرائش کے مرثیہ کا مندرجہ ذیل مطلع ہے :

لمسـونك أيها الصدر الرئيس      تمطل الدارس والدروسُ

ان کے اخلاف میں صرف دو صاحبزادوں کا ذکر کتب تواریخ میں ملتا ہے۔ دونوں کے مختصر حالات مندرجہ ذیل ہیں :

(۱) محمد بن ابی بکر بن احمد بدرالدین المعروف بابن قاضی شہبہ . بقول سخاوی ۲ صفر بروز چہار شنبہ ۷۹۸ھ کو پیدا ہوئے سیوطی نے تاریخ ولادت ۸۰۶ھ لکھی ہے . انہوں نے ابتدائی تعلیم اپنے والد سے حاصل کی اس کے بعد مشائخ وقت کی خدمت میں حاضر ہو کر کسب علم کیا . فقہ شافعی میں اپنے والد کی طرح اتنی مہارت حاصل کی کہ جلیل القدر فقہاء میں شمار ہونے لگے . ایک زمانہ تک دمشق کے مشہور مدارس ظاہریہ ، ناصریہ ، تقویہ ، مجاہدۃ الجوانیہ اور فارسیہ میں تدریسی خدمات انجام دیتے رہے . وہ ۸۳۹ھ سے آخر زمانہ عمر تک عہدۂ فضا پر فائز رہے . نہایت خوش خلق ، دیانت دار اور متقی انسان تھے . اہل شام انکی شخصیت پر فخر کرتے تھے . انہوں نے فقہ میں النسوی (م ۶۷۶ھ) کی کتاب «منہاج الطالبین» کی دو شرحیں لکھیں . ایک کا نام «ارشاد المحتاج الی توجیہ المنہاج» اور دوسرے کا «ہدایۃ المحتاج» رکھا . اس کے علاوہ «طبقات الفقہاء» اور الملک الاشرف قایتبای کے زمانے کی تاریخ مرتب

۱ سخاوی : الضوء اللامع ۱۱ : ۲۳

۲ ایضاً ۱۱ : ۲۳

۳ حالات کے لیے دیکھیے : سخاوی : الضوء اللامع ۷ : ۱۵۵ سیوطی : نظم الدقیان

۱۲۳ : البستانی : دائرة المعارف الاسلامیہ ۳ : ۴۳۶ : كشف الظنون : ۷۳۱ : ۱۵۶۹ ،

۱۸۷۵ ، عمروضا کحالہ : معجم المؤلفین : ۱۰۵ : ۹ ، Brock. GAL. II: 30s, II: 25;

کی طرح بے کار اور بے بنیاد قصوں کے بیان سے وہ احتراز کرتے ہیں اور اپنی رائے دینے میں بڑی احتیاط سے کام لیتے ہیں۔

۸۳۷ھ میں انھوں نے فریضۂ حج ادا کیا۔ رمضان ۸۵۱ھ میں مع اہل و عیال کے بیت المقدس کی زیارت کے لیے روانہ ہوئے۔ وہاں سے واپسی کے چند دنوں بعد سانحۂ انتقال پیش آیا۔ ان کے صاحبزادے بدرالدین ابن قاضی شہبہ (م ۸۷۲ھ) نے ان کی وفات کا واقعہ اس طرح بیان کیا ہے کہ وہ اپنی موت سے ایک دن قبل بروز چہارشنبہ مدرسہ تقویہ تشریف لے گئے۔ وہاں انھوں نے موت فجاءۃ پر تقریر کی جس میں انھوں نے اس بات کی وضاحت کی کہ ناگہانی موت مومن کے لیے راحت ہے اور کافر کے لیے باعث افسوس۔ وہاں سے فراغت کے بعد جب وہ اپنے خچر پر سوار ہوئے تو اپنے لڑکے بدرالدین سے کہا کہ اے بیٹے! خدا کی قسم ہم میں اب کچھ باقی نہیں رہا۔ اس کے بعد اسی دن مدرسۂ ناصریہ تشریف لے گئے، وہاں ایک درس دیا اور اثنائے درس میں یوم جمعہ اور شب جمعہ میں موت کی فضیلت پر تقریر کی، پھر اللہ سے اپنے لیے دعا کی۔ دوسرے دن پنجشنبہ ۱۱ ذوالقعدہ ۸۵۱ھ کو بعد نماز عصر اپنے لڑکے بدرالدین سے گفتگو کر رہے تھے اور ساتھ ہی ساتھ کچھ لکھتے بھی جاتے تھے۔ تھوڑی دیر بعد قلم رکھ دیا اور تکیے سے سہارا لیا۔ اتنی دیر میں ان کا سر جھک گیا اور ان کی روح نفسِ عنصری سے پرواز کر گئی۔

انکی موت کی خبر بڑی سرعت کے ساتھ سارے شہر میں پھیل گئی۔ دوسرے دن بعد نماز جمعہ انکی نماز جنازہ ادا کی گئی۔ اور مقبرہ باب الصغیر میں اپنے اسلاف کے پہلو میں دفن کیے گئے۔ ان کے جنازے میں عمائدین شہر، قضاة، علما و صلحا، عوام سبھی نے شرکت کی۔ بقول سخاوی ان کے جنازہ میں اتنا مجمع تھا کہ ان کے معاصرین میں کسی کے جنازہ میں اتنا جم غفیر نہیں دیکھا گیا<sup>۲</sup>۔ ان کے انتقال کے بعد ان کے بعض معتقدین اور اہلِ اہل نے عالمِ عقبیٰ

۱ سخاوی: الضوء اللامع ۱۱: ۲۳

۲ ایضاً ۱۱: ۲۲

(۶۷۶ھ) کی منہاج الطالبین اور ابو اسحاق الشیرازی (۷۷۶ھ) کی «التنبیہ» جمال الدین الاستوی (۷۷۲ھ) کی المہمات کی شرحیں ضرور لکھی ہیں۔ ایک مدت تک فقہ کی تعلیم بھی دیتے رہے۔ وہ اپنے زمانے میں فقہ کے بہت بڑے عالم سمجھے جاتے تھے۔ ان کے زمانے میں فقہ میں ان کا کوئی ثانی نہ تھا۔ حسام الدین الحنفی نے لکھا ہے کہ ان کے زمانہ میں ابن قاضی شہبہ کے مثل کوئی فقیہ نہ تھا اور نہ ایک مدت دراز سے ان جیسا کوئی فقیہ پیدا ہوا تھا۔ عوام میں یہ مشہور تھا کہ امام شافعی کی کتابوں کو ان سے بہتر کوئی نہیں سمجھ سکتا۔ اس کے علاوہ فقہ شافعی کی کتابوں کو بھی ان سے بہتر سمجھنے والا کوئی نہ تھا۔ یہی وجہ تھی کہ وہ اپنے زمانے میں بحیثیت فقیہ بہت مشہور ہوئے۔ ان کے فتاویٰ کا کوئی مجموعہ تو نہیں دستیاب ہو سکا ہے، قیاس ہے کہ انہوں نے ہزاروں فتوے دیے ہوں گے، کیونکہ عوام و خواص کو ان کے فتووں پر بہت اعتماد تھا۔

اس میں شک نہیں کہ وہ فقہ شافعی کے بڑے عالم تھے لیکن ان کی شہرت بحیثیت مورخ بھی علمی دنیا میں کم نہیں ہے۔ انہوں نے بقول سخاوی اپنے استاذ شہاب الدین ابن حجر (۸۱۶ھ) کی خدمت میں رہ کر فن تاریخ نویسی میں مہارت حاصل کی۔ تاریخ میں ان کی مشہور کتاب «الاعلام بتاریخ الاسلام» ہے۔ اس کے علاوہ انہوں نے تاریخ کی کئی کتابوں پر ذیلیں لکھی ہیں۔ بعض تاریخی کتابوں کے اختصار بھی تیار کیے جن کی تفصیل آگے آئے گی۔ انہیں علما کے حالات لکھنے کا بڑا شوق تھا چنانچہ حنفی اور شافعی علما کے حالات پر مشتمل دو تذکرے لکھے جو طبقات الشافعیہ اور طبقات الحنفیہ کے نام سے مشہور ہیں۔ مؤخر الذکر کا کہیں پتا نہیں ہے۔ اب تک ان کی ایک بھی کتاب شائع نہیں ہوئی ہے۔ ہمیں ان کی تصانیف میں صرف «طبقات الشافعیہ» کے مطالعہ کرنے کا موقع ملا ہے۔ اس کے مطالعہ سے اندازہ ہوتا ہے کہ انہوں نے حقائق و واقعات کو بڑی تحقیق کے بعد پیش کیا ہے۔ ان کے بیان میں طوالت نہیں ہے بلکہ جامعیت اور اختصار ہے۔ دیگر مؤرخین

ابن قاضی شہبہ تدریسی خدمات کے ساتھ تصنیف و تالیف کا کام بھی بڑے انہماک سے کرتے تھے انہوں نے اپنی زندگی میں بہت سی کتابیں لکھیں جن کا ذکر آگے آئے گا۔ انکو کتابت کا بہت شوق تھا۔ چنانچہ اس وقت بھی ان کے ہاتھ کی لکھی ہوئی بعض کتابیں کتب خانوں میں محفوظ ہیں۔ ان کا خط باریک اور عالمانہ ہے۔ وہ بہت زود نویس بھی تھے۔ سخاوی کے قول کے مطابق انہوں نے اپنی زندگی میں دو سو کتابوں سے زائد اپنے ہاتھ سے لکھی تھیں<sup>۱</sup>۔ در حقیقت علما اور مؤرخین میں ایسی شخصیتیں کم نظر آتی ہیں جنہوں نے خود اتنی کثیر تعداد میں کتابوں کی کتابت کی ہو۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ ابن قاضی شہبہ کی زندگی بڑی مصروف زندگی تھی۔ ایک طرف عہدہ قضا کی ذمہ داریاں سنبھالنی پڑتی تھیں اور تدریسی خدمات انجام دینی ہوتی تھیں دوسری طرف وہ کتابوں کی کتابت کیا کرتے تھے۔ ان کا کتب خانہ بہت قیمتی تھا۔ ان کے انتقال کے بعد تقریباً ۷۰۰ کتابیں فروخت کی گئیں<sup>۲</sup>۔

تعلیمی خدمات کے ساتھ ساتھ عہدہ قضا کی ذمہ داریاں بھی ان کے سپرد کی گئی تھیں۔ اس امر کا پتا نہیں چل سکا کہ وہ کب سے عہدہ قضا پر فائز ہوئے لیکن انہوں نے عمر کے اکثر حصے میں یہ خدمات انجام دیں۔ بقول سخاوی ایک عرصہ تک دمشق میں عہدہ قضا پر نیابت کرتے رہے۔ جمادی الاولیٰ ۸۲۲ھ میں کمال الدین ابن البارزی (م ۸۵۶ھ) کے عہدہ قضا سے سبکدوشی ہونے کے بعد انکی جگہ پر مستقل کر دیے گئے<sup>۳</sup>۔ چند دنوں کے بعد شوال ۸۲۲ھ میں پھر اپنے سابق عہدے پر واپس آ گئے<sup>۴</sup>۔ اس کے بعد انہوں نے زیادہ عرصے تک یہ خدمت نہیں انجام دی اور ۸۲۴ھ کے اوائل میں خود بھی اس عہدے سے سبکدوش ہو گئے۔ اور آخر عمر تک تصنیف و تالیف میں مشغول رہے۔ ابن قاضی شہبہ ایک عرصہ تک عہدہ قضا پر فائز رہے۔ انہوں نے فقہ شافعی میں کوئی مستقل کتاب تو نہیں لکھی البتہ فقہ کی اصناف کتب مثلاً التووی

۱	السخاوی: الضوء اللامع ۱۱: ۲۳	۲	الضوء اللامع ۱۱: ۲۳
۳	الضوء	۴	ابن قری بردی: النجوم الزاهرة ۷: ۶۴
۵	الضوء		۲۲: ۱۱

برهان الدین النوی<sup>۱</sup> (م ۸۸۵ھ)، برهان الدین ابن قرقب<sup>۲</sup> (م ۸۹۳ھ)، برهان الدین  
 الرامی<sup>۳</sup> (م ۸۸۳ھ)، بہاء الدین الدمشقی<sup>۴</sup> (م ۸۸۹ھ)، برهان الدین البقاصی<sup>۵</sup> (م ۸۵۸ھ)  
 شہاب الدین الخوارزمی<sup>۶</sup> (م ۸۶۸ھ)، ابن ابی عذیبہ<sup>۷</sup> (م ۸۵۶ھ)، شہاب الدین  
 الدمشقی<sup>۸</sup> (م ۸۸۹ھ)، عزالدین الحسینی<sup>۹</sup> (م ۸۷۳ھ)، خطاب الغزالی<sup>۱۰</sup> (م ۸۷۸ھ)،  
 عبدالقادر المحوی<sup>۱۱</sup> (م ۸۸۰ھ)، ابن قاضی عجلون<sup>۱۲</sup> (م ۸۶۵ھ)، تاج الدین  
 ابن مغزیل<sup>۱۳</sup> (م ۸۸۰ھ)، نجم الدین المقدسی<sup>۱۴</sup> (م )، شمس الدین المقدسی<sup>۱۵</sup> (م ۸۸۵ھ)،  
 رضی الدین الغزی<sup>۱۶</sup> (م ۸۶۳ھ)، ابن حمصی<sup>۱۷</sup> (م ۸۸۱ھ)، أبو حامد المقدسی<sup>۱۸</sup>  
 (م ۸۷۳ھ)، نجم الدین ابن قاضی عجلون<sup>۱۹</sup> (م ۸۷۶ھ) اور محمد الخیضری<sup>۲۰</sup>  
 (م ۸۹۳ھ)۔

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| ۱  | السخاوی: الضوء اللامع ۸: ۱                               | ۲  | السخاوی: الضوء اللامع ۵۶: ۱  |
| ۳  | ایضاً ۱۵۲: ۱   | ۴  | ایضاً ۲۶۵: ۱   |
| ۵  | السیوطی: نظم العقیان ۲۳: ۱                               | ۶  | السخاوی: الضوء اللامع ۱۵۳: ۲   |
| ۷  | السخاوی: الضوء اللامع ۱۶۲: ۲                             | ۸  | ایضاً ۱۹۴: ۲   |
| ۹  | ایضاً ۱۶۳: ۳   |    | یہ مصنف کے بہت ممتاز شاگردوں میں سے تھے۔ انہوں نے انکی طبقات الشافعیہ پر ایک ذیل بھی لکھی تھی۔ |
| ۱۰ | السیوطی: نظم العقیان ص ۱۱۰، السخاوی: الضوء اللامع ۱۸۱: ۲ |    |  |
| ۱۱ | السخاوی: الضوء اللامع ۲۱۳: ۳                             | ۱۲ | السخاوی: الضوء اللامع ۲۳: ۵  |
| ۱۳ | ایضاً ۲۳: ۵  | ۱۴ | ایضاً ۲۵۵: ۶   |
| ۱۵ | ایضاً ۲۹۲: ۶   |    |  |
- (انہوں نے ابن قاضی شہبہ کے انتقال پر ایک مرثیہ بھی لکھا تھا جس کا ذکر آگے آنے گا)

- |    |                              |    |                                       |
|----|------------------------------|----|---------------------------------------|
| ۱۶ | السخاوی: الضوء اللامع ۳۲۳: ۶ | ۱۷ | السخاوی: الضوء اللامع ۶۱: ۷           |
| ۱۸ | ایضاً ۸۴: ۷                  |    |                                       |
| ۱۹ | ایضاً ۹۵: ۸                  |    | التمیمی: الدارس فی تاریخ المدارس ۳۳۸  |
| ۲۰ | السخاوی: الضوء اللامع ۱۱۷: ۹ |    | التمیمی: الدارس فی تاریخ المدارس ۲: ۱ |



کیوں کہ ان کی وفات ۸۷۰ھ کے بعد ہوئی ہے اور طبقات میں صرف ۸۸۰ھ تک کے متوفین کا ذکر ہے۔

انہوں نے بہت جلد علوم و فنون متداولہ میں مہارت حاصل کر لی تھی۔ ان میں ذہانت، دیانت داری، فراخ حوصلگی، حد درجہ پائی جاتی تھی، ان کے علاوہ اور بہت سے عمدہ خصائل و عادات سے آراستہ تھے۔ وہ بہت خوبصورت اور وجہ انسان تھے۔ عزالدین القدسی (م ۸۵۰ھ) کہتے ہیں کہ سارے دمشق میں ان سے زیادہ کوئی خوبصورت آدمی دیکھنے میں نہ آیا۔ وہ ہمیشہ عمدہ لباس زیب تن کرتے تھے اور قیمتی خچروں پر سواری کیا کرتے تھے۔ عوام و خواص میں عزت کی نگاہ سے دیکھے جاتے تھے۔ ان کے معاصرین میں کسی شخص کو ایسی شہرت اور ایسا وقار نصیب نہیں ہوا۔ بہت ہی متین اور سنجیدہ تھے۔ کسی شخص کو جلد ان سے گفتگو کرنے کی ہمت نہ پڑتی تھی۔ عوام و خواص سے کنارہ کش رہتے تھے۔ اس کے باوجود ان کے پاس دور دور سے لوگ طلب علم کے لیے آیا کرتے تھے۔

تحصیل علم سے فراغت کے بعد اپنے اسلاف کی طرح درس و تدریس کے مشغلے میں مصروف ہو گئے۔ دمشق کے مشہور مدارس سرورہ، انجذبہ، ظاہریہ، ناصریہ، عذراویہ، شامیہ برانیہ اور شامیہ جوانیہ میں عرصہ تک تعلیمی خدمات انجام دیتے رہے، اس کے ساتھ ہی ساتھ دمشق اور بیت المقدس میں حدیث بیان کرتے تھے۔ بڑے بڑے علماء اور فضلاء ان سے سماعت حدیث کرتے۔ فقہ میں ان کے تبحر علمی کا اتنا چرچا تھا کہ لوگ دور دور سے ان کی خدمت میں حاضر ہوتے اور علم کی دولت سے مالا مال ہو کر واپس جاتے تھے۔ صرف عوام ہی نہیں بلکہ دمشق کے بعض اعیان نے بھی ان کے سامنے زانوئے تلمذ نہ کیا تھا۔ چونکہ وہ ایک عرصہ تک دمشق کے مختلف مدارس میں تعلیمی خدمات انجام دیتے رہے اس لیے قیاس کیا جاتا ہے کہ ان کے تلامذہ کی خاصی تعداد ہو گئی ہوگی۔ تاریخ و سیر کی کتابوں میں ان کے سبھی تلامذہ کے حالات نہیں ملتے ہیں۔ یہاں ذیل میں چند مشہور تلامذہ کے نام لکھے جاتے ہیں۔ استقما مقصود نہیں ہے :

الفزری<sup>۱</sup> (م ۷۹۹ھ)، جمال الدین الطیمانی<sup>۲</sup> (م ۸۱۵ھ)، بدر الدین ابن مکتوم<sup>۳</sup>  
 (م ۷۹۷ھ)، شہاب الدین ابن حجی<sup>۴</sup> (م ۸۱۶ھ)، شمس الدین الصرخی<sup>۵</sup>  
 (م ۷۹۲ھ) اور زین الدین القرشی<sup>۶</sup> (م ۷۹۲ھ) کے سامنے بھی زانوئے تلمذ تہ کیا۔  
 اپنے دادا شمس الدین ابن قاضی شہبہ (م ۷۸۲ھ)، علاء بن المجد، أبوہریرہ  
 ابن النعمی اور ابن صدیق جیسے علما سے انہوں نے سماعت حدیث کی۔

مذکرہ بالا اساتذہ کے علاوہ ان کی طبقات میں دو اساتذہ سراج الدین  
 ابن الملتن<sup>۷</sup> (م ۸۰۳ھ) اور زین الدین العراقي<sup>۸</sup> (م ۸۰۶ھ) کا ذکر بھی صراحتاً  
 ملتا ہے۔ انہوں نے محمد بن یحییٰ بن احمد شمس الدین الخیراضی المعروف  
 بابن زہرۃ<sup>۹</sup> (م ۸۳۸ھ) سے بھی باقاعدہ طور پر تعلیم حاصل کی تھی۔ ابن  
 قاضی شہبہ نے ان کے حالات اپنی کتاب طبقات الشافعیہ میں نہیں لکھے ہیں

- ۱ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات الشافعیہ: رقم: ۶۹۲؛ ابن حجر:  
 الدرر الكامنه ۲: ۲۰۵؛ Brock. GAL. II 109:
- ۲ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات الشافعیہ: رقم: ۷۲۸؛ السخاوی:  
 الضوء اللامع ۵: ۵۰
- ۳ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات الشافعیہ: رقم: ۶۹۶؛ ابن حجر:  
 الدرر الكامنه ۳: ۳۳۷
- ۴ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات الشافعیہ: رقم: ۷۱۷؛ السخاوی:  
 الضوء اللامع ۱: ۲۶۹۔
- ۵ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات الشافعیہ: رقم: ۶۹۷؛ ابن حجر:  
 الدرر الكامنه ۳: ۳۳۹
- ۶ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات الشافعیہ: رقم: ۶۹۱؛ ابن حجر:  
 الدرر الكامنه ۳: ۱۹۳
- ۷ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات الشافعیہ: رقم: ۷۳۹؛ السخاوی:  
 الضوء اللامع ۶: ۱۰۰
- ۸ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات الشافعیہ: رقم: ۷۳۲؛ السیوطی:  
 حسن المحاضرة ۱: ۳۷۰
- ۹ حالات کے لیے دیکھیے: السخاوی: الضوء اللامع ۱۰: ۷۰

نصام مورخین کا اس پر اتفاق ہے کہ انکی ولادت ۱۳ ربیع الاول ۷۷۹ھ میں دمشق میں ہوئی گیارہ سال کی عمر میں وہ سایۂ پدری سے محروم ہو گئے۔ انہوں نے کم عمری ہی میں اپنے والد سے صحیح بخاری پڑھ لی تھی۔ تحصیل علم کے لیے اپنے زمانہ کے مشہور اساتذہ کی خدمت میں حاضر ہوئے۔ انہوں نے کئی اساتذہ سے استفادہ کیا اسکی صحیح تعداد بتانا تو مشکل ہے۔ سخاوی کے علاوہ عام طور پر مورخین نے ان کے صرف دو تین اساتذہ کا صراحتہ ذکر کیا ہے۔ انہوں نے اپنے اکثر مشائخ کے حالات اپنی طبقات النافیۃ میں بھی لکھے ہیں۔

ان کے سب سے پہلے اساذ محمد بن علی شمس الدین ابن القطان<sup>۱</sup> (م ۸۱۳ھ) ہیں۔ انہوں نے ان کے حالات اپنی کتاب طبقات النافیۃ میں لکھے ہیں۔ وہ ان کے ترجمے میں وہ یوں رقم طراز ہیں » وحوالہ شیخ اشتغل علیہ وکان امی قد جعلہ أحد الأوصیاء<sup>۲</sup> « سخاوی کے قول کے مطابق انہوں نے اپنے اساتذہ میں جن سے سب سے زیادہ کسب علم کیا وہ سراج الدین البلقینی<sup>۳</sup> (م ۸۰۵ھ) ہیں۔ ان کے علاوہ شہاب الدین الزہری<sup>۴</sup> (م ۷۹۵ھ)، شہاب الدین الملکاوی<sup>۵</sup> (م ۸۰۳ھ)، شرف الدین ابن السریشی<sup>۶</sup> (م ۷۹۵ھ)، شرف الدین

- ۱ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات النافیۃ رقم ۷۳۸، السخاوی: الضوء اللامع ۹: ۹۔
- ۲ ابن قاضی شہبہ: طبقات النافیۃ رقم ۷۳۸۔
- ۳ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات النافیۃ رقم ۷۳۷، السخاوی: الضوء اللامع ۶: ۸۵۔
- ۴ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات النافیۃ رقم ۷۷۹، ابن حجر: الدرر الکامہ ۱: ۱۳۰۔
- ۵ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات النافیۃ رقم ۷۱۸، السخاوی: الضوء اللامع ۱: ۲۹۹۔
- ۶ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات النافیۃ رقم ۷۰۹، ابن حجر: الدرر الکامہ ۴: ۳۳۳۔

رہے اس کے بعد وہ »بر« کے قاضی مقرر کر دیے گئے لیکن چند دنوں کے بعد اس کو بھیڑ کر درس و تدریس میں مشغول ہو گئے۔ ایک عرصے تک عوام ان سے علمی فوائد حاصل کرتے رہے۔ شوال ۷۸۱ھ میں انتقال ہوا اور اپنے والد کے پہلو میں دفن کیے گئے۔

مصنف : ابو بکر بن احمد بن محمد بن عمر بن محمد بن عبد الوہاب بن محمد ذؤیب، تقی الدین المعروف بابن قاضی شہبہ<sup>۱</sup>۔ تمام تذکرہ نگار اور مؤرخین خصوصاً السخاوی (م ۹۰۲ھ) جنہوں نے ان کے حالات زندگی تفصیل سے لکھے ہیں، انکی کنیت کے بارے میں خاموش ہیں۔ عمر رضا کحالیہ نے انکی کنیت ابو الصدق لکھی ہے<sup>۲</sup>۔ ان کی ابتدائی زندگی کے حالات کے بارے میں زیادہ تفصیل نہیں ملتی ان کے صاحبزادے بدر الدین ابن قاضی شہبہ (م ۸۷۴ھ) نے ان کے حالات زندگی اور سیرت کے بارے میں ایک کتاب لکھی ہے۔ جس کا ذکر بروکلمان کی تاریخ آداب عربی، انسائیکلو پیڈیا آف اسلام اور سخاوی کی الضوء اللامع میں ملتا ہے۔ اس کتاب کا ایک نسخہ کتب خانہ برلن جرمنی میں محفوظ ہے<sup>۳</sup>۔ السخاوی نے الضوء اللامع میں ذرا تفصیل سے ان کے حالات زندگی قلم بند کیے ہیں اور بعد کے تمام مؤرخین نے انہی سے خوشہ چینی کی ہے۔

- ۱ حالات کے لیے دیکھیے : السخاوی : الضوء اللامع : ۱۱ : ۲۱ - ۲۳ : ابن تفری بردی : النجوم الزاهرة : ۷ : ۳۱۴۔ حوادث الدهور فی ممدی الايام والشہور : ۱ : ۲۵ : السیوطی : نظم العقیان ص ۹۴ : ابن العماد : شذرات الذهب : ۷ : ۲۶۹ : البستانی : دائرة المعارف الاسلامیة : ۳ : ۴۴۴ : حاجی خلیفہ : کشف الظنون : ۱۲۷ : ۲۹۵، ۱۸۷۶، ۱۸۷۵، ۱۸۴۰، ۱۵۱۰، ۱۱۰۷، ۱۱۰۱، ۸۲۹، ۵۲۶، ۴۹۲، ۴۳۸، ۱۹۱۵، البخداوی اسماعیل باشا : ایضاح المکنون فی الذیل علی کشف الظنون : ۱ : ۳۰۲، الشوکانی : البدر الطالع : ۱ : ۱۶۳ : الزرکلی : الاعلام : ۲ : ۳۵، عمر رضا کحالیہ : معجم المؤلفین : ۳ : ۵۷۔

۲ عمر رضا کحالیہ : معجم المؤلفین : ۳ : ۵۷

۳ رقم : ۱۰۱۳۰ دیکھیے Ahlwardt : Die Handschriften - verzeichnisse der  
Königlichen Bibliothek Zu Berlin (1897) 9 : 448

ابن حنفی (۸۱۶ھ) جیسے نامور علماء نے زانوے تلمذ نہ کیا۔ ابن حنفی ان کے بارے میں کہتے ہیں کہ »فقہ میں کتاب التبیہ اور نحو میں الجرجانیہ پر ان کی بڑی گہری نظر تھی«۔ علم و فضل میں شہرت کے باوجود عام محفلوں اور جلسوں میں شرکت سے پرہیز کرتے تھے۔ انہوں نے ماہ محرم ۷۸۲ھ میں ۹۱ سال کی عمر میں وفات پائی۔

اپنے اخلاف میں دو صاحبزادے چھوڑے جن میں ایک ہمارے مصنف کے والد اور دوسرے ان کے چچا تھے۔ ان دونوں کے مختصر حالات ذیل میں درج کیے جاتے ہیں۔

والد مصنف: احمد بن محمد بن عمر بن عبدالوہاب شہاب الدین ابوالعباس الأسدی المعروف بابن قاضی شہبہ<sup>۱</sup>۔ وہ ماہ رجب ۷۳۷ھ میں پیدا ہوئے۔ مشائخ وقت سے مختلف علوم و فنون حاصل کئے۔ فقہ و حدیث میں بہت جلد مہارت حاصل کر لی تھی اور اپنے والد ہی کے زمانے میں تدریسی خدمات انجام دینے لگے تھے۔ وہ عرصے تک افتا کا کام بھی انجام دیتے رہے۔ عمر کے آخری حصے میں جامع اموی دمشق میں بھی کچھ دنوں تک درس کی خدمات انجام دیں۔ فن فرائض میں انہیں خاصی مہارت تھی اور اس فن میں انہوں نے ایک کتاب بھی تصنیف کی تھی۔ ۷۹۰ھ میں وفات پائی اور اپنے والد کے پہلو میں سپرد خاک کیے گئے۔

عم مصنف: یوسف بن محمد بن عمر بن عبدالوہاب جمال الدین المعروف بابن قاضی شہبہ<sup>۲</sup>۔ ماہ رمضان ۷۴۰ھ میں پیدا ہوئے۔ اپنے زمانے کے مشہور اور ذی علم لوگوں میں شمار ہوتے تھے۔ ابتدائی تعلیم اپنے والدین سے حاصل کی۔ اس کے بعد ائمہ وقت کے حلقہ درس میں شریک ہوئے۔ انہوں نے جلد ہی تعلیم سے فراغت حاصل کر لی تھی۔ وہ ابتدائی زمانے میں تدریسی خدمات انجام دینے

۱ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات الشافعیہ رقم ۶۸۲؛ ابن العماد:

شذرات الذهب ۶: ۳۱۲

۲ حالات کے لیے دیکھیے: ابن قاضی شہبہ: طبقات الشافعیہ رقم ۷۱۰، ابن حجر:

الدرر الکامہ ۳: ۷۲

تھے۔ اُن کے اسلاف میں سے ایک پررگ نجم الدین عمر الاسدی چالیس سال تک مقام شہبہ میں عہدہ قضا پر فائز رہے۔ اسی وجہ سے ان کے بعد ان کے خاندان کے سبھی افراد «ابن قاضی شہبہ» کے عرف سے مشہور ہوئے<sup>۱</sup>۔ بقول یاقوت «شہبہ» حوران کے گاؤں میں سے ایک گاؤں کا نام ہے<sup>۲</sup>۔ لیکن بستانی نے دائرۃ المعارف الاسلامیہ میں اس مقام کو جبل الدروز کے نواحی میں سے بتایا ہے<sup>۳</sup>۔ نجم الدین عمر الاسدی کے حالات زندگی کتب سیر و تواریخ میں باوجود تحقیق و تلاش کے نہ مل سکے۔ ان کے علاوہ مصنف کے خاندانی افراد میں سے صرف ان کے دادا، والد، اور چچا کے حالات زندگی دستیاب ہو سکے ہیں جن کو مختصر طور پر ذکر کیا جا رہا ہے۔

جد مصنف : محمد بن عمر بن عبدالوہاب بن محمد بن ذؤیب شمس الدین ابو عبد اللہ الاسدی الدمشقی المعروف بابن قاضی شہبہ<sup>۴</sup>۔ وہ ۶۹۱ھ میں دمشق میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم اپنے چچا سے حاصل کی، اس کے بعد اس زمانے کے مشہور فقیہ برہان الدین الفزاری (م ۷۲۹) سے فقہ کی تعلیم حاصل کی اور اس میں اتنی مہارت حاصل کی کہ «شیخ الشافعی» کے لقب سے پکارے جانے لگے۔ انہوں نے اکابر محدثین سے سماعت حدیث کی۔ اپنے چچا کے انتقال کے بعد اُن کی جگہ پر درس و تدریس اور افتا کے مشاغل میں مصروف ہو گئے۔ ستر برس کی عمر تک، وہ یہ خدمات انجام دیتے رہے۔ اس کے بعد کبر سنی کی وجہ سے از خود اس خدمت سے سبکدوش ہو گئے۔ وہ علم و فضل میں خاصی شہرت کے مالک تھے۔ ان کے سامنے ان کثیر (م ۷۷۴ھ) اور شہاب الدین

۱ السخاوی : الضوء اللامع ۱۱ : ۲۱، البستانی : دائرۃ المعارف الاسلامیہ : ۳ : ۴۲۶

۲ یاقوت : معجم البلدان (طبع بیروت ۱۹۵۵) ۳ : ۳۷۴۔

۳ البستانی : دائرۃ المعارف الاسلامیہ ۳ : ۴۲۶۔

۴ حالات کے لیے دیکھیے : ابن قاضی شہبہ : طبقات الشافعیہ رقم : ۷۰۴۔

ابن حجر : الدرر الكامنة ۴ : ۱۱۰؛ ابن تغری بردی : النجوم الزاهرة : ۱۱ : ۲۰۶؛

ابن العماد : شذرات الذهب ۶ : ۲۷۶

اسی صدی میں ایک اور طبقات الشافعیہ کا پتا چلتا ہے جس کو تقی الدین ابن قاضی شہبہ (م ۸۵۱ھ) کے صاحب زادے محمد بن امی بکر بدر الدین ابن قاضی شہبہ (م ۸۷۴ھ) نے مرتب کیا ہے۔ یہ کتاب »طبقات الفقہاء« کے نام سے موسوم ہے<sup>۱</sup>۔ تقی الدین ابن قاضی شہبہ کے ایک دوسرے شاگرد قطب الدین محمد بن محمد الحبضری (م ۸۹۴ھ) نے »اللمع الأملیۃ لأعیان الشافعیۃ« کے نام سے علماء شوافع کے حالات پر مشتمل ایک تذکرہ لکھا ہے<sup>۲</sup>۔

دسویں صدی ہجری میں عصام الدین، ابوالخیر احمد بن مصلح الدین مصطفیٰ بن خلیل المعروف بہ طائش کبریٰ زادہ (م ۹۶۷ھ) نے طبقات الفقہاء جو عام طور پر طبقات الحنفیہ کے نام سے مشہور ہے، تصنیف کی۔ یہ کتاب مختصر ہے۔ حنفی علماء کے علاوہ شافعی علماء کے حالات بھی اس کتاب میں ملتے ہیں۔ اس کو الحاج احمد نیلۃ نے موصل سے ۱۹۵۴ع میں شائع کیا اس کا دوسرا ایڈیشن موصل ہی سے ۱۹۶۱م میں شائع ہوا ہے۔

گیارہویں صدی ہجری میں ابوبکر بن ہدایت اللہ الحسینی الکورانی المعروف بابن المصنف (م ۱۰۱۴ھ) کا نام سر فہرست آتا ہے۔ انہوں نے ایک مختصر سی طبقات الشافعیۃ لکھی جو بغداد سے ۱۳۵۶ھ میں ابواسحاق الشیرازی (م ۷۷۶ھ) کی »طبقات الفقہاء« کے ساتھ شائع ہو چکی ہے۔ اس میں مصنف نے امام شافعی کے زمانے سے لے کر نویں صدی ہجری تک کے شافعی علماء کی مختصر سوانح عربی لکھی ہیں۔ پہلے باب میں امام شافعی اور ان کے کچھ معاصرین کے حالات لکھے ہیں۔ پھر ہر صدی کو پچاس پچاس سال کے دو ابواب میں منقسم کر دیا ہے اور یہی سلسلہ آخر تک جاری رہا ہے۔ کتاب کے آخر میں فقہ شافعی کی اہم کتابوں کی فہرست شامل کی گئی ہے جو بہت اہم اور مفید ہے۔

مصنف :

قبل اس کے کہ ہم مصنف کے حالات زندگی کے بارے میں تفصیلی بحث کریں مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ان کے خاندان کے بارے میں مختصر طور پر بیان کردیں۔ ہمارے مصنف دمشق کے ایک علمی و مذہبی خاندان کے چشم و چراغ

۱ عمر رضا کحالة : معجم المؤلفین ۹ : ۱۰۵

۲ حاجی خلیفہ : کشف الظنون ص ۱۱۰۲

تھے۔ انہوں نے علمائے شوافع کے حالات پر ایک مکمل کتاب «العقد المذهب فی طبقات حملة المذهب» لکھی ہے۔ یہ کتاب ۳۶ طبقات پر مشتمل ہے۔ اس میں امام شافعی کے عہد سے لے کر ۷۷۰ھ تک کے شافعی علماء و فقہاء کے حالات لکھے گئے ہیں۔ اگرچہ تراجم مختصر ہیں لیکن ضروری باتیں مل جاتی ہیں۔ اس کا ایک نسخہ خدا بخش لائبریری پٹنہ میں محفوظ ہے، نسخہ بہت قدیم نہیں ہے لیکن بہت صاف اور خوشخط لکھا ہوا ہے<sup>۱</sup>۔

اس صدی کے دوسرے تذکرہ نگاروں میں شہاب الدین احمد بن اسماعیل بن خلیفۃ النابلسی (م ۸۱۵ھ) اور مجد الدین محمد بن یعقوب الشیرازی (م ۸۱۷ھ) ہیں ان لوگوں نے بھی علمائے شافعیہ کے حالات لکھے ہیں۔ الشیرازی کی کتاب کا نام «المرآة الأرفیة فی طبقات الشافعیة» ہے<sup>۲</sup>۔ النابلسی کی کتاب «طبقات الشافعیة» ہی کے نام سے موسوم ہے۔

الشیرازی (م ۸۱۷ھ) کی کتاب «المرآة الارفیة» کے بعد تقی الدین ابوبکر احمد بن محمد المعروف بابن قاضی شہبہ (م ۸۵۰ھ) نے «طبقات الشافعیة» لکھی اس کتاب پر ہم تفصیل سے مصنف کی تصانیف کے ذیل میں بحث کریں گے۔

اسی صدی میں تقی الدین ابن قاضی شہبہ (م ۸۵۱ھ) کے ایک ممتاز شاگرد اور دمشق کے مشہور فقیہ ابوالبرکات، رضی الدین، محمد بن احمد بن عبد اللہ العامری الفزّی الشافعی (م ۸۶۳ھ) نے ایک طبقات الشافعیہ لکھی جو «بهجة الناظرین إلى تراجم المتأخرین من الشافعیة البارعین» کے نام سے مشہور ہے۔ اس میں انہوں نے نویں صدی ہجری کے مشہور علمائے شوافع کے حالات زندگی قلم بند کیے ہیں۔ کتاب کی ترتیب حروف معجم پر رکھی گئی ہے لیکن پہلے ان علما کے حالات لکھے گئے ہیں جن کے نام «محمد» ہیں پھر «احمد» نامی علماء کے حالات لکھے گئے ہیں۔ اس کتاب کا فوٹو اسٹیٹ دارالکتب المصریہ قاہرہ میں محفوظ ہے جو ۱۲۰۵ھ کے لکھے ہوئے نسخے سے تیار کیا گیا ہے<sup>۳</sup>۔

۱ رقم ۷۷۴ Catalogue of the Ar. and Per. Mss. in the Oriental Library Bankipur, (Calcutta 1927) 12 : 109; Brock : II : 92.

۲ حاجی خلیفہ : کشف الظنون ص ۱۰۹۹

۳ رقم ۲۷۰۳ فہرس دارالکتب المصریہ ۴۱۱ : ۵ ؛ Brock : GAL : Supp.2:31



اسی صدی کے مشہور مؤرخ عبدالدین اسماعیل بن عمر المروئی بن کثیر (م ۷۷۴ھ) نے بھی طبقات الشافعیہ لکھی۔ اب تک اس کے دو نسخوں کا پتا چل سکا ہے۔ ان میں سے ایک مکتبہ الکثانی میں محفوظ ہے۔ اسکی کاتب جمال الدین یوسف بن محمد البشنونی المصری نے کی ہے۔ اس لحاظ سے یہ نسخہ بہت اہم ہے کہ اس کے شروع ہی میں ابن کثیر کے خط میں محمد بن عبداللہ بن ابی بکر شمس الدین القلیوبی الشافعی (م ۸۱۲ھ) اور یوسف بن محمد البشنونی کے اجازات لکھے ہوئے ہیں اور اس پر سال تحریر ۷۴۶ھ درج ہے<sup>۱</sup>۔ اس کا دوسرا نسخہ چٹربلی کے کتب خانہ واقع ڈبلن میں محفوظ ہے<sup>۲</sup>۔

اسی صدی کے ایک دوسرے عالم محمد بن الحسن بن عبداللہ الحبیبی الواسطی (م ۷۷۶ھ) نے بھی ایک طبقات لکھی ہے جس کا نام «المکتاب العلیی فی طبقات الشافعیۃ» ہے۔ اس کا ایک نسخہ بقول پرویسر O. Spies کتب خانہ فیض (رقم ۱۵۲۵) استنبول میں محفوظ ہے<sup>۳</sup>۔ ان کے علاوہ شمس الدین بن عبدالرحمن العثماني (م ۸۰۰ھ) سے بھی طبقات الفقہاء الکبریٰ تصنیف کی جس میں ۷۸۰ھ تک کے علماء کا ذکر کیا ہے۔ اس میں شافعی علما کے تذکرے بھی ملتے ہیں۔ اس کا ایک نسخہ خط مصنف پر نیشن یونیورسٹی لائبریری کے Garret Collection میں محفوظ ہے<sup>۴</sup>۔ اس کا ایک دوسرا نسخہ پیرس کے کتب خانے میں بھی موجود ہے<sup>۵</sup>۔

نویں صدی میں سب سے پہلے اُس زمانے کے مشہور و معروف عالم سراج الدین عمر بن علی المعروف بابن الملحق (م ۸۰۴ھ) کا نام سرپرست آتا ہے۔ یہ ہمارے مصنف تقی الدین ابن قاضی شہتہ (م ۸۵۱ھ) کے اساتذہ میں سے

۱ صلاح الدین المنجد : مجلة معهد المخطوطات العربية ۵ : ۱۸۴ ( مئی ۱۹۵۹ھ )

۲ رقم ۳۳۹۰ (۲) Arberry: A hand list of Arabic Mss. Chester Beatty Library, (Dublin 1956) II . 61.

۳ Brock : GAL. Supp II : 30.

۴ اجناً

۵ Hitti, P. K. Descriptive Cat. of Garret Collection of ۶۹۲ رقم Ar. Mss. in the Princeton Library (1938) p. 229.

۶ ڈاکٹر مختار الدین احمد اس مخطوطے پر ایک مقالہ سید قلم کر رہے ہیں۔

حالات کو محیط ہے۔ اس میں شک نہیں کہ سبکی نے بڑی جد و جہد اور دقت نظر سے اس کو تیار کیا ہے۔ حالات زندگی سے قطع نظر فقہی مسائل اور مناظرات پر سیر حاصل بحث کی ہے۔ یہ مشہور و غیر مشہور سبھی علمای شوافع کی سوانح عمریوں کا عمدہ مرقع ہے۔ طبقات الشافعیۃ الوسطی<sup>۱</sup> اور طبقات الشافعیۃ الصغریٰ<sup>۲</sup> اب تک شائع نہیں ہوئی ہیں۔ ان دونوں کے متعدد نسخے مشرق و مغرب کے کتب خانوں کی زینت بنے ہوئے ہیں۔

السبکی کے معاصرین میں جمال الدین عبدالرحیم بن الحسن بن علی الأسوی (م ۷۷۲ھ) نے بھی ایک طبقات الشافعیہ مرتب کی۔ اس میں حالات مختصر ہیں اسی وجہ سے بکثرت اشخاص کے حالات ملتے ہیں جنکی تعداد کم و بیش ایک ہزار کے قریب ہے۔ تراجم کی ترتیب حروف تہجی پر رکھی گئی ہے۔ ہر حرف کی دو فصلیں قائم کر دی گئی ہیں۔ پہلی فصل میں ان لوگوں کے حالات لکھے گئے ہیں جن کے نام الرافعی (م ۶۲۳ھ) کی الشرح الکبیر اور النسوی (م ۷۷۶ھ) کی «کتاب الروضة فی الفروع» میں آئے ہیں۔ اور دوسری فصل میں عام فقہاء شافعیہ کے حالات درج کیے گئے ہیں۔ یہ کتاب اگرچہ مختصر ہے لیکن پر از معلومات ہے۔ اس کے کئی نسخے مشرق و مغرب کے کتب خانوں میں محفوظ ہیں<sup>۳</sup>۔ جن میں سب سے اہم نسخہ بخط مصنف احمد الثالث استانبول کے کتب خانے میں ہے اور اس کی مائکرو فلم جامعة الدول العربیہ (قاہرہ) میں موجود ہے۔

۱ اس کے کئی نسخے ہندستان کے کتب خانوں میں موجود ہیں۔ جن میں رضا لائبریری رامپور، اور رائل ایشیائک سوسائٹی کلکتہ کے نسخے راقم کی نظر سے گزرے ہیں۔ جناب امتیاز علی عرشی صاحب لائبریرین رضا لائبریری رامپور، نے نسخۂ رامپور کے بارے میں مفصل تعارفی مضمون لکھا ہے جو مجلۂ علوم اسلامیہ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کے جون ۱۹۶۱ کے شمارے میں شائع ہو چکا ہے۔

۲ اس کتاب کے بھی متعدد نسخے دنیا کے کتب خانوں میں محفوظ ہیں۔ دیکھئے Brock : GAL II : 89 یہ کتاب ابھی تک شائع نہیں ہوئی ہے۔ استاذ مکرم جناب ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب انسٹی ٹیوٹ آف اسلامک اسٹڈیز مسلم یونیورسٹی علی گڑھ اس کتاب کا ایک علمی و تنقیدی ایڈیشن برائے اشاعت تیار کر رہے ہیں۔

ہو گیا<sup>۱</sup>۔ آٹھویں صدی کے مشہور فقیہ ابو المجاہد یوسف بن عبدالرحمن المزنی (م ۷۴۲ھ) نے اس مسودے کو صاف کیا اور اس کی ترتیب کو درست کیا<sup>۲</sup>۔ اس کا ایک نسخہ کتب خانہ حمیدہ استنبول میں محفوظ ہے۔

اسی صدی میں طبقات الشافعیہ لکھنے والوں میں اسماعیل بن ہبہ اللہ المعروف بابن باطیش (م ۶۵۵ھ) کا نام بھی قابل ذکر ہے<sup>۳</sup>۔ ابن باطیش کی کتاب متاخرین تذکرہ نگاروں کا ماخذ بھی رہی ہے لیکن اس وقت اس کے کسی نسخے کا پتا نہیں۔ اسی زمانے میں تاج الدین، علی بن انجب الساعی (م ۶۷۴ھ) نے ابو اسحاق الشیرازی (م ۷۷۶ھ) کی طبقات الفقہاء پر ایک ضخیم ذیل سات جلدوں میں مرتب کی<sup>۴</sup>۔

آٹھویں صدی ہجری میں نجم الدین، محمد بن ابی بکر المرعانی (م ۷۳۷ھ) کا نام نامی سرفہرست آتا ہے۔ انہوں نے بھی متقدمین کے نقش قدم پر چل کر طبقات الشافعیہ مرتب کی جو بقول اسماعیل باشا البغدادی بہت مفید ہے<sup>۵</sup>۔ اس وقت تک اس کے کسی نسخے کا علم نہیں ہو سکا ہے۔ اس کے بعد سلیمان بن جعفر الاسنوی المصری (م ۷۵۶ھ) نے بھی ایک طبقات الشافعیہ مرتب کی<sup>۶</sup>۔ اُن کے بعد اس صدی کے بہت مشہور تذکرہ نگار اور فقہ شافعی کے جید عالم تاج الدین السبکی (م ۷۷۱ھ) کا نام قابل ذکر ہے۔ جنہوں نے اس موضوع پر تین کتابیں (۱) طبقات الشافعیہ الکبریٰ (۲) طبقات الشافعیہ الوسطیٰ اور (۳) طبقات الشافعیہ الصغریٰ لکھیں۔ ان میں صرف طبقات الشافعیہ الکبریٰ چھ جلدوں میں مصر سے ۱۳۲۷ھ میں شائع ہوئی ہے۔ اس کتاب کا تنقیدی اور علمی ایڈیشن ابھی حال میں قاہرہ سے شائع ہونا شروع ہوا ہے۔ اس کی پہلی جلد ۱۳۸۳ھ میں الطناہی اور محمد الحلو کی تصحیح و اہتمام سے شائع ہوئی ہے۔ یہ کتاب تقریباً تمام شافعی علماء کے

۱ دیکھیے : Brock . GAL. Supp. I : 686

۲ السبکی : طبقات الشافعیہ ۱ : ۱۱۴

۳ ایضاً ۱ : ۱۱۴

۴ مصطفیٰ جواد : مقدمة تاریخ ابن الساعی المجلد التاسع . ص : ۵۰

۵ البغدادی اسماعیل باشا : ایضاح المکنون ۲ : ۷۹

۶ ایضاً ۲ : ۷۹

علی بن القاسم البیهقی (م ۵۶۵ھ) نے تصنیف کیا<sup>۱</sup>۔ عمر بن علی بن الحسین الجندی<sup>۲</sup> (م ۵۸۶ھ) کی طبقات الفقہاء بھی اس صدی میں لکھی گئی۔ اس کتاب کا پورا نام »طبقات فقہاء جبال الیمن وعیون من أخبار سادات رؤساء الزمن و معرفة أنسابهم و مبلغ أعمارهم و وقت وفاتهم و میالیدهم« ہے۔ اس کا ذکر السبکی کی طبقات الشافعیہ (۳: ۹۲، ۴: ۲۳۷) بہاء الدین الجندی کی »السلوک فی طبقات العلماء والملوک« (ورق ۲۱۸ مخطوطہ کویرلی استانبول) ابن الدبیع الشیبانی کی »قرة العیون فی أخبار الیمن المؤمن« اور کشف الظنون (۱: ۲۰۳، ۵: ۱۱۵ طبع استانبول) میں ملتا ہے۔ اول الذکر تینوں مصنفین نے اس کتاب سے استفادہ کیا ہے۔ اساذ فواد سید نے تینوں نسخوں اور ابن قاضی شہبہ (م ۸۵۱ھ) کے اس کتاب کے ایک اختصار کی مدد سے، اُسے مرتب کر کے ۱۹۵۷ع میں قاہرہ سے شائع کر دیا ہے۔

ساتویں صدی ہجری میں سر فهرست ابن الصلاح (م ۶۴۳ھ) کا نام آتا ہے جنہوں نے فقہ و حدیث کی کتابوں کے علاوہ طبقات الشافعیہ بھی مرتب کی۔ اُن کے زمانہ تک اس موضوع پر جو کتابیں لکھی گئی تھیں وہ ہر اعتبار سے مکمل نہ تھیں اس لیے موصوف نے ایک ایسی جامع کتاب مرتب کرنے کا عزم کیا جس میں اپنے زمانے تک کے تمام مشہور و غیر مشہور اصحاب و تلامذہ و فقہائے شافعیہ کا ذکر ہو۔ اسوس کہ اُن کی زندگی نے وفا نہ کیا اور کتاب مکمل ہونے سے پہلے ہی انہوں نے داعی اجل کو لبیک کہا<sup>۳</sup>۔ اس کتاب کے نسخے اس وقت بھی دنیا کے مختلف کتب خانوں میں موجود ہیں<sup>۴</sup>۔ ابن الصلاح کی وفات کے بعد ابو زکریا، یحییٰ بن شرف، عی الدین، النووی (م ۶۷۶ھ) نے اس کتاب کو مکمل کرنے کا ارادہ کیا اور کچھ اضافے بھی کیے لیکن کتاب مسودہ کی شکل میں نہی کہ ان کا بھی انتقال

۱ السبکی : طبقات الشافعیة ۱ : ۱۱۴

۲ حالات کے لیے دیکھیے : Brock. GAL Supp. : I : 676.

۳ السبکی : طبقات الشافعیة ۱ : ۱۱۴

۴ دیکھیے : Brock : GAL I : 397.

اس میں حالات زندگی اختصار کے ساتھ لکھے گئے ہیں البتہ فقہی مسائل اور مناظرات کا ذکر ذرا تفصیل سے کیا گیا ہے۔ بہت سی غیر معروف شخصیتوں کے صرف نام ہی درج کر دیے گئے ہیں اور ان کے حالات کے بارے میں بالکل روشنی نہیں ڈالی گئی ہے۔ کتب خانوں میں اس کے متعدد نسخے ملتے ہیں۔ مصنف کے زمانے کا لکھا ہوا ایک نسخہ برائش میوزیم لندن میں محفوظ ہے۔ جس کو احمد بن عبداللہ الارمینی الشافعی نے لکھا ہے<sup>۱</sup>۔

اس کے بعد ابو اسحاق، ابراہیم بن علی بن یوسف الشیرازی (م ۳۷۶ھ) نے طبقات الشافعیہ مرتب کی۔ یہ کتاب بغداد سے ۱۳۵۶ھ میں ابوبکر بن ہدایت اللہ الحسینی (م ۱۰۱۴ھ) کی طبقات الشافعیہ کے ساتھ «طبقات الفقہاء» کے نام سے شائع ہو چکی ہے۔ اس میں شافعی علماء کے ساتھ ساتھ مشہور صحابہ کرام، تابعین عظام اور کچھ مالکی، حنبلی اور حنفی فقہاء کے تذکرے بھی ملتے ہیں۔ یہ کتاب بھی بہت مختصر ہے۔ ساتویں صدی ہجری کے ایک قبیہ علی بن انجب السامی (م ۷۷۴ھ) نے اس کتاب پر ایک ذیل لکھی تھی جو سات جلدوں پر مشتمل بتائی جاتی ہے<sup>۲</sup>۔ ابو اسحاق الشیرازی کے بعد ابو محمد عبداللہ بن یوسف المرجانی (م ۴۸۹ھ) اور ابو محمد عبدالوہاب بن محمد الشیرازی (م ۵۰۰ھ) نے بھی طبقات الشافعیہ مرتب کیں۔ الشیرازی (م ۵۰۰ھ) نے اپنی کتاب کا نام «تاریخ الفقہاء» رکھا۔

چھٹی صدی ہجری میں علمای شوافع کے حالات پر دو کتابیں لکھی گئیں جن میں سے ایک ابو النجیب عبدالقادر بن عبداللہ بن محمد السہروردی (م ۵۶۳ھ) کی تصنیف ہے اور دوسری «وسائل الأئمة فی فضائل اصحاب الشافعی» جس کو ابو الحسن

۱ رقم (V) 3102. دیکھیے Supplement to the Catalogue of the Arabic Mss. in the British Museum London. p. 755.

استاذ مکرم جناب ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب نے اس نسخے کا رولوگراف منگوایا ہے ہم نے طبقات الشافعیہ لابن قاضی شہبہ (م ۸۵۱ھ) کے متن کی تصحیح میں اس عکسی نقل سے بہت فائدہ اٹھایا ہے اس کے لیے ہم موصوف کے غایت درجہ شکر گزار ہیں۔

۲ السبکی : طبقات الشافعیہ ۱ : ۱۱۴

۳ ایضاً » ۱ : ۱۱۴ : حاجی خلیفہ : کشف الظنون ص ۱۰۹۹

امام شافعی کے متبعین کی تعداد میں بڑی تیزی سے اضافہ ہوتا رہا اُن کے وصال کے وقت اُن کے تلامذہ اور متبعین کی خاصی تعداد تیار ہو گئی تھی جو فقہ شافعی کی اشاعت میں برابر سرگرم تھے۔ جہاں ایک طرف فقہ شافعی کی تدوین اور اُس کی اشاعت پر خاص توجہ دی جا رہی تھی وہاں دوسری طرف امام شافعی کے مناقب اور اُن کے اصحاب کے حالات قلمبند کیے جانے پر لوگوں کی توجہ مرکوز ہوئی۔ تاج الدین السبکی (م ۷۷۱ھ) کے قول کے مطابق ابو سلیمان، داؤد بن علی الاصفہانی (م ۲۷۰ھ) نے سب سے پہلے امام شافعی کی سیرت پر ایک کتاب تصنیف کی جس کے آخر میں اُن کے اصحاب اور تلامذہ کے حالات بھی لکھے ہیں<sup>۱</sup>۔ اس کے بعد بہت سی کتابیں امام شافعی کے حالات و مناقب میں لکھی گئیں۔

تحقیق و تجسس سے پتا چلتا ہے کہ باقاعدہ طور پر علماء شوافع کے حالات زندگی قلم بند کرنے کا آغاز پانچویں صدی ہجری سے ہوا۔ اس سلسلے میں بہت سے لوگوں نے «طبقات الشافعیہ» لکھیں۔ ہم ذیل میں اُن «طبقات» کا ذکر کریں گے جن کا علم اب تک ہمیں ہو سکا ہے۔ ان میں سے بعض کتابیں زمانے کے دست بُرد سے ضائع ہو چکی ہیں اور جو کچھ محفوظ رہ گئی ہیں وہ مشرق و مغرب کے کتب خانوں کی زینت بنی ہوئی ہیں۔

پانچویں صدی ہجری میں سب سے پہلے ابو حفص عمر بن علی المطوخی (م ۴۳۰ھ) نے ایک کتاب علماء شوافع کے حالات میں لکھی جس کا نام «المُذہب فی ذکر شیوخ المذہب» رکھا۔ ابن الصلاح (م ۶۳۳ھ) نے اُس کا ایک انتخاب تیار کیا تھا جو السبکی (م ۷۷۱ھ) کی نظر سے گذرا تھا<sup>۲</sup>۔ اب تو نہ اصل کتاب کا پتا ہے اور نہ اس تیار کردہ انتخاب کا۔ اُسی صدی میں اس زمانے کے مشہور فقیہ اور عالم ابوالطیب طاهر بن عبد اللہ الطبری (م ۴۵۰ھ) نے امام شافعی کی سیرت پر ایک کتاب تصنیف کی جس کے آخر میں علماء شوافع کے حالات بھی لکھے ہیں<sup>۳</sup>۔

اُس کے بعد اُسی صدی کے مشہور و معروف فقیہ ابو عاصم، محمد بن احمد العبادی (م ۴۵۸ھ) نے طبقات الشافعیہ مرتب کی۔ یہ کتاب بہت مختصر ہے۔

۱ السبکی : طبقات الشافعیة (طبع قاہرہ ۱۳۲۲ھ) ۱ : ۱۱۴

۲ ایضاً : » ۱ : ۱۱۴

۳ ایضاً : ۱ : ۱۱۴

## طبقات الشافعية لابن قاضي شہبہ

ڈاکٹر عبدالملم خان

دوسری صدی ہجری علوم قرآنی، حدیث اور فقہ کے ارتقا کے لیے بہت سازگار رہی ہے اس دور میں علم کا مفہوم ہی قرآن و حدیث اور فقہ کا علم تھا گھر گھر ان علوم کا چرچا تھا۔ یہ وہ دور تھا جبکہ امام مالک (م ۱۷۹ھ) کا مسلک برگ و بار لا رہا تھا اور امام ابو حنیفہ (م ۱۵۰ھ) کے علم و فضل کا سورج نصف النہار پر چمک رہا تھا اور فقہ وحدیث کی تدوین کا کام زور شور سے ہو رہا تھا۔ سنہ ۱۵۰ھ میں امام ابو حنیفہ کا انتقال ہوا اور دنیا ایک بڑے قہر اور مجنوں سے محروم ہو گئی لیکن اسی دن ایک ایسا شخص پیدا ہوا جسے اب دنیا محمد بن ادریس الشافعی (م ۲۰۴ھ) کے نام سے یاد کرتی ہے اور جو آگے چل کر برگزیدہ عالم اور اپنے وقت کا امام ثابت ہوا۔

امام شافعی پہلے اپنے استاد امام مالک کے پیرو تھے لیکن وسعت مطالعہ کے ساتھ ساتھ ان کے انداز فکر میں تبدیلی شروع ہونے لگی۔ انہوں نے امام مالک کی تصنیفات اور ان کے خیالات کا تنقیدی مطالعہ شروع کیا اور انکی اکثر آرا سے اختلاف کیا۔ قرآن و حدیث میں غور و فکر اور مسائل کے استنباط کی اپنی راہ الگ نکالی اور اس کی نشر و اشاعت کے لیے جدوجہد شروع کر دی جس میں انہیں حیرت انگیز طور پر کامیابی ہوئی اور لوگ بہت جلد ان کے علم و فضل کے معترف ہو گئے۔ امام شافعی کے مبلغ علم، جودتِ طبع اور اجتہادی انداز کے بارے میں ان کے ایک ممتاز شاگرد اور مشہور فقیہ ابو علی الحسین بن علی الکرایسی (م ۲۳۸ھ) نے یہاں تک کہہ دیا کہ »امام شافعی نے قرآن، سنت اور اجماع کے مفہوم کو اس انداز سے پیش کیا کہ اس سے پہلے اس انداز سے اس کا مفہوم نہیں پیش کیا گیا«۔

۱ ابو زہرہ: الشافعی حیاته وعصره ص ۱۷۵، قاہرہ، ۱۹۴۴

(\*) ڈاکٹر عبدالملم خان، لکچر شعبہ دینیات، مسلم یونیورسٹی علی گڑھ

مجله علوم اسلامیہ

جون، دسمبر ۱۹۶۸ م

## فہرست مضامین

### مقالات

- ۱۔ طبقات الشافعیہ  
لابن قاضی شہبہ  
۲۔ امام فخرالدین رازی کی ایک  
نادر تصنیف  
۳۔ ابن الخطیب کی ایک غیر مطبوعہ  
تصنیف  
۴۔ أنوار الأسرار فی حقائق القرآن  
سید احتشام بن حسن  
محمد سالم قدوائی

### معلومات و مراسلات :

- ۵۔ احمد بن یوسف الکاتب  
المعروف بان الدایة  
۶۔ آٹھویں صدی ہجری کے دمشق  
میں سماجی بحران  
پروفیسر مختار الدین احمد  
پروفیسر ولیم ام بریر

### متون

- ۷۔ نصیب اخوان مصنفہ مطہر کزا  
۸۔ ابوالعالمیہ کے کچھ غیر مطبوعہ  
اشعار  
پروفیسر ذبیر احمد  
پروفیسر مختار الدین احمد

### Synopsis of Contents

### فہرست عکس :

- (۱) کتاب النفس والروح مصنفہ فخرالدین رازی، مخزومہ مالایان، اوکسفرڈ کا  
پہلا صفحہ
- (۲) کتاب النفس والروح مصنفہ فخرالدین رازی، مخزومہ مالایان، اوکسفرڈ کا  
آخری صفحہ



## مجلس ادارت

Car No. 257-65

Car No. 65-257

۱۸۴۹۹

صدر :

پروفیسر عبدالعلیم

اراکین :

ڈاکٹر سید مقبول احمد

ڈاکٹر منیب الرحمن

اڈیٹر

ڈاکٹر مختار الدین احمد

مجلہ علوم اسلامیہ سال میں دوبار شائع ہوتا ہے  
ایک شمارے کی قیمت پانچ روپے

---

ادبی پرنٹنگ پریس ، ۸ شیفرڈ روڈ ، بمبئی - ۸

جلد ۹ جون، دسمبر ۱۹۶۸ نمبر ۱، ۲

# مجلہ علوم اسلامیہ

ایڈیٹر  
ڈاکٹر مختار الدین احمد

ادارہ علوم اسلامیہ  
مسلم یونیورسٹی علی گڑھ

